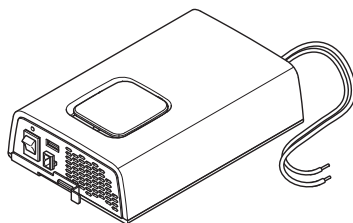
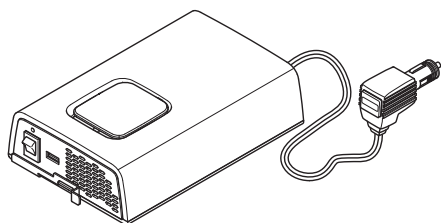




MOBILE POWER SOLUTIONS

DPSI



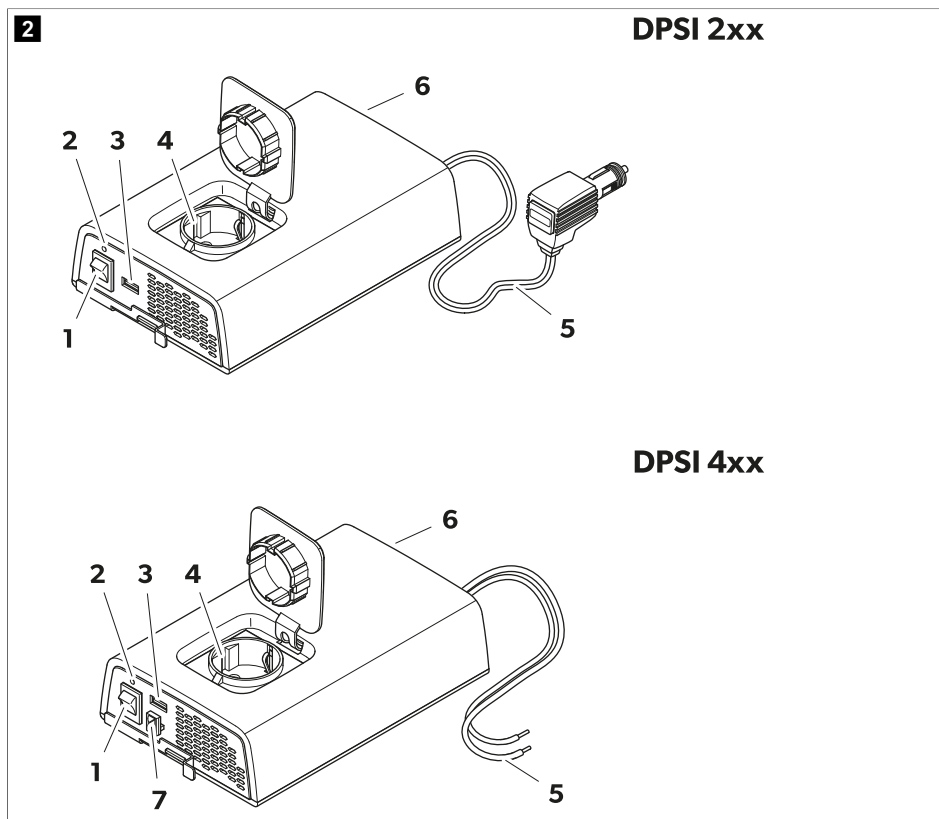
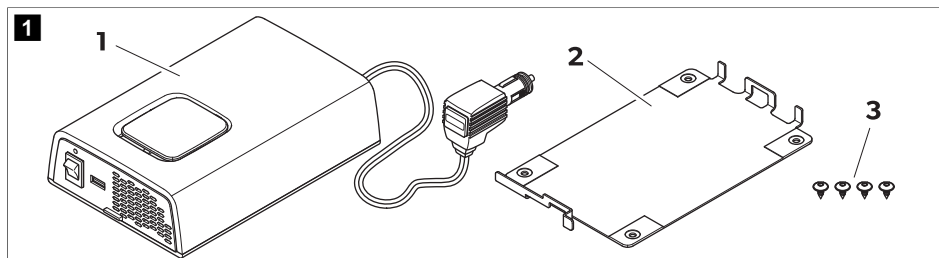
SinePower DPSI212, DPSI224, DPSI412, DPSI424

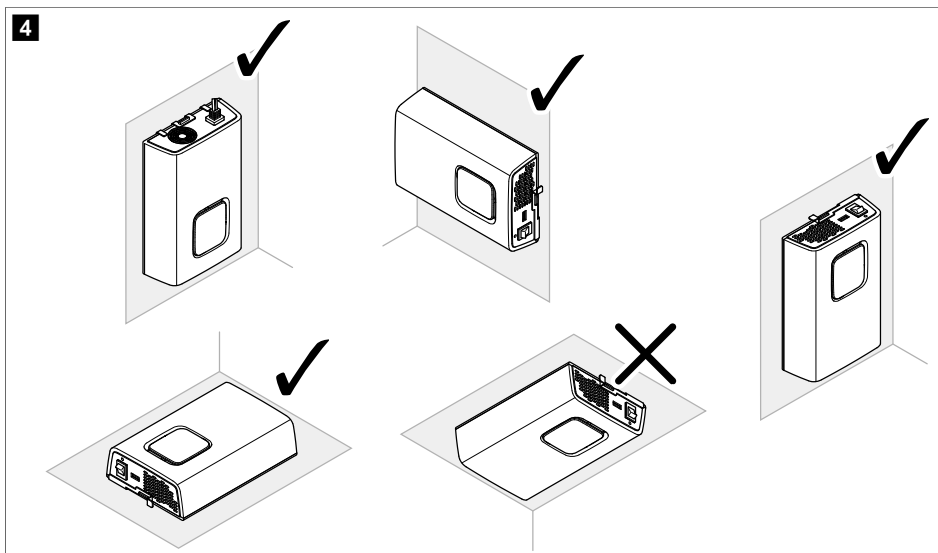
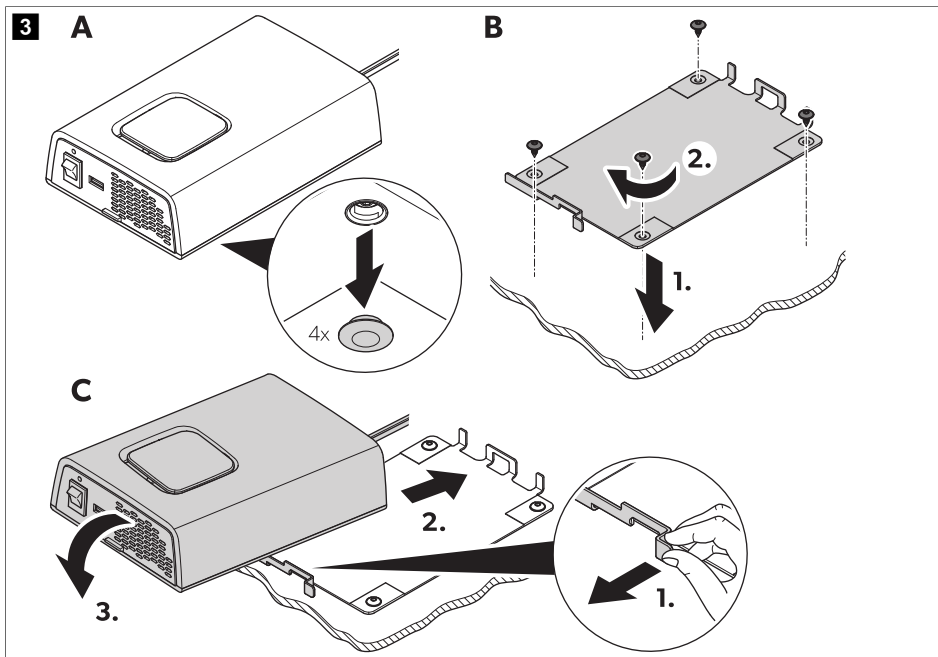
EN	Sinewave inverter Installation and Operating Manual..... 9	SK	Sinusový menič napätia Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....201
DE	Sinuswellen-Wechselrichter Montage- und Bedienungsanleitung..... 25	CS	Měnič se sinusovým průběhem Návod k montáži a obsluze.....217
FR	Onduleur sinusoidal Instructions de montage et de service.....41	HU	Színusz hullámos inverter Szerezési és használati útmutató..... 233
ES	Inversor de onda sinusoidal Instrucciones de montaje y de uso..... 57	HR	Sinusni inverter Upute za montažu i rukovanje.....249
PT	Inversor de onda sinusoidal Instruções de montagem e manual de instruções.....73	TR	Sinüs dalgali invertör Montaj ve Kullanım Kılavuzu..... 265
IT	Inverter a onda sinusoidale Istruzioni di montaggio e d'uso..... 89	SL	Sinusni razsmernik Navodila za montažo in uporabo.....281
NL	Sinusomvormer Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....105	RO	Invertor sinusoid Manual de instalare și de utilizare.....297
DA	Sinusbølgeinverter Monterings- og betjeningsvejledning..... 121	BG	Синусоидален инвертор Ръководство за инсталация и работа..... 313
SV	Sinusväxelriktare Monterings- och bruksanvisning.....137	ET	Sinuslaine inverter Paigaldus- ja kasutusjuhend.....329
NO	Sinusvekselretter Monterings- og bruksanvisning..... 153	EL	Μετατροπέας inverter ημιτονικού σήματος Ευχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης..... 345
FI	Sini-vaihtosuuntaaja Asennus- ja käyttöohje..... 169	LT	Sinusinių bangų inverteris Montavimo ir naudojimo vadovas..... 362
PL	Przetwornica sinusoidalna Instrukcja montażu i obsługi.....185	LV	Sinewave strāvas pārveidotājs Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata.....378

Copyright

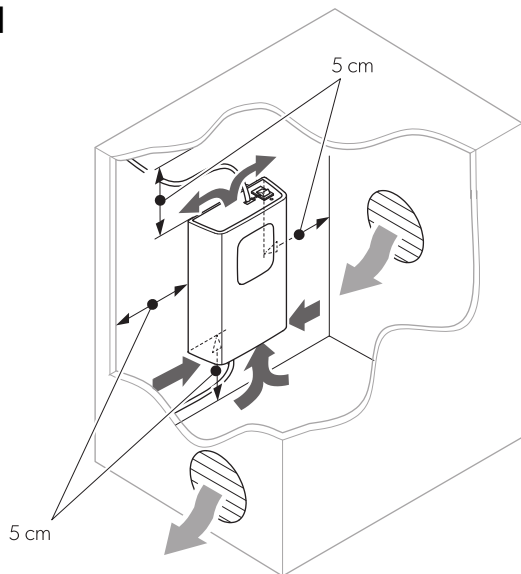
© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

List of Figures



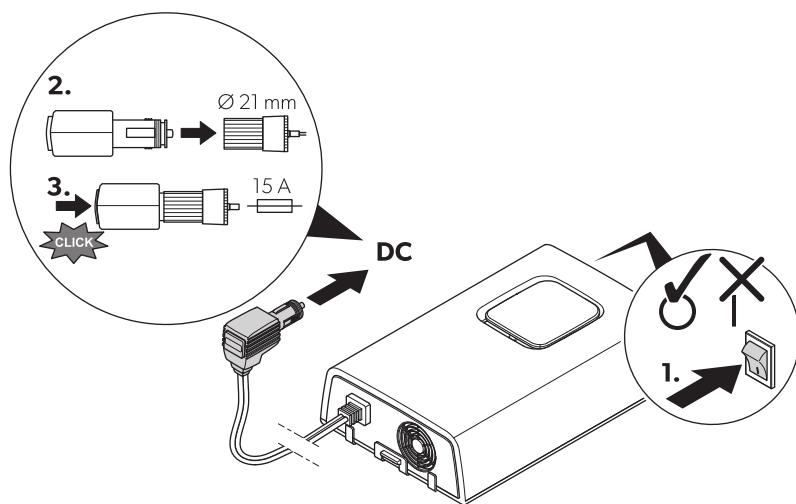


5



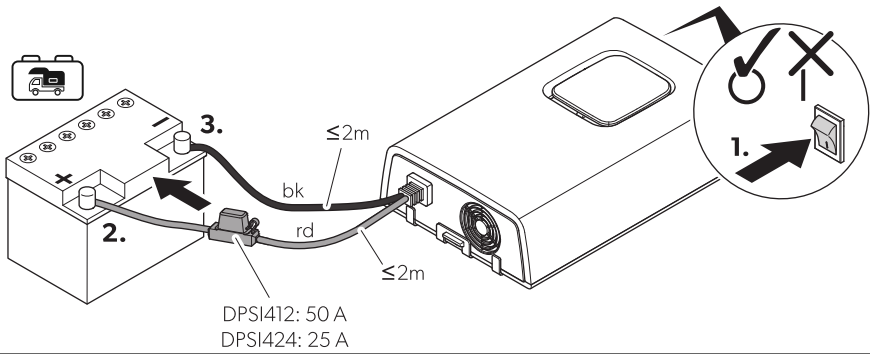
6

DPSI 2xx



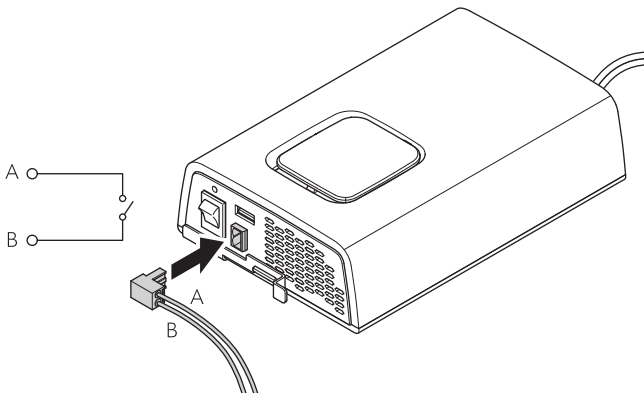
7

DPSI4xx

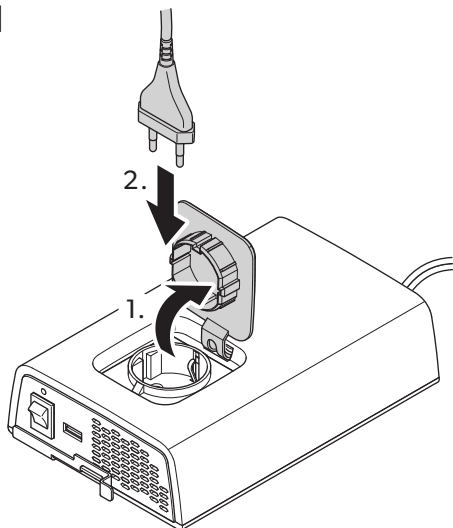


8

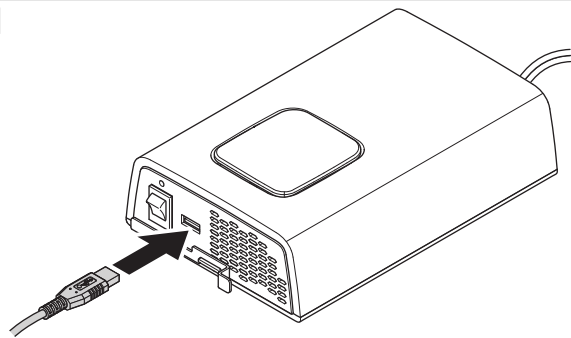
DPSI 4xx



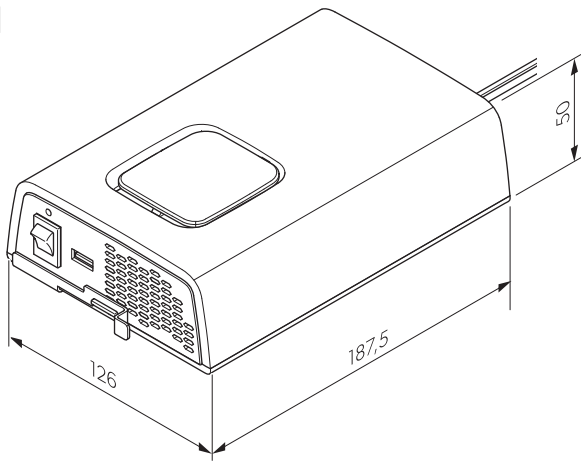
9



10



11



English

1	Important notes.....	9
2	Explanation of symbols.....	9
3	Safety instructions.....	10
4	Scope of delivery.....	13
5	Intended use.....	13
6	Technical description.....	14
7	Installation.....	16
8	Operation.....	21
9	Cleaning and maintenance.....	22
10	Troubleshooting.....	22
11	Warranty.....	23
12	Disposal.....	23
13	Technical data.....	24

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.domestic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

Also observe the safety instructions and stipulations issued by the vehicle manufacturer and authorized workshops.

3.1 General safety



DANGER! Electrocutation hazard

- > Do not touch exposed cables with your bare hands.
- > To be able to disconnect the device quickly from the AC power supply, the socket must be close to the device and be easily accessible.



WARNING! Electrocutation hazard

- > Installation and removal of the device may only be carried out by qualified personnel.
- > Do not operate the device if the device itself or the connection cable is visibly damaged.
- > If this device's power cable is damaged, the power cable must be replaced in order to prevent safety hazards.
- > This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- > Only use accessories that are recommended by the manufacturer.
- > Do not modify or adapt any of the components in any way.
- > Do not disconnect any cables when the device is still in use.
- > Disconnect the device from the power supply:
 - After use
 - Before each cleaning and maintenance
 - Before changing a fuse



WARNING! Fire hazard/Flammable materials

In event of fire, use a fire extinguisher which is suitable for electrical devices.



WARNING! Risk of asphyxiation

The cable and control unit of the device can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. Ensure that excess ties and power cables shall be arranged in a safe way.



WARNING! Health hazard

- > This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- > **Electrical devices are not toys.** Always keep and use the device out of the reach of very young children.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



NOTICE! Damage hazard

- > Before start-up, check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.
- > Ensure that other objects **cannot** cause a short circuit at the contacts of the device.
- > Ensure that the negative and positive poles **never** come into contact.
- > Do not pull on the connection cables or use the cables as a handle.
- > The device must not be exposed to rain or moisture. Store in a dry place.

3.2 Installing the device safely



DANGER! Explosion hazard

- > Only install and operate the device in closed, well-ventilated rooms.
- > Do **not** install or operate the device under the following conditions:
 - In salty, wet or damp environments
 - In the vicinity of corrosive fumes
 - In the vicinity of combustible materials
 - In the vicinity of heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens, etc.)
 - In areas where there is a risk of gas or dust explosion



WARNING! Risk of injury

- > Ensure that the device is standing firmly. The device must be set up and fastened in such a way that it cannot tip over or fall down.
- > When positioning the device, ensure that all cables are suitably secured to avoid any form of trip hazard.



NOTICE! Damage hazard

- > Place the device in a dry location where it is protected against splashing water.
- > Always use sockets which are grounded and secured by residual current circuit breakers

3.3 Safety when connecting the device electrically



DANGER! Electrocutation hazard

If you are working on electrical systems, ensure that there is somebody close at hand who can help you in emergencies.



WARNING! Electrocutation hazard

- > Observe the recommended cable cross-sections.
- > Lay the cables so that they cannot be damaged by the doors or the hood. Crushed cables can lead to serious injury.



NOTICE! Damage hazard

- > Use ductwork or cable ducts if it is necessary to lay cables through metal panels or other panels with sharp edges.
- > Do **not** lay the 230 V mains cable and the 12 V DC cable in the same duct.
- > Do **not** lay the cable so that it is loose or heavily kinked.
- > Fasten the cables securely.

3.4 Safety precautions when handling batteries



WARNING! Risk of injury

- > Batteries contain aggressive and caustic acids. Avoid battery fluid coming into contact with your body. If your skin does come into contact with battery fluid, wash that part of your body thoroughly with water. If you sustain any injuries from acids, contact a doctor immediately.
- > When working on batteries, do not wear any metal objects such as watches or rings. Lead acid batteries can cause short circuits which can cause serious injuries.
- > Only use insulated tools.
- > Do not place any metal parts on the battery and prevent any metal parts from falling on the battery. This can cause sparks or short-circuits the battery and other electrical devices.
- > Wear goggles and protective clothing when working on batteries. Do not touch your eyes when working on batteries.
- > Only use rechargeable batteries.
- > Do not use defective batteries.



CAUTION! Explosion hazard

- > Never attempt to charge a frozen or defective battery. Place the battery in a frost-free area and wait until the battery has acclimatised to the ambient temperature. Then start the charging process.
- > Do not smoke, use an open flame, or cause sparking near the engine or a battery.
- > Keep the battery away from heat sources.



NOTICE! Damage hazard

- > Ensure that the polarity is correct when connecting the battery.
- > Follow the instructions of the battery manufacturer and those of the manufacturer of the system or vehicle in which the battery is used.
- > If the battery has to be removed, first disconnect the ground connection. Disconnect all connections and all consumers from the battery before removing it.
- > Only store fully charged batteries. Recharge stored batteries regularly.
- > Do not carry the battery by its terminals.

3.5 Operating the device safely



WARNING! Electrocutation hazard

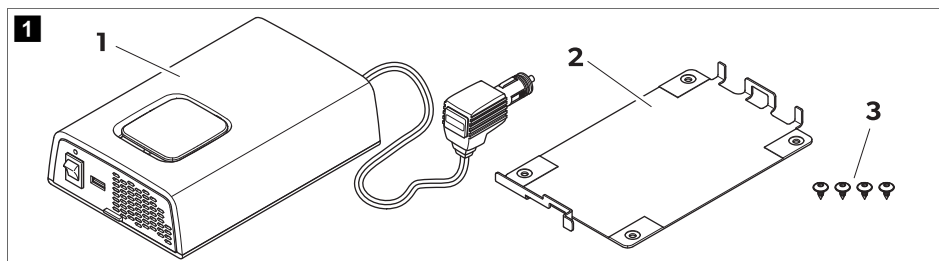
- > Do not use the device in wet conditions or submerge in any liquid.
- > Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry and the plug is free from rust or dirt.
- > Observe that parts of the device may still conduct voltage even if the fuse has blown.




NOTICE! Damage hazard

- > Ensure that the air inlets and outlets of the device are not covered.
- > Ensure a good ventilation.

4 Scope of delivery



No. in  Fig. 1 on page 13	Designation	Quantity
1	Sine wave inverter	1
2	Mounting plate	1
3	Fixing screws	4
-	Installation and operating manual	1

5 Intended use

The inverter is intended to convert direct voltage into a pure sine wave 230 V~ alternating voltage (AC) for operation and stable power supply of connected 230 V consumers.

The inverter is intended for connection to:

- DPSI212, DPSI412: 12 V $\overline{\text{=}}$
- DPSI224, DPSI424: 24 V $\overline{\text{=}}$

The inverter is suitable for:

- Installation in recreational vehicles (RV)
- Stationary or mobile use
- Indoor use

The inverter is **not** suitable for:

- Outdoor use

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Technical description

6.1 General description

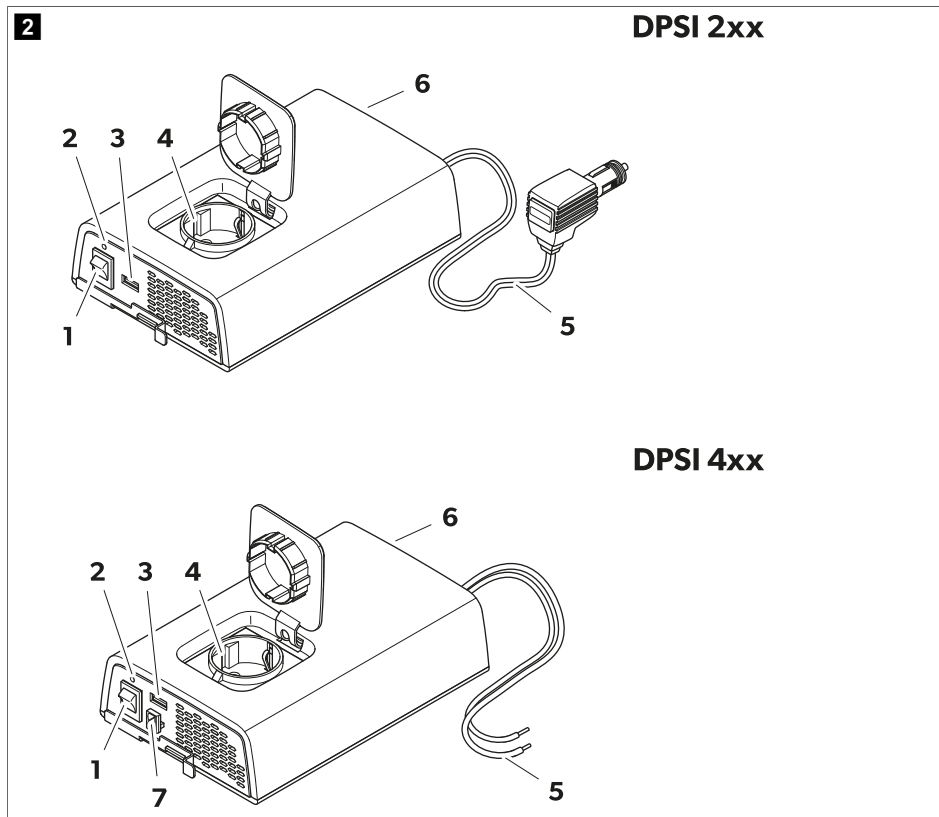
The inverter is a DC-to-AC sine wave inverter.

The inverter has the following protective mechanisms:

- **Overvoltage shutdown:** The inverter switches off when the voltage exceeds the cut-off value. The inverter restarts automatically when the voltage drops to the restart value.
- **Undervoltage shutdown:** The inverter switches off when the voltage falls below the cut-off value. The inverter restarts automatically when the voltage exceeds the restart value.
- **High temperature shutdown:** The inverter switches off when the internal temperature of the device exceeds the cut-off value. The inverter restarts automatically when the internal temperature drops to the restart value.
- **High output current protection:** The inverter switches off when too many loads are connected.
- **Protection against short circuit:** The inverter switches off when a short circuit has been generated. The inverter restarts automatically after a few seconds. If a short circuit is detected for five consecutive times, the inverter does not restart automatically and a manual restart is needed.

DPSI412, DPSI424 only: The inverter can be connected to an external switch to be used as a remote control.

6.2 Control elements and connections



NOTE Fig. 2 on page 15 shows the version for continental Europe.

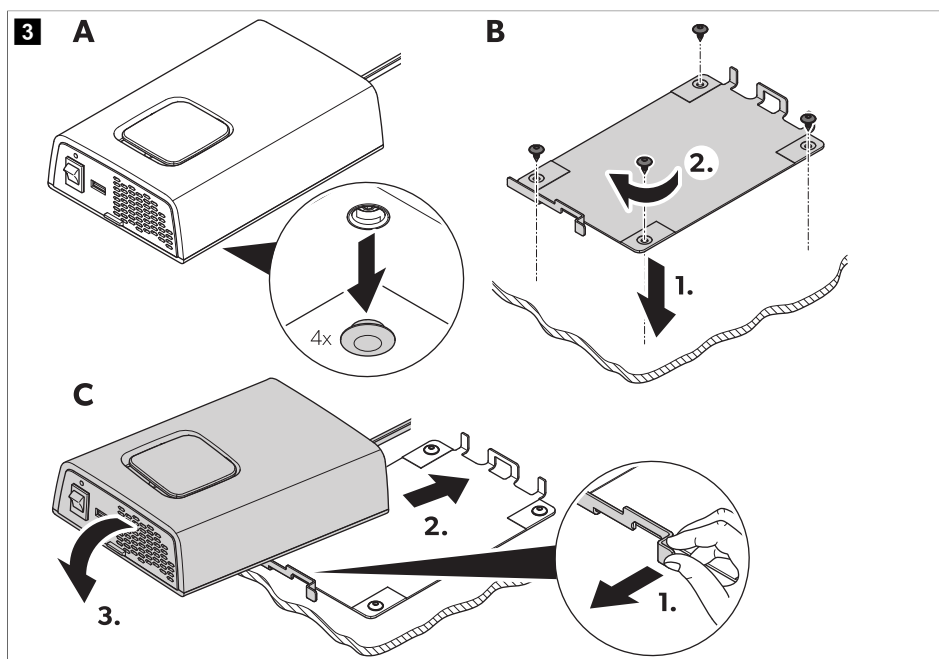
No. in Fig. 2 on page 15	Designation
1	On/off switch
2	Status indication LED
3	USB output
4	AC outlet
5	DC connection cable
6	Fan
7	DPSI412, DPSI424 only: External switch connection




6.3 Status indication LED

Status	Description
On	Inverter operation
Flashing	Error (see chapter Troubleshooting on page 22)
Off	No AC input present, inverter deactivated

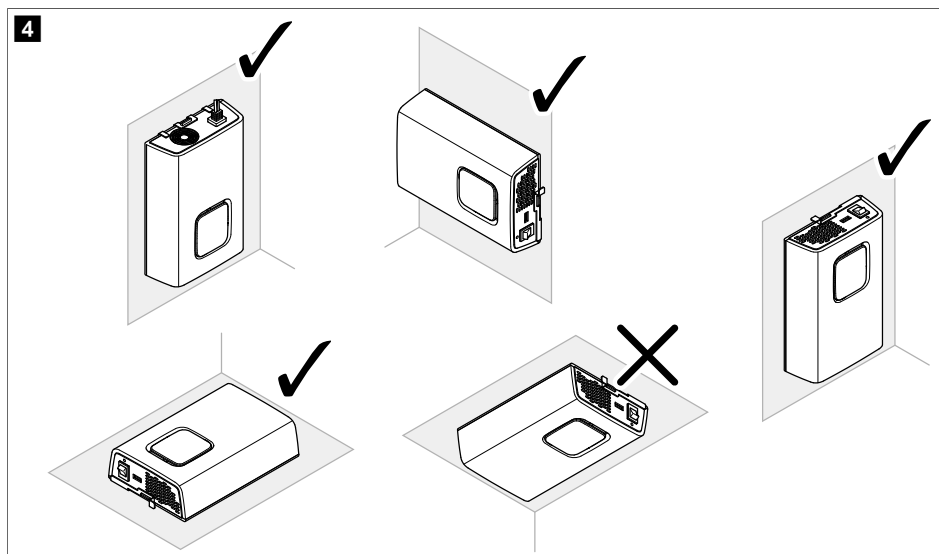
7 Installation

7.1 Mounting the inverter




1. Loosen the caps on the underside of the device ( Fig. **3** on page 16, **A**).
2. Screw the mounting plate in place ( Fig. **3** on page 16, **B**).
3. Attach the device to the mounting plate ( Fig. **3** on page 16, **C**).

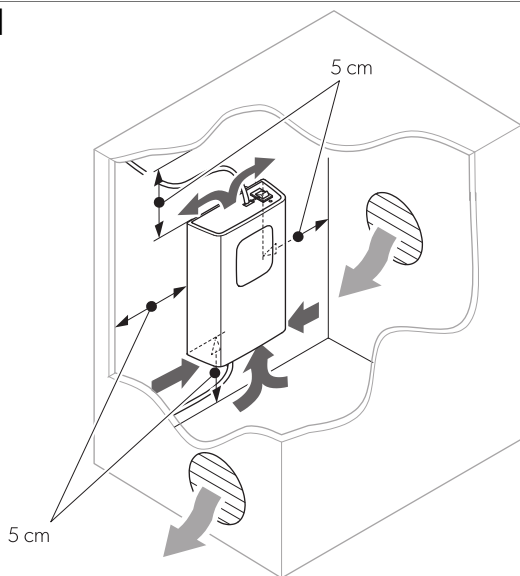
7.1.1 Installation location

**NOTICE! Damage hazard**


Before drilling any holes, ensure that no electrical cables or other parts of the vehicle can be damaged by drilling, sawing and filing.

**NOTE**

The inverter can be mounted either sitting or hanging ( Fig. 4 on page 17).

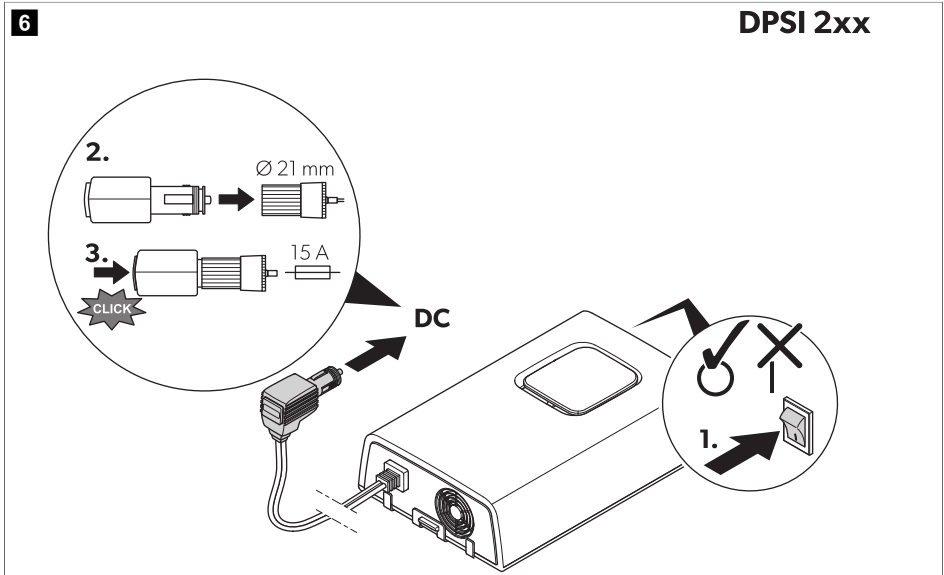
5

Observe the following instructions when selecting an installation location:

- Ensure that the mounting surface is solid and level.
- Observe the distance specifications for sufficient ventilation ( Fig. **5** on page 18).

7.2 Connecting the inverter

DPSI212, DPSI224



1. Check that the device is switched off.
2. Connect the power cable to the cigarette lighter socket of the vehicle.

DPSI412, DPSI424



WARNING! Electrocution hazard

Observe the recommended cable cross-sections, cable lengths and fuse (Fig. 7 on page 20).



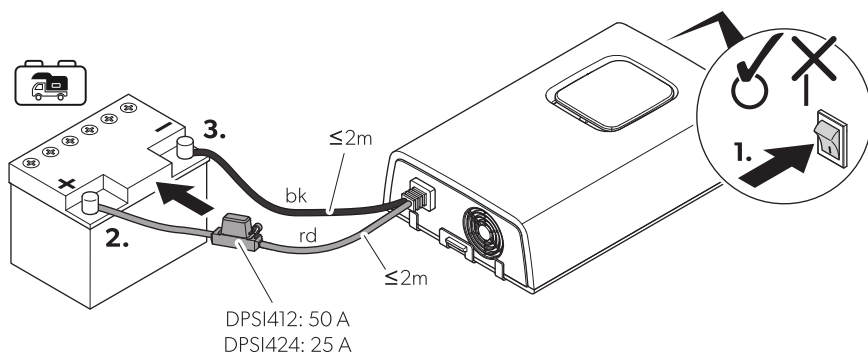
CAUTION! Fire hazard



Place the fuses near the batteries to protect the cable from short circuits and possible burning.



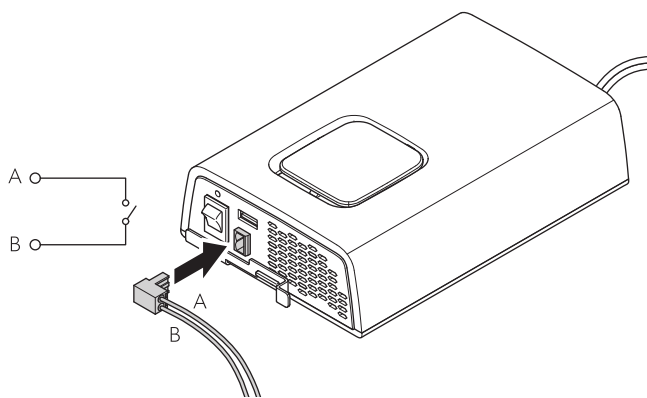
NOTICE! Damage hazard


- > Observe the connection sequence of the connection cables to avoid short-circuiting the device.
- > Do not reverse the polarity.
- > Protect the positive cable of the house battery with a fuse (Fig. 7 on page 20).

7**DPSI4xx**

1. Check that the device is switched off.
2. Connect the black (bk) connection cable to the negative terminal of the house battery ( Fig. **7** on page 20, **3**).
3. Connect the red (rd) connection cable to the positive terminal of the house battery ( Fig. **7** on page 20, **2**).

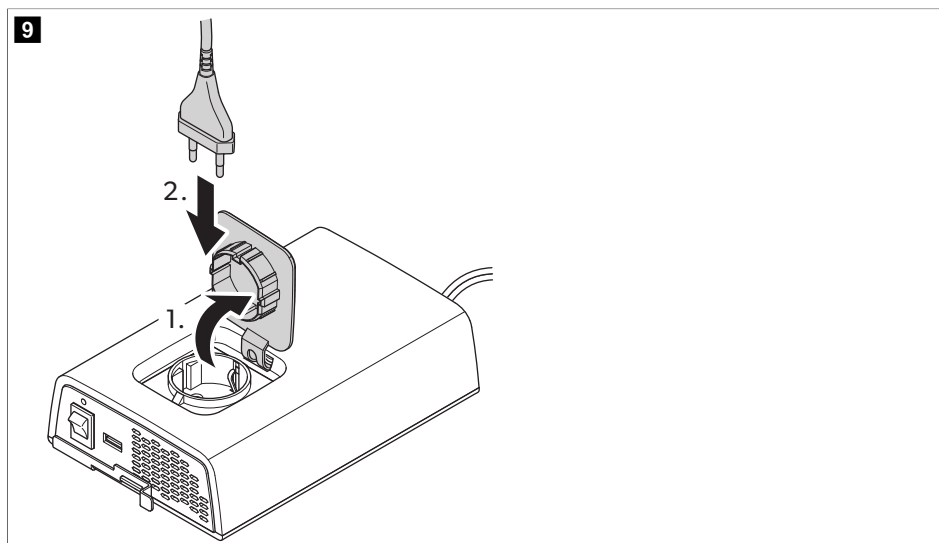
7.3 Connecting the external switch (DPSI412, DPSI424 only)

8**DPSI 4xx**

- Connect the external switch to the external switch connection ( Fig. **8** on page 20).


8 Operation

8.1 Operating 230 V devices

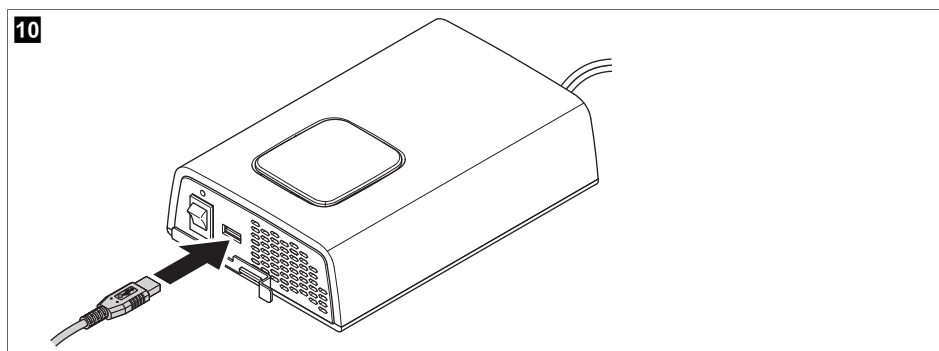



NOTE

Only connect devices whose total load does not exceed the values listed in Technical data on page 24.

1. Connect the inverter (see chapter Connecting the inverter on page 19).
2. Connect 230 V devices to the AC outlet of the inverter ( Fig. 9 on page 21).

8.2 Charging via USB



- > Connect the rechargeable device to the USB terminal ( Fig. 10 on page 21).

8.3 Switching the inverter on and off



NOTE If the inverter is to be controlled via the external switch, the on/off switch must be set to position **0**.

- > To switch on the inverter, set the on/off switch to position **I**.
- > To switch off the inverter, set the on/off switch to position **0**.
- > **DPSI412, DPSI424 only:** Use the external switch to switch the inverter on and off.

9 Cleaning and maintenance



WARNING! Electrocuting hazard

Unplug the device from the power supply before cleaning and maintenance.



NOTICE! Damage hazard

- > Never clean the device under running water or in dish water.
 - > Do not use sharp or hard objects, abrasive cleaning agents or bleach during cleaning as these can damage the device.
 - > Ensure that the air inlet and outlet vents of the device are free of dust and dirt so that the heat can be released.
- > Occasionally clean the device with a soft, damp cloth.
 - > Regularly check live cables or lines for insulation faults, breaks or loose connections.

10 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The inverter does not work. The status indication LED is off.	Short circuit has been generated.	> The device fuse must be replaced by an authorized service agent after it has been triggered by excess current.
	Insulation faults, breaks or loose connections at the live cables.	> Check live cables for insulation faults, breaks or loose connections. If you cannot find an error, contact an authorized service agent.
The inverter does not work. The status indication LED flashes slowly.	High output current protection.	Reduce the connected loads.
	High temperature shutdown.	1. Switch off the inverter and the connected loads. 2. Check that the air inlets and outlets are not covered or obstructed. 3. Allow the inverter to cool down.
	Short circuit has been generated.	The device fuse must be replaced by an authorized service agent after it has been triggered by excess current.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The inverter does not work. The status indication LED flashes quickly.	Overvoltage shutdown	<ul style="list-style-type: none"> > Reduce the connected voltages. <p>The inverter restarts automatically when the voltage drops to the restart value ($\leq 0 \text{ V}$).</p> <ul style="list-style-type: none"> > If the error still occurs: Increase the cable cross-sections. Reduce the cable length.
	Undervoltage shutdown.	<ul style="list-style-type: none"> > Allow the battery to recharge slowly. <p>The inverter restarts automatically when the voltage exceeds the restart value.</p>

11 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

12 Disposal

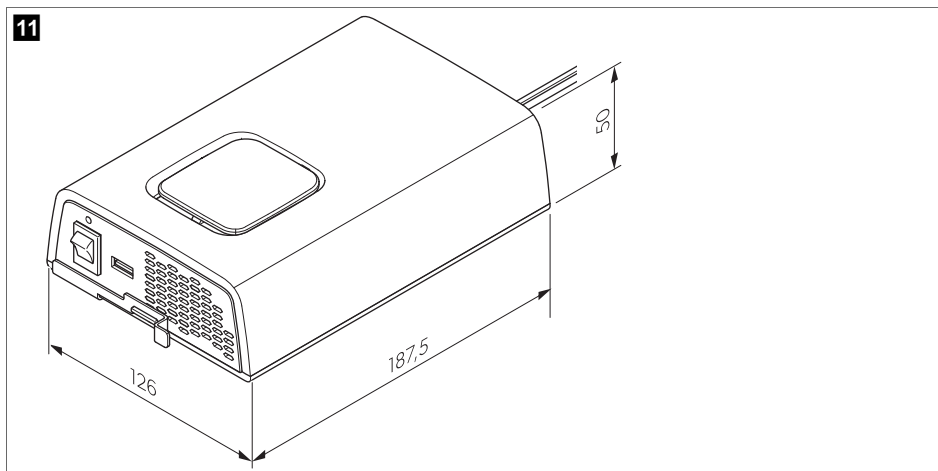





Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

13 Technical data



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Output voltage range	230 V~ ± 10%			
Output frequency	50 Hz ± 1%			
Output waveform	Pure sine wave			
Peak efficiency	90%			
Nominal input voltage	12 V $\overline{\text{=}}$		24 V $\overline{\text{=}}$	
Input voltage range	10 ... 16.5 V $\overline{\text{=}}$		20 ... 33 V $\overline{\text{=}}$	
Continuous output power P_{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Maximum output power (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Maximum surge power (3 s) P_{surge}	300 W	700 W	300 W	700 W
No load power consumption	≤ 0.6 A	≤ 0.4 A	≤ 0.6 A	≤ 0.4 A
Ambient temperature for operation	0 ... 50°C			
Ambient temperature for storage	30°C ... 70°C			
Ambient humidity	0 ... 95%, non-condensing			
Dimensions	 Fig. 11 on page 24			
Weight	1.1 kg	1.2 kg	1.1 kg	1.2 kg
Inspection/certification	 			

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	25
2	Erklärung der Symbole.....	25
3	Sicherheitshinweise.....	26
4	Lieferumfang.....	29
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	29
6	Technische Beschreibung.....	30
7	Installation.....	32
8	Betrieb.....	37
9	Reinigung und Pflege.....	38
10	Fehlersuche und Fehlerbehebung.....	38
11	Garantie.....	39
12	Entsorgung.....	39
13	Technische Daten.....	40

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk herausgegebenen Sicherheitshinweise und Auflagen.

3.1 Grundlegende Sicherheit



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

- > Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Kabel.
- > Um das Gerät schnell vom Wechselstromnetz trennen zu können, muss sich die Steckdose in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Montage und Demontage des Geräts dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- > Wenn das Gerät selbst oder das Anschlusskabel sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- > Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es ausgetauscht werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.
- > Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- > Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- > Führen Sie keine Änderungen bzw. Anpassungen an Komponenten durch.
- > Lösen Sie keine Kabel, wenn das Gerät noch in Betrieb ist.
- > Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung:
 - nach jedem Gebrauch
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - vor einem Sicherungswechsel



WARNUNG! Brandgefahr/brennbare Materialien

Verwenden im Falle eines Feuers einen Feuerlöscher, der für elektrische Geräte geeignet ist.



WARNUNG! Erstickungsgefahr

Wenn das Kabel und die Steuereinheit des Geräts nicht ordnungsgemäß verlegt bzw. platziert wird, besteht die Gefahr, sich zu verheddern, zu strangulieren oder zu verfangen bzw. darauf zu treten. Stellen Sie sicher, dass überstehende Kabelbinder und Stromkabel auf sichere Weise verstaut sind.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- > Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!** Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite kleiner Kinder.
- > Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- > Achten Sie darauf, dass andere Gegenstände **keinen** Kurzschluss an den Kontakten des Gerätes verursachen können.
- > Stellen Sie sicher, dass die Plus- und Minusanschlüsse **niemals** miteinander in Kontakt kommen.
- > Ziehen Sie nicht an den Anschlusskabeln und verwenden Sie sie nicht als Griffe.
- > Das Gerät darf nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

3.2 Sichere Installation des Geräts



GEFAHR! Explosionsgefahr

- > Installieren und betreiben Sie das Gerät ausschließlich in geschlossenen, gut belüfteten Räumen.
- > Installieren und betreiben Sie das Gerät **nicht** unter den folgenden Bedingungen:
 - in salzhaltiger, feuchter oder nasser Umgebung
 - in der Nähe von aggressiven Dämpfen
 - in der Nähe brennbarer Materialien
 - in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.)
 - in Bereichen, in denen die Gefahr einer Gas- oder Staubexplosion besteht



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- > Achten Sie auf einen sicheren Stand. Das Gerät muss so sicher aufgestellt und befestigt werden, dass es nicht umstürzen oder herabfallen kann.
- > Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass alle Kabel korrekt gesichert sind und keine Stolpergefahr besteht.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Platzieren Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Ort.
- > Verwenden Sie stets geerdete und durch FI-Schutzschalter gesicherte Steckdosen.

3.3 Sicherheit beim elektrischen Anschluss des Geräts



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

Wenn Sie an elektrischen Anlagen arbeiten, stellen Sie sicher, dass jemand in der Nähe ist, um Ihnen im Notfall helfen zu können.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Beachten Sie die empfohlenen Kabelquerschnitte.
- > Verlegen Sie die Kabel so, dass sie nicht durch die Türen oder die Motorhaube beschädigt werden können. Eingequetschte Kabel können zu lebensgefährlichen Verletzungen führen.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Benutzen Sie Leerrohre oder Kabeldurchführungen, wenn Kabel durch Blechwände oder andere scharfkantige Wände geführt werden müssen.
- > Verlegen Sie das 230 V-Anschlusskabel und das 12 V-Kabel **nicht** in derselben Leitungsdurchführung.
- > Verlegen Sie die Kabel **nicht** lose oder scharf abgeknickt.
- > Befestigen Sie die Leitungen sicher.

3.4 Sicherheit beim Umgang mit Batterien



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- > Batterien enthalten aggressive und ätzende Säuren. Verhindern Sie jeden Körperkontakt mit der Batterieflüssigkeit. Sollte Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, so spülen Sie das entsprechende Körperteil gründlich mit Wasser ab. Suchen Sie bei Verletzungen durch Säure unbedingt einen Arzt auf.
- > Tragen Sie während der Arbeit an Batterien keine Metallgegenstände wie Uhren oder Ringe. Bleisäurebatterien können Kurzschlussströme erzeugen, die zu schweren Verletzungen führen können.
- > Verwenden Sie ausschließlich isolierte Werkzeuge.
- > Legen Sie keine Metallteile auf die Batterie und verhindern Sie, dass Metallteile auf die Batterie fallen. Das kann Funken erzeugen oder die Batterie und andere elektrische Geräte kurzschließen.
- > Tragen Sie während Arbeiten an Batterien eine Schutzbrille und Schutzkleidung. Berühren Sie während Arbeiten an Batterien nicht Ihre Augen.
- > Verwenden Sie ausschließlich wiederaufladbare Batterien.
- > Verwenden Sie keine defekten Batterien.



VORSICHT! Explosionsgefahr

- > Versuchen Sie nie, eine eingefrorene oder defekte Batterie zu laden. Stellen Sie die Batterie in diesem Fall an einen frostfreien Ort und warten Sie, bis sich die Batterie der Umgebungstemperatur angepasst hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Ladevorgang.
- > Rauchen Sie in der Nähe des Motors oder einer Batterie nicht, verwenden Sie keine offenen Flammen und verursachen Sie keine Funken.
- > Halten Sie die Batterie von Wärmequellen fern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Beachten Sie beim Anschluss der Batterie die korrekte Polarität.
- > Beachten Sie die Anleitungen des Batterieherstellers und des Herstellers der Anlage oder des Fahrzeugs, in denen die Batterie verwendet wird.
- > Wenn die Batterie entfernt werden muss, trennen Sie zuerst die Masseverbindung. Trennen Sie alle Verbindungen und alle Verbraucher von der Batterie, bevor Sie diese ausbauen.
- > Lagern Sie nur vollständig geladene Batterien ein. Laden Sie eingelagerte Batterien regelmäßig auf.
- > Tragen Sie die Batterie nicht an ihren Polen.

3.5 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

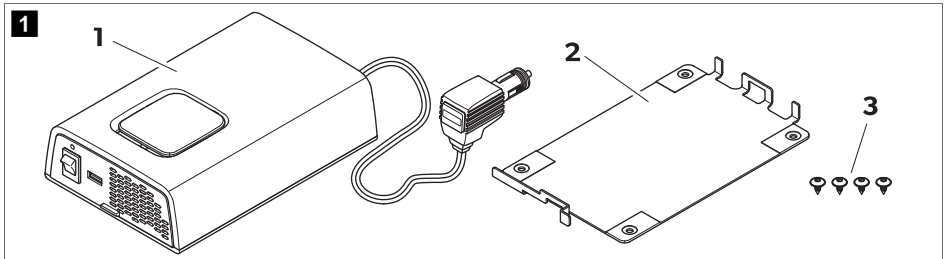
- > Verwenden Sie das Gerät nicht bei Nässe und tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten ein.
- > Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass das Stromversorgungskabel und der Stecker trocken sind und der Stecker frei von Rost oder Schmutz ist.
- > Beachten Sie, dass auch nach Auslösen der Schutzeinrichtung (Sicherung) Teile des Gerätes unter Spannung bleiben können.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Stellen Sie sicher, dass Luftein- und -auslässe des Gerätes nicht verdeckt werden.
- > Stellen Sie eine gute Belüftung sicher.

4 Lieferumfang



Nr. in  Abb. 1	Bezeichnung	Anzahl
1	Sinus Wechselrichter	1
2	Montageplatte	1
3	Befestigungsschrauben	4
-	Montage- und Bedienungsanleitung	1

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Wechselrichter dient zur Umwandlung von Gleichspannung in eine reine Sinuswellen-Wechselspannung (AC) von 230 V~ für den Betrieb und die stabile Stromversorgung der angeschlossenen Verbraucher von 230 V.

Der Wechselrichter ist vorgesehen für den Anschluss an:

- DPSI212, DPSI412: 12 V $\overline{\text{=}}$
- DPSI224, DPSI424: 24 V $\overline{\text{=}}$

Der Wechselrichter ist für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- den Einbau in Freizeitfahrzeuge (RV)
- den stationären oder mobilen Einsatz
- die Verwendung in Innenräumen

Der Wechselrichter ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- den Einsatz im Freien

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers

- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Technische Beschreibung

6.1 Allgemeine Beschreibung

Der Wechselrichter ist ein Sinuswellen-Wechselrichter.

Der Wechselrichter verfügt über folgende Schutzmechanismen:

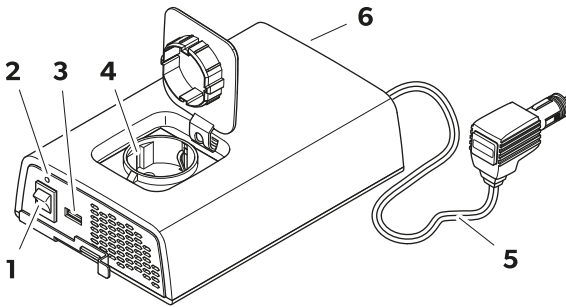
- **Überspannungs-Schutz:** Der Wechselrichter schaltet ab, wenn die Spannung über den Abschalt-Wert steigt. Der Wechselrichter startet automatisch neu, wenn die Spannung auf den Wiederanlaufwert fällt.
- **Unterspannungs-Schutz:** Der Wechselrichter schaltet ab, wenn die Spannung unter den Abschalt-Wert fällt. Der Wechselrichter startet automatisch neu, wenn die Spannung über den Wiederanlaufwert steigt.
- **Übertemperatur-Schutz:** Der Wechselrichter schaltet ab, wenn die Innentemperatur des Gerätes über den Abschalt-Wert steigt. Der Wechselrichter startet automatisch neu, wenn die Innentemperatur auf den Wiederanlaufwert fällt.
- **Schutz vor hohem Ausgangsstrom:** Der Wechselrichter schaltet ab, wenn zu viele Lasten angeschlossen sind.
- **Schutz vor Kurzschluss:** Der Wechselrichter schaltet ab, wenn ein Kurzschluss erzeugt wurde. Der Wechselrichter startet nach einigen Sekunden automatisch neu. Wenn fünf Mal hintereinander ein Kurzschluss erkannt wird, startet der Wechselrichter nicht mehr automatisch neu, und ein manueller Neustart ist erforderlich.

Nur bei DPSI412, DPSI424: Der Wechselrichter kann an einen externen Schalter angeschlossen werden, der als Fernbedienung verwendet werden kann.

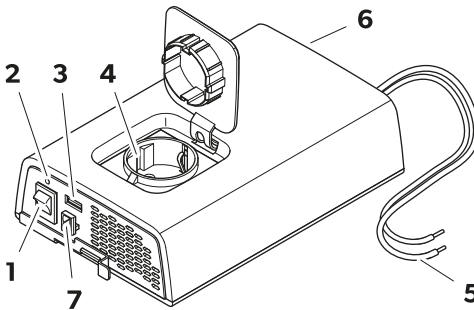
6.2 Bedienelemente und Anschlüsse

2

DPSI 2xx



DPSI 4xx



HINWEIS  Abb. 2 auf Seite 31 zeigt die Version für Kontinentaleuropa.

Nr. in  Abb. 2
auf Seite 31

Bezeichnung

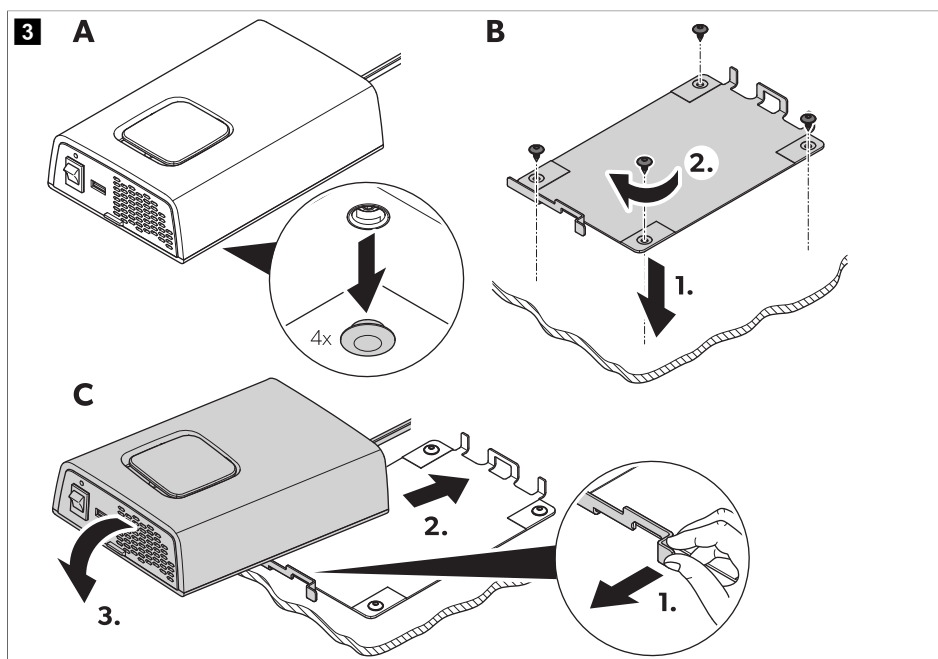
1	Ein/Aus-Schalter
2	LED-Statusanzeige
3	USB-Ausgang
4	Wechselstromsteckdose
5	Gleichstrom-Anschlusskabel
6	Lüfter
7	Nur bei DPSI412, DPSI424: Anschluss externer Schalter

6.3 LED-Statusanzeige

Status	Beschreibung
On	Wechselrichterbetrieb
Flashing	Fehler (siehe Kapitel Fehlersuche und Fehlerbehebung auf Seite 38)
Off	Kein Wechselstromeingang vorhanden, Wechselrichter deaktiviert

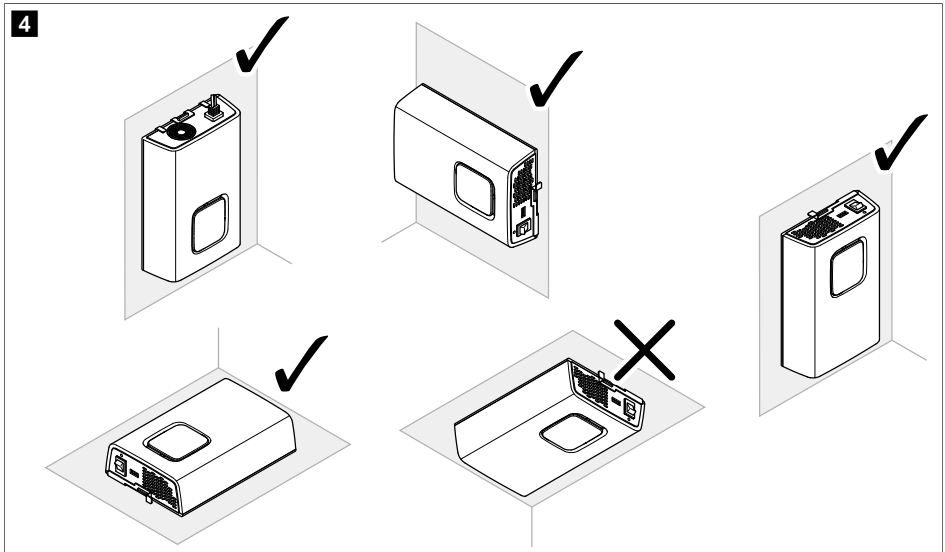
7 Installation

7.1 Wechselrichter montieren



1. Lösen Sie die Kapfen auf der Unterseite des Geräts ( Abb. **3** auf Seite 32, **A**).
2. Schrauben Sie die Montageplatte fest ( Abb. **3** auf Seite 32, **B**).
3. Bringen Sie das Gerät an der Montageplatte an ( Abb. **3** auf Seite 32, **C**).

7.1.1 Installationsort




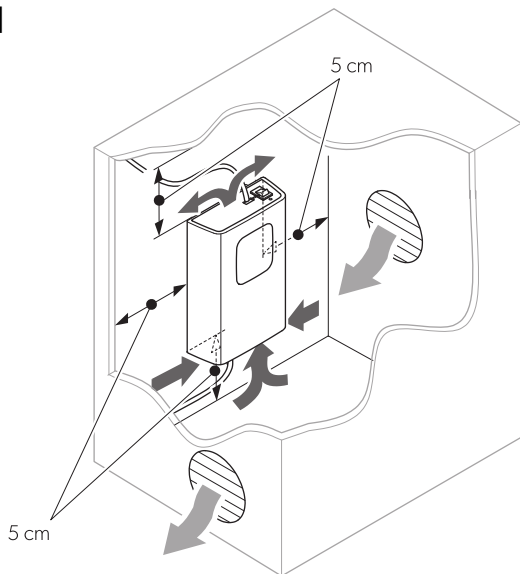
ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Bevor Sie irgendwelche Bohrungen vornehmen, stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Kabel oder andere Teile des Fahrzeuges durch Bohren, Sägen und Feilen beschädigt werden.




HINWEIS

Der Wechselrichter kann aufsitzend oder hängend montiert werden ( Abb. 4 auf Seite 33).

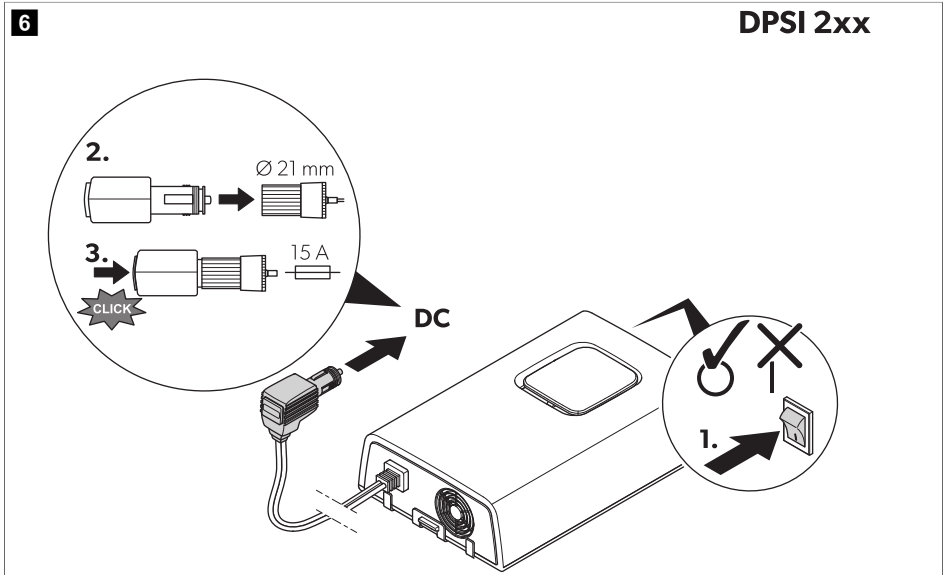
5

Beachten Sie bei der Wahl des Installationsortes folgende Hinweise:

- Stellen Sie sicher, dass die Montagefläche fest und eben ist.
- Beachten Sie die Abstandsvorgaben für ausreichende Belüftung ( Abb. **5** auf Seite 34).

7.2 Wechselrichter anschließen

DPSI212, DPSI224




1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Schließen Sie das Netzkabel an den Zigarettenanzünder des Fahrzeugs an.

DPSI412, DPSI424



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

Beachten Sie die empfohlenen Kabelquerschnitte, Kabellängen und Sicherungen ( Abb. **7** auf Seite 36).




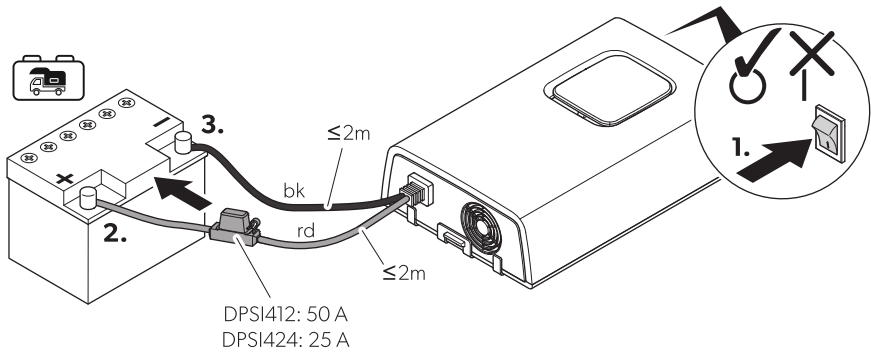
VORSICHT! Brandgefahr



Platzieren Sie die Sicherungen in der Nähe der Batterien, um das Kabel vor Kurzschlüssen und möglichem Brand zu schützen.



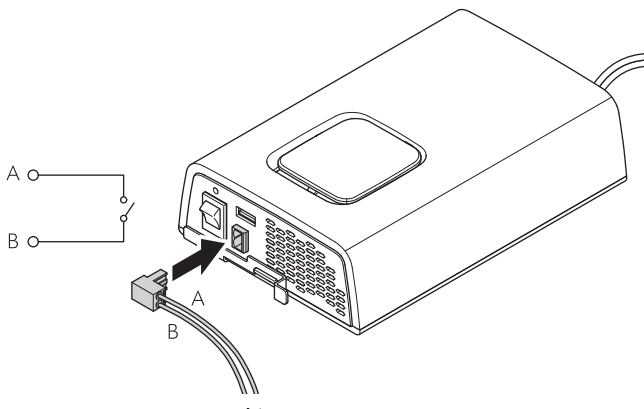
ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Beachten Sie die Anschlussreihenfolge der Anschlusskabel, um einen Kurzschluss des Gerätes zu vermeiden.
- > Achten Sie darauf, dass die Polarität nicht vertauscht wird.
- > Sichern Sie das Pluskabel der Bordbatterie mit einer Sicherung ab ( Abb. **7** auf Seite 36).

7**DPSI4xx**

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Verbinden Sie das schwarze Kabel (bk) mit dem Minuspol der Bordbatterie ( Abb. **7** auf Seite 36, **3**).
3. Verbinden Sie das rote Kabel (rd) mit dem Pluspol der Bordbatterie ( Abb. **7** auf Seite 36, **2**).

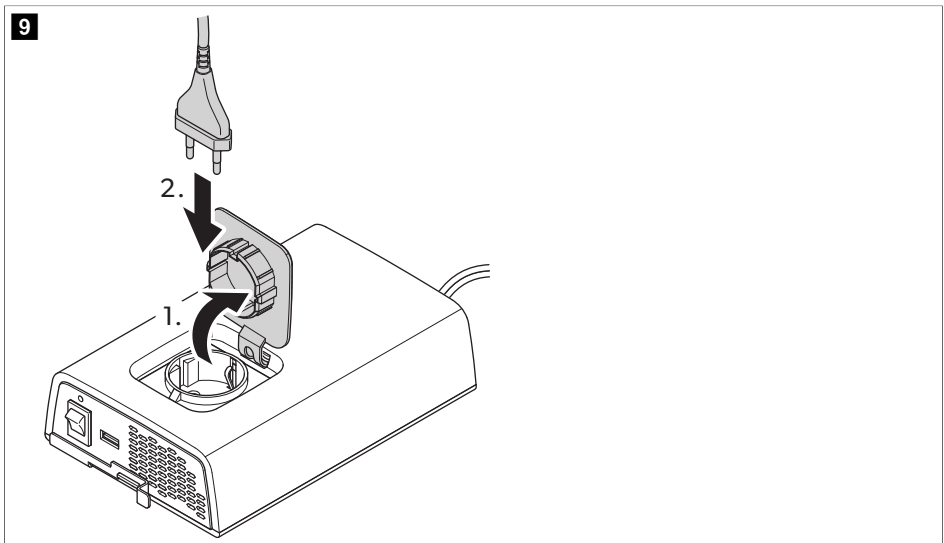
7.3 Externen Schalter anschließen (nur DPSI412, DPSI424)

8**DPSI 4xx**

- > Schließen Sie den externen Schalter an den Anschluss für externe Schalter an ( Abb. **8** auf Seite 36).


8 Betrieb

8.1 230 V-Geräte betreiben

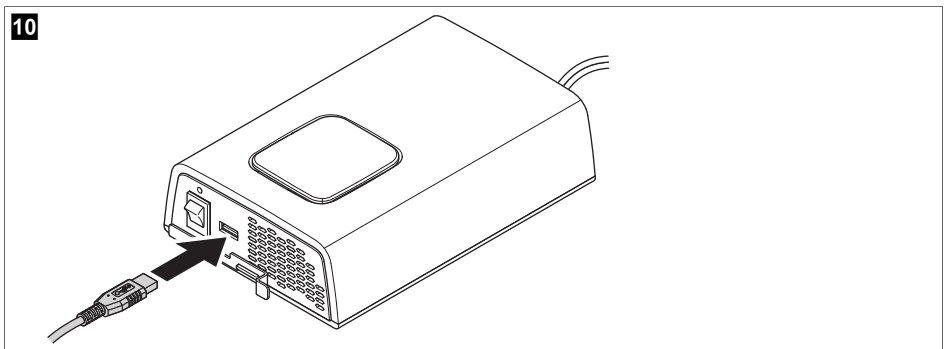


HINWEIS

Schließen Sie nur Geräte an, deren Gesamtlast die unter Technische Daten auf Seite 40 aufgeführten Werte nicht überschreitet.

1. Schließen Sie den Wechselrichter an (siehe Kapitel Wechselrichter anschließen auf Seite 35).
2. Schließen Sie Geräte mit 230 V an den Wechselstromausgang des Wechselrichters an ( Abb. **9** auf Seite 37).

8.2 Über USB aufladen



- > Schließen Sie das wiederaufladbare Gerät an den USB-Anschluss an ( Abb. 10 auf Seite 37).

8.3 Wechselrichter ein- und ausschalten



HINWEIS Wenn der Wechselrichter über den externen Schalter gesteuert werden soll, muss der Ein-/Aus-Schalter auf die Position **0** gestellt werden.

- > Zum Einschalten des Wechselrichters stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position **I**.
- > Zum Ausschalten des Wechselrichters stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position **0**.
- > **Nur bei DPSI412, DPSI424:** Verwenden Sie den externen Schalter, um den Wechselrichter ein- und auszuschalten.

9 Reinigung und Pflege



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

Ziehen Sie den Stecker des Geräts vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus der Steckdose.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
 - > Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände, scheuernden Reinigungsmittel oder Bleichmittel, da diese das Gerät beschädigen können.
 - > Stellen Sie sicher, dass die Lufterlass- und Entlüftungsöffnungen am Gerät frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die Wärme nach außen geleitet werden kann.
- > Reinigen Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, feuchten Tuch.
 - > Prüfen Sie stromführende Kabel regelmäßig auf Isolationsmängel, Brüche oder lose Verbindungen.

10 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Der Wechselrichter funktioniert nicht. Die LED-Statusanzeige ist aus.	Es wurde ein Kurzschluss erzeugt.	> Die Gerätesicherung muss durch einen zugelassenen Kundendienstbetrieb ausgetauscht werden, wenn sie bei Überstrom ausgelöst hat.
	Isolationsmängel, Brüche oder lose Verbindungen an den stromführenden Kabeln.	> Prüfen Sie stromführende Kabel auf Isolationsmängel, Brüche oder lose Verbindungen. Wenn Sie keinen Fehler finden können, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
Der Wechselrichter funktioniert nicht. Die LED-Statusanzeige blinkt langsam.	Schutz vor hohem Ausgangsstrom.	Reduzieren Sie die Anzahl an angeschlossenen Lasten.
	Schutz vor Übertemperatur.	1. Schalten Sie den Wechselrichter und die angeschlossenen Lasten aus.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
		2. Vergewissern Sie sich, dass die Luften- und -auslässe nicht verdeckt oder verstopft sind. 3. Lassen Sie den Wechselrichter abkühlen.
	Es wurde ein Kurzschluss erzeugt.	Die Gerätesicherung muss durch einen zugelassenen Kundendienstbetrieb ausgetauscht werden, wenn sie bei Überstrom ausgelöst hat.
Der Wechselrichter funktioniert nicht. Die LED-Statusanzeige blinkt schnell.	Überspannungs-Schutz	> Reduzieren Sie die angeschlossenen Spannungen. Der Wechselrichter startet automatisch neu, wenn die Spannung auf den Wiederanlaufwert fällt (≤ 0 V). > Wenn der Fehler weiterhin auftritt: Vergrößern Sie die Kabelquerschnitte. Reduzieren Sie die Kabellänge.
	Unterspannungs-Schutz.	> Lassen Sie die Batterie langsam wieder aufladen. Der Wechselrichter startet automatisch neu, wenn die Spannung über den Wiederanlaufwert steigt.

11 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

12 Entsorgung



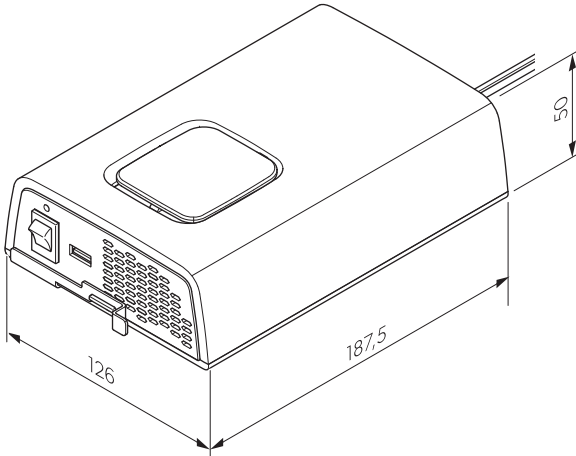
Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.




Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

13 Technische Daten

11



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Ausgangsspannungsbereich	230 V \sim \pm 10 %			
Ausgangsfrequenz	50 Hz \pm 1 %			
Ausgangswellenform	Reine Sinuswelle			
Spitzeneffizienz	90 %			
Nenneingangsspannung	12 V $\overline{\text{=}}$		24 V $\overline{\text{=}}$	
Eingang – Spannungsbereich	10 ... 16,5 V $\overline{\text{=}}$		20 ... 33 V $\overline{\text{=}}$	
Dauerausgangsleistung P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Maximale Ausgangsleistung (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Maximale Spitzenleistung (3 s) P _{surge}	300 W	700 W	300 W	700 W
Leistungsaufnahme ohne Last	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Umgebungstemperatur Betrieb	0 ... 50 °C			
Umgebungstemperatur Lagerung	30 °C ... 70 °C			
Umgebungsfeuchtigkeit	0 ... 95 %, non-condensing			
Abmessungen	 Abb. 11 auf Seite 40			
Gewicht	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Prüfung/Zertifikat	 			

Français

1	Remarques importantes.....	41
2	Signification des symboles.....	41
3	Consignes de sécurité.....	42
4	Contenu de la livraison.....	45
5	Usage conforme.....	45
6	Description technique.....	46
7	Installation.....	48
8	Utilisation.....	53
9	Nettoyage et entretien.....	54
10	Dépannage.....	54
11	Garantie.....	55
12	Mise au rebut.....	55
13	Caractéristiques techniques.....	56

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

Respectez également les consignes de sécurité et autres prescriptions fournies par le fabricant du véhicule et par les ateliers agréés.

3.1 Sécurité générale



DANGER ! Risque d'électrocution

- > Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues.
- > Afin de pouvoir couper rapidement l'alimentation CA de l'appareil, la prise doit se trouver à proximité de celui-ci et être facilement accessible.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > L'installation et le retrait de l'appareil doivent uniquement être réalisés par un opérateur qualifié.
- > N'utilisez pas l'appareil si celui-ci ou le câble de raccordement présente des dommages apparents.
- > Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé afin d'éviter tout risque pour la sécurité.
- > Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur ce dispositif. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
- > Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- > Ne modifiez pas et n'adaptez pas les composants de quelque manière que ce soit.
- > Ne débranchez pas de câbles pendant le fonctionnement de l'appareil.
- > Coupez l'alimentation en courant de l'appareil :
 - après chaque utilisation
 - Avant toute opération de nettoyage et d'entretien
 - avant le changement d'un fusible



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie/matériaux inflammables

En cas d'incendie, utilisez un extincteur adapté aux appareils électriques.



AVERTISSEMENT ! Risque d'asphyxie

Le câble et l'unité de commande de l'appareil peuvent présenter un risque d'étranglement, de strangulation, de chute ou de piétinement s'ils ne sont pas correctement installés. Assurez-vous que les fixations saillantes et les câbles d'alimentation sont installés de manière sécurisée.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- > **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants.** Placez et utilisez l'appareil hors de portée des jeunes enfants.
- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Avant la mise en service, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- > Veillez à ce que d'autres objets ne puissent **pas** provoquer de court-circuit au niveau des contacts de l'appareil.
- > Assurez-vous que les pôles négatifs et positifs n'entrent **jamais** en contact.
- > Ne tirez pas sur les câbles de connexion et ne les utilisez pas comme poignée.
- > L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à l'humidité. Stockez l'appareil dans un endroit sec.

3.2 Installation de l'appareil en toute sécurité



DANGER ! Risque d'explosion

- > Installez et utilisez uniquement l'appareil dans des pièces fermées et bien aérées.
- > N'installez ou n'utilisez **pas** l'appareil dans les conditions suivantes :
 - en milieu humide, à forte teneur en sel,
 - à proximité de vapeurs agressives,
 - à proximité de matériaux inflammables,
 - à proximité de sources de chaleur (radiateurs, rayons directs du soleil, fours à gaz, etc.)
 - dans les zones présentant un risque d'explosion de gaz ou de poussières



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- > Veillez à un positionnement stable du produit ! Veillez à installer et fixer l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse ni se renverser ni tomber.
- > Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que tous les câbles sont installés de manière sécurisée, afin d'éviter tout risque de chute.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Placez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.
- > Utilisez uniquement des prises de courant mises à la terre protégées par un disjoncteur différentiel.

3.3 Consignes de sécurité relatives au raccordement électrique de l'appareil



DANGER ! Risque d'électrocution

Lorsque vous effectuez des travaux sur des installations électriques, assurez-vous qu'une personne pouvant vous apporter assistance en cas d'urgence se trouve à proximité.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > Utilisez uniquement les sections de câble recommandées.
- > Posez les câbles de manière à ce qu'ils ne puissent pas être endommagés par les portières ou par le capot. Des câbles compressés peuvent entraîner des blessures mortelles.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Si des lignes électriques doivent traverser des cloisons en tôle ou autres murs à arêtes vives, utilisez des tubes vides ou des conduits pour câbles.
- > Ne placez **pas** le câble secteur 230 V et le câble 12 V CC dans la même conduite.
- > Ne posez **pas** le câble sans le fixer ou en le pliant fortement.
- > Fixez les câbles solidement.

3.4 Précautions appropriées lors de la manipulation des piles



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- > Les batteries peuvent contenir des acides agressifs et corrosifs. Évitez tout contact avec le liquide qui contient la batterie. En cas de contact cutané avec le liquide de la batterie, lavez soigneusement la zone affectée avec de l'eau. Si vous subissez des blessures causées par des acides, contactez immédiatement un médecin.
- > Lorsque vous travaillez sur des batteries, ne portez pas d'objets métalliques tels que des montres ou des bagues. Les batteries au plomb peuvent provoquer des courts-circuits pouvant causer des blessures graves.
- > Utilisez uniquement des outils isolés.
- > Ne placez aucune pièce métallique sur la batterie. Évitez qu'une pièce métallique ne tombe sur la batterie. Cela peut provoquer des étincelles ou court-circuiter la batterie et d'autres appareils électriques.
- > Portez des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous travaillez sur les batteries. Ne touchez pas vos yeux lorsque vous travaillez sur les batteries.
- > Utilisez exclusivement des batteries rechargeables.
- > N'utilisez pas de batteries défectueuses.



ATTENTION ! Risque d'explosion

- > N'essayez jamais de charger une batterie gelée ou défectueuse. Placez la batterie dans une zone sans gel et attendez que la batterie se soit acclimatée à la température ambiante. Démarrez ensuite le processus de chargement.
- > Ne fumez pas, n'utilisez pas de flamme nue et ne provoquez pas d'étincelles à proximité du moteur ou d'une batterie.
- > Tenez la batterie à l'écart des sources de chaleur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Lors du raccordement de l'accumulateur, s'assurer de la bonne polarité des connexions.
- > Suivre les instructions du fabricant de l'accumulateur et celles du fabricant du système ou du véhicule dans lequel il est utilisé.
- > Si la batterie doit être déposée, débranchez d'abord la connexion à la masse. Débranchez tous les raccordements et tous les consommateurs de la batterie avant de la retirer.
- > Stockez uniquement les batteries complètement chargées. Rechargez régulièrement les batteries stockées.
- > Ne portez pas la batterie en la tenant par ses bornes.

3.5 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

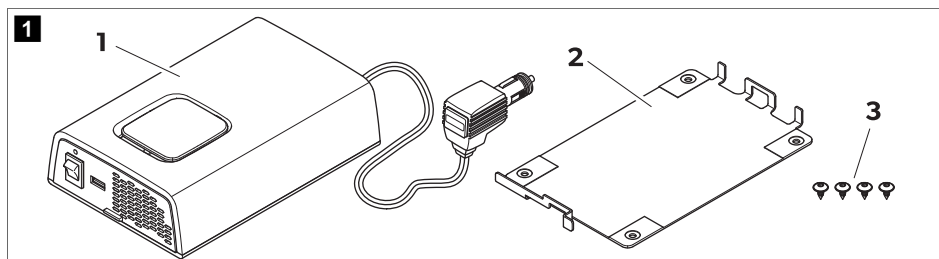
- > N'utilisez pas l'appareil dans des conditions humides et ne le plongez pas dans un liquide.
- > Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que le câble d'alimentation et la prise sont secs et que la prise est exempte de rouille ou de saletés.
- > Notez que même après déclenchement du fusible, il est possible que certaines pièces de l'appareil restent sous tension.




AVIS ! Risque d'endommagement

- > Assurez-vous que les entrées et les sorties d'air de l'appareil ne sont pas couvertes.
- > Assurez une ventilation suffisante.

4 Contenu de la livraison



N° sur la  fig. 1 à la page 45	Désignation	Quantité
1	Onduleur sinusoïdal	1
2	plaque de montage	1
3	Vis de fixation	4
-	Instructions de montage et d'utilisation	1

5 Usage conforme

L'onduleur est destiné à convertir la tension directe en une tension alternative sinusoïdale pure (CA) de 230 V~ pour le fonctionnement et l'alimentation stable des appareils connectés sur 230 V.

L'onduleur est destiné à être connecté à :

- DPSI212, DPSI412 : 12 V $\overline{\text{=}}$
- DPSI224, DPSI424 : 24 V $\overline{\text{=}}$

L'onduleur convient aux applications suivantes :

- Installation dans des véhicules de plaisance (RV)
- Utilisation stationnaire ou mobile
- Utilisation à l'intérieur

L'onduleur n'est **pas** adapté aux utilisations suivantes :

- Utilisation en extérieur

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Description technique

6.1 Description générale

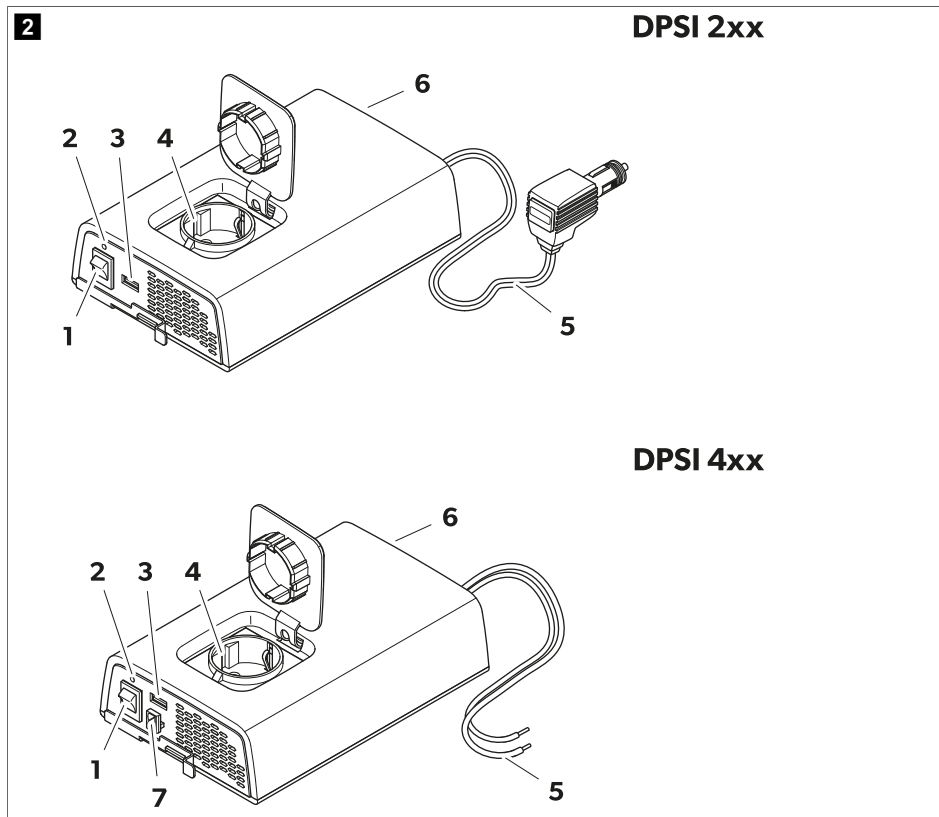
L'appareil est un onduleur CC-CA à onde sinusoïdale.

L'onduleur est doté des mécanismes de protection suivants :

- **Protection de surtension :** L'onduleur s'éteint lorsque la valeur de tension passe au-dessus du seuil d'arrêt. L'onduleur redémarre automatiquement lorsque la tension chute à la valeur de redémarrage.
- **Protection de sous-tension :** L'onduleur s'éteint lorsque la valeur de tension passe en dessous du seuil d'arrêt. L'onduleur redémarre automatiquement lorsque la tension dépasse la valeur de redémarrage.
- **Protection de surtempérature :** L'onduleur s'éteint lorsque la température interne de l'appareil dépasse le seuil d'arrêt. L'onduleur redémarre automatiquement lorsque la température interne descend à la valeur de redémarrage.
- **Protection contre les courants de sortie élevés :** L'onduleur s'éteint lorsque trop de charges sont connectées.
- **Protection contre les courts-circuits :** L'onduleur s'éteint lorsqu'un court-circuit est généré. L'onduleur redémarre automatiquement après quelques secondes. Si un court-circuit est détecté cinq fois de suite, l'onduleur ne redémarre pas automatiquement : un redémarrage manuel sera nécessaire.

DPSI412, DPSI424 uniquement : L'onduleur peut être connecté à un commutateur externe pour être utilisé comme télécommande.

6.2 Éléments de commande et connexions



REMARQUE  fig. 2 à la page 47 affiche la version pour l'Europe continentale.

N° sur la  fig. 2 à la page 47

Désignation

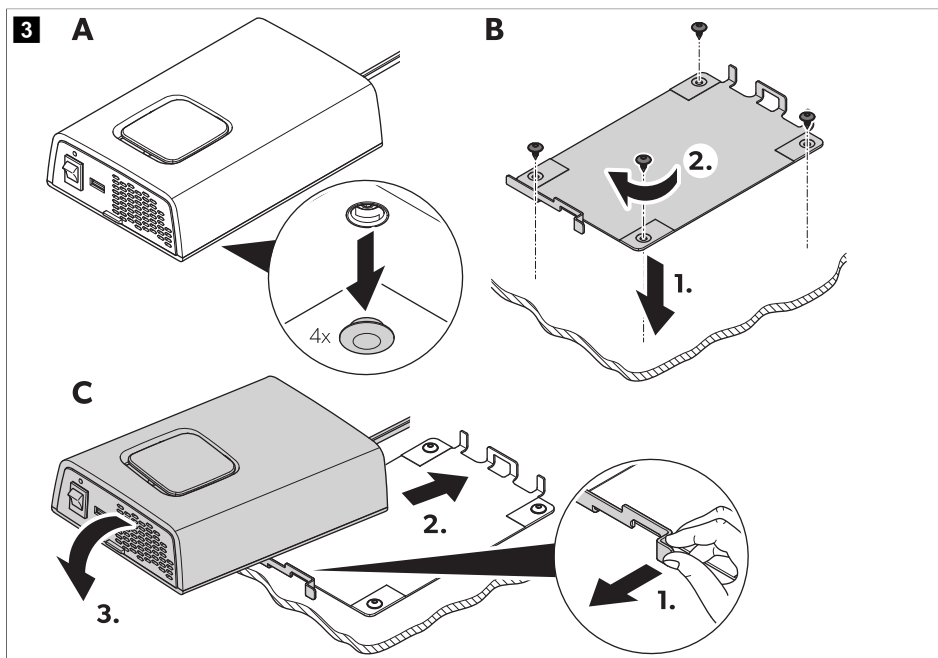
1	Interrupteur de marche/arrêt
2	LED d'état
3	USB Output
4	Prise de courant alternatif
5	Câble de raccordement CC
6	Ventilateur
7	DPSI412, DPSI424 uniquement : Connexion du commutateur externe

6.3 LED d'état

État	Description
On	Fonctionnement de l'onduleur
Flashing	Erreur (voir le chapitre Dépannage à la page 54)
Off	Pas d'entrée CA présente, onduleur désactivé

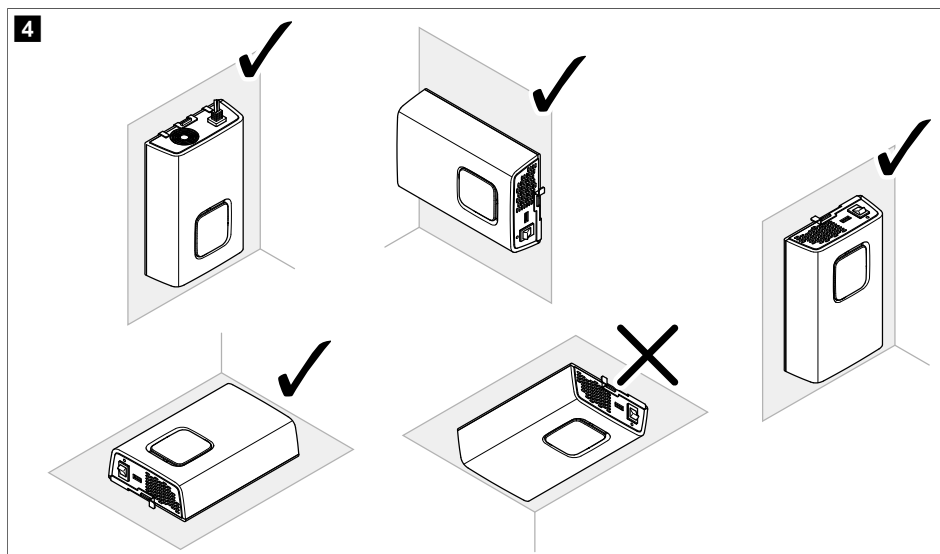
7 Installation

7.1 Montage de l'onduleur




1. Desserrez les capuchons situés sous l'appareil ( fig. 3 à la page 48 , **A**).
2. Vissez les supports de montage ( fig. 3 à la page 48, **B**).
3. Fixez le capteur à la plaque de montage ( fig. 3 à la page 48, **C**).

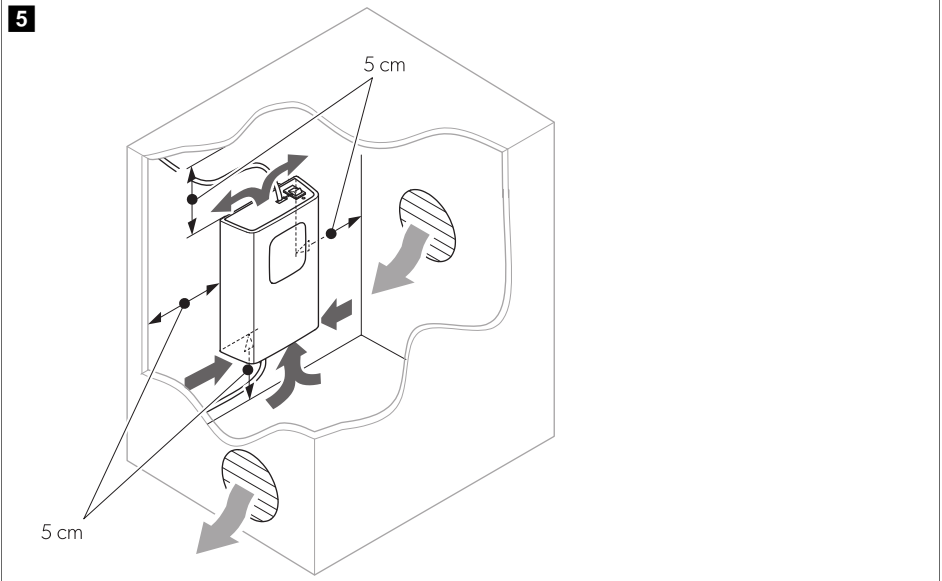
7.1.1 Emplacement de montage

**AVIS ! Risque d'endommagement**


Avant de commencer à percer, assurez-vous qu'aucun câble électrique ou autre élément du véhicule ne risque d'être endommagé par le perçage, le sciage ou le limage.

**REMARQUE**

L'onduleur peut être monté assis ou suspendu ( fig. 4 à la page 49).

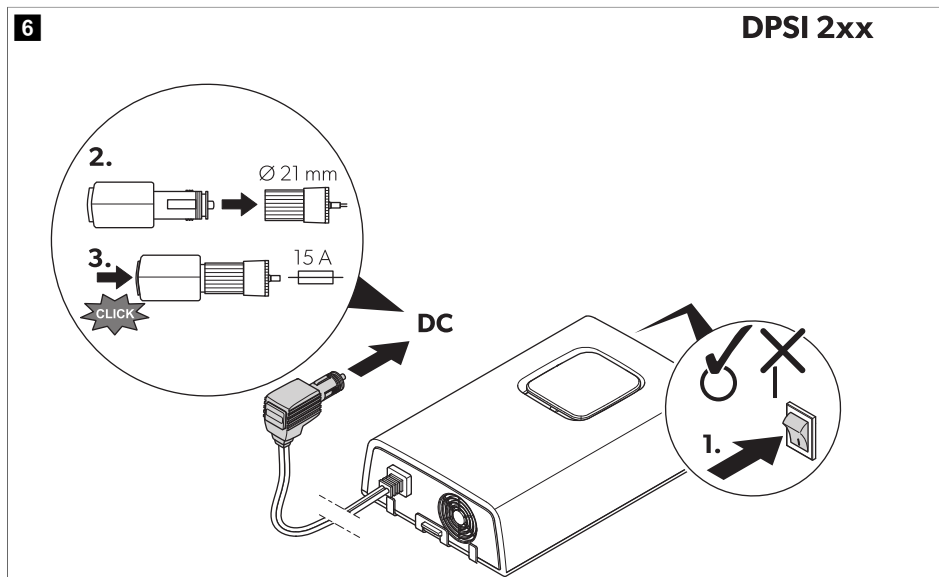


Respectez les instructions suivantes lors de la sélection d'un emplacement d'installation :

- Assurez-vous que la surface de montage est plane et solide.
- Respectez les distances prescrites pour une ventilation suffisante ( fig. **5** à la page 50).

7.2 Raccordement de l'onduleur

DPSI212, DPSI224




1. Vérifiez que l'appareil est éteint.
2. Branchez le câble d'alimentation à l'allume-cigares de votre véhicule.

DPSI412, DPSI424



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Respectez les sections de câble, les longueurs de câble et les fusibles recommandés ( fig. **7** à la page 52).




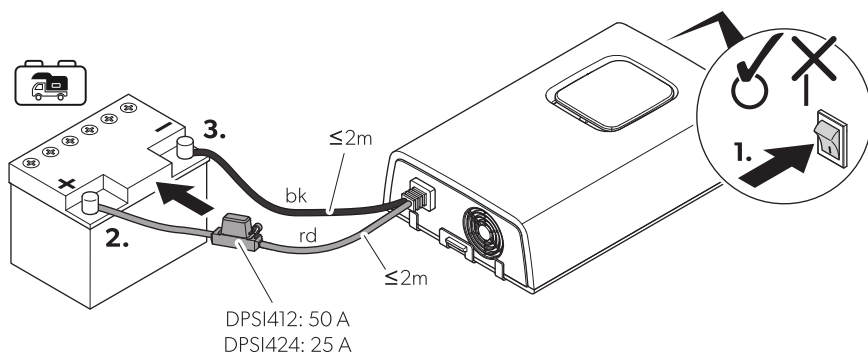
ATTENTION ! Risque d'incendie



Placez les fusibles à proximité des batteries pour protéger le câble des courts-circuits et des risques de brûlure.



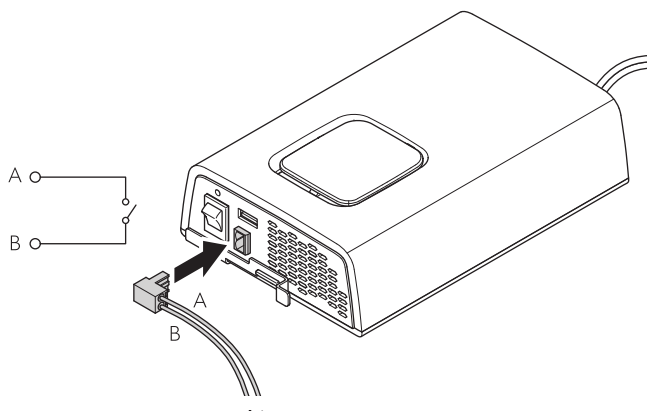
AVIS ! Risque d'endommagement


- > Respectez la séquence de connexion des câbles de connexion pour éviter de court-circuiter l'appareil.
- > Assurez-vous que la polarité n'est pas inversée.
- > Protégez le câble positif de la batterie interne avec un fusible ( fig. **7** à la page 52).

7**DPSI4xx**

1. Vérifiez que l'appareil est éteint.
2. Raccordez le câble noir (bk) au pôle négatif de la batterie interne ( fig. **7** à la page 52, **3**).
3. Raccordez le câble rouge (rd) au pôle positif de la batterie interne ( fig. **7** à la page 52, **2**).

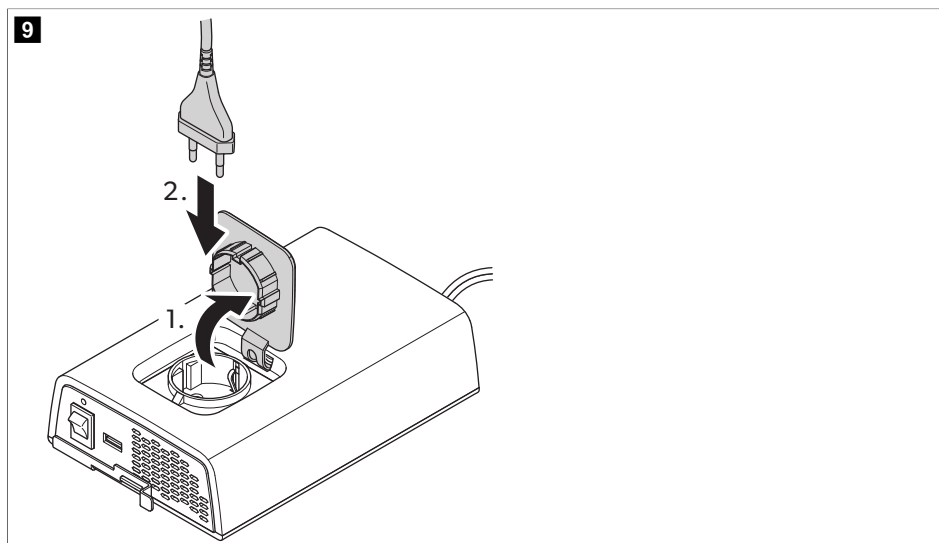
7.3 Connexion de l'interrupteur externe (DPSI412, DPSI424 uniquement)

8**DPSI 4xx**

- > Connectez l'interrupteur externe à la connexion du commutateur externe ( fig. **8** à la page 52).


8 Utilisation

8.1 Utilisation des appareils 230 V

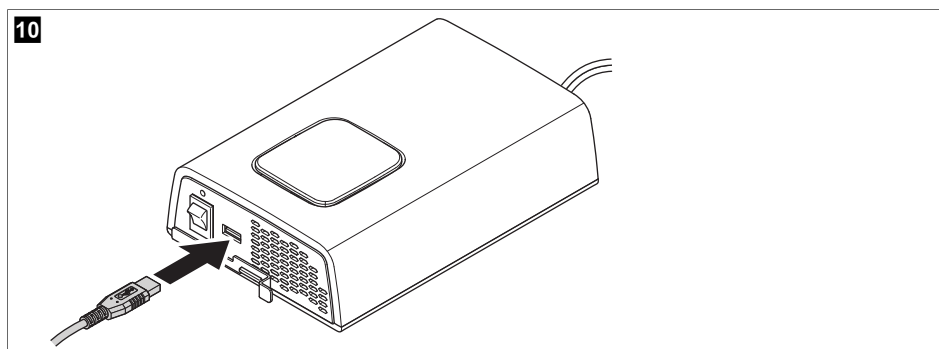



REMARQUE

Connectez uniquement les appareils dont la charge totale ne dépasse pas les valeurs répertoriées dans Caractéristiques techniques à la page 56.

1. Connectez l'onduleur (voir le chapitre Raccordement de l'onduleur à la page 51).
2. Connectez les périphériques 230 V à la prise CA de l'onduleur ( fig. 9 à la page 53).

8.2 Chargement via USB



- > Connectez l'appareil rechargeable à la borne USB ( fig. 10 à la page 53).

8.3 Mise en marche et arrêt de l'onduleur



REMARQUE Si vous souhaitez contrôler l'onduleur à l'aide d'un interrupteur externe, l'interrupteur marche/arrêt doit être placé en position **0**.

- > Pour allumer l'onduleur, placez l'interrupteur marche/arrêt en position **1**.
- > Pour éteindre l'onduleur, placez l'interrupteur marche/arrêt en position **0**.
- > **DPSI412, DPSI424 uniquement** : Utilisez l'interrupteur externe pour allumer et éteindre l'onduleur.

9 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Débranchez l'appareil de l'alimentation avant toute opération de nettoyage et d'entretien.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
 - > N'utilisez aucun objet coupant ou dur, de détergents abrasifs ou d'eau de javel pour le nettoyage, car cela pourrait endommager l'appareil.
 - > Veillez à ce que les orifices d'entrée et de sortie d'air de l'appareil soient exempts de poussière et de saleté afin que la chaleur puisse être évacuée.
- > Nettoyez régulièrement l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
 - > Vérifiez régulièrement que les câbles ou les lignes sous tension ne présentent pas de défauts d'isolation, de coupures ou de connexions desserrées.

10 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
L'onduleur ne fonctionne pas. La LED d'état est éteinte.	Un court-circuit s'est produit.	> Le fusible de l'appareil doit être remplacé par un agent de service agréé suite à son déclenchement par un courant excessif.
	Défauts d'isolation, coupures ou connexions desserrées au niveau des câbles sous tension.	> Vérifiez que les câbles sous tension ne présentent pas de défauts d'isolation, de coupures ou de connexions desserrées. Si vous ne trouvez pas d'erreur, contactez un agent de service agréé.
L'onduleur ne fonctionne pas. La LED d'état clignote lentement.	Protection contre les courants de sortie élevés.	Réduisez le nombre de charges connectées.
	Protection contre les températures élevées.	1. Mettez l'onduleur et les charges connectées hors tension. 2. Vérifiez que les entrées et sorties d'air ne sont pas couvertes ou obstruées. 3. Laissez l'onduleur refroidir.

Panne	Cause possible	Solution proposée
	Un court-circuit s'est produit.	Le fusible de l'appareil doit être remplacé par un agent de service agréé suite à son déclenchement par un courant excessif.
L'onduleur ne fonctionne pas. La LED d'état clignote rapidement.	Protection de surtension	<ul style="list-style-type: none"> > Réduisez les tensions connectées. L'onduleur redémarre automatiquement lorsque la tension chute à la valeur de redémarrage (≤ 0 V). > Si l'erreur persiste : Augmentez la taille des sections de câble. Réduisez la longueur du câble.
	Arrêt en cas de sous-tension.	<ul style="list-style-type: none"> > Laissez la batterie se recharger lentement. L'onduleur redémarre automatiquement lorsque la tension dépasse la valeur de redémarrage.

11 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

12 Mise au rebut



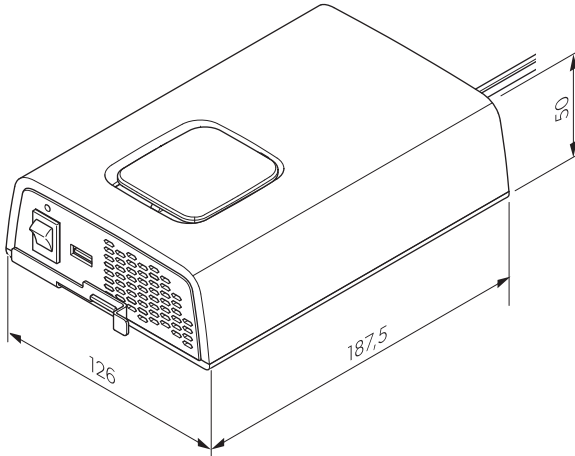
Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.




Pour éliminer définitivement le produit, contacter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

13 Caractéristiques techniques

11



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Plage de tensions de sortie	230 V \sim \pm 10 %			
Fréquence de sortie	50 Hz \pm 1 %			
Forme d'onde de sortie	Onde sinusoïdale pure			
Efficacité maximale	90 %			
Tension d'entrée nominale	12 V \equiv		24 V \equiv	
Plage de tensions d'entrée	10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv	
Puissance de sortie continue P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Puissance de sortie maximale (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Puissance de surtension maximale (3 s) P _{surge}	300 W	700 W	300 W	700 W
Consommation d'électricité à vide	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Température ambiante de fonctionnement	0 ... 50 °C			
Température ambiante pour le stockage	30 °C ... 70 °C			
Humidité ambiante	0 ... 95 %, non-condensing			
Dimensions	 fig. 11 à la page 56			
Poids	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Contrôle/certification	 			

Español

1	Notas importantes.....	57
2	Explicación de los símbolos.....	57
3	Indicaciones de seguridad.....	58
4	Volumen de entrega.....	61
5	Uso previsto.....	61
6	Descripción técnica.....	62
7	Instalación.....	64
8	Funcionamiento.....	69
9	Limpieza y mantenimiento.....	70
10	Solución de problemas.....	70
11	Garantía.....	71
12	Eliminación.....	71
13	Datos técnicos.....	72

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA Información complementaria para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las condiciones estipuladas por el fabricante del vehículo y los talleres autorizados.

3.1 Seguridad general



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

- > No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.
- > Para, en caso de peligro, poder desconectar rápidamente el aparato de la red de corriente alterna, el enchufe de conexión debe estar cerca del aparato y ser fácilmente accesible.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > Únicamente el personal cualificado podrá ejecutar la instalación y la retirada del aparato.
- > No utilice el dispositivo si este o el cable de conexión presentan daños visibles.
- > Si el cable de alimentación de este aparato está dañado, habrá que sustituirlo para evitar riesgos de seguridad.
- > Solo el personal cualificado puede realizar reparaciones en el dispositivo. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- > Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- > No modifique ni adapte ninguno de los componentes de ninguna manera.
- > No desconecte ningún cable mientras el aparato aún se encuentre en funcionamiento.
- > Desconecte el aparato del suministro de energía eléctrica:
 - después de cada uso
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - antes de cambiar un fusible



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio / materiales inflamables

En caso de incendio, utilice un extintor adecuado para aparatos eléctricos.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia

Si el cable y la unidad de control del aparato no están correctamente dispuestos, pueden ocasionarse riesgos de enredo, estrangulamiento, tropiezos o pisadas. Asegúrese de que el exceso de empalmes y cables de alimentación se dispongan de forma segura.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- > Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- > **Los aparatos eléctricos no son juguetes.** Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños pequeños.
- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Antes poner el aparato en funcionamiento, compruebe que el valor de tensión indicado en la placa de características coincide con el de la fuente de alimentación.
- > Asegúrese de que **ningún** otro objeto pueda causar un cortocircuito en los contactos del aparato.
- > Asegúrese de que los polos positivo y negativo **nunca** entren en contacto.
- > No tire de los cables de conexión ni los utilice como asa.
- > El dispositivo no debe quedar expuesto a la lluvia o la humedad. Guárdela en un lugar seco.

3.2 Instalación segura del aparato



¡PELIGRO! Peligro de explosión

- > Instale y utilice el dispositivo únicamente en recintos cerrados y bien ventilados.
- > **No** instale ni utilice el dispositivo bajo las siguientes condiciones:
 - en entornos salinos, húmedos o mojados
 - cerca de gases corrosivos
 - cerca de materiales combustibles
 - cerca de fuentes de calor (calentadores, radiación directa del sol, hornos de gas, etc.)
 - en zonas donde exista riesgo de explosión de gas o polvo



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

- > ¡Procure mantenerlo en una posición segura! Instale y fije el aparato de forma segura, de manera que no pueda caerse ni volcarse.
- > Cuando ubique el aparato, asegúrese de que todos los cables estén bien sujetos para evitar cualquier tipo de peligro de tropiezo.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Coloque el aparato en un lugar seco y protegido contra posibles salpicaduras de agua.
- > Utilice siempre cajas de enchufe con puesta a tierra y protegidas mediante interruptor de protección FI.

3.3 Seguridad durante la conexión eléctrica del aparato



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

Al trabajar en instalaciones eléctricas asegúrese de que haya alguien en las cercanías para que le pueda ayudar en caso de emergencia.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > Tenga en cuenta las secciones transversales recomendadas para los cables.
- > Tienda los cables de forma que las puertas o el capó del motor no los puedan dañar. Los cables aplastados pueden provocar lesiones que pongan en peligro la vida.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Use tubos corrugados o guías de cables cuando los cables se tengan que pasar a través de paredes chapa u otras paredes afiladas.
- > **No** tienda el cable de red de 230 V y el cable de CC de 12 V dentro del mismo conducto.
- > **No** tienda el cable de forma que quede suelto o muy doblado.
- > Sujete los cables de manera segura.

3.4 Precauciones de seguridad durante la manipulación de las baterías



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

- > Las baterías pueden contener ácidos agresivos y cáusticos. Evite que el líquido de la batería entre en contacto con su cuerpo. Si el líquido de batería entra en contacto con la piel, lave con agua la zona del cuerpo afectada. Si sufre alguna lesión a causa de ácidos, póngase inmediatamente en contacto con un médico.
- > Cuando trabaje con baterías, no lleve puesto ningún objeto de metal como por ejemplo relojes o anillos. Las baterías de plomo-ácido pueden producir corrientes de cortocircuito que podrían provocar graves quemaduras.
- > Utilice únicamente herramientas aisladas.
- > No coloque ninguna pieza metálica sobre la batería y evite que caigan piezas de metal sobre la batería. Esto podría provocar chispas o cortocircuitos en la batería y otros dispositivos eléctricos.
- > Utilice gafas y ropa de protección cuando trabaje con baterías. No se toque los ojos cuando trabaje con baterías.
- > Utilice únicamente baterías recargables.
- > No utilice baterías defectuosas.



¡ATENCIÓN! Peligro de explosión

- > Nunca intente cargar una batería congelada o averiada. Coloque la batería en un lugar donde no se congele y espere a que adopte la temperatura ambiente. A continuación inicie el proceso de carga.
- > No fume, no encienda fuego ni provoque ninguna chispa cerca del motor o de la batería.
- > Mantenga la batería alejada de fuentes de calor.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que la polaridad sea correcta al conectar la batería.
- > Siga las instrucciones del fabricante de la batería y las del fabricante del sistema o vehículo en el que se usa la batería.
- > Si es necesario extraer la batería, desconecte primero la conexión a tierra. Desconecte todas las conexiones y todos los aparatos conectados de la batería antes de quitarla.
- > Las baterías deben ser almacenadas completamente cargadas. Recargue periódicamente las baterías almacenadas.
- > No transporte la batería por sus bornes.

3.5 Uso seguro del aparato



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

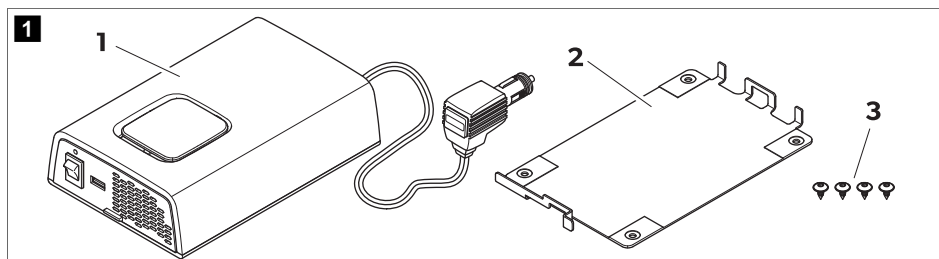
- > No use el dispositivo estando mojado ni lo sumerja en ningún líquido.
- > Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos y de que el enchufe no presente óxido ni suciedad.
- > Observe que el aparato puede seguir bajo tensión incluso si ha saltado el fusible.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que las entradas y salidas de aire del aparato no estén obstruidas.
- > Garantice una buena ventilación.

4 Volumen de entrega



N.º en la página 61	fig. 1	Denominación	Cantidad
1		Inversor de onda sinusoidal	1
2		Placa de montaje	1
3		Tornillos de fijación	4
-		Instrucciones de montaje y uso	1

5 Uso previsto

El inversor está diseñado para convertir la tensión continua en tensión alterna (CA) de 230 V~ de onda sinusoidal pura para el funcionamiento y la alimentación estable de los aparatos de 230 V conectados.

El inversor está diseñado para conectarse a:

- DPSI212, DPSI412: 12 V ---
- DPSI224, DPSI424: 24 V ---

El inversor es apto para:

- Instalación en vehículos de recreo (RV)
- Uso estacionario o móvil
- Uso en interiores

El inversor **no** es apto para:

- Uso en exteriores

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Descripción técnica

6.1 Descripción general

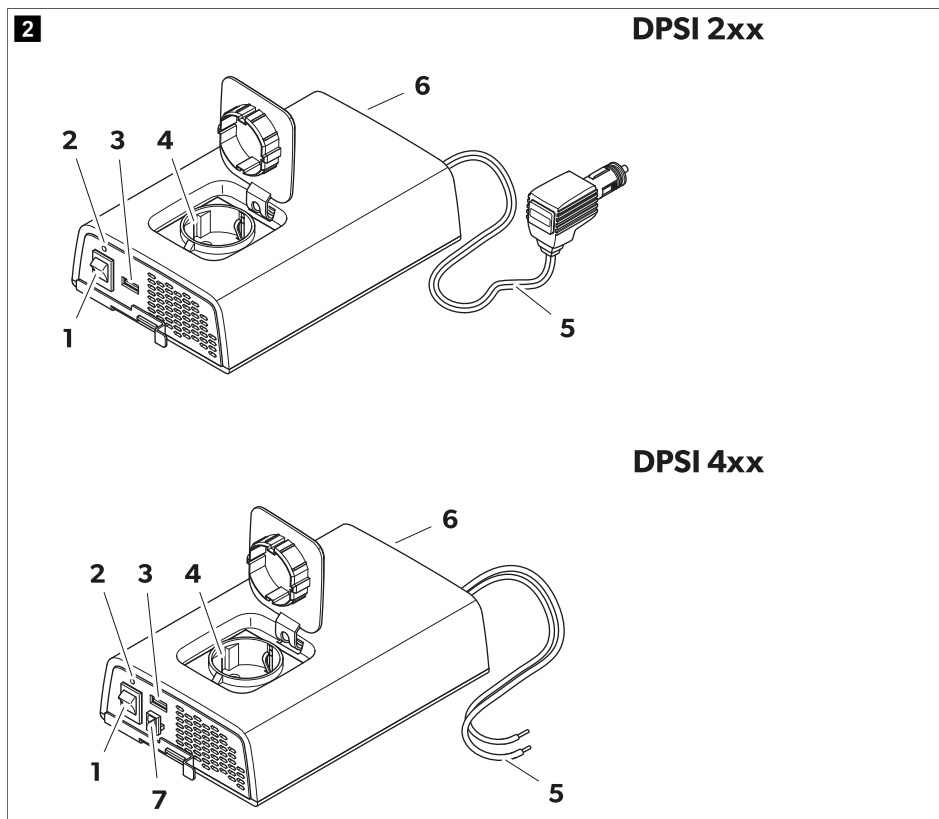
El inversor es un inversor de onda sinusoidal de CC a CA.

El inversor tiene los siguientes mecanismos de protección:

- **Protección contra la sobretensión:** El inversor se desconecta cuando el valor de tensión asciende por encima del valor de desconexión. El inversor se reconecta automáticamente cuando el valor de tensión desciende hasta el valor de reconexión.
- **Protección contra la subtensión:** El inversor se desconecta cuando el valor de tensión desciende por debajo del valor de desconexión. El inversor se reconecta automáticamente cuando el valor de tensión supera el valor de reconexión.
- **Protección contra el sobrecalentamiento:** El inversor se desconecta cuando la temperatura en el interior del dispositivo supera el valor de desconexión. El inversor se reconecta automáticamente cuando la temperatura interna desciende hasta el valor de reconexión.
- **Protección contra corriente de salida alta:** El inversor se desconecta cuando hay demasiadas cargas conectadas.
- **Protección contra cortocircuitos:** El inversor se desconecta cuando se produce un cortocircuito. El inversor se reconecta automáticamente después de unos segundos. Si se detecta un cortocircuito cinco veces consecutivas, el inversor no se reconecta automáticamente y es necesario hacerlo de forma manual.

Solo DPSI412, DPSI424: El inversor se puede conectar a un interruptor externo para utilizarlo como control remoto.

6.2 Elementos de control y conexiones



NOTA fig. 2 en la página 63 muestra la versión para Europa continental.

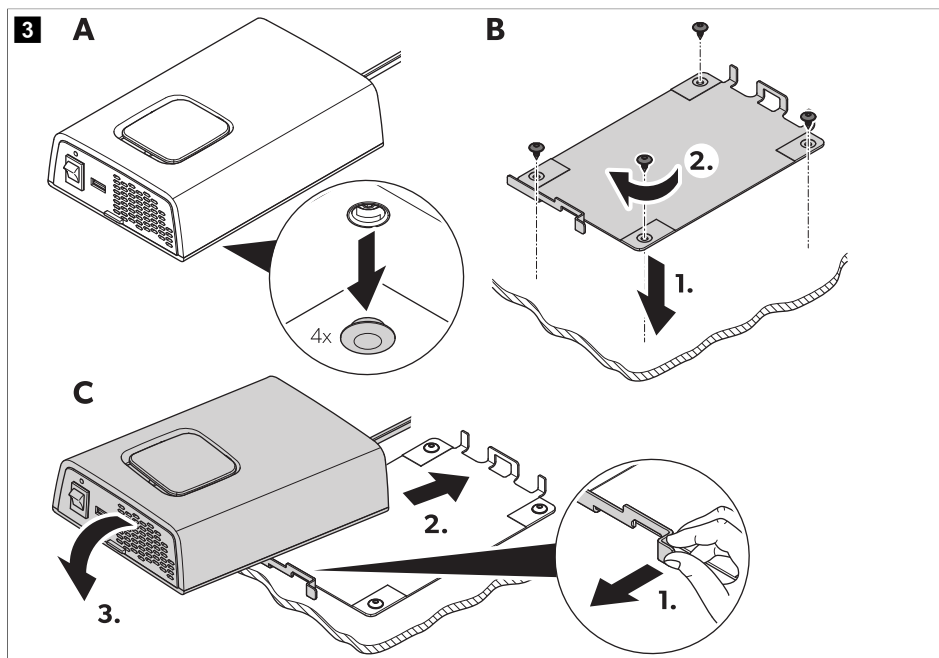
N.º en fig. 2 en la página 63	Denominación
1	Interruptor de encendido/apagado
2	LED de estado
3	Salida USB
4	Toma de corriente alterna
5	Cable de conexión de corriente continua
6	Ventilador
7	Solo DPSI412, DPSI424: Conexión del interruptor externo




6.3 LED de estado

Estado	Descripción
On	Inversor en funcionamiento
Flashing	Error (consulte el capítulo Solución de problemas en la página 70)
Off	No hay entrada de CA, inversor desactivado

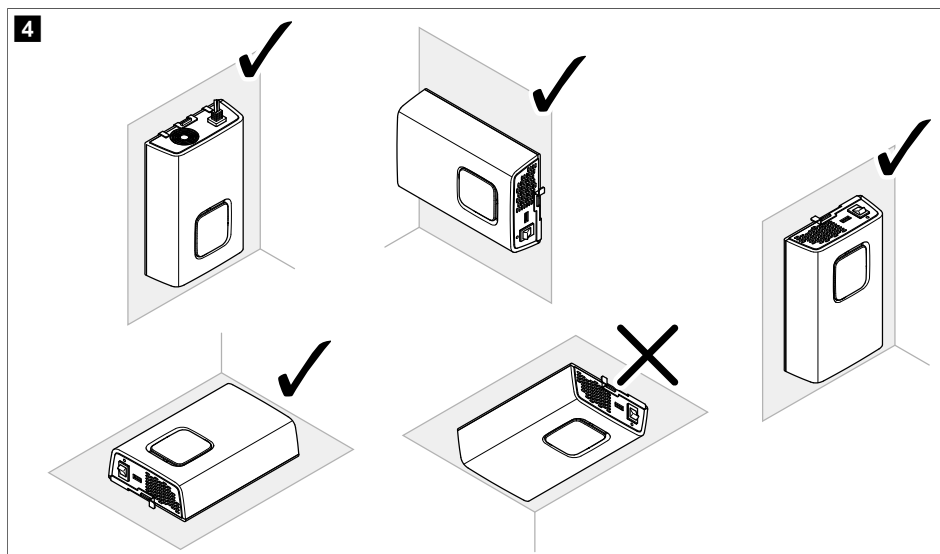
7 Instalación

7.1 Instalación del inversor



1. Afloje las tapas de la parte inferior del dispositivo ( fig. 3 en la página 64, **A**).
2. Atornille la placa de montaje en su sitio ( fig. 3 en la página 64, **B**).
3. Fije el dispositivo a la placa de montaje ( fig. 3 en la página 64, **C**).

7.1.1 Lugar de montaje




¡AVISO! Peligro de daños

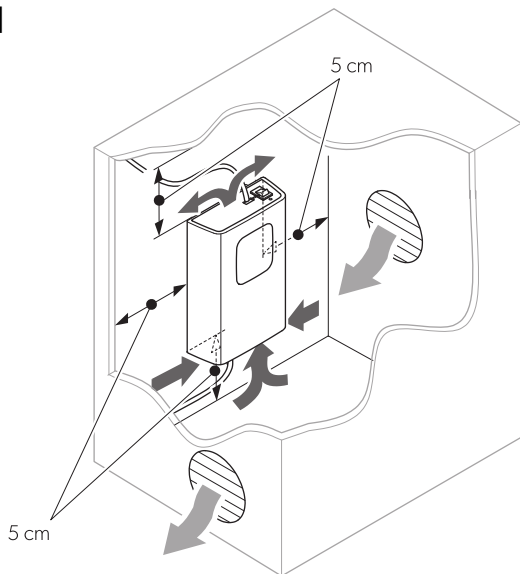
Antes de realizar cualquier perforación, asegúrese de que ningún cable eléctrico ni ninguna otra pieza del vehículo puedan resultar dañados al taladrar, serrar o limar.




NOTA

El inversor se puede montar apoyado o suspendido ( fig. 4 en la página 65).

5

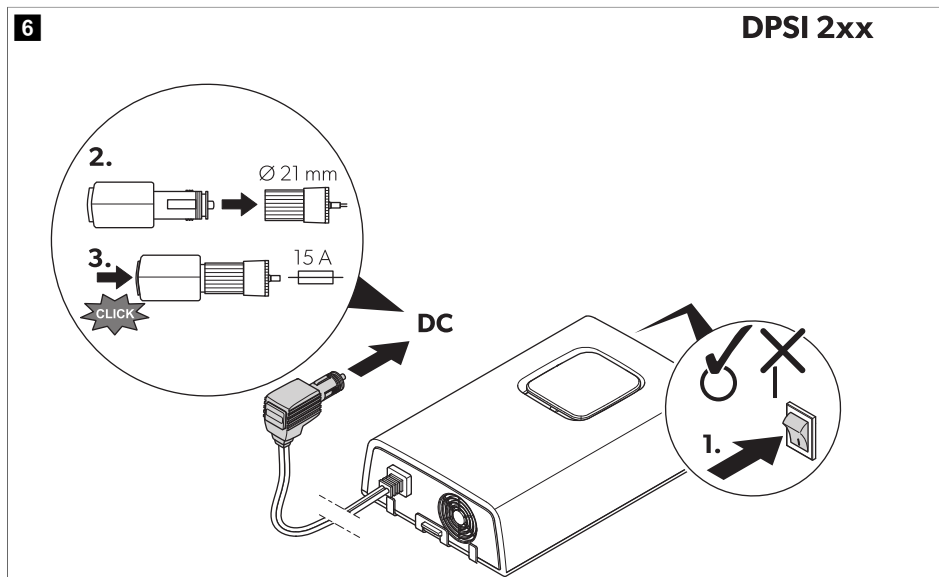


Tenga en cuenta las siguientes instrucciones al seleccionar un lugar de montaje:

- Asegúrese de que la superficie de montaje sea resistente y nivelada.
- Respete las especificaciones de distancia para garantizar una ventilación suficiente ( fig. 5 en la página 66).

7.2 Conexión del inversor

DPSI212, DPSI224




1. Compruebe que el dispositivo está apagado.
2. Conecte el cable de alimentación al enchufe del encendedor del vehículo.

DPSI412, DPSI424



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Respete las secciones transversales y las longitudes de los cables y el fusible recomendados ( fig. 7 en la página 68).




¡ATENCIÓN! Peligro de incendio

Coloque los fusibles cerca de las baterías para proteger el cable contra cortocircuitos y posibles quemaduras.

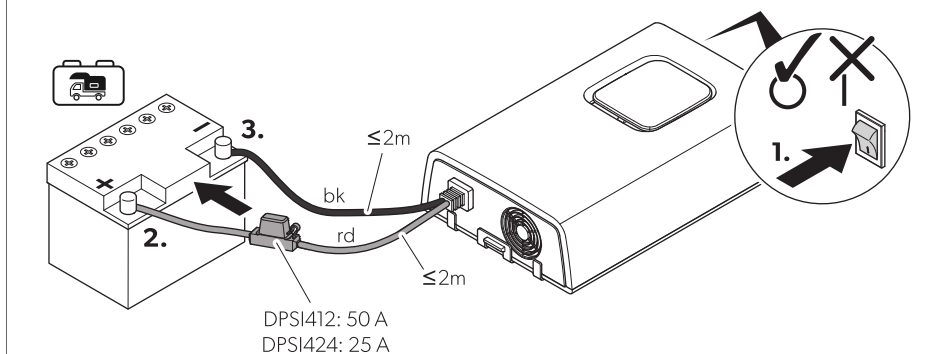




¡AVISO! Peligro de daños

- > Respete la secuencia de conexión de los cables de conexión para evitar cortocircuitos en el dispositivo.
- > Asegúrese de no invertir la polaridad.
- > Proteja el cable positivo de la batería doméstica con un fusible ( fig. 7 en la página 68).

DPSI4xx

7

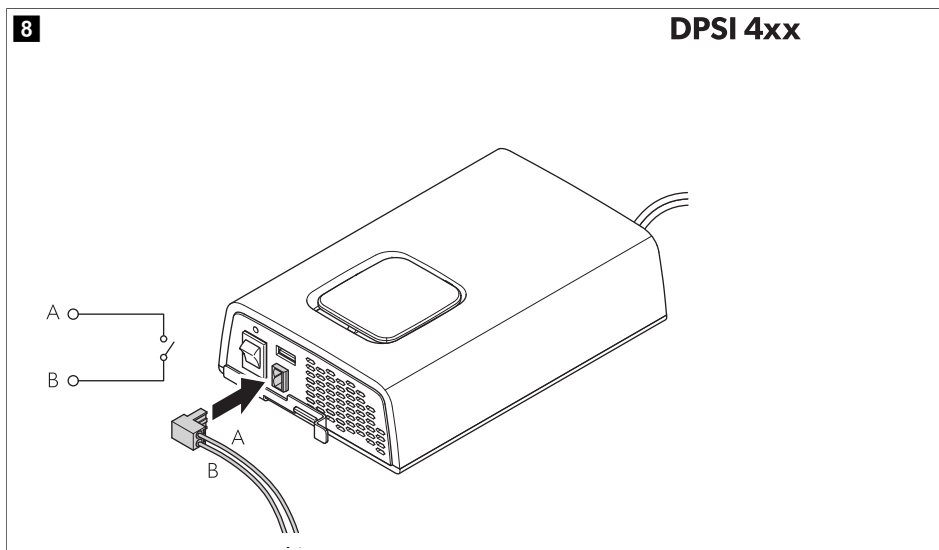


1. Compruebe que el dispositivo está apagado.
2. Conecte el cable de conexión negro (bk) al terminal negativo de la batería doméstica ( fig. 7 en la página 68, 3).
3. Conecte el cable de conexión rojo (rd) al terminal positivo de la batería doméstica ( fig. 7 en la página 68, 2).

7.3 Conexión del interruptor externo (solo para DPSI412 y DPSI424)

8

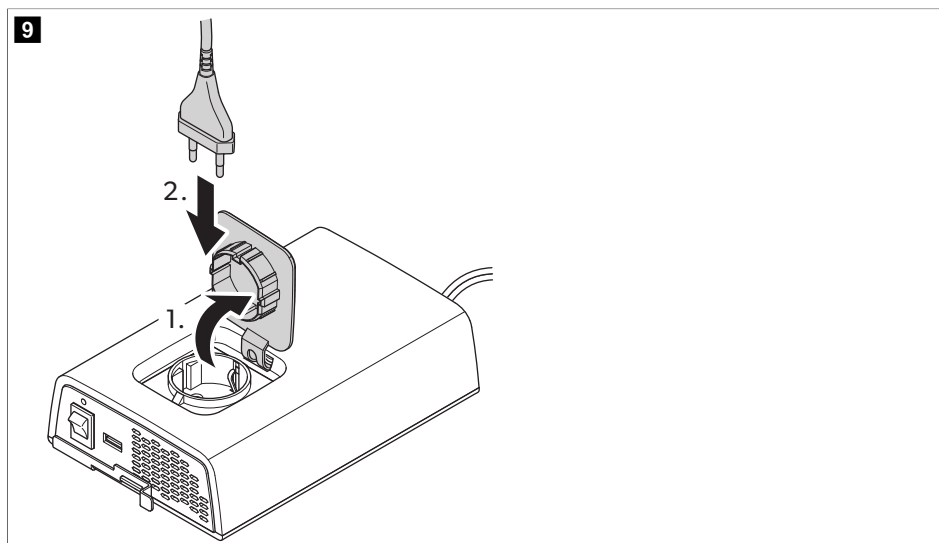
DPSI 4xx



- > Conecte el interruptor externo a la conexión del interruptor externo ( fig. 8 en la página 68).


8 Funcionamiento

8.1 Funcionamiento de dispositivos de 230 V

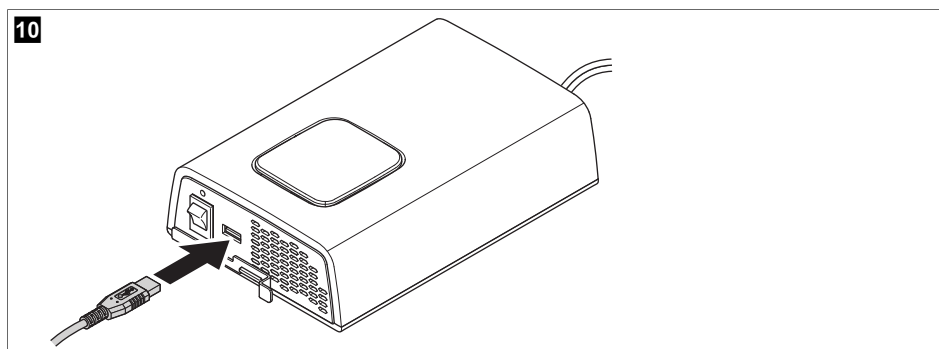


NOTA

Conecte únicamente dispositivos cuya carga total no supere los valores indicados en Datos técnicos en la página 72.

1. Conecte el inversor (consulte el capítulo Conexión del inversor en la página 67).
2. Conecte los dispositivos de 230 V a la toma de CA del inversor ( fig. 9 en la página 69).

8.2 Carga por USB



- > Conecte el dispositivo recargable al terminal USB ( fig. 10 en la página 69).

8.3 Encendido y apagado del inversor



NOTA Si el inversor se va a controlar a través del interruptor externo, el interruptor de encendido/apagado debe estar en la posición **0**.

- > Para encender el inversor, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición **I**.
- > Para apagar el inversor, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición **0**.
- > **Solo DPSI412, DPSI424:** Utilice el interruptor externo para encender y apagar el inversor.

9 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza y mantenimiento.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa.
 - > No utilice objetos duros o afilados, productos de limpieza abrasivos ni lejía para limpiar el aparato, ya que podrían dañarlo.
 - > Asegúrese de que los orificios de ventilación del dispositivo estén limpios de polvo y suciedad para que el calor pueda salir.
- > Limpie de vez en cuando el aparato con un paño suave y húmedo.
 - > Compruebe periódicamente si hay fallos de aislamiento, roturas o conexiones sueltas en los cables con tensión y el resto de líneas.

10 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El inversor no funciona. El LED de estado está apagado.	Se ha generado un cortocircuito.	> El fusible del aparato debe ser reemplazado por un técnico de mantenimiento autorizado después de que haya saltado por sobrecorriente.
	Los cables con tensión tienen fallos de aislamiento, roturas o malas conexiones.	> Compruebe si hay fallos de aislamiento, roturas o conexiones sueltas en los cables con tensión y el resto de líneas. Si no encuentra ningún fallo, póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
El inversor no funciona. El LED de estado parpadea lentamente.	Protección contra corriente de salida alta.	Reduce las cargas conectadas.
	Protección contra el sobrecalentamiento.	1. Desconecte el inversor y las cargas conectadas. 2. Compruebe que las entradas y salidas de aire no están tapadas ni obstruidas. 3. Deje que se enfríe el inversor.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
	Se ha generado un cortocircuito.	El fusible del aparato debe ser reemplazado por un técnico de mantenimiento autorizado después de que haya saltado por sobrecorriente.
El inversor no funciona. El LED de estado parpadea rápidamente.	Protección contra la sobretensión	<ul style="list-style-type: none"> > Reduzca las tensiones conectadas. El inversor se reconecta automáticamente cuando el valor de tensión desciende hasta el valor de reconexión (≤ 0 V). > Si el error persiste: Aumente las secciones transversales de los cables. Reduzca la longitud del cable.
	Protección contra la subtensión.	<ul style="list-style-type: none"> > Deje que la batería se recargue lentamente. El inversor se reconecta automáticamente cuando el valor de tensión supera el valor de reconexión.

11 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

12 Eliminación

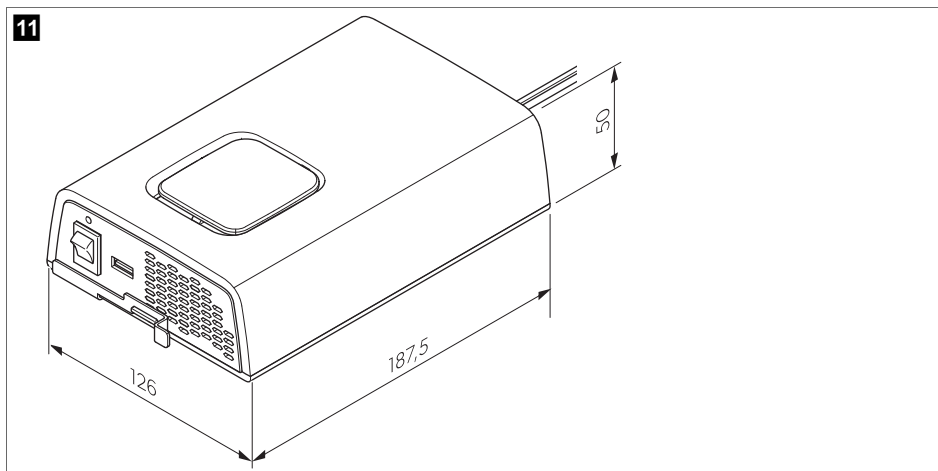




Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

13 Datos técnicos



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Rango de tensión de salida	230 V \sim \pm 10 %			
Frecuencia de salida	50 Hz \pm 1 %			
Forma de onda de salida	Onda sinusoidal pura			
Eficiencia máxima	90 %			
Tensión de entrada nominal	12 V \equiv		24 V \equiv	
Rango de tensión de entrada	10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv	
Potencia continua de salida P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Potencia máxima de salida (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Potencia máxima de sobretensión (3 s) P _{surge}	300 W	700 W	300 W	700 W
Consumo de potencia sin carga	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Temperatura ambiente para el funcionamiento	0 ... 50 °C			
Temperatura ambiente para el almacenaje	30 °C ... 70 °C			
Humedad ambiental	0 ... 95 %, non-condensing			
Dimensiones	 fig. 11 en la página 72			
Peso	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Inspección/certificación				

Português

1	Notas importantes.....	73
2	Explicação dos símbolos.....	73
3	Indicações de segurança.....	74
4	Material fornecido.....	77
5	Utilização adequada.....	77
6	Descrição técnica.....	78
7	Instalação.....	80
8	Operação.....	85
9	Limpeza e manutenção.....	86
10	Resolução de falhas.....	86
11	Garantia.....	87
12	Eliminação.....	87
13	Dados técnicos.....	88

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações complementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança

Tenha também em atenção as indicações de segurança e as estipulações definidas pelo fabricante do veículo e pelas oficinas autorizadas.

3.1 Princípios básicos de segurança



PERIGO! Risco de eletrocussão

- > Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.
- > Para poder desligar rapidamente o aparelho da fonte de alimentação de corrente alternada, a tomada deve encontrar-se nas proximidades do aparelho e ser de fácil acesso.



AVISO! Risco de eletrocussão

- > Apenas técnicos qualificados podem executar a montagem e a remoção do aparelho.
- > Não utilize o aparelho se este ou o cabo de ligação apresentarem danos visíveis.
- > Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, o cabo de alimentação terá de ser substituído de modo a evitar perigos.
- > As reparações neste aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparções inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- > Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- > Não altere nem adapte nenhum dos componentes, seja de que modo for.
- > Não desligue nenhum cabo enquanto o aparelho estiver em funcionamento.
- > Desligue o aparelho da fonte de alimentação:
 - Após cada utilização
 - Antes de cada limpeza e manutenção
 - Antes de trocar um fusível



AVISO! Perigo de incêndio/materiais inflamáveis

Em caso de incêndio, utilize um extintor que seja adequado para aparelhos elétricos.



AVISO! Risco de asfixia

O cabo e a unidade de comando do aparelho podem dar origem a riscos de emaranhamento, estrangulamento, queda ou esmagamento com os pés. Garanta que as braçadeiras e os cabos de alimentação em excesso estão arrumados em segurança.



AVISO! Risco para a saúde

- > Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- > **Os aparelhos elétricos não são brinquedos.** Guarde e utilize sempre o aparelho fora do alcance de crianças muito pequenas.
- > As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



NOTA! Risco de danos

- > Antes da colocação em funcionamento, verifique se a especificação de tensão na placa de características coincide com a da fonte de alimentação.
- > Certifique-se de que está **excluída** a possibilidade de outros objetos causarem curto-circuitos nos contactos do aparelho.
- > Garanta que os polos negativo e positivo **nunca** entram em contacto um com o outro.
- > Não puxe os cabos de ligação nem utilize os cabos como pega.
- > O aparelho não pode ser exposto à chuva ou humidade. Armazene-a num local seco.

3.2 Instalação segura do aparelho



PERIGO! Perigo de explosão

- > Instale e utilize o aparelho apenas em divisões fechadas e bem ventiladas.
- > **Não** instale nem utilize o aparelho nas seguintes condições:
 - Em ambientes salíferos, húmidos ou molhados
 - Nas proximidades de vapores corrosivos
 - Nas proximidades de materiais inflamáveis
 - Na proximidade de fontes de calor (aquecedores, luz solar direta, fornos a gás, etc.)
 - Em áreas nas quais existe perigo de explosão de gás ou de poeiras



AVISO! Perigo de ferimentos

- > Certifique-se de que o aparelho está posicionado de forma estável. O aparelho tem de ser instalado e fixado de modo a que não possa tombar ou cair.
- > Ao posicionar o aparelho, assegure-se de que todos os cabos estão fixados de modo adequado para evitar risco de tropeçar.



NOTA! Risco de danos

- > Coloque o aparelho num lugar seco e protegido contra salpicos de água.
- > Utilize sempre tomadas elétricas com ligação à terra e protegidas por disjuntores de corrente residual

3.3 Segurança durante a conexão elétrica do aparelho



PERIGO! Risco de eletrocussão

Ao trabalhar em sistemas elétricos, certifique-se de que tem alguém por perto que o possa ajudar em caso de emergência.



AVISO! Risco de eletrocussão

- > Tenha em atenção as secções transversais recomendadas dos cabos.
- > Coloque os cabos de forma que não possam ser danificados pelas portas ou pelo capô. Cabos esmagados podem originar ferimentos graves.



NOTA! Risco de danos

- > Utilize tubos vazios ou condutas de cabos se for necessário passar os cabos por painéis de metal ou por outros painéis com arestas afiadas.
- > **Não** instale o cabo de alimentação de 230 V e o cabo de corrente contínua de 12 V na mesma conduta.
- > **Não** instale os cabos soltos ou muito dobrados.
- > Fixe os cabos de modo seguro.

3.4 Medidas de segurança ao manusear as baterias



AVISO! Perigo de ferimentos

- > As baterias podem conter ácidos agressivos e cáusticos. Evite qualquer tipo de contacto do corpo com o líquido das baterias. Se a sua pele entrar em contacto com o líquido da bateria, lave bem essa zona do corpo com água abundante. Em caso de ferimentos resultantes de ácidos, consulte um médico imediatamente.
- > Não use quaisquer objetos metálicos como relógios ou anéis ao trabalhar nas baterias. Baterias de chumbo-ácido podem gerar curtos-circuitos que podem provocar ferimentos graves.
- > Utilize apenas ferramentas com isolamento.
- > Não coloque quaisquer peças metálicas sobre a bateria e evite a queda de quaisquer peças metálicas sobre a mesma. Isto pode causar faíscas ou curtos-circuitos na bateria ou noutros aparelhos elétricos.
- > Utilize óculos e vestuário de proteção ao trabalhar em baterias. Não toque nos olhos ao trabalhar em baterias.
- > Utilize exclusivamente baterias recarregáveis.
- > Não utilize baterias com defeito.



PRECAUÇÃO! Perigo de explosão

- > Nunca tente carregar uma bateria congelada ou com defeito. Neste caso guarde a bateria num local onde não ocorra congelação e aguarde até a bateria estar adaptada à temperatura ambiente. Inicie então o processo de carregamento.
- > Não fume, não utilize chama aberta nem provoque faíscas nas proximidades do motor ou da bateria.
- > Mantenha a bateria afastada de fontes de calor.



NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que a polaridade está correta durante a ligação da bateria.
- > Siga as instruções do fabricante da bateria e do fabricante do sistema ou do veículo no qual a bateria é usada.
- > Se a bateria tiver de ser retirada, desligue primeiro a ligação à terra. Desligue todas as ligações e todos os consumidores da bateria antes de a remover.
- > Armazene apenas baterias completamente carregadas. Recarregue regularmente as baterias armazenadas.
- > Não transporte a bateria pelos terminais.

3.5 Utilização segura do aparelho



AVISO! Risco de eletrocussão

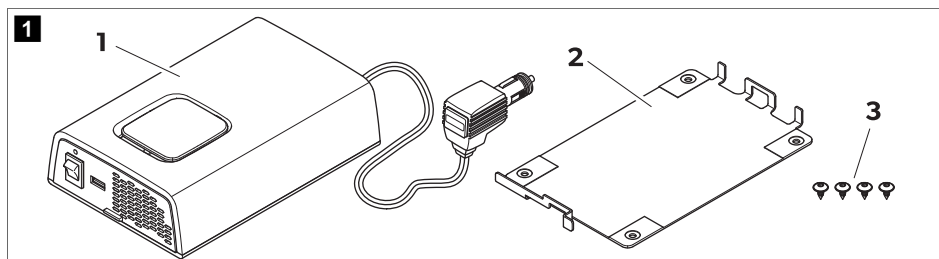
- > Não use o aparelho em condições de humidade nem o submerja em qualquer líquido.
- > Antes de ligar o aparelho, garanta que a linha da fonte de alimentação e a ficha estão secas e que a ficha não apresenta ferrugem ou sujidade.
- > Tenha em atenção que, mesmo que o fusível queime, há peças do aparelho que podem permanecer sob tensão.




NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que as entradas e saídas de ar do aparelho não estão tapadas.
- > Garanta uma boa ventilação.

4 Material fornecido



N.º na  fig. 1 na página 77	Designação	Quantidade
1	Inversor de onda sinusoidal	1
2	Placa de montagem	1
3	Parafusos de fixação	4
-	Manual de montagem e operação	1

5 Utilização adequada

O inversor destina-se a converter tensão contínua numa tensão alternada (CA) de onda sinusoidal pura de 230 V~ para funcionamento e alimentação estável de consumidores de 230 V ligados.

O inversor destina-se a ligação a:

- DPSI212, DPSI412: 12 V $\overline{\text{=}}$
- DPSI224, DPSI424: 24 V $\overline{\text{=}}$

O inversor é adequado para:

- Instalação em veículos de recreio (RV)
- Utilização fixa ou móvel
- Utilização em interiores

O inversor **não** é adequado para:

- Utilização exterior

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Descrição técnica

6.1 Descrição geral

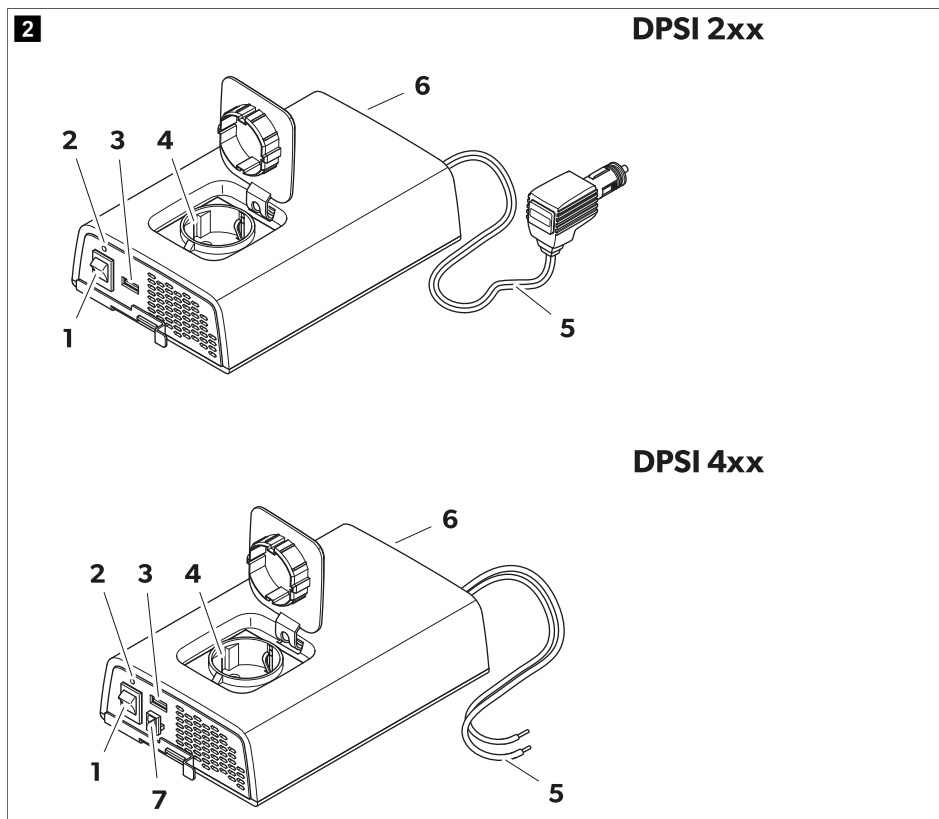
O inversor é um inversor de onda sinusoidal pura de corrente contínua para corrente alternada.

O inversor possui os seguintes mecanismos de proteção:

- **Proteção contra sobretensão:** o inversor desliga-se quando a tensão excede o valor de desativação. O inversor reinicia automaticamente quando a tensão desce para o valor de reinício.
- **Proteção contra subtensão:** o inversor desliga-se quando a tensão desce abaixo do valor de desativação. O inversor reinicia automaticamente quando a tensão excede o valor de reinício.
- **Proteção contra sobreaquecimento:** o inversor desliga-se quando a temperatura interna do aparelho excede o valor de desativação. O inversor reinicia automaticamente quando a temperatura interna desce para o valor de reinício.
- **Proteção contra corrente de saída elevada:** o inversor desliga-se quando estão ligadas demasiadas cargas.
- **Proteção contra curto-circuito:** o inversor desliga-se quando é gerado um curto-circuito. O inversor reinicia automaticamente após alguns segundos. Se for detetado um curto-circuito cinco vezes consecutivas, o inversor não reinicia automaticamente e é necessário reiniciar manualmente.

Apenas DPSI412, DPSI424: O inversor pode ser ligado a um interruptor externo para ser utilizado como controlo remoto.

6.2 Elementos de comando e ligações



OBSERVAÇÃO fig. 2 na página 79 apresenta a versão para a Europa continental.

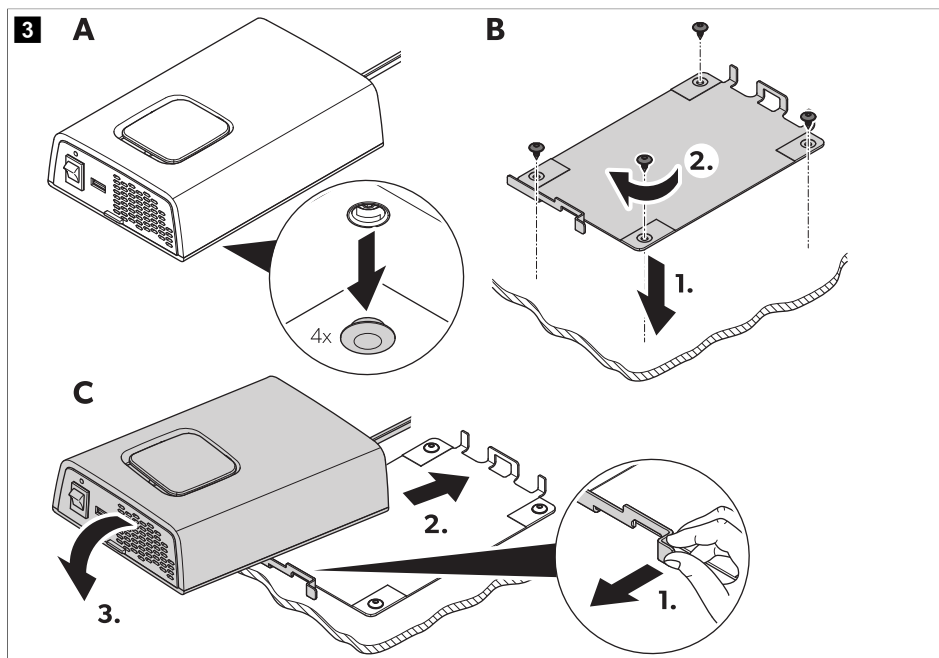
N.º na fig. 2 na página 79	Designação
1	Interruptor de ligar/desligar
2	LED de indicação de estado
3	Saída USB
4	Saída de corrente alternada
5	Cabo de conexão de corrente contínua
6	Ventoinha
7	Apenas DPSI412, DPSI424: Conexão interruptor externo




6.3 LED de indicação de estado

Estado	Descrição
On	Funcionamento do inversor
Flashing	Erro (ver capítulo Resolução de falhas na página 86)
Off	Nenhuma entrada de corrente alternada presente, inversor desativado

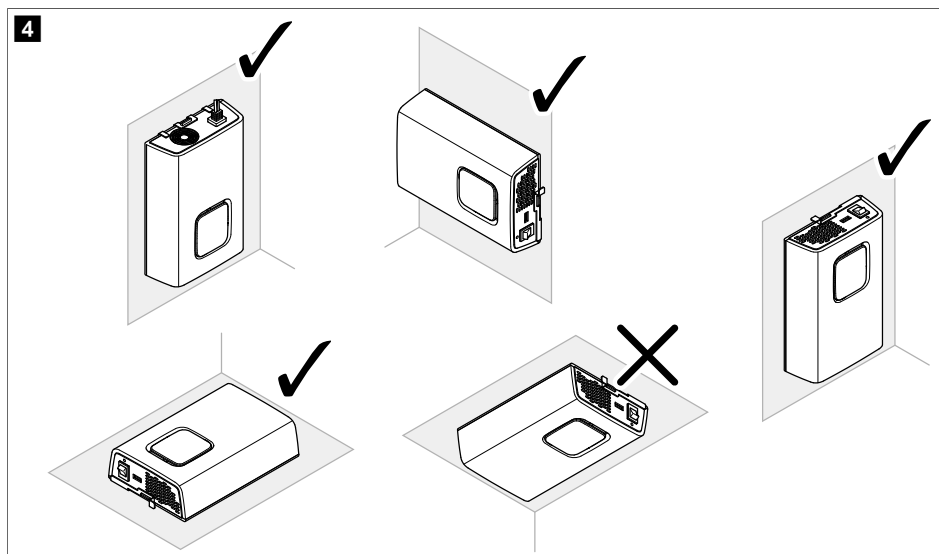
7 Instalação

7.1 Montar o inversor




1. Desaperte as tampas na parte inferior do dispositivo ( fig. 3 na página 80, **A**).
2. Aparafuse a placa de montagem no devido lugar ( fig. 3 na página 80, **B**).
3. Fixe o dispositivo à placa de montagem ( fig. 3 na página 80, **C**).

7.1.1 Local de montagem

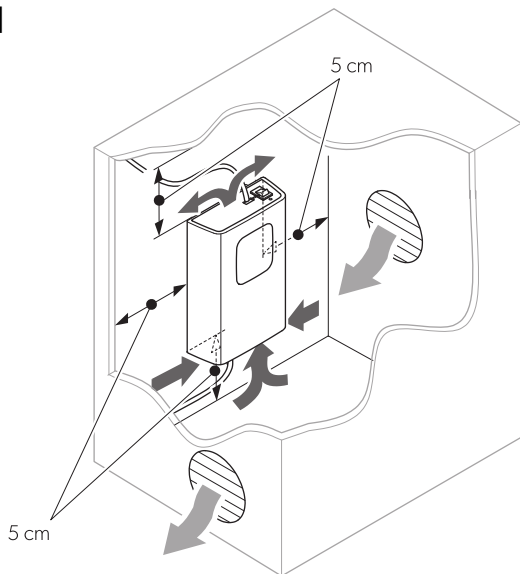
**NOTA! Risco de danos**

Antes de efetuar quaisquer perfurações, certifique-se de que não são danificados cabos elétricos ou outras peças do veículo devido a trabalhos de perfuração, corte ou lixamento.


**OBSERVAÇÃO**

O inversor pode ser montado no chão ou pendurado ( fig. 4 na página 81).

5

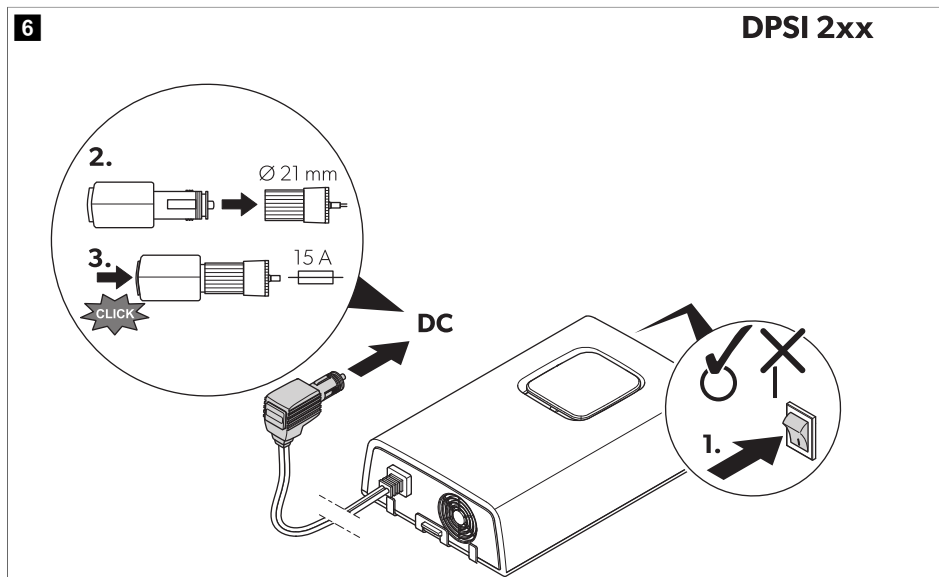


Ao seleccionar o local, cumpra as instruções seguintes:

- Assegure-se de que a superfície de montagem é sólida e plana.
- Respeite as especificações de distância para ventilação suficiente ( fig. 5 na página 82).

7.2 Ligar o inversor

DPSI212, DPSI224




1. Verifique se o dispositivo está desligado.
2. Ligue o cabo de alimentação ao isqueiro do veículo.

DPSI412, DPSI424



AVISO! Risco de eletrocussão

Respeite as secções transversais recomendadas do cabo, assim como os comprimentos recomendados do cabo e do fusível ( fig. 7 na página 84).




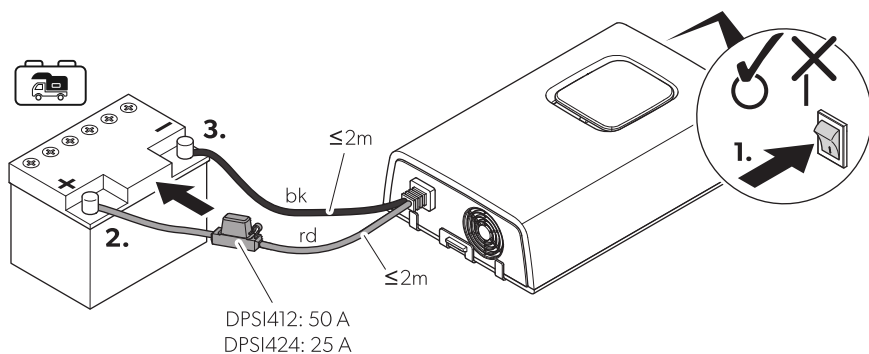
PRECAUÇÃO! Perigo de incêndio



Coloque os fusíveis junto das baterias para proteger o cabo contra curto-circuitos e eventuais queimaduras.



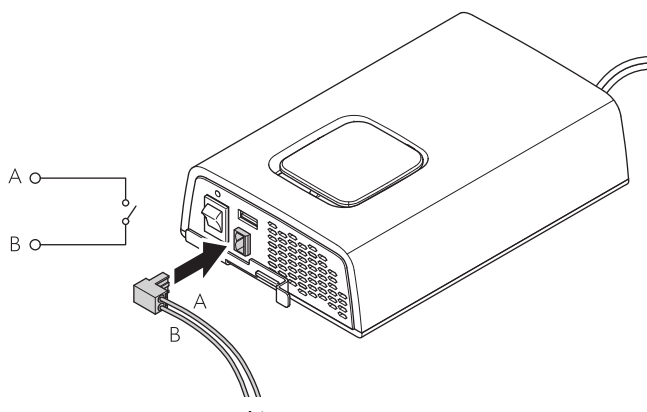
NOTA! Risco de danos


- > Respeite a sequência de ligação dos cabos de ligação para evitar um curto-circuito no dispositivo.
- > Não troque a polaridade.
- > Proteja o cabo positivo da bateria de bordo com um fusível ( fig. 7 na página 84).

7**DPSI4xx**

1. Verifique se o dispositivo está desligado.
2. Ligue o cabo de ligação preto (bk) ao polo negativo da bateria de bordo ( fig. **7** na página 84, **3**).
3. Ligue o cabo de ligação vermelho (rd) ao polo negativo da bateria de bordo ( fig. **7** na página 84, **2**).

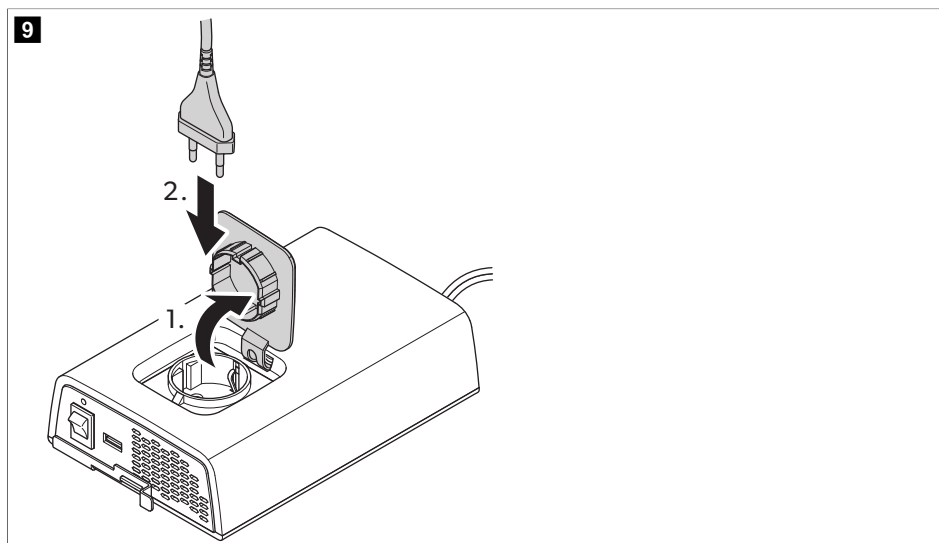
7.3 Ligar o interruptor externo (apenas DPSI412, DPSI424)

8**DPSI 4xx**

- > Ligue o interruptor externo à ligação do interruptor externo ( fig. **8** na página 84).


8 Operação

8.1 Operar aparelhos de 230 V

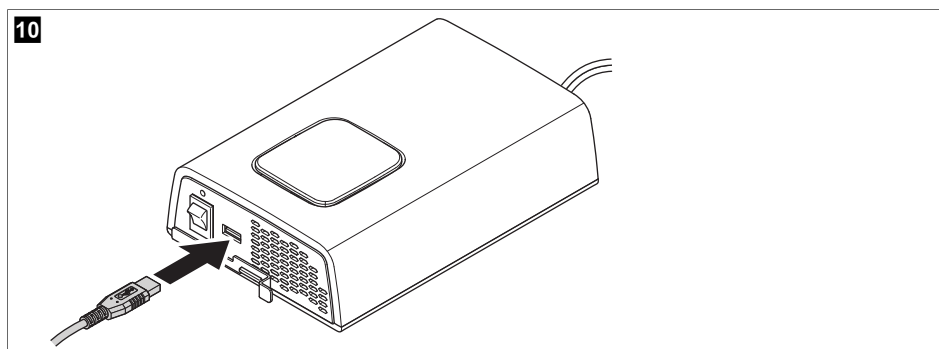



OBSERVAÇÃO

Ligue apenas dispositivos cuja carga total não exceda os valores indicados em Dados técnicos na página 88.

1. Ligue o inversor (consulte o capítulo *Ligar o inversor* na página 83).
2. Ligue os dispositivos de 230 V à tomada de corrente alternada do inversor ( fig. 9 na página 85).

8.2 Carregar via USB



- > Ligue o dispositivo recarregável ao terminal USB ( fig. 10 na página 85).

8.3 Ligar e desligar o inversor



OBSERVAÇÃO Se o inversor for controlado através do interruptor externo, o interruptor de ligar/desligar tem de ser colocado na posição **0**.

- > Para ligar o inversor, coloque o interruptor de ligar/desligar na posição **I**.
- > Para desligar o inversor, coloque o interruptor de ligar/desligar na posição **0**.
- > **Apenas DPSI412, DPSI424:** Utilize o interruptor externo para ligar ou desligar o inversor.

9 Limpeza e manutenção



AVISO! Risco de eletrocussão

Desligue o aparelho da fonte de alimentação antes de efetuar quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.



NOTA! Risco de danos

- > Nunca limpe o aparelho sob água corrente nem em água de lavagem suja.
 - > Ao limpar, não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza abrasivos ou lixívia, uma vez que estes podem danificar o aparelho.
 - > Certifique-se de que as aberturas de entrada e saída de ar do aparelho estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o calor possa ser libertado.
- > Limpe o aparelho ocasionalmente com um pano macio e húmido.
- > Verifique regularmente os cabos ou linhas sob tensão quanto a danos no isolamento, ruturas ou ligações soltas.

10 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O inversor não funciona. O LED de indicação de estado está apagado.	Gerou-se um curto-circuito.	> Depois de ter sido acionado por uma corrente excessiva, o fusível do aparelho tem de ser substituído por um agente de assistência técnica autorizado.
	Danos no isolamento, ruturas ou ligações soltas nos cabos sob tensão.	> Verifique os cabos sob tensão quanto a danos no isolamento, ruturas ou ligações soltas. Se não encontrar erros, contacte um agente de assistência técnica autorizado.
O inversor não funciona. O LED de indicação de estado pisca lentamente.	Proteção contra corrente de saída elevada.	Reduza as cargas ligadas.
	Proteção contra sobreaquecimento.	1. Desligue o inversor e as cargas ligadas. 2. Verifique se as entradas e saídas de ar não estão cobertas ou obstruídas. 3. Deixe o inversor arrefecer.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
	Gerou-se um curto-circuito.	Depois de ter sido acionado por uma corrente excessiva, o fusível do aparelho tem de ser substituído por um agente de assistência técnica autorizado.
O inversor não funciona. O LED de indicação de estado pisca rapidamente.	Desativação por sobretensão	<ul style="list-style-type: none"> > Reduza a carga ligada. O inversor reinicia automaticamente quando a tensão desce para o valor de reinício (≤ 0 V). > Se o erro persistir: aumente as secções transversais do cabo. Reduza o comprimento do cabo.
	Desativação por subtensão.	<ul style="list-style-type: none"> > Deixe a bateria recarregar lentamente. O inversor reinicia automaticamente quando a tensão excede o valor de reinício.

11 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

12 Eliminação

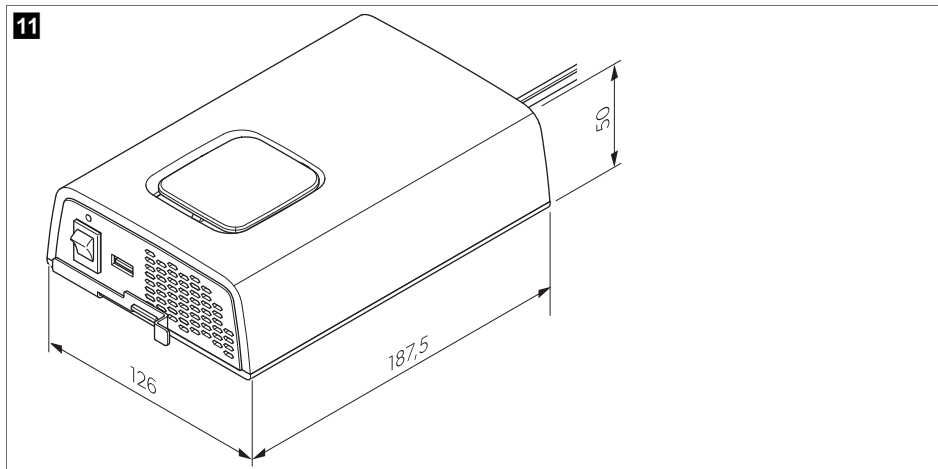





Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

O produto pode ser eliminado gratuitamente.

13 Dados técnicos



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Intervalo de tensão de saída	230 V \sim \pm 10 %			
Frequência de saída	50 Hz \pm 1 %			
Forma de onda de saída	Onda sinusoidal pura			
Eficiência máxima	90 %			
Tensão de entrada nominal	12 V \equiv		24 V \equiv	
Gama de tensão de entrada	10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv	
Potência de saída contínua P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Potência de saída máxima (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Potência de pico máxima (3 s) P _{pico}	300 W	700 W	300 W	700 W
Sem consumo de energia em carga	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Temperatura ambiente do funcionamento	0 ... 50 °C			
Temperatura ambiente de armazenamento	30 °C ... 70 °C			
Humidade do ar ambiente	0 ... 95 %, non-condensing			
Dimensões	 fig. 11 na página 88			
Peso	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Inspeção/certificação	 			

Italiano

1	Note importanti.....	89
2	Spiegazione dei simboli.....	89
3	Istruzioni per la sicurezza.....	90
4	Dotazione.....	93
5	Destinazione d'uso.....	93
6	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	94
7	Installazione.....	96
8	Funzionamento.....	101
9	Pulizia e manutenzione.....	102
10	Risoluzione dei problemi.....	102
11	Garanzia.....	103
12	Smaltimento.....	103
13	Specifiche tecniche.....	104

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative all'esercizio del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e le condizioni previste dal fabbricante del veicolo e dalle officine autorizzate.

3.1 Sicurezza generale



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

- > Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.
- > Per essere in grado di staccare velocemente l'apparecchio dall'alimentazione in corrente alternata, è necessario che la presa si trovi nelle vicinanze dell'apparecchio e che sia facilmente accessibile.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > L'installazione e la rimozione dell'apparecchio possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- > Se il cavo di collegamento o l'apparecchio presentano danni visibili, non mettere in funzione l'apparecchio.
- > Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario sostituirlo per prevenire rischi per la sicurezza.
- > Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
- > Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- > Non modificare o adattare alcun componente in alcun modo.
- > Non staccare nessun cavo se l'apparecchio è ancora in funzione.
- > Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione:
 - dopo ogni utilizzo
 - prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione
 - prima di sostituire un fusibile



AVVERTENZA! Pericolo di incendio/materiali infiammabili

In caso di incendio usare un estintore per apparecchi elettrici.



AVVERTENZA! Rischio di asfissia

Se non sono disposti correttamente, il cavo e l'unità di comando dell'apparecchio possono provocare il rischio di impigliamento, strangolamento, inciampo o calpestamento. Accertarsi che le fascette e i cavi di alimentazione siano posati in modo sicuro.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- > **Gli apparecchi elettrici non sono giocattoli.** Conservare e utilizzare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini molto piccoli.
- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.



AVVISO! Rischio di danni

- > Prima della messa in funzione, confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli dell'alimentazione.
- > Assicurarsi che altri oggetti **non possano** causare un cortocircuito sui contatti dell'apparecchio.
- > Assicurarsi che i poli negativi e positivi non entrino **mai** in contatto.
- > Non tirare i cavi di collegamento né utilizzare i cavi come maniglie.
- > Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. Conservare in un luogo asciutto.

3.2 Installazione dell'apparecchio in sicurezza



PERICOLO! Pericolo di esplosione

- > Installare e utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti chiusi ben aerati.
- > **Non** installare o utilizzare l'apparecchio nelle condizioni seguenti:
 - in ambienti salini, umidi o bagnati
 - in prossimità di vapori aggressivi
 - in prossimità di materiali infiammabili
 - in prossimità di fonti di calore (riscaldamento, luce solare diretta, forni a gas ecc.)
 - In aree a rischio di esplosione di gas o polvere



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

- > Accertarsi che la base di appoggio sia sicura! Posizionare e fissare l'apparecchio in modo sicuro per impedire che possa rovesciarsi o cadere.
- > Quando si posiziona l'apparecchio, assicurarsi che tutti i cavi siano adeguatamente fissati per evitare qualsiasi forma di rischio di inciampo.



AVVISO! Rischio di danni

- > Posizionare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto da eventuali spruzzi d'acqua.
- > Utilizzare sempre prese collegate a terra e protette da un interruttore differenziale di protezione

3.3 Sicurezza durante il collegamento elettrico dell'apparecchio



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

Quando si eseguono lavori agli impianti elettrici, assicurarsi che nelle vicinanze si trovi qualcuno in grado di intervenire in caso di necessità.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Rispettare le sezioni dei cavi consigliate.
- > Posare i cavi in modo che non possano essere danneggiati da porte o cofani. Cavi schiacciati possono causare lesioni gravi.



AVVISO! Rischio di danni

- > Utilizzare tubi vuoti o canaline per cavi qualora i cavi debbano passare attraverso pannelli in lamiera oppure pannelli con spigoli vivi.
- > **Non** posare il cavo dell'alimentazione 230 V e il cavo CC da 12 V nello stesso condotto.
- > **Non** posare il cavo lasciandolo penzolare o creando strozzature.
- > Fissare i cavi in modo saldo.

3.4 Precauzioni per la sicurezza durante la manipolazione delle batterie



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

- > Le batterie contengono acidi aggressivi e corrosivi. Evitare che il liquido delle batterie venga a contatto con la pelle. In caso di contatto della pelle con il liquido della batteria, lavare accuratamente la parte del corpo interessata con acqua. Qualora si verificano ferite dovute all'acido, consultare immediatamente un medico.
- > Quando si opera sulle batterie non indossare oggetti metallici come orologi o anelli. Le batterie al piombo acido possono creare correnti di cortocircuito che possono causare gravi ustioni.
- > Utilizzare esclusivamente attrezzi isolati.
- > Non collocare parti metalliche sulla batteria ed evitare che le parti metalliche cadano sulla batteria. Ciò potrebbe causare la formazione di scintille o mandare in cortocircuito la batteria e altri apparecchi elettrici.
- > Indossare occhiali e abbigliamento di protezione quando si opera sulle batterie. Quando si opera sulle batterie, evitare di toccarsi gli occhi.
- > Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili.
- > Non utilizzare batterie difettose.



ATTENZIONE! Pericolo di esplosione

- > Non tentare mai di caricare una batteria congelata o difettosa. Collocare la batteria in un'area non soggetta a congelamento e attendere che la batteria si sia acclimatata alla temperatura ambiente. Avviare quindi la fase di carica.
- > Non fumare, utilizzare fiamme libere o scintille in prossimità del motore o della batteria.
- > Tenere la batteria lontano da fonti di calore.



AVVISO! Rischio di danni

- > Assicurarsi che la polarità sia corretta prima di collegare la batteria.
- > Attenersi alle indicazioni fornite dal produttore della batteria e dal produttore dell'impianto o del veicolo in cui la batteria viene utilizzata.
- > Se è necessario rimuovere la batteria, scollegare prima il collegamento a massa. Prima di smontarla, staccare tutti i relativi collegamenti e tutte le utenze dalla batteria.
- > Immagazzinare le batterie solo completamente cariche. Ricaricare regolarmente le batterie immagazzinate.
- > Non trasportare la batteria tenendola per i poli.

3.5 Sicurezza durante l'utilizzo dell'apparecchio



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

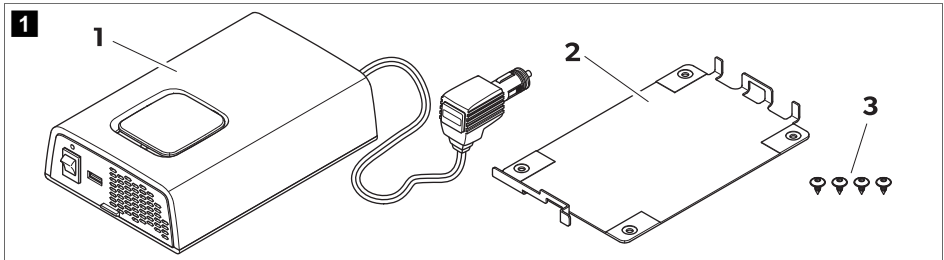
- > Non utilizzare l'apparecchio in ambienti bagnati né immergerlo in sostanze liquide.
- > Prima di avviare l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti e che la spina sia priva di ruggine o corpi estranei.
- > Tenere presente che, anche se il fusibile è bruciato, alcuni componenti dell'apparecchio possono rimanere sotto tensione.



AVVISO! Rischio di danni

- > Assicurarsi che gli ingressi e le uscite dell'aria dell'apparecchio non siano coperte.
- > Garantire una buona ventilazione.

4 Dotazione



N. nella fig. 1 alla pagina 93	Denominazione	Quantità
1	Inverter a onda sinusoidale	1
2	Piastra di montaggio	1
3	Viti di fissaggio	4
-	Istruzioni di montaggio e d'uso	1

5 Destinazione d'uso

L'inverter è progettato per convertire la tensione continua in una tensione alternata (CA) sinusoidale pura di 230 V~ per il funzionamento e l'alimentazione stabile delle utenze collegate da 230 V.

L'inverter è progettato per il collegamento a:

- DPSI212, DPSI412: 12 V $\overline{\text{=}}$
- DPSI224, DPSI424: 24 V $\overline{\text{=}}$

L'inverter è adatto per:

- installazione su veicoli ricreazionali
- uso fisso o mobile
- uso interno

L'inverter **non** è adatto per:

- uso all'aperto

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Descrizione delle caratteristiche tecniche

6.1 Descrizione generale

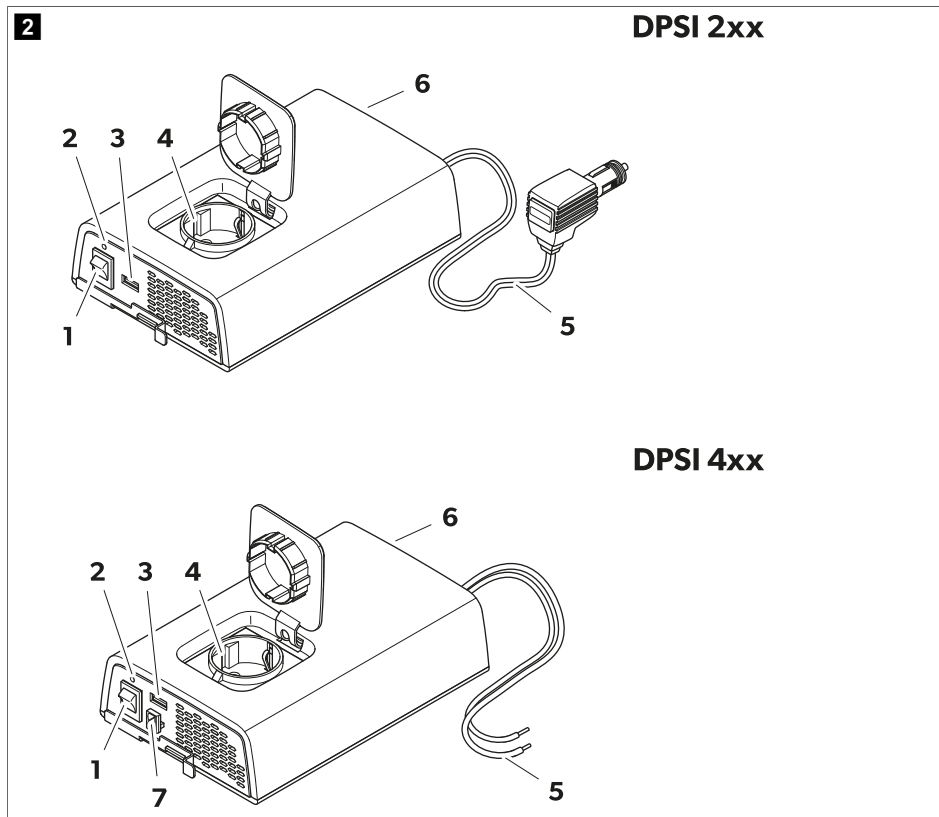
L'inverter è un apparecchio a onda sinusoidale CC/CA.

L'inverter è dotato dei seguenti meccanismi di protezione:

- **Protezione da sovratensione:** L'inverter si spegne quando la tensione supera il valore di disinserimento. L'inverter si riavvia automaticamente quando la tensione scende al valore di riavvio.
- **Protezione da sottotensione:** L'inverter si spegne quando la tensione scende sotto il valore di disinserimento. L'inverter si riavvia automaticamente quando la tensione supera il valore di riavvio.
- **Protezione da sovratemperatura:** L'inverter si spegne quando la temperatura all'interno dell'apparecchio supera il valore di disinserimento. L'inverter si riavvia automaticamente quando la temperatura interna scende al valore di riavvio.
- **Protezione contro una corrente in uscita elevata:** L'inverter si spegne quando sono collegati troppi carichi.
- **Protezione da cortocircuito:** L'inverter si spegne quando si genera un cortocircuito. L'inverter si riavvia automaticamente dopo alcuni secondi. Se viene rilevato un cortocircuito per cinque volte consecutive, l'inverter non si riavvia automaticamente ed è necessario un riavvio manuale.

Solo DPSI412, DPSI424: l'inverter può essere collegato a un interruttore esterno da utilizzare come telecomando.

6.2 Elementi di comando e collegamenti



NOTA fig. **2** alla pagina 95 mostra la versione per l'Europa continentale.

N. nella **fig. 2** **Denominazione**
alla pagina 95

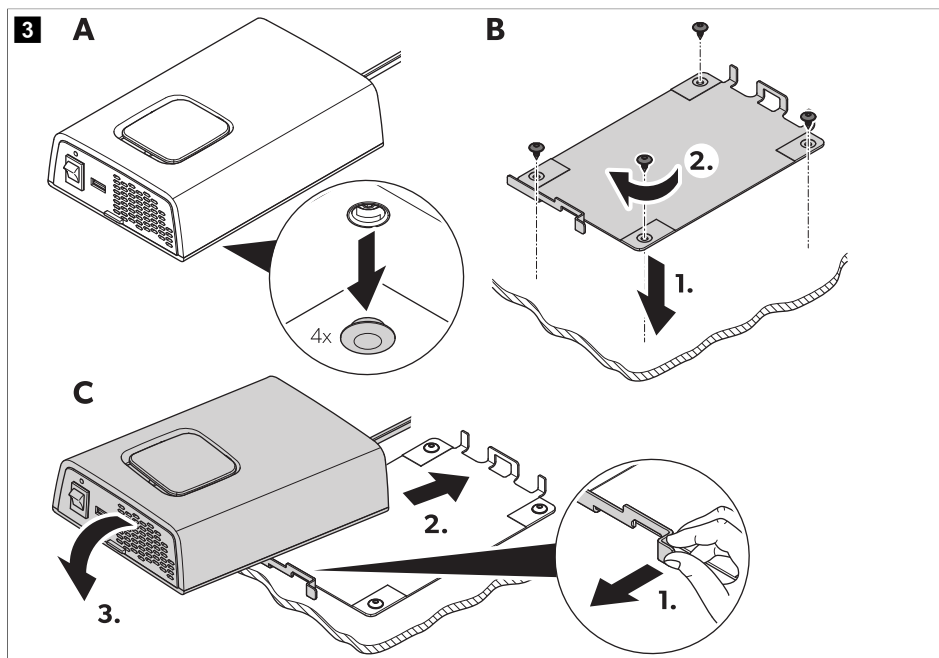
1	Interruttore On/Off
2	LED di indicazione di stato
3	Output USB
4	Presa CA
5	Cavo di collegamento CC
6	Ventola
7	Solo DPSI412, DPSI424: Collegamento interruttore esterno




6.3 LED di indicazione di stato

Stato	Descrizione
On	Funzionamento a inverter
Flashing	Errore (vedere capitolo Risoluzione dei problemi alla pagina 102)
Off	Nessun ingresso CA presente, inverter disattivato

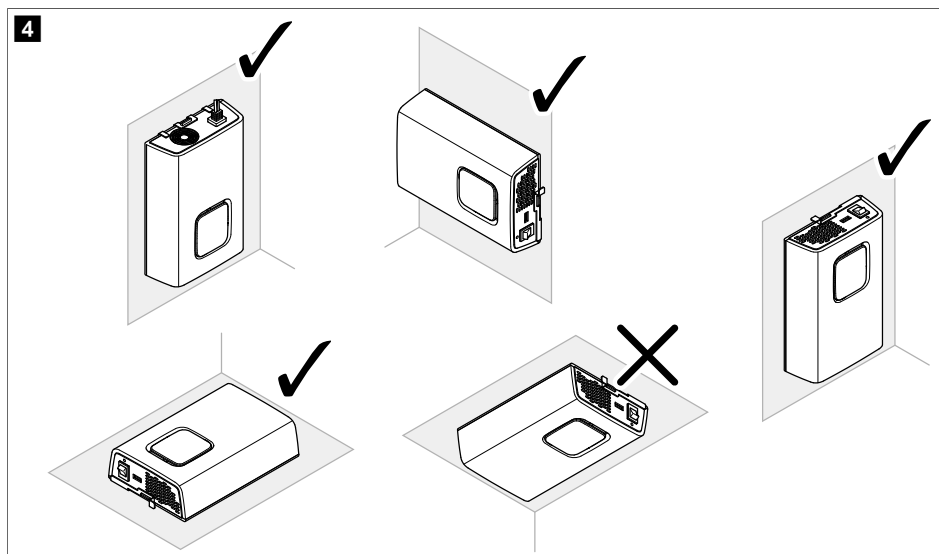
7 Installazione

7.1 Montaggio dell'inverter



1. Allentare i cappucci sulla parte inferiore dell'apparecchio ( fig. **3** alla pagina 96, **A**).
2. Avvitare la piastra di montaggio in posizione ( fig. **3** alla pagina 96, **B**).
3. Fissare l'apparecchio alla piastra di montaggio ( fig. **3** alla pagina 96, **C**).

7.1.1 Punto di montaggio




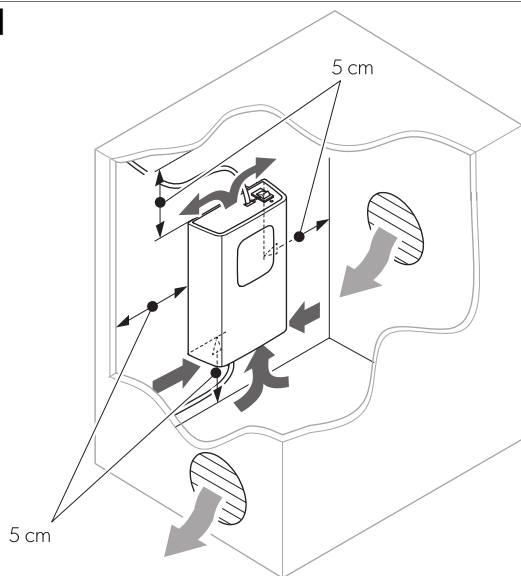
AVVISO! Rischio di danni

Prima di effettuare qualsiasi tipo di foro, assicurarsi che nessun cavo elettrico o altri componenti del veicolo vengano danneggiati durante l'uso di trapani, seghe e lime.




NOTA

L'inverter può essere montato sia in posizione orizzontale sia sospeso ( fig. 4 alla pagina 97).

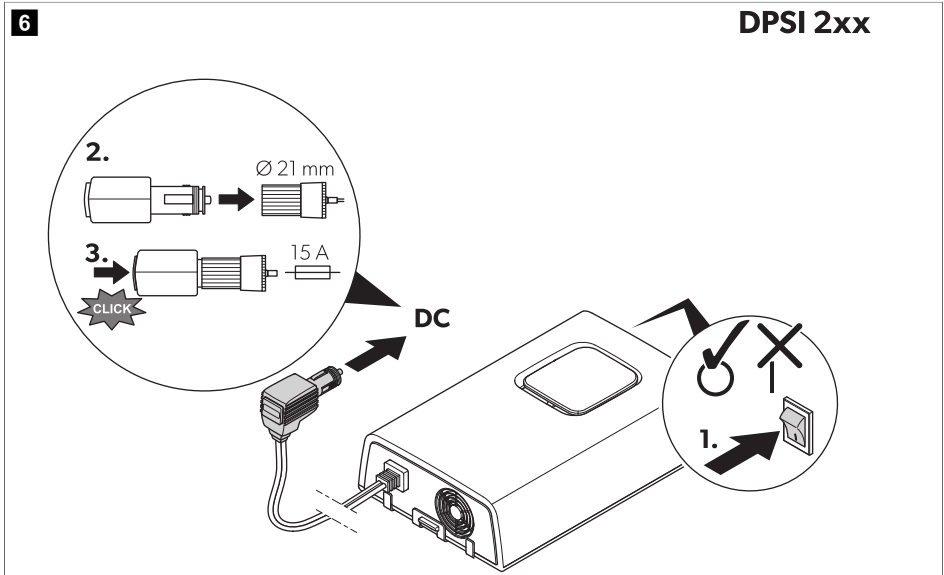
5

Osservare le seguenti istruzioni quando si sceglie il luogo di montaggio:

- Assicurarsi che la superficie di montaggio sia stabile e piana.
- Rispettare le specifiche della distanza per una ventilazione sufficiente ( fig. **5** alla pagina 98).

7.2 Collegamento dell'inverter

DPSI212, DPSI224




1. Controllare che l'apparecchio sia spento.
2. Collegare il cavo di alimentazione alla presa accendisigari del veicolo.

DPSI412, DPSI424



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Rispettare le sezioni e le lunghezze dei cavi e il fusibile consigliati ( fig. **7** alla pagina 100).




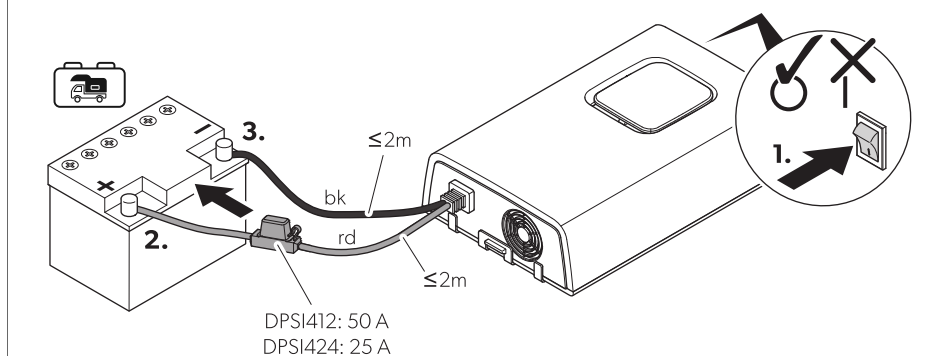
ATTENZIONE! Pericolo di incendio



Posizionare i fusibili vicino alle batterie per proteggere il cavo da cortocircuiti e possibili bruciature.



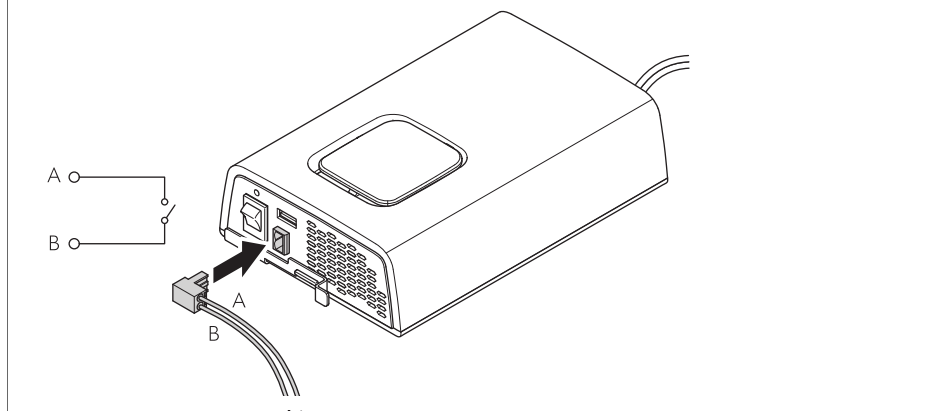
AVVISO! Rischio di danni


- > Osservare la sequenza di collegamento dei cavi onde evitare il cortocircuito dell'apparecchio.
- > Non invertire la polarità.
- > Proteggere il cavo positivo della batteria di bordo con un fusibile ( fig. **7** alla pagina 100).

7**DPSI4xx**

1. Controllare che l'apparecchio sia spento.
2. Collegare il cavo nero (bk) al morsetto negativo della batteria di bordo ( fig. **7** alla pagina 100, **3**).
3. Collegare il cavo rosso (rd) al morsetto positivo della batteria di bordo ( fig. **7** alla pagina 100, **2**).

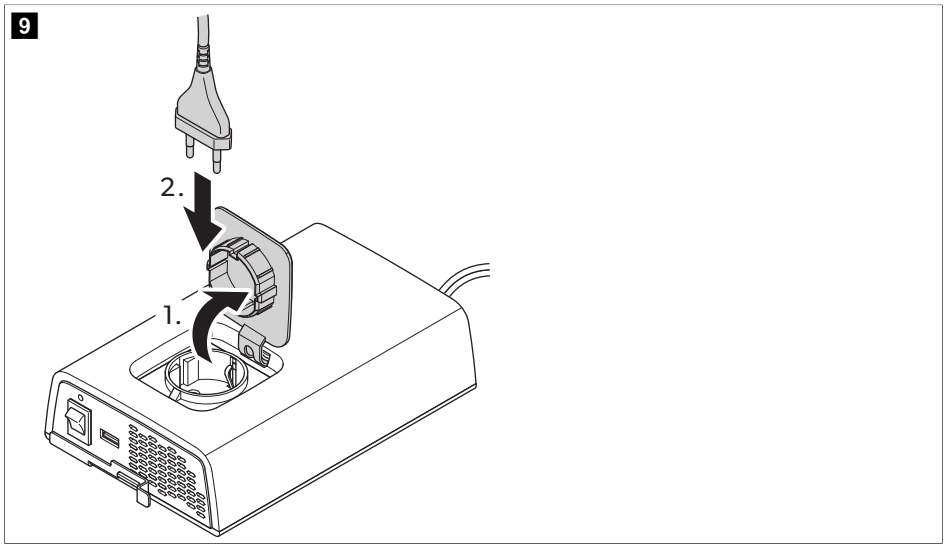
7.3 Collegamento dell'interruttore esterno (solo DPSI412, DPSI424)

8**DPSI 4xx**

- > Collegare l'interruttore esterno all'apposito collegamento ( fig. **8** alla pagina 100).


8 Funzionamento

8.1 Utilizzo di apparecchi a 230 V

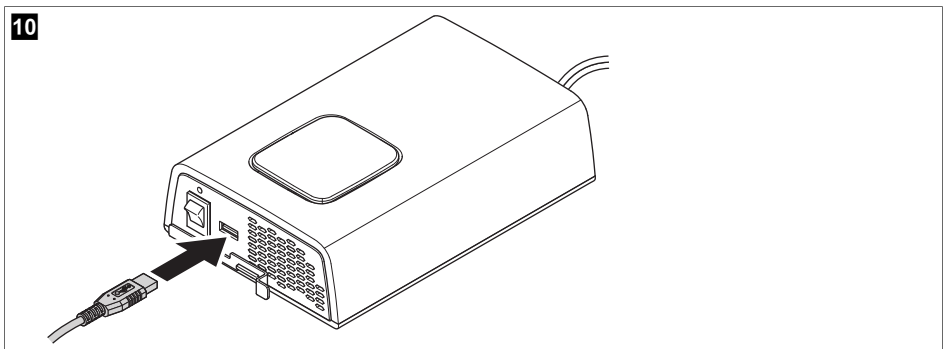



NOTA

Collegare solo apparecchi il cui carico totale non supera i valori elencati in Specifiche tecniche alla pagina 104.

1. Collegare l'inverter (vedere il capitolo Collegamento dell'inverter alla pagina 99).
2. Collegare gli apparecchi a 230 V all'uscita CA dell'inverter ( fig. **9** alla pagina 101).

8.2 Ricarica tramite USB



- > Collegare l'apparecchio ricaricabile al morsetto USB ( fig. **10** alla pagina 101).

8.3 Attivazione e disattivazione dell'inverter



NOTA Se l'inverter deve essere controllato tramite l'interruttore esterno, l'interruttore On/Off deve essere impostato sulla posizione **0**.

- > Per accendere l'inverter, impostare l'interruttore On/Off sulla posizione **I**.
- > Per spegnere l'inverter, impostare l'interruttore On/Off sulla posizione **0**.
- > **Solo DPSI412, DPSI424:** Per accendere e spegnere l'inverter, è possibile utilizzare l'interruttore esterno.

9 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di eseguire la pulizia e la manutenzione.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciaccarlo.
 - > Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o duri, detersivi abrasivi o candeggina, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.
 - > Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione dell'apparecchio siano prive di polvere e sporcizia, in modo da permettere al calore di fuoriuscire.
- > Pulire l'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido morbido.
 - > Controllare regolarmente che i cavi sotto tensione non presentino difetti di isolamento, rotture o collegamenti allentati.

10 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'inverter non funziona. Il LED di indicazione di stato è spento.	È stato generato un cortocircuito.	> Se è scattato a causa di sovracorrente, il fusibile dell'apparecchio deve essere sostituito dal servizio di assistenza autorizzato.
	Difetti di isolamento, rotture o collegamenti allentati in corrispondenza dei cavi sotto tensione.	> Controllare che i cavi sotto tensione non presentino difetti di isolamento, rotture o collegamenti allentati. Se non si riesce a trovare un errore, contattare il servizio di assistenza autorizzato.
L'inverter non funziona. Il LED di indicazione di stato lampeggia lentamente.	Protezione contro una corrente in uscita elevata.	Ridurre i carichi collegati.
	Spegnimento per alta temperatura.	1. Spegnere l'inverter e i carichi collegati. 2. Verificare che le prese d'aria non siano coperte od ostruite. 3. Lasciare raffreddare l'inverter.
	È stato generato un cortocircuito.	Se è scattato a causa di sovracorrente, il fusibile dell'apparecchio deve esse-

Guasto	Possibile causa	Rimedio
		re sostituito dal servizio di assistenza autorizzato.
L'inverter non funziona. Il LED di indicazione di stato lampeggia rapidamente.	Protezione da sovratensione	<ul style="list-style-type: none"> > Ridurre le tensioni connesse. L'inverter si riavvia automaticamente quando la tensione scende al valore di riavvio (≤ 0 V). <ul style="list-style-type: none"> > Se l'errore persiste: Aumentare la sezione dei cavi. Ridurre la lunghezza dei cavi.
	Spegnimento per sottotensione.	<ul style="list-style-type: none"> > Attendere che la batteria si ricarichi lentamente. L'inverter si riavvia automaticamente quando la tensione supera il valore di riavvio.

11 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del produttore nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

12 Smaltimento

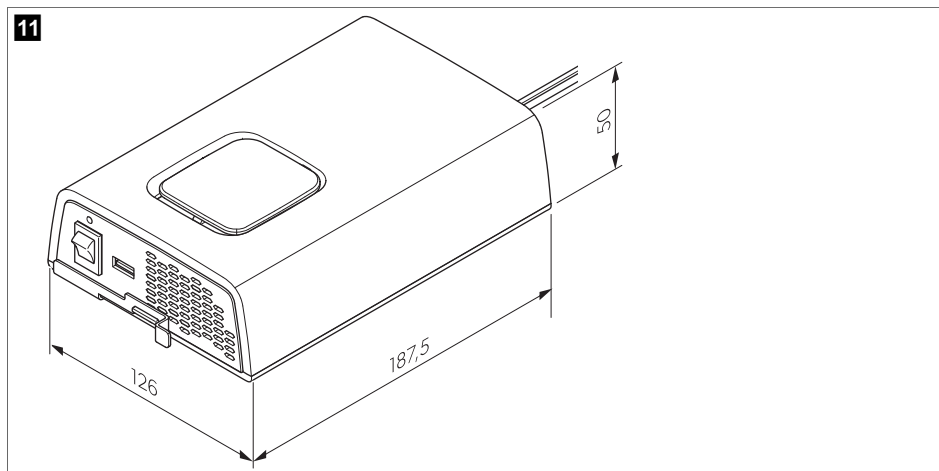





Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.

Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

13 Specifiche tecniche



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Intervallo della tensione di uscita	230 V \sim \pm 10 %			
Frequenza di uscita	50 Hz \pm 1 %			
Forma d'onda in uscita	Onda sinusoidale pura			
Efficienza di picco	90 %			
Tensione nominale di ingresso	12 V \equiv		24 V \equiv	
Tolleranza della tensione di ingresso	10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv	
Potenza di uscita continua P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Potenza di uscita massima (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Potenza di picco massima (3 s) P _{surge}	300 W	700 W	300 W	700 W
Consumo energetico in assenza di carico	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Temperatura ambiente per il funzionamento	0 ... 50 °C			
Temperatura ambiente per stoccaggio	30 °C ... 70 °C			
Umidità ambientale:	0 ... 95 %, non-condensing			
Dimensioni	 fig. 11 alla pagina 104			
Peso	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Ispezione/certificazione	 			

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	105
2	Verklaring van de symbolen.....	105
3	Veiligheidsaanwijzingen.....	106
4	Omvang van de levering.....	109
5	Beoogd gebruik.....	109
6	Technische beschrijving.....	110
7	Installatie.....	112
8	Gebruik.....	117
9	Reiniging en onderhoud.....	118
10	Problemen oplossen.....	118
11	Garantie.....	119
12	Verwijdering.....	119
13	Technische gegevens.....	120

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

Neem ook de veiligheidsaanwijzingen en voorschriften van de voertuigfabrikant en erkende werkplaatsen in acht.

3.1 Algemene veiligheid



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

- > Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.
- > Om bij gevaar het toestel snel van het wisselstroomnet te kunnen loskoppelen, moet het stopcontact zich in de buurt van het toestel bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Montage en demontage van het toestel mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- > Gebruik het toestel niet als het toestel zelf of de aansluitkabel zichtbaar beschadigd is.
- > Als het netsnoer van dit toestel beschadigd is, moet het netsnoer worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- > Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
- > Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- > Bewerk de componenten niet zelf en maak geen aanpassingen.
- > Maak geen kabels los als het toestel nog in gebruik is.
- > Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening:
 - Na elk gebruik
 - Voor elke reiniging en elk onderhoud
 - Voor het vervangen van een zekering



WAARSCHUWING! Brandgevaar/ontvlambare materialen

Gebruik in geval van brand een brandblusser die geschikt is voor elektrische toestellen.



WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar

De kabel en bedieningseenheid van het toestel kunnen een gevaar voor verstrikking, wurging, struikelen etc. vormen indien ze niet correct worden gebruikt. Zorg ervoor dat extra aansluitingen en stroomkabels op een veilige manier worden gelegd.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- > Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- > **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed.** Houd en gebruik het toestel buiten het bereik van zeer jonge kinderen.
- > Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Controleer voor de ingebruikname of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
- > Let erop dat andere voorwerpen **geen** kortsluiting bij de contacten van het toestel kunnen veroorzaken.
- > Let op dat de min- en pluspolen **nooit** in contact komen.
- > Trek niet aan de aansluitkabels en gebruik de kabels niet als handgreep.
- > Het toestel mag niet aan regen of vocht worden blootgesteld. Berg het toestel op op een droge plaats.

3.2 Het toestel veilig monteren



GEVAAR! Explosiegevaar

- > Monteer en gebruik het toestel in gesloten, goed geventileerde ruimtes.
- > Monteer en gebruik het toestel **niet** onder de volgende omstandigheden:
 - in een zouthoudende, vochtige of natte omgeving
 - in de buurt van agressieve dampen
 - in de buurt van brandbare materialen
 - In de buurt van warmtebronnen (verwarmingen, direct zonlicht, gasovens, enz.)
 - in zones waar gevaar voor gas- of stofexplosies heerst



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

- > Let op een stabiele stand. Het toestel moet zo veilig opgesteld en bevestigd worden, dat het niet kan omvallen of naar beneden kan vallen.
- > Zorg er bij het opstellen van het toestel voor dat alle kabels veilig zijn bevestigd, om struikelen te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Plaats het toestel op een droge locatie waar het is beschermd tegen spatwater.
- > Gebruik altijd gearde en door aardlekschakelaars beveiligde contactdozen.

3.3 Veiligheid bij de elektrische aansluiting van het toestel



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

Als u aan elektrische installaties werkt, zorg er dan voor dat er iemand in de buurt is die u in geval van nood kan helpen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Neem de aanbevolen kabeldoorsneden in acht.
- > Leg de kabels zodanig dat deze niet beschadigd kunnen raken door de deuren of de motorkap. Geplette kabels kunnen tot levensgevaarlijke verwondingen leiden.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik holle buizen of leidingdoorvoeren, als leidingen door plaatwanden of andere wanden met scherpe randen geleid moeten worden.
- > Leg het 230 V-netsnoer en de 12 V-gelijkstroomkabel **niet** samen in dezelfde kabelgoot.
- > Leg de kabel **niet** los of scherp geknikt.
- > Bevestig de kabels op een veilige wijze.

3.4 Veiligheid bij de omgang met accu's



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

- > Accu's kunnen agressieve en bijtende zuren bevatten. Vermijd elk lichamelijk contact met de accuvloeistof. Indien uw huid in aanraking komt met accuvloeistof, was dan het desbetreffende lichaamsdeel grondig met water. Consulteer bij verwondingen door zuren in ieder geval een arts.
- > Draag bij het werken met accu's geen metalen voorwerpen zoals horloges of ringen. Loodzuuraccu's kunnen kortsluitstromen veroorzaken, die tot ernstige verbrandingen kunnen leiden.
- > Gebruik uitsluitend geïsoleerd gereedschap.
- > Plaats geen metalen onderdelen op de accu en voorkom dat metalen onderdelen op de accu vallen. Dit kan vonken of kortsluiting veroorzaken in de accu en andere elektrische apparaten.
- > Draag een veiligheidsbril en veiligheidskleding wanneer u aan accu's werkt. Raak uw ogen niet aan wanneer u aan accu's werkt.
- > Gebruik uitsluitend herlaadbare accu's.
- > Gebruik geen defecte accu's.



VOORZICHTIG! Explosiegevaar

- > Probeer geen bevroren of defecte accu op te laden. Plaats de accu in een vorstvrije ruimte en wacht tot de accu op omgevingstemperatuur is. Start dan pas de laadprocedure.
- > Rook niet, gebruik geen open vuur of veroorzaak geen vonken in de buurt van de motor of een accu.
- > Houd de accu uit de buurt van warmtebronnen.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Let bij het aansluiten van de accu op de juiste polariteit.
- > Neem de handleidingen in acht van de accufabrikant en van de fabrikant van de installatie of het voertuig waarin de accu wordt gebruikt.
- > Als de accu moet worden verwijderd, koppel dan eerst de aardverbinding los. Verbreek alle verbindingen en maak alle verbruikers van de accu los, voordat u deze verwijdert.
- > Bewaar uitsluitend volledig opgeladen accu's. Laad opgeslagen accu's regelmatig op.
- > Draag de accu niet aan de polen.

3.5 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

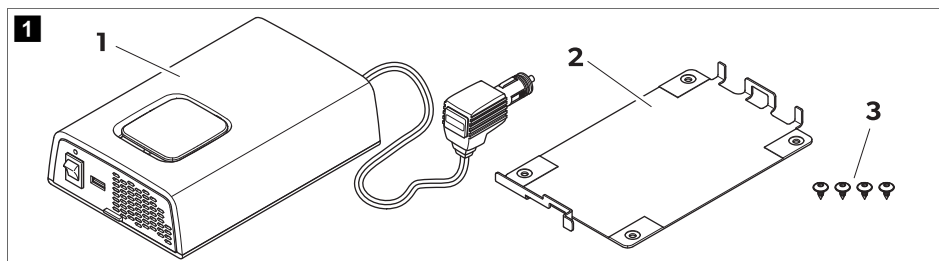
- > Gebruik het toestel niet onder vochtige omstandigheden en dompel het niet onder in een vloeistof.
- > Voordat u het toestel start, moet u ervoor zorgen dat het netsnoer en de stekker droog zijn en de stekker vrij is van roest of vuil.
- > Houd er rekening mee dat onderdelen van het toestel nog onder spanning kunnen staan, zelfs als de zekering is gesprongen.




LET OP! Gevaar voor schade

- > Zorg ervoor dat de luchtinlaten en -uitlaten van het toestel niet afgedekt zijn.
- > Zorg voor goede ventilatie.

4 Omvang van de levering



Nr. in  afb. 1 op pagina 109	Aanduiding	Aantal
1	Sinusomvormer	1
2	Montageplaat	1
3	Bevestigingsschroeven	4
-	Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing	1

5 Beoogd gebruik

De omvormer is bedoeld om gelijkstroom om te zetten in een zuivere sinusgolf-wisselspanning (AC) van 230 V~ voor de werking en stabiele voeding van aangesloten 230 V-verbruikers.

De omvormer is bedoeld voor aansluiting op:

- DPSI212, DPSI412: 12 V $\overline{=}$
- DPSI224, DPSI424: 24 V $\overline{=}$

De omvormer is geschikt voor:

- Montage in campers
- Stationair of mobiel gebruik
- Gebruik binnenshuis

De omvormer is **niet** geschikt voor:

- Gebruik buiten

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Technische beschrijving

6.1 Algemene beschrijving

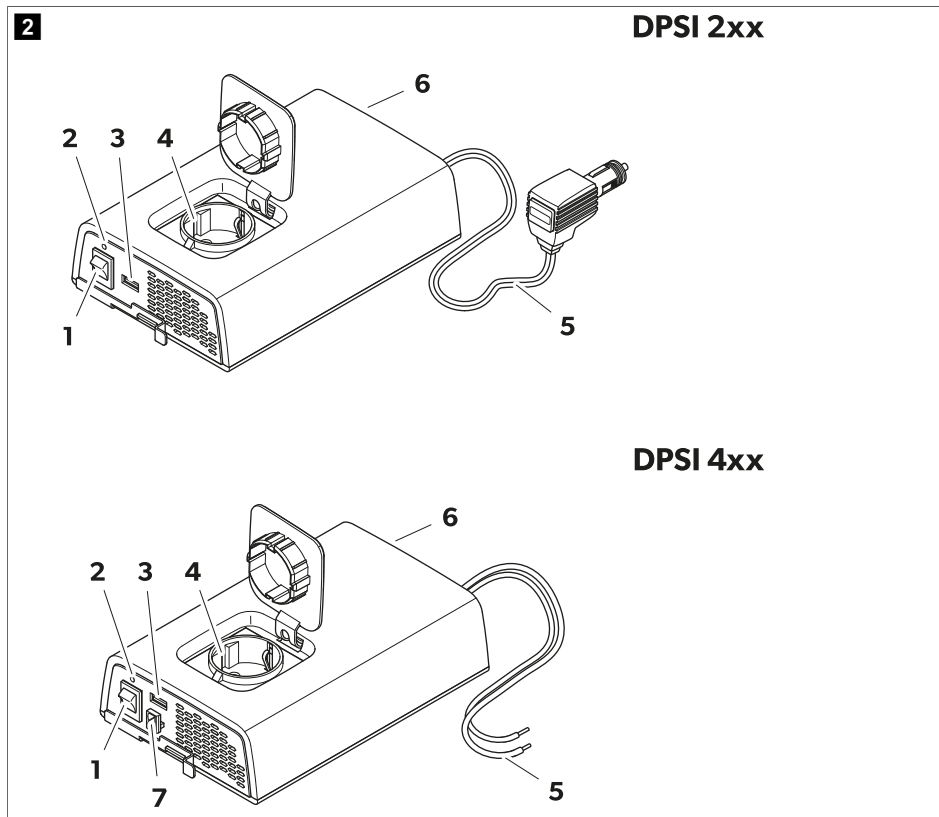
De omvormer is een sinusgolfomvormer voor gelijkstroom naar wisselstroom.

De omvormer heeft de volgende beschermingsmechanismen:

- **Overspanningsuitschakeling:** De omvormer schakelt uit, als de spanning boven de uitschakelwaarde stijgt. De omvormer start automatisch opnieuw op wanneer de spanning daalt tot de herstartwaarde.
- **Onderspanningsuitschakeling:** De omvormer schakelt uit, als de spanning onder de uitschakelwaarde daalt. De omvormer start automatisch opnieuw op wanneer de spanning de herstartwaarde overschrijdt.
- **Oververhittingsbeveiliging:** De omvormer schakelt uit, als de interne temperatuur van het toestel de uitschakelwaarde overschrijdt. De omvormer start automatisch opnieuw op wanneer de interne temperatuur daalt tot de herstartwaarde.
- **Bescherming tegen hoge uitgangsstroom:** De omvormer schakelt uit wanneer er te veel belastingen zijn aangesloten.
- **Bescherming tegen kortsluiting:** De omvormer schakelt uit wanneer er een kortsluiting is gegenereerd. De omvormer start na enkele seconden automatisch opnieuw op. Als er vijf keer achter elkaar een kortsluiting wordt gedetecteerd, start de omvormer niet automatisch opnieuw op en moet de omvormer handmatig opnieuw worden gestart.

Alleen DPSI412, DPSI424: De omvormer kan worden aangesloten op een externe schakelaar die kan worden gebruikt als een afstandsbediening.

6.2 Bedieningselementen en aansluitingen



INSTRUCTIE afb. **2** op pagina 111 toont de versie voor het vasteland van Europa.

Nr. in afb. **2**
op pagina 111

Aanduiding

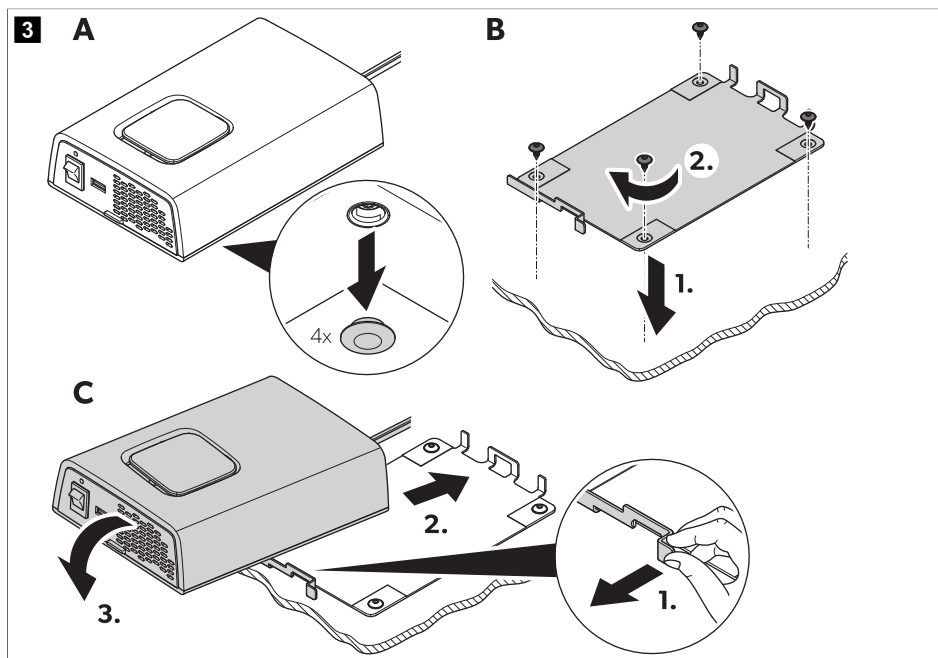
1	Aan/uit-schakelaar
2	Statusindicatielampje
3	USB-uitgang
4	Wisselstroomcontactdoos
5	Gelijkstroomkabel
6	Ventilator
7	Alleen DPSI412, DPSI424: Aansluiting externe schakelaar



6.3 Statusindicatielampje

Status	Beschrijving
On	Omvormermodus
Flashing	Fout (zie hoofdstuk Problemen oplossen op pagina 118)
Off	Geen AC-ingang aanwezig, omvormer gedeactiveerd

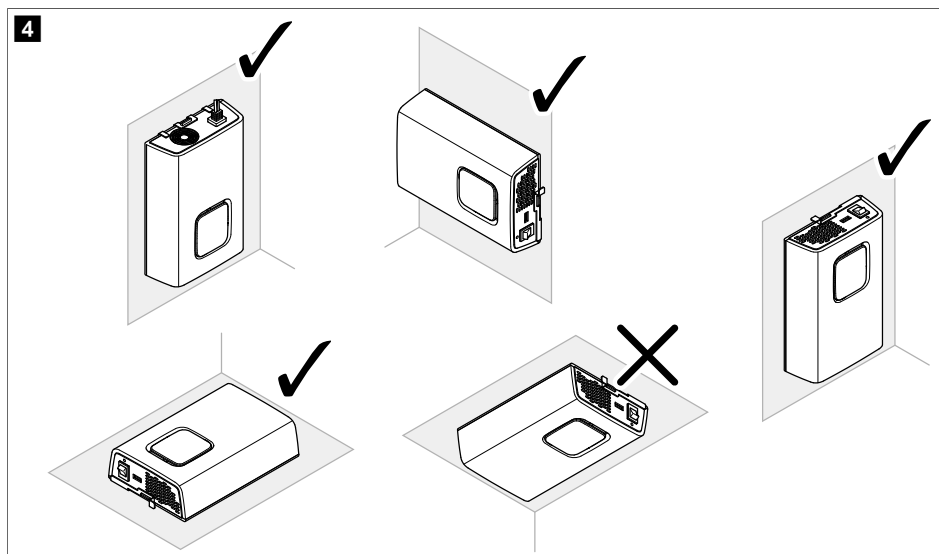
7 Installatie

7.1 Omvormer monteren



1. Maak de afdekkingen aan de onderzijde van het apparaat los ( afb. **3** op pagina 112, **A**).
2. Schroef de montageplaat op zijn plek vast ( afb. **3** op pagina 112, **B**).
3. Bevestig het apparaat op de montageplaat ( afb. **3** op pagina 112, **C**).

7.1.1 Montageplaats




LET OP! Gevaar voor schade

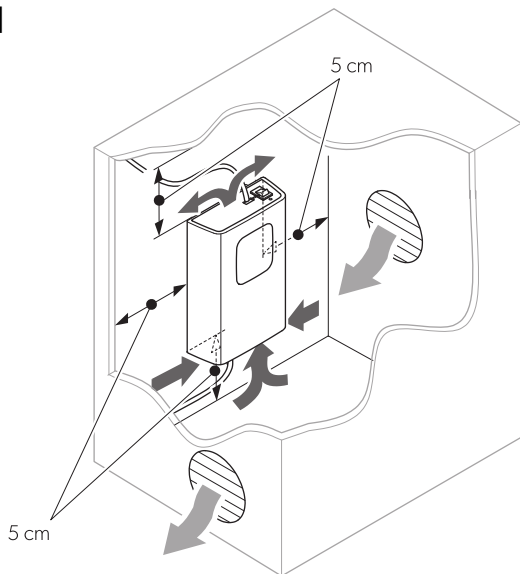
Controleer voor het boren of er geen elektrische kabels of andere delen van het voertuig door boren, zagen en vijlen beschadigd kunnen raken.




INSTRUCTIE

Den omvormer kan zowel zittend als hangend worden gemonteerd ( afb. 4 op pagina 113).

5

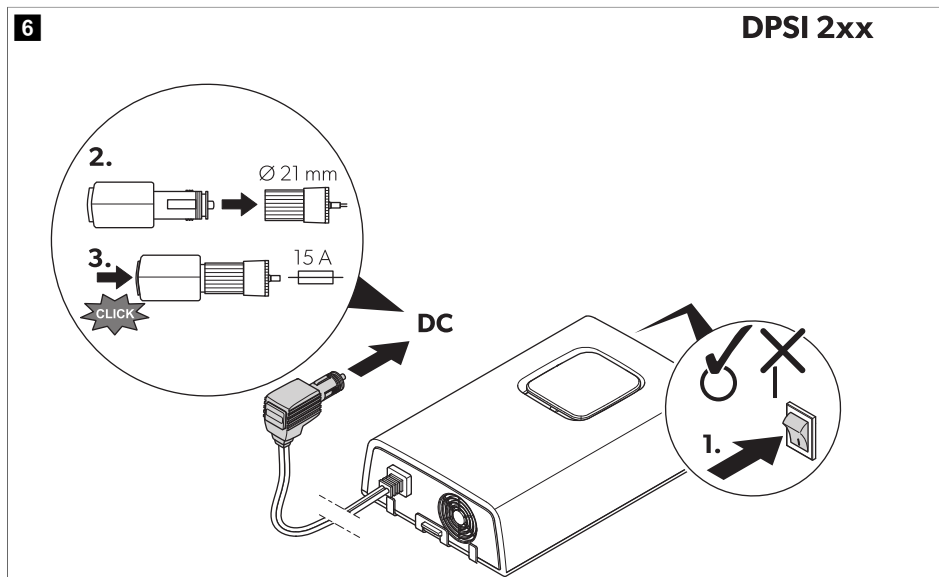


Neem de volgende instructies in acht bij de keuze van de montageplaats:

- Zorg ervoor dat het montageoppervlak vlak en stevig is.
- Houd u aan de afstandsspecificaties voor voldoende ventilatie ( afb. **5** op pagina 114).

7.2 Omvormer aansluiten

DPSI212, DPSI224




1. Controleer of het apparaat is uitgeschakeld.
2. Sluit de voedingskabel aan op de sigarettenaansteker van het voertuig.

DPSI412, DPSI424



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

Neem de aanbevolen kabeldoorsneden, kabellengtes en zekeringen in acht ( afb. **7** op pagina 116).




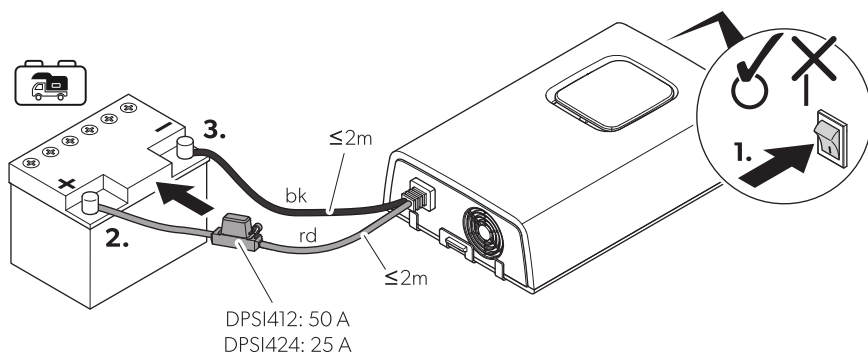
VOORZICHTIG! Brandgevaar



Breng de zekeringen in de buurt van de accu's aan om de kabel te beschermen tegen kortsluiting en mogelijk verschroeien.



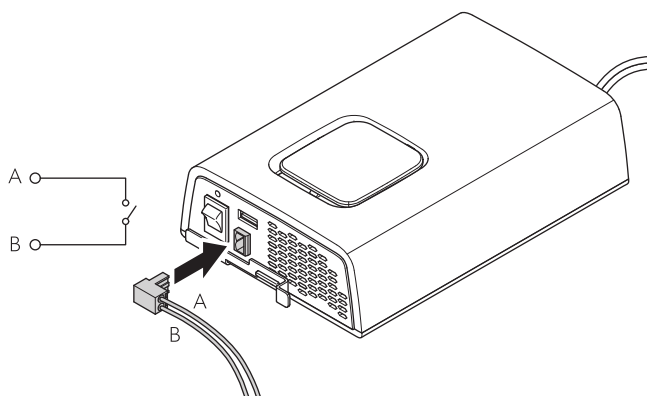
LET OP! Gevaar voor schade

- > Let op de aansluitvolgorde van de aansluitkabels om kortsluiting van het apparaat te voorkomen.
- > Zorg ervoor dat de polariteit niet wordt verwisseld.
- > Bescherm de pluskabel van de huishoudaccu met een zekering ( afb. **7** op pagina 116).

7**DPSI4xx**

1. Controleer of het apparaat is uitgeschakeld.
2. Verbind de zwarte verbindingkabel (bk) met de negatieve pool van de huishoudaccu ( afb. **7** op pagina 116, **3**).
3. Verbind de rode verbindingkabel (rd) met de positieve pool van de huishoudaccu ( afb. **7** op pagina 116, **2**).

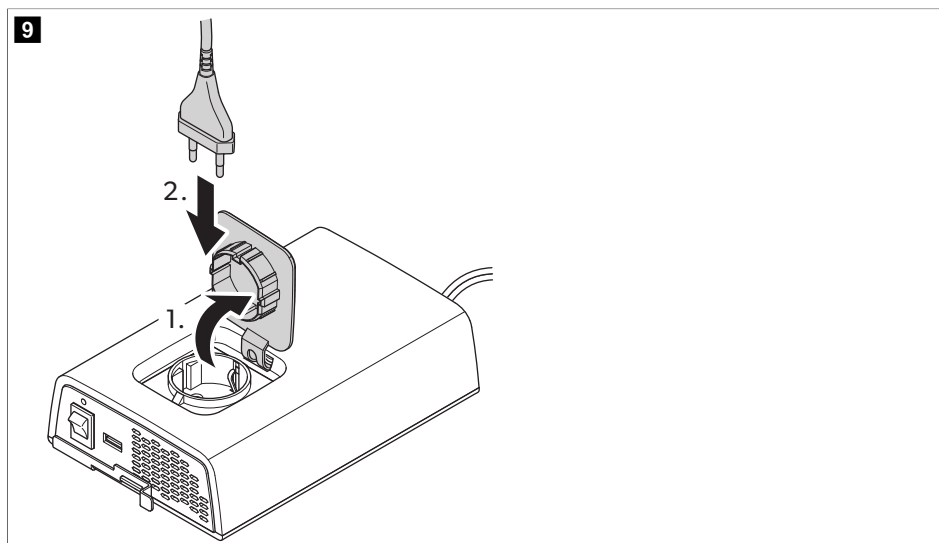
7.3 De externe schakelaar aansluiten (alleen DPSI412, DPSI424)

8**DPSI 4xx**

- > Sluit de externe schakelaar aan op de aansluiting voor de externe schakelaar ( afb. **8** op pagina 116).


8 Gebruik

8.1 Bedienen van 230 V-toestellen

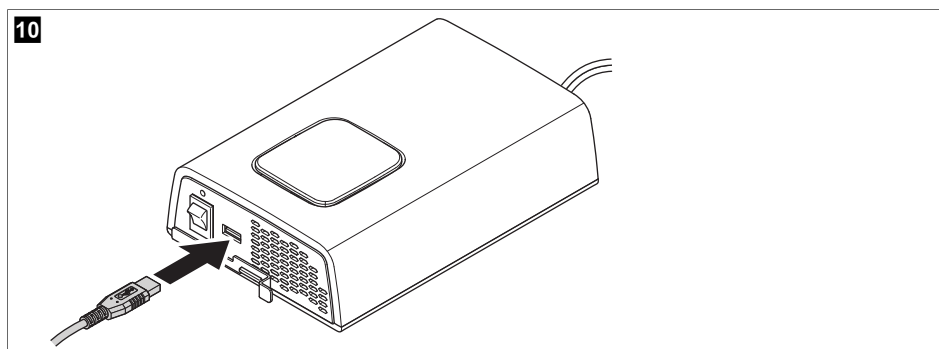


INSTRUCTIE

Sluit alleen toestellen aan waarvan de totale belasting de waarden in Technische gegevens op pagina 120 niet overschrijdt.

1. Sluit de omvormer aan (zie hoofdstuk Omvormer aansluiten op pagina 115).
2. Verbind de 230 V-apparaten met de wisselstroomuitgang van de omvormer ( afb. **9** op pagina 117).

8.2 Opladen via USB



- > Sluit het oplaadbare apparaat aan op de USB-aansluiting ( afb. **10** op pagina 117).

8.3 De omvormer in- en uitschakelen



INSTRUCTIE Als de omvormer via de externe schakelaar moet worden bediend, moet de aan/uitschakelaar in de stand **0** worden gezet.

- > Om de omvormer in te schakelen, zet u de aan/uit-schakelaar in de stand **1**.
- > Om de omvormer uit te schakelen, zet u de aan/uit-schakelaar in de stand **0**.
- > **Alleen DPSI412, DPSI424:** De externe schakelaar kan worden gebruikt om de omvormer in en uit te schakelen.

9 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

Trek de stekker van het toestel voor reiniging en onderhoud uit het stopcontact.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
 - > Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen, schurende reinigingsmiddelen of bleekmiddel bij het reinigen. Daardoor kan het toestel beschadigd raken.
 - > Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van stof en vuil, zodat de warmte kan worden afgevoerd.
- > Reinig het toestel geregeld met een zachte, vochtige doek.
 - > Controleer onder spanning staande kabels regelmatig op beschadigde isolatie, kabelbreuk of losse contacten.

10 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
De omvormer werkt niet. Het statusindicatielampje is uit.	Er is kortsluiting ontstaan.	<ul style="list-style-type: none"> > Als de zekering van het toestel is geactiveerd door overstroom, moet deze worden vervangen door een bevoegde klantenservice.
	Beschadigde isolatie, kabelbreuk of losse contacten van onder spanning staande kabels.	<ul style="list-style-type: none"> > Controleer onder spanning staande kabels op beschadigde isolatie, kabelbreuk of losse contacten. <p>Neem contact op met een erkende klantenservice als u geen fout kunt vinden.</p>
De omvormer werkt niet. Het statusindicatielampje knippert langzaam.	Bescherming tegen hoge uitgangsstroom.	Verminder de aangesloten verbruikers.
	Uitschakeling vanwege hoge temperatuur.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schakel de omvormer en de aangesloten belastingen uit. 2. Zorg ervoor dat de luchtinlaten en -uitlaten niet zijn afgedekt of geblokkeerd. 3. Laat de omvormer afkoelen.
	Er is kortsluiting ontstaan.	Als de zekering van het toestel is geactiveerd door overstroom, moet deze

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
		worden vervangen door een bevoegde klantenservice.
De omvormer werkt niet. Het statusindicatielampje knippert snel.	Overspanningsuitschakeling	<ul style="list-style-type: none"> > Verlaag de aangesloten spanningen. De omvormer start automatisch opnieuw op wanneer de spanning daalt tot de herstartwaarde (≤ 0 V). > Als de fout nog steeds optreedt: Vergroot de kabeldoorsneden. Verminder de kabellengte.
	Onderspanningsuitschakeling.	<ul style="list-style-type: none"> > Laat de accu langzaam opladen. De omvormer start automatisch opnieuw op wanneer de spanning de herstartwaarde overschrijdt.

11 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

12 Verwijdering

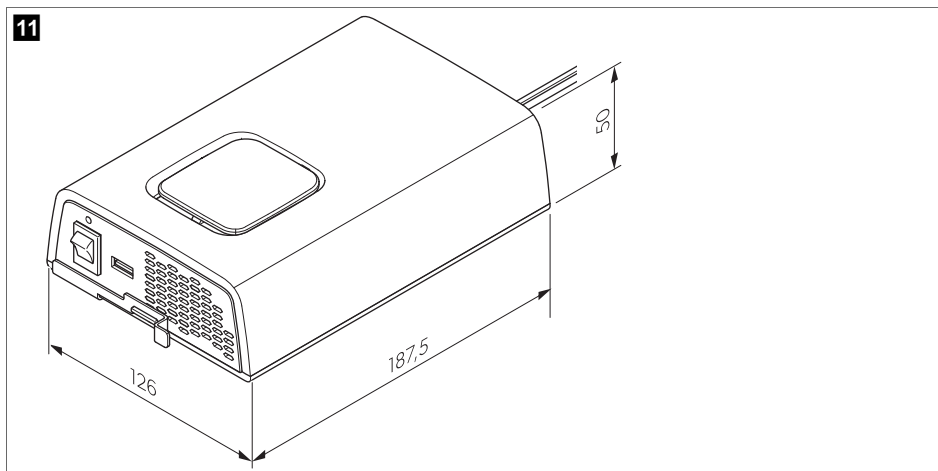





Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

13 Technische gegevens



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Uitgangsspanningsbereik		230 V \sim \pm 10 %		
Uitgangsfrequentie		50 Hz \pm 1 %		
Uitgangsgolfvorm		Zuivere sinusgolf		
Piefficiëntie		90 %		
Nominale ingangsspanning		12 V \equiv		24 V \equiv
Ingangsspanningsbereik		10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv
Nominaal uitgangsvermogen P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Maximaal uitgangsvermogen (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Maximaal piekvermogen (3 s) P _{surge}	300 W	700 W	300 W	700 W
Stroomverbruik bij nullast	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Omgevingstemperatuur voor bedrijf		0 ... 50 °C		
Omgevingstemperatuur voor opslag		30 °C ... 70 °C		
Omgevingsvochtigheid		0 ... 95 %, non-condensing		
Afmetingen		 afb. 11 op pagina 120		
Gewicht	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Inspectie/certificering		 		

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	121
2	Forklaring af symboler.....	121
3	Sikkerhedshenvisninger.....	122
4	Leveringsomfang.....	125
5	Korrekt brug.....	125
6	Teknisk beskrivelse.....	126
7	Montering.....	128
8	Betjening.....	133
9	Rengøring og vedligeholdelse.....	134
10	Udbedring af fejl.....	134
11	Garanti.....	135
12	Bortskaffelse.....	135
13	Tekniske data.....	136

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende informationer om betjening af produktet.

3 Sikkerhedshenvisninger

Overhold også sikkerhedshenvisningerne og bestemmelser, der er udstedt af køretøjsproducenten og autoriserede værksteder.

3.1 Grundlæggende sikkerhed



FARE! Fare for elektrisk stød

- > Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.
- > For hurtigt at kunne afbryde apparatet fra vekselstrømsforsyningen ved farer skal stikdåsen befinde sig i nærheden af apparatet og være nem at nå.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Installation og fjernelse af apparatet må kun udføres af fagfolk.
- > Anvend ikke apparatet, hvis selve apparatet eller dets tilslutningskabel er synligt beskadiget.
- > Hvis dette apparats strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes for at undgå sikkerhedsfarer.
- > Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
- > Anvend kun tilbehør, der anbefales af producenten.
- > Ingen af komponenterne må på nogen måde ændres eller tilpasses.
- > Løsn ikke kabler, når apparatet stadig er i brug.
- > Afbryd apparatet fra strømforsyningen:
 - efter brug
 - Før hver rengøring og vedligeholdelse
 - før et sikringsskift



ADVARSEL! Brandfare/brændbare materialer

Anvend i tilfælde af brand en ildslukker, der er egnet til elektriske apparater.



ADVARSEL! Risiko for kvælning

Apparatets kabel og betjeningsenhed kan udgøre en risiko for indvikling, strangulering, samt for at snuble over eller træde på dem, hvis de ikke placeres korrekt. Sørg for, at overskydende bånd og strømkabler placeres på en sikker måde.



ADVARSEL! Sundhedsfare

- > Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- > **El-apparater er ikke legetøj!** Opbevar og anvend apparatet uden for meget unge børns rækkevidde.
- > Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Sammenlign spændingsspecifikationen på datapladen med den effektforsyning, der er til rådighed, før ibrugtagningen.
- > Sørg for, at andre genstande **ikke kan** forårsage en kortslutning i apparatets kontakter.
- > Kontrollér, at de negative og positive poler **aldrig** kommer i kontakt med hinanden.
- > Træk ikke i tilslutningskablerne, og brug ikke kablerne som håndtag.
- > Apparatet må ikke udsættes for regn eller fugt. Skal opbevares et tørt sted.

3.2 Sikker installation af apparatet



FARE! Eksplosionsfare

- > Installer og anvend udelukkende apparatet i lukkede, godt ventilerede rum.
- > Du må **ikke** installere eller anvende apparatet under følgende betingelser:
 - i saltholdige, fugtige eller våde omgivelser
 - i nærheden af aggressive dampe
 - i nærheden af brændbare materialer
 - i nærheden af varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gasovne, osv.)
 - i områder med gas- eller støvekspllosion.



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

- > Sørg for, at apparatet står sikkert! Apparatet skal opstilles og fastgøres sikkert, så det ikke kan vælte eller falde ned.
- > Når apparatet placeres, skal man sørge for, at alle kabler er fastgjort forsvarligt for at forhindre fare for at snuble.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Stil apparatet et tørt sted, der er beskyttet mod stænkvand.
- > Anvend altid jordede stikdåser, der er sikret med et fejlstrømsrelæ.

3.3 Sikkerhed under elektrisk tilslutning af apparatet



FARE! Fare for elektrisk stød

Når der arbejdes på elektriske anlæg, skal det kontrolleres, at der er nogen i nærheden, som kan hjælpe i et nødstilfælde.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Overhold de anbefalede kabeltværsnit.
- > Før kablerne, så de ikke kan blive beskadiget af døre eller hjelmen. Klemte ledninger kan føre til livsfarlige kvæstelser.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Anvend tomme rør eller ledningsgennemføringer, når ledninger skal føres gennem pladevægge eller andre vægge med skarpe kanter.
- > Du må **ikke** føre 230 V netkablet og 12 V-kablet i den samme kabelkanal.
- > Før **ikke** ledningerne løst eller med skarpe knæk.
- > Fastgør kablerne sikkert.

3.4 Sikkerhedsforanstaltninger ved håndtering af batterier



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

- > Batterier indeholder aggressive og ætsende syrer. Undgå, at batterivæske kommer i kontakt med din krop. Skyl den pågældende del af kroppen grundigt med vand, hvis din hud kommer i kontakt med batterivæske. Kontakt straks en læge, hvis du får kvæstelser på grund af syrer.
- > Bær ikke metalgenstande som f.eks. ure eller ringe, når du arbejder på batterier. Blysyre-batterier kan frembringe kortslutningsstrøm, der kan medføre alvorlige forbrændinger.
- > Brug kun isoleret værktøj.
- > Undlad at placere metaldele på batteriet og undgå, at der falder nogen former for metaldele ned på batteriet. Det kan forårsage gnister eller kortslutning af batteriet og andre elektriske enheder.
- > Bær beskyttelsesbriller og beskyttelsestøj, når der arbejdes på batterier. Berør ikke dine øjne, når du arbejder på batterier.
- > Anvend udelukkende genopladelige batterier.
- > Brug ikke defekte batterier.



FORSIGTIG! Eksplosionsfare

- > Forsøg aldrig at oplade et frosset eller defekt batteri. Stil batteriet på et frostfrit område, og vent, indtil batteriet har akklimatiseret sig til udenomstemperaturen. Start derefter opladningsprocessen.
- > Rygning, brug af åben flamme eller gnistdannelse i nærheden af motoren eller et batteri er forbudt.
- > Hold batteriet væk fra varmekilder.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Kontrollér, at polerne vender korrekt, når batteriet tilsluttes.
- > Følg anvisningerne fra batteriproducenten og dem fra producenten af systemet eller køretøjet, som batteriet anvendes i.
- > Hvis batteriet skal fjernes, skal du først afbryde stelforbindelsen. Afbryd alle tilslutninger og alle forbrugere fra batteriet, før det fjernes.
- > Opbevar kun fuldt opladede batterier. Genoplad opbevarede batterier regelmæssigt.
- > Du må ikke bære batteriet på dets klemmer.

3.5 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

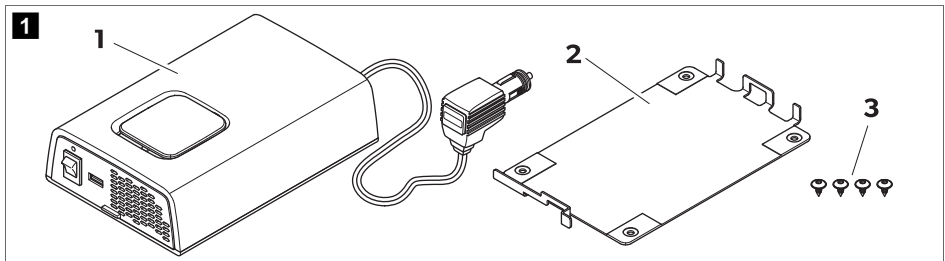
- > Apparatet må ikke bruges under våde forhold eller nedsænkes i væske.
- > Inden du starter apparatet, skal du kontrollere, at effektforsyningsledningen og stikket er tørre, og at stikket er fri for rust eller snavs.
- > Vær opmærksom på, at dele af apparatet stadig kan være spændingsførende, når sikringen har udløst.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Kontrollér, at apparatets luftind- og -udgange ikke er tildækkede.
- > Sørg for en god ventilation.

4 Leveringsomfang



Nr. på  fig. 1 på side 125	Betegnelse	Antal
1	Sinusbølgeinverter	1
2	Monteringsplade	1
3	Fastgørelsesskruer	4
-	Monterings- og betjeningsvejledning	1

5 Korrekt brug

Inverteren er beregnet til at konvertere jævnspænding til vekselspænding (AC) på 230 V~ med en ren sinusbølge til drift og stabil strømforsyning af tilsluttede 230 V forbrugere.

Inverteren er beregnet til tilslutning til:

- DPSI212, DPSI412: 12 V $\overline{=}$
- DPSI224, DPSI424: 24 V $\overline{=}$

Inverteren er egnet til:

- Montering i fritidskøretøjer (RV)
- Stationær eller mobil brug
- Indendørs brug

Inverteren er **ikke** egnet til:

- Udendørs brug

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Teknisk beskrivelse

6.1 Generel beskrivelse

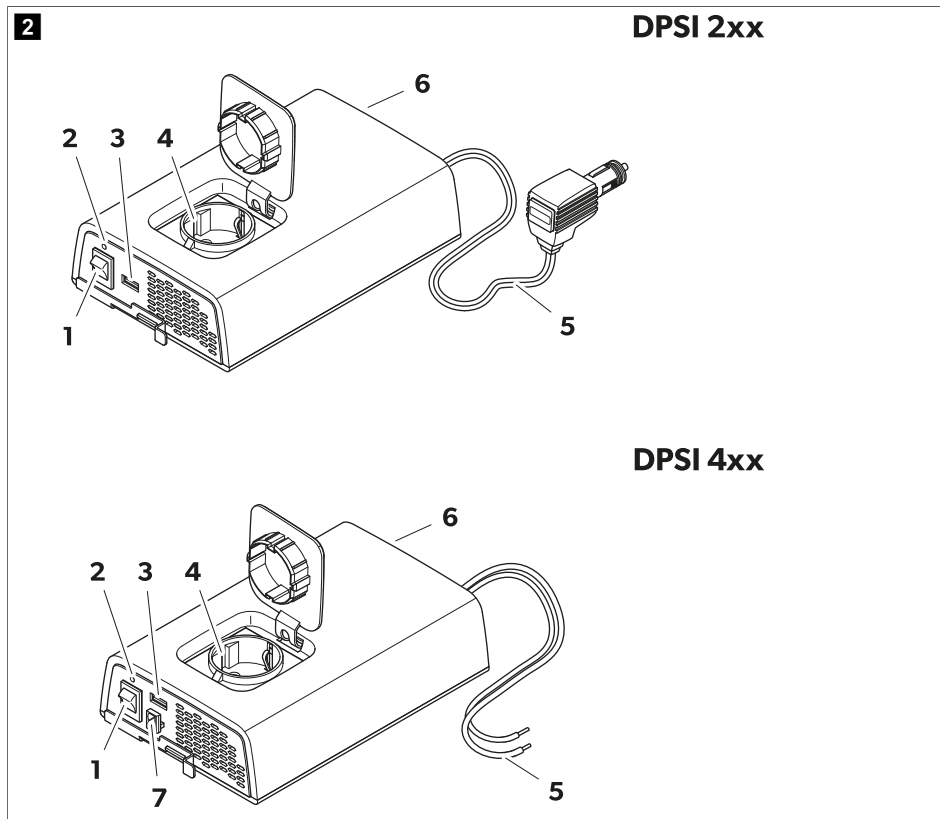
Inverteren er en jævnstrøm til vekselstrøm-sinusbølgeinverter.


Inverteren har følgende beskyttelsesmekanismer:


- **Overspændingsfrakobling:** Inverteren frakobles, hvis spændingen stiger til over frakoblingsværdien. Inverteren genstarter automatisk, når spændingen falder til genstartsværdien.
- **Underspændingsfrakobling:** Inverteren frakobles, hvis spændingen falder til under frakoblingsværdien. Inverteren genstarter automatisk, når spændingen overstiger genstartsværdien.
- **Overtemperaturbeskyttelse:** Inverteren frakobles, når apparatets indvendige temperatur overskrider frakoblingsværdien. Inverteren genstarter automatisk, når den indvendige temperatur falder til genstartsværdien.
- **Beskyttelse mod høj udgangsstrøm:** Inverteren frakobles, når der er tilsluttet for mange belastninger.
- **Beskyttelse mod kortslutning:** Inverteren frakobles, når der er opstået en kortslutning. Inverteren genstarter automatisk efter et par sekunder. Hvis der registreres en kortslutning fem på hinanden følgende gange, genstarter inverteren ikke automatisk, og en manuel genstart er nødvendig.

Kun for DPSI412, DPSI424: Inverteren kan tilsluttes en ekstern kontakt, der anvendes som fjernbetjening.

6.2 Betjeningslementer og tilslutninger



BEMÆRK  fig. 2 på side 127 viser versionen for Kontinentaleuropa.

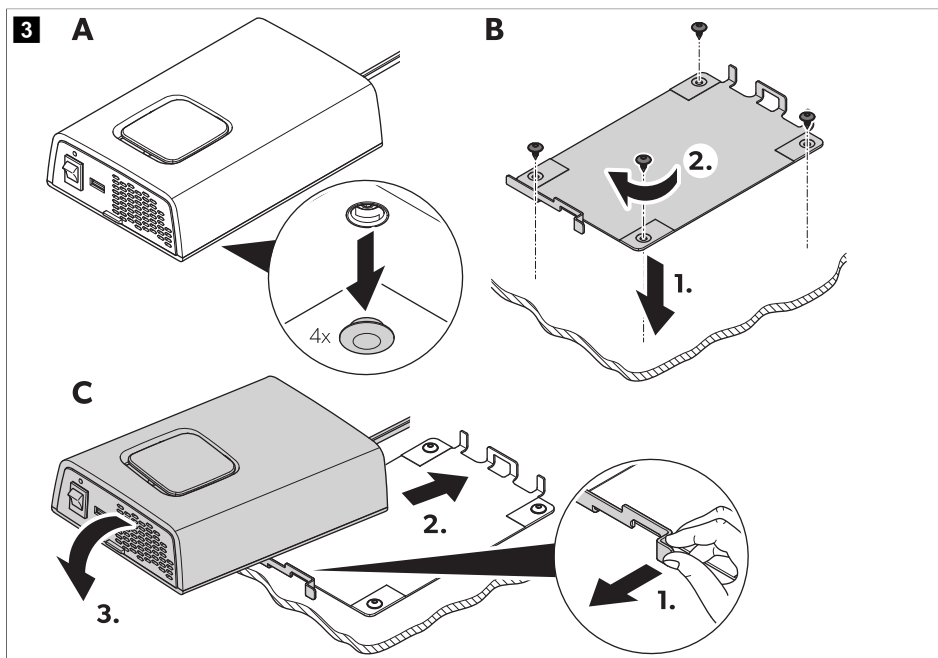
Nr. på  fig. 2 på side 127	Betegnelse
1	Til/fra-kontakt
2	Status-LED
3	USB Output
4	Vekselstrømsstik
5	Jævnstrøms tilslutningskabel
6	Ventilator
7	Kun for DPSI412, DPSI424: Ekstern kontakttilslutning



6.3 Status-LED

Status	Beskrivelse
On	Inverterdrift
Flashing	Fejl (se kapitlet Udbedring af fejl på side 134)
Off	Ingen AC-indgangsstrøm til stede, inverter deaktiveret

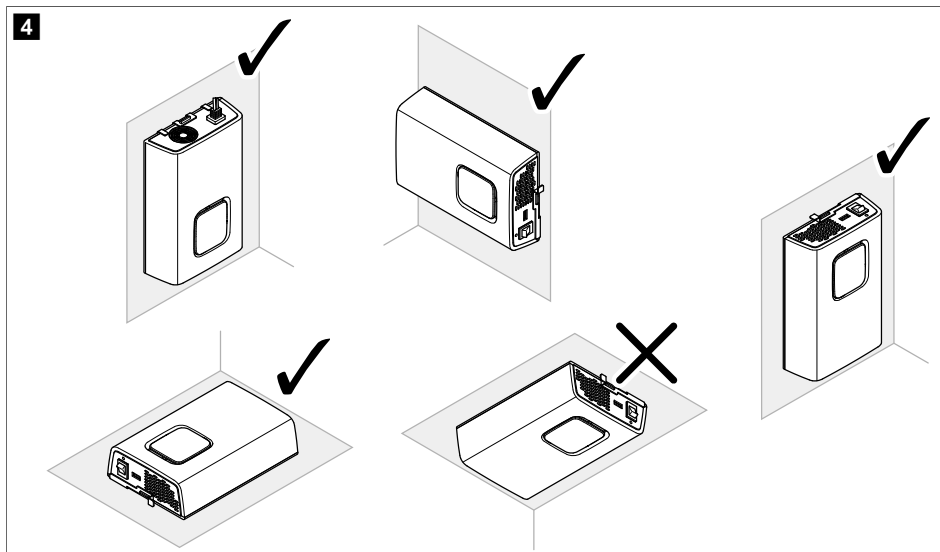
7 Montering

7.1 Montering af inverteren



1. Løsn hæfterne på undersiden af apparatet ( fig. 3 på side 128, **A**).
2. Skru monteringspladen på plads ( fig. 3 på side 128, **B**).
3. Fastgør apparatet på monteringspladen ( fig. 3 på side 128, **C**).

7.1.1 Monteringssted

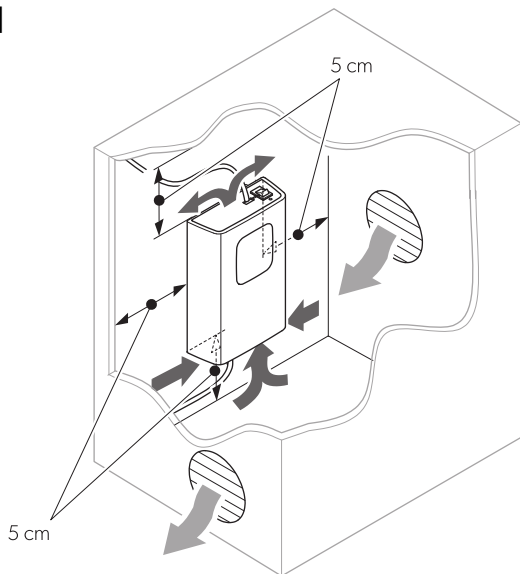
**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Før du borer, skal du kontrollere, at elektriske kabler eller andre dele på køretøjet ikke beskadiges, når der bores, saves eller files.

**BEMÆRK**

Inverteren kan monteret stående eller hængende ( fig. 4 på side 129).

5

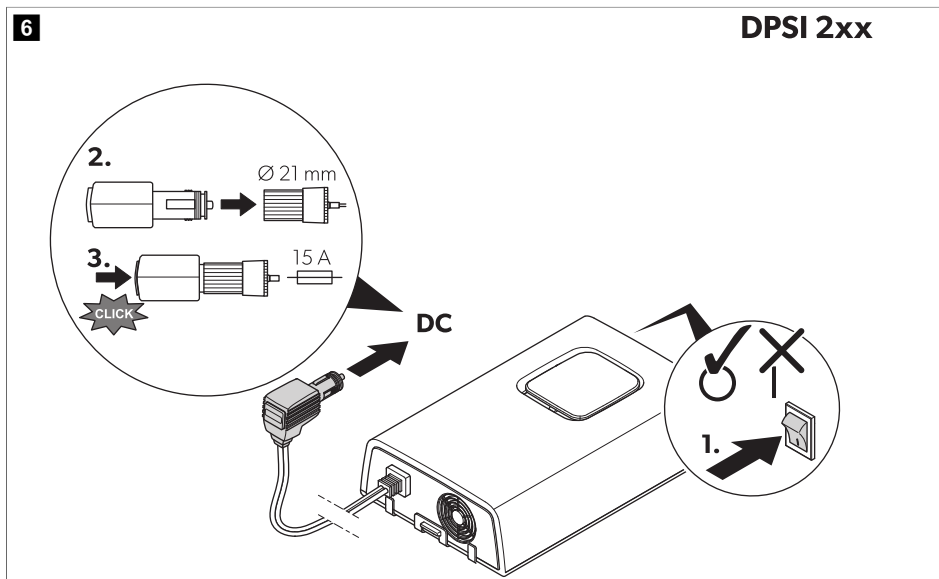


Overhold følgende anvisninger, når du vælger installationsstedet:

- Kontrollér, at monteringsoverfladen er fast og vandret.
- Overhold afstandsspecifikationerne for tilstrækkelig ventilation ( fig. 5 på side 130).

7.2 Tilslutning af inverteren

DPSI212, DPSI224



1. Kontrollér, at apparatet er slukket.
2. Tilslut strømkablet til køretøjets cigarettænderstik.

DPSI412, DPSI424



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Overhold de anbefalede kabeltværsnit, kabellængder og sikringer ( fig. 7 på side 132).




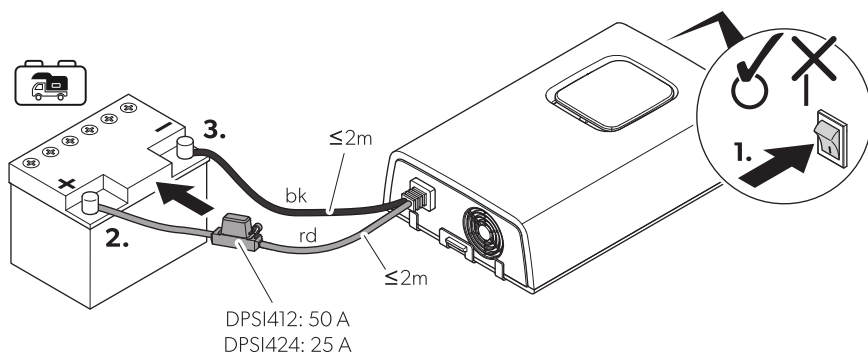
FORSIGTIG! Brandfare



Anbring sikringen i nærheden af batterierne for at beskytte kablet mod kortslutning og mulig brand.



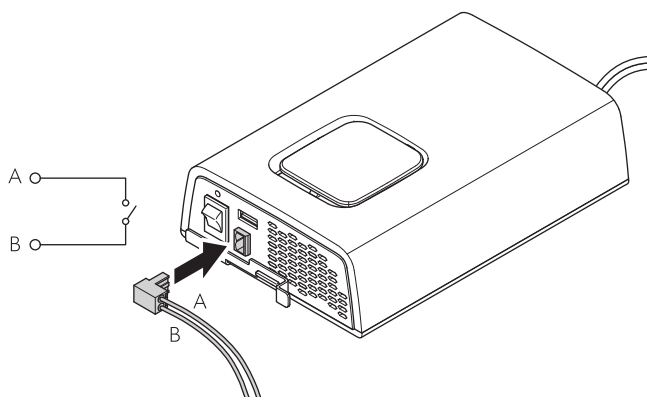
VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Overhold rækkefølgen for tilslutning af tilslutningskablerne for at undgå kortslutning af apparatet.
- > Polerne må ikke byttes om.
- > Beskyt det positive kabel på forsyningsbatteriet med en sikring ( fig. 7 på side 132).

7**DPSI4xx**

1. Kontrollér, at apparatet er slukket.
2. Tilslut det sorte (bk) tilslutningskabel til forsyningsbatteriets negative terminal ( fig. **7** på side 132, **3**).
3. Tilslut det røde (rd) tilslutningskabel til forsyningsbatteriets positive terminal ( fig. **7** på side 132, **2**).

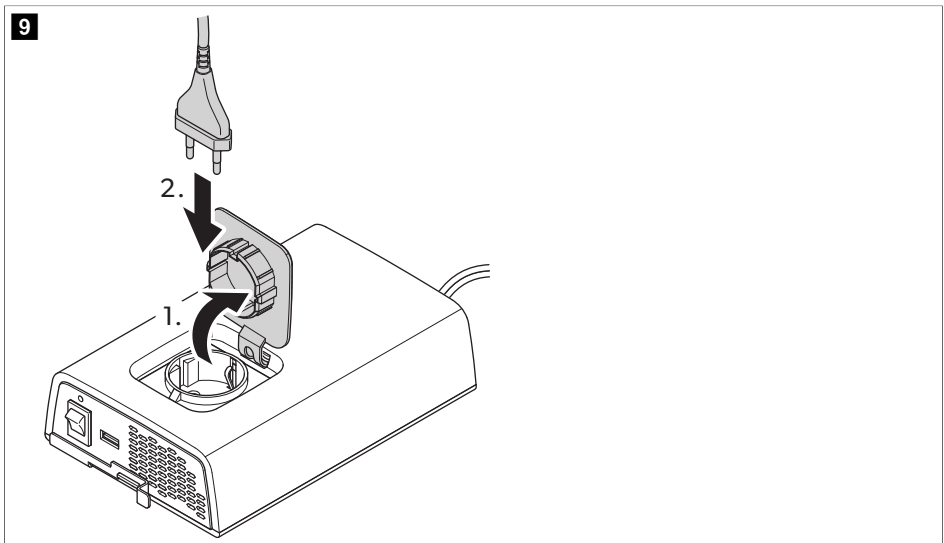
7.3 Tilslutning af den eksterne kontakt (kun DPSI412, DPSI424)

8**DPSI 4xx**

- > Tilslut den eksterne kontakt til den eksterne kontakttilslutning ( fig. **8** på side 132).


8 Betjening

8.1 Brug af 230 V apparater

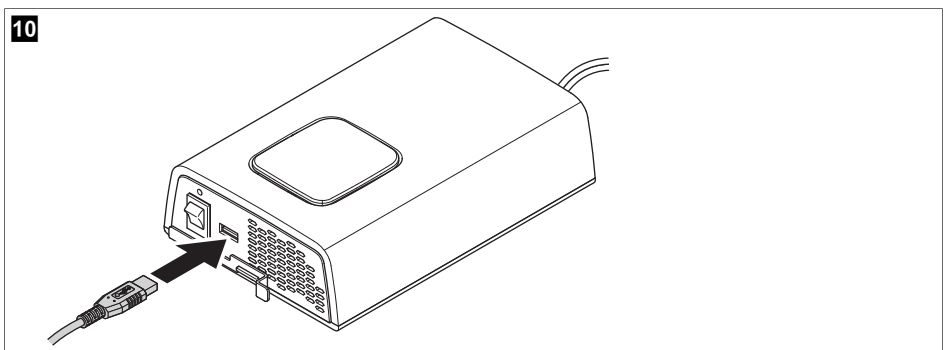


BEMÆRK

Tilslut kun apparater, hvis samlede belastning ikke overstiger de værdier, der er angivet i Tekniske data på side 136.

1. Tilslut inverteren (se kapitlet Tilslutning af inverteren på side 131).
2. Tilslut 230 V apparater til inverterens vekselstrømsstik ( fig. 9 på side 133).

8.2 Opladning via USB



- > Tilslut det genopladelige apparat til USB-terminalen ( fig. 10 på side 133).

8.3 Sådan tændes og slukkes inverteren



BEMÆRK Hvis inverteren skal styres via den eksterne kontakt, skal tænd/sluk-kontakten indstilles til positionen **0**.

- > Tænd for inverteren ved at sætte tænd/sluk-kontakten i positionen **1**.
- > For at slukke for inverteren skal du sætte tænd/sluk-kontakten i positionen **0**.
- > **Kun for DPSI412, DPSI424:** Brug den eksterne kontakt til at tænde og slukke inverteren.

9 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Træk apparatet ud af strømforsyningen før rengøring og vedligeholdelse.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
 - > Anvend ikke skarpe eller hårde genstande, skurende rengøringsmidler eller blegemiddel ved rengøringen, da de kan beskadige apparatet.
 - > Kontrollér, at apparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen kan ledes bort.
- > Rengør apparatet af og til med en fugtig klud.
 - > Kontrollér spændingsførende kabler regelmæssigt med henblik på isoleringsfejl, brud eller løse forbindelser.

10 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Inverteren virker ikke. Status-LED'en er slukket.	Der er opstået en kortslutning.	> Apparatets sikring skal udskiftes af en autoriseret servicerepræsentant, efter den er blevet udløst af overstrøm.
	Isoleringsfejl, brud eller løse forbindelser på de spændingsførende kabler.	> Kontrollér spændingsførende kabler med henblik på isoleringsfejl, brud eller løse forbindelser. Hvis du ikke kan finde fejlen, så kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
Inverteren virker ikke. Status-LED'en blinker langsomt.	Beskyttelse mod høj udgangsstrøm.	Reducér den tilsluttede belastning.
	Overtemperaturfrakobling.	1. Sluk inverteren og de tilsluttede belastninger. 2. Kontrollér, at alle luftindgange og -udgange ikke er dækket til eller hindret. 3. Lad inverteren køle af.
	Der er opstået en kortslutning.	Apparatets sikring skal udskiftes af en autoriseret servicerepræsentant, efter den er blevet udløst af overstrøm.

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Inverteren virker ikke. Status-LED'en blinker hurtigt.	Overspændingsfrakobling	<ul style="list-style-type: none"> > Reducér tilslutningsspændingerne. Inverteren genstarter automatisk, når spændingen falder til genstartsværdien (≤ 0 V). > Hvis fejlen stadig forekommer: Øg kabeltværsnittene. Reducer kabel-længden.
	Underspændingsfrakobling.	<ul style="list-style-type: none"> > Lad batteriet genoplade langsomt. Inverteren genstarter automatisk, når spændingen overstiger genstartsværdien.

11 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

12 Bortskaffelse

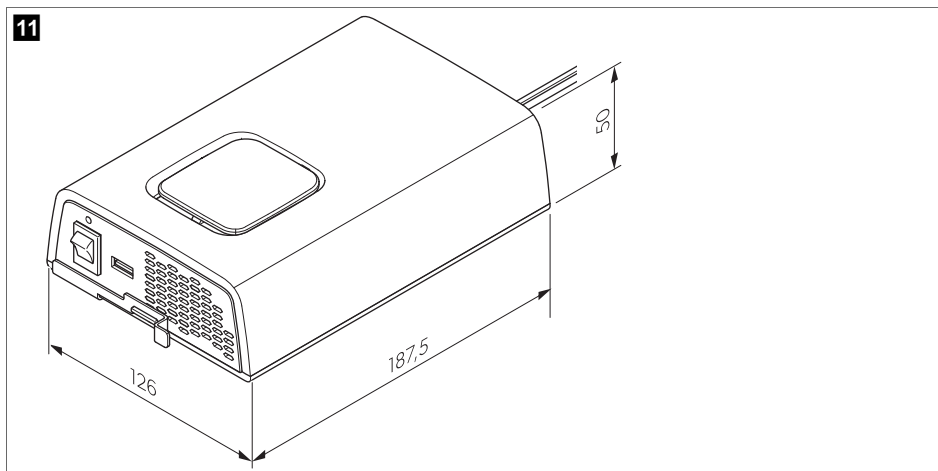





Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.

Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

13 Tekniske data



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Udgangsspændingsområde	230 V \sim \pm 10 %			
Udgangsfrekvens	50 Hz \pm 1 %			
Udgangsbølgeform	Ren sinusbølge			
Maksimal effektivitet	90 %			
Nominal indgangsspænding	12 V \equiv		24 V \equiv	
Indgangsspændingsområde	10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv	
Kontinuerlig udgangseffekt P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Maks. udgangseffekt (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Maks. overspændingsstrøm (3 s) P _{over-spænding}	300 W	700 W	300 W	700 W
Strømförbrug ved tomgang	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Omgivelsestemperatur for drift	0 ... 50 °C			
Omgivelsestemperatur for opbevaring	30 °C ... 70 °C			
Udenomsfugtighed	0 ... 95 %, non-condensing			
Mål	 fig. 11 på side 136			
Vægt	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Inspektion/certificering	 			

Svenska

1	Observera.....	137
2	Förklaring av symboler.....	137
3	Säkerhetsanvisningar.....	138
4	Leveransomfattning.....	141
5	Avsedd användning.....	141
6	Teknisk beskrivning.....	142
7	Installation.....	144
8	Användning.....	149
9	Rengöring och skötsel.....	150
10	Felsökning.....	150
11	Garanti.....	151
12	Kassering.....	151
13	Tekniska data.....	152

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



WARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

Beakta även säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren och auktoriserade verkstäder.

3.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.
- > För att apparaten snabbt ska kunna kopplas bort från växelströmsnätet måste uttaget sitta i närheten av apparaten och vara lätt att nå.



VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Apparaten får endast installeras och tas bort av härför utbildad personal.
- > Om själva apparaten eller anslutningskablarna uppvisar synliga skador får apparaten ej tas i drift.
- > Om strömförsörjningskabeln till enheten skadas måste den bytas för att förhindra säkerhetsrisker.
- > Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
- > Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- > Ändra eller anpassa inte komponenterna på något sätt.
- > Lossa inga kablar när apparaten används.
- > Koppla bort apparaten från strömförsörjningen:
 - Efter varje användning
 - före varje rengörings- och underhållstillfälle
 - före byte av säkring



VARNING! Brandrisk/brännbara material

Vid brand får endast brandsläckare användas som är avsedda för elektriska apparater.



VARNING! Kvävningsrisk

Apparatens kabel- och styrenhet kan innebära risk för att trassla in sig, strypas av, snubbla över eller trampa på kablarna om den inte utformas rätt. Säkerställ att kabeländar och spänningskablar placeras på ett säkert sätt.



VARNING! Hälsorisk

- > Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- > **Elapparater är inga leksaker.** Förvara och använd apparaten utom räckhåll för små barn.
- > Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Jämför spänningsuppgifterna på typetiketten med spänningen i ditt uttag innan apparaten tas i drift.
- > Kontrollera att det **inte** är möjligt för andra föremål att orsaka kortslutning vid apparatens kontakter.
- > Säkerställ att negativa och positiva poler **aldrig** kommer i kontakt med varandra.
- > Dra inte i anslutningskablarna och använd inte kablarna som handtag.
- > Apparaten får inte utsättas för regn eller fukt. Förvaras torrt.

3.2 Säkerhet vid installering av apparaten



FARA! Explosionsrisk

- > Installera och använd apparaten endast i slutna och väl ventilerade utrymmen.
- > Installera och använd **inte** apparaten i dessa förhållanden:
 - i salthaltiga, fuktiga eller blöta omgivningar
 - i närheten av aggressiva ångor
 - i närheten av brännbara material
 - i närheten av värmekällor (element, direkt solljus, gasspisar osv.).
 - I områden där det finns risk för gas- eller dammexplosioner.



VARNING! Risk för personskada

- > Se till att apparaten står säkert och stabilt. Produkten måste ställas upp och fästas så att den inte kan välta eller falla ner.
- > Se till att alla kablar är säkrade på lämpligt sätt för att undvika snubblingsrisk i samband med att apparaten sätts på plats.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Ställ apparaten i ett torrt utrymme där den är skyddad mot vattenstänk.
- > Använd alltid jordade uttag med FI-jordfelsbrytare

3.3 Säkerhet vid elektrisk anslutning av apparaten



FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Vid alla arbeten på den elektriska installationen: se till att det finns en annan person i närheten som kan ingripa vid ev. nödfall.



VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Beakta de nödvändiga kabelareorna.
- > Dra kablarna så att de inte kan skadas av dörrar eller motorhuven. Klämda kablar kan orsaka personsador med dödlig utgång.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd tomma rör eller kabelkanaler om kablarna dras genom plåtväggar eller andra väggar med vassa kanter.
- > Lägg **inte** 230 V-nätanslutningskabeln och 12 V-likströmskabeln i samma kanal.
- > Lägg **inte** kabeln löst eller vikt.
- > Sätt fast kablarna så att de sitter säkert.

3.4 Säkerhet vid hantering av batterier



VARNING! Risk för personskada

- > Batterier innehåller aggressiva och frätande syror. Undvik kontakt med batterivätskan. Om huden kommer i kontakt med batterivätska ska stället på kroppen rengöras noggrant med vatten. Uppsök alltid läkare vid kroppsskador orsakade av syra.
- > Bär inte metallsmycken el. dyl., till exempel klocka eller ringar, när du hanterar batterier. Blysyrbatterier kan bilda kortslutningsström, som kan orsaka svåra brännskador.
- > Använd endast isolerade verktyg.
- > Lägg inga metalldelar på batteriet och förhindra att metalldelar faller ned på batteriet. Det kan orsaka gnistor eller kortsluta batteriet och andra elektriska apparater.
- > Använd skyddsglasögon och skyddsklädsel när du arbetar med batteriet. Vidrör inte ögonen när du arbetar med batterier.
- > Använd endast laddningsbara batterier.
- > Använd inte defekta batterier.



AKTA! Explosionsrisk

- > Försök aldrig ladda ett fryst eller trasigt batteri. Ställ batteriet i ett frostfritt utrymme och vänta tills batteriet har samma temperatur som omgivningen. Starta sedan laddningen.
- > Rök inte, använd inte öppna flammor och orsaka inga gnistor i närheten av motorn eller ett batteri.
- > Håll batteriet borta från värmekällor.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Vid anslutning av batteriet, säkerställ att batteriets poler är korrekt anslutna.
- > Beakta anvisningarna från batteritillverkaren och från tillverkaren av fordonet/anläggningen där batteriet används.
- > Börja med att lossa jordanslutningen ifall batteriet måste tas bort. Koppla bort alla anslutningar och förbrukare från batteriet innan det demonteras.
- > Lagra endast fulladdade batterier. Ladda lagrade batterier regelbundet.
- > Bär inte batteriet i polerna.

3.5 Säkerhet vid användning av apparaten



VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

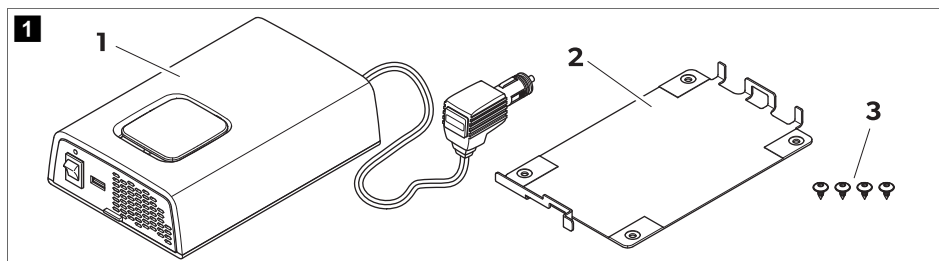
- > Använd inte enheten i våta förhållanden eller om den är nedsänkt i någon typ av vätska.
- > Innan apparaten startas måste du se till att elkabeln och elkontakten är torra och att elkontakten är fri från rost och smuts.
- > Observera att vissa av apparatens komponenter fortfarande är under spänning när säkringen har löst ut.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Säkerställ att apparatens luftintag och luftutlopp inte är övertäckta.
- > Säkerställ en god ventilation.

4 Leveransomfattning



Nr på bild: bild: 1 sida 141	Beteckning	Mängd
1	Sinusväxelriktare	1
2	Monteringsplatta	1
3	Fästskruvar	4
-	Monterings- och bruksanvisning	1

5 Avsedd användning

Växelriktaren är avsedd att omvandla likspänning till en ren sinusvåg med växelspanning (AC) på 230 V~ för drift av stabil strömförsörjning av anslutna 230 V-förbrukare.

Växelriktaren är avsedd för anslutning till:

- DPSI212, DPSI412: 12 V $\overline{=}$
- DPSI224, DPSI424: 24 V $\overline{=}$

Växelriktaren är avsedd för följande:

- Installation i fritidsfordon
- Stationär eller mobil användning
- Inomhusbruk

Växelriktaren är **inte** avsedd för följande:

- Utomhusbruk

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Teknisk beskrivning

6.1 Allmän beskrivning

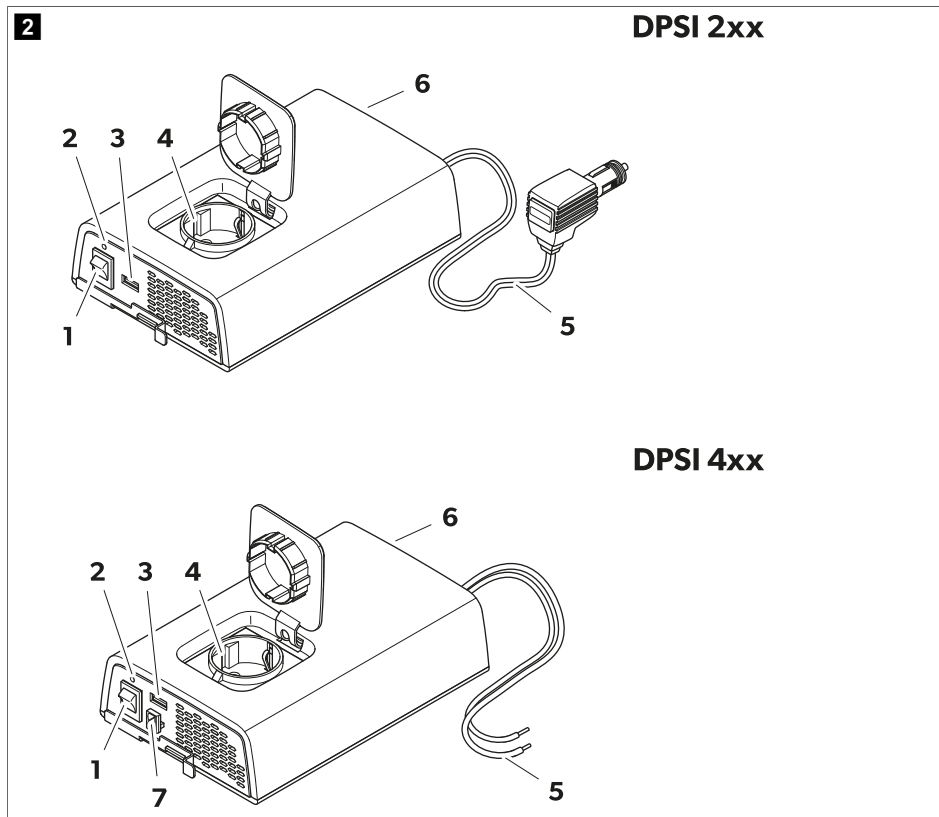
Växelriktaren är en sinusväxelriktare för likström till växelström.

Växelriktaren har följande skyddsmekanismer:

- **Överspänningsskydd:** Växelriktaren stängs av när spänningsvärdet stiger över frånkopplingsvärdet. Växelriktaren startar om automatiskt när spänningen sjunker till omstartvärdet.
- **Underspänningsskydd:** Växelriktaren stängs av när spänningsvärdet sjunker under frånkopplingsvärdet. Växelriktaren startar om automatiskt när spänningen stiger över omstartvärdet.
- **Övertemperaturskydd:** Växelriktaren stängs av när apparatens interna temperatur stiger över frånkopplingsvärdet. Växelriktaren startar om automatiskt när den interna temperaturen sjunker till omstartvärdet.
- **Skydd mot hög utgångsspänning:** Växelriktaren stängs av när för många belastningar är anslutna.
- **Kortslutningsskydd:** Växelriktaren stängs av när en kortslutning har genererats. Växelriktaren startar om automatiskt efter några sekunder. Om en kortslutning upptäcks fem gånger i följd startar inte växelriktaren automatiskt om igen utan kräver en manuell omstart.

DPSI412 DPSI424 endast: Växelriktaren kan anslutas till en extern brytare som då kan användas som fjärrkontroll.

6.2 Reglage och anslutningar



ANVISNING  bild. **2** sida 143 visar versionen för Kontinentaleuropa.

Nr på  bild. **2** **Beteckning**
sida 143

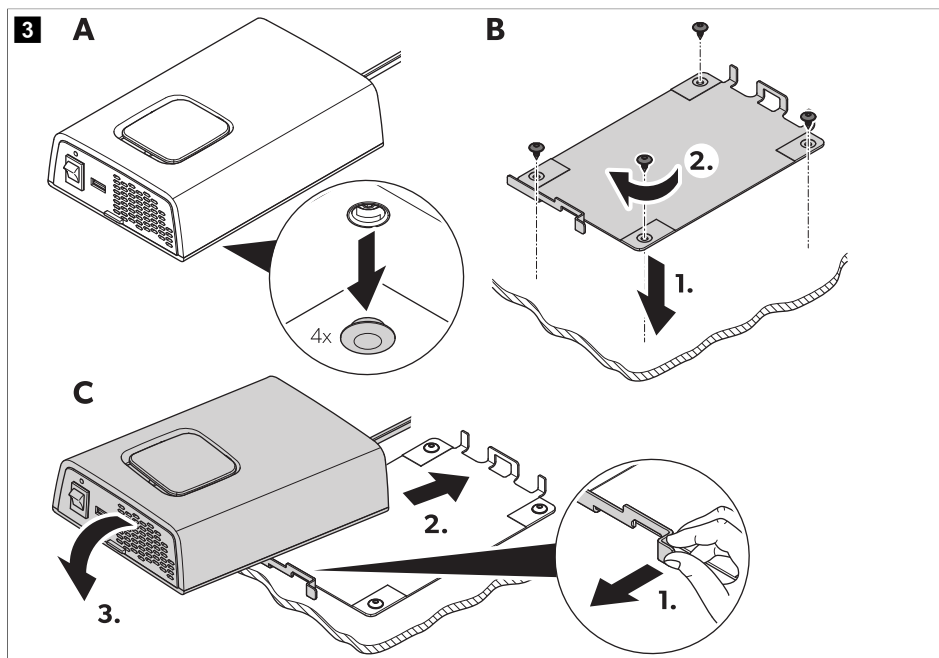
1	På/av-knapp
2	LED-statusindikering
3	USB Output
4	Växelströmsuttag
5	DC anslutningskabel
6	Fläkt
7	DPSI412 DPSI424 endast: Extern brytaranslutning




6.3 LED-statusindikering

Status	Beskrivning
On	Växelriktardrift
Flashing	Fel (se kapitlet Felsökning sida 150)
Off	Ingen AC-ingång, växelriktaren är avaktiverad

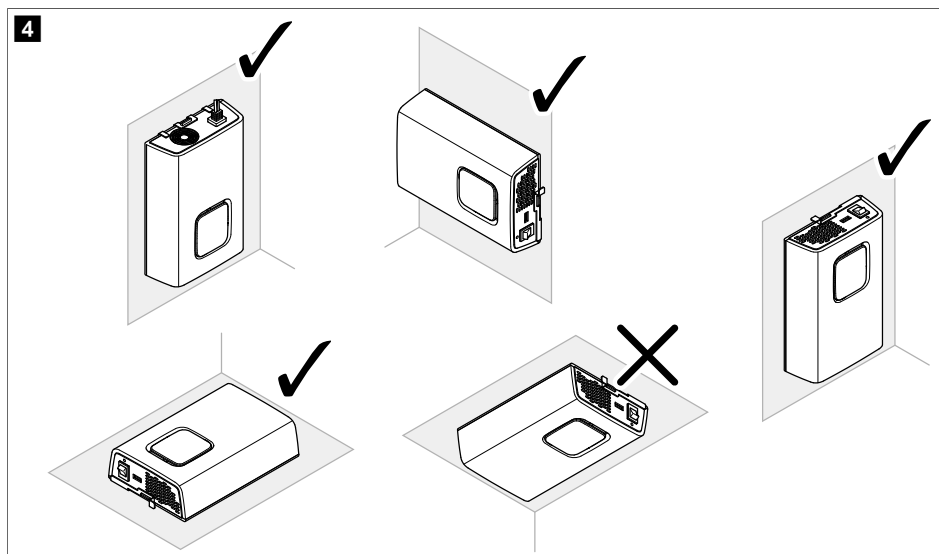
7 Installation

7.1 Montera växelriktaren



1. Lossa locken på apparatens undersida ( bild. **3** sida 144, **A**).
2. Skruva fast monteringsplattan ( bild. **3** sida 144, **B**).
3. Fäst apparaten på monteringsplattan ( bild. **3** sida 144, **C**).

7.1.1 Plats för installation

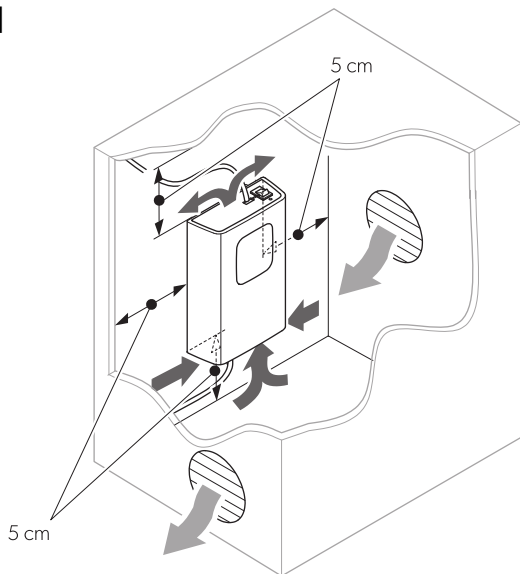
**OBSERVERA! Risk för skada**

Innan borrar gör: Kontrollera att inga elkablar eller andra delar kan skadas genom borrar, sågning eller filning.


**ANVISNING**

Växelriktaren kan monteras stående eller hängande ( bild. 4 sida 145).

5

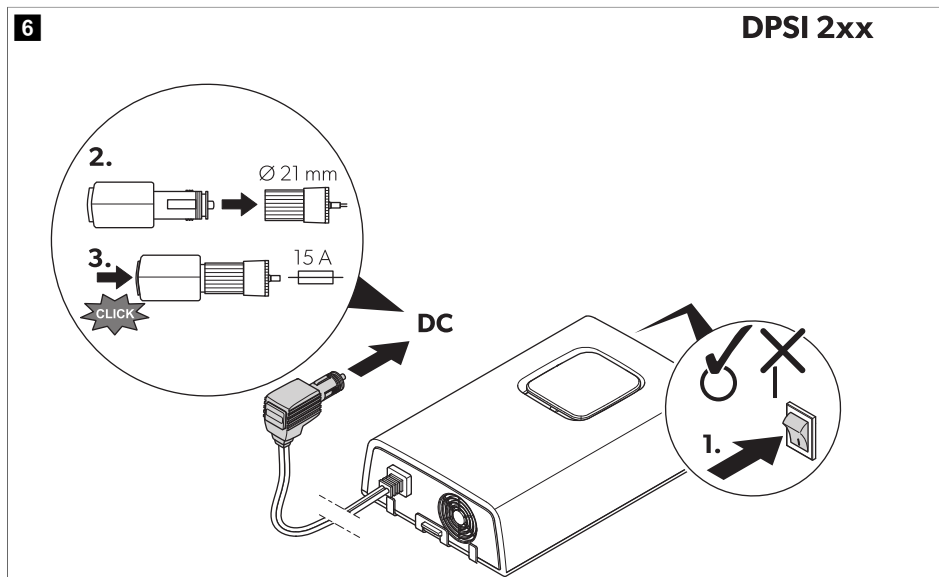


Beakta följande anvisningar vid val av installationsplats:

- Se till att monteringsytan är fast och jämn.
- Beakta de angivna avstånden för tillräcklig ventilation ( bild. **5** sida 146).

7.2 Ansluta växelriktaren

DPSI212, DPSI224



1. Kontrollera att apparaten är avstängd.
2. Anslut strömkabeln till fordonets cigarettuttag.

DPSI412, DPSI424



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Beakta de rekommenderade kabelareorna, kabellängderna och säkringarna ( bild. **7** sida 148).




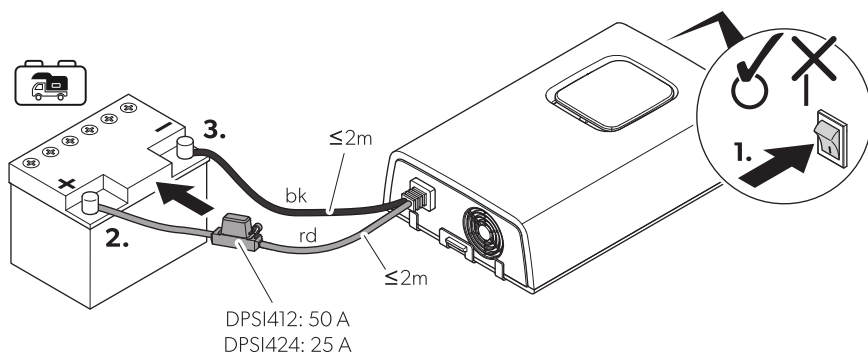
AKTA! Brandrisk



Placera säkringarna nära batteriet för att förhindra kortslutningar i kabeln och möjliga bränder.



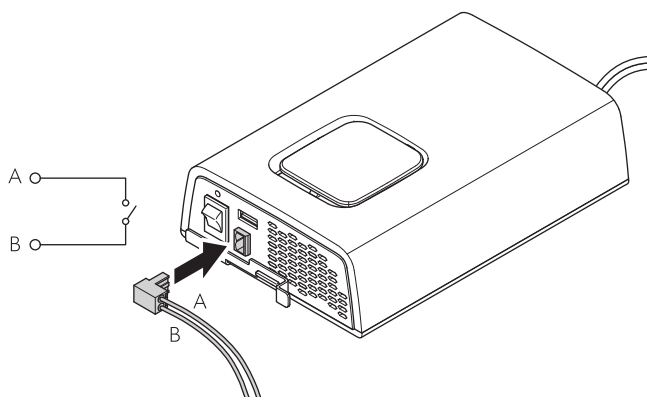
OBSERVERA! Risk för skada


- > Observera ordningen på anslutningskablarna för att undvika kortslutning av apparaten.
- > Se till att polerna ansluts rätt.
- > Skydda fritidsbatteriets pluskabel med en säkring ( bild. **7** sida 148).

7**DPSI4xx**

1. Kontrollera att apparaten är avstängd.
2. Anslut den svarta (bk) anslutningskabeln till fritidsbatteriets minuspol ( bild. **7** sida 148, **3**).
3. Anslut den röda (rd) anslutningskabeln till fritidsbatteriets pluspol ( bild. **7** sida 148, **2**).

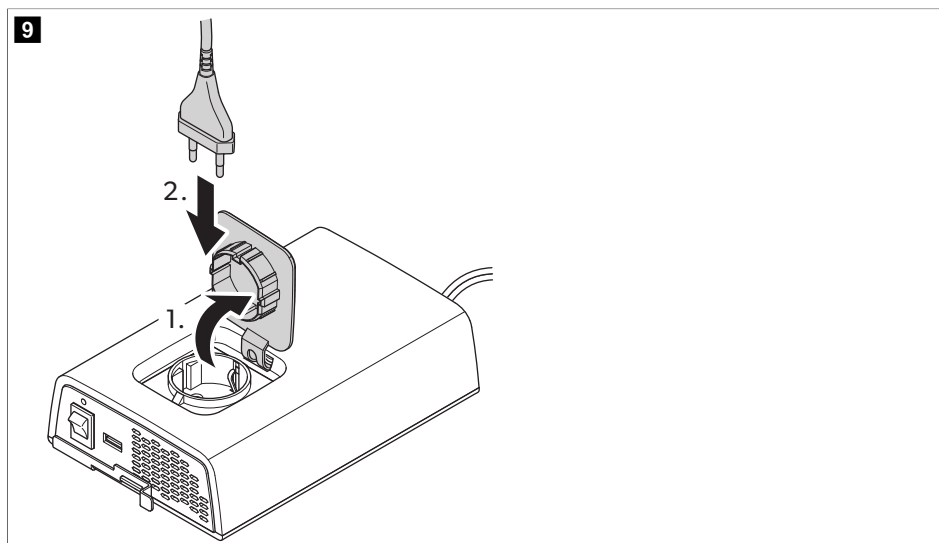
7.3 Ansluta den externa brytaren (endast DPSI412, DPSI424)

8**DPSI 4xx**

- > Anslut den externa brytaren till den externa brytaranslutningen ( bild. **8** sida 148).


8 Användning

8.1 Använda 230 V-enheter

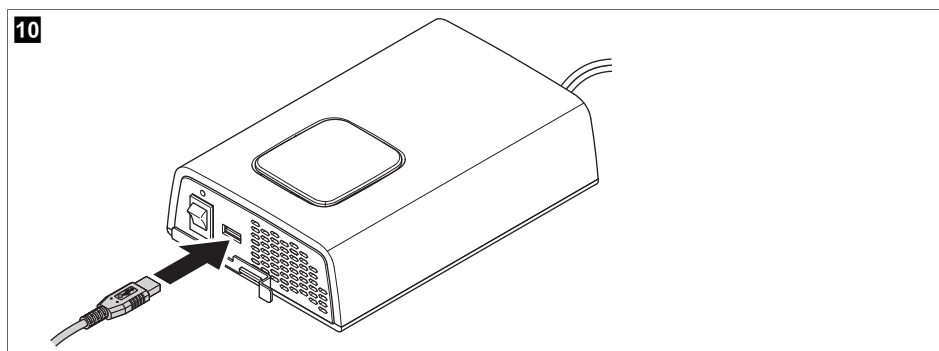


ANVISNING

Anslut endast apparater vars totala belastning inte överskrider värdena som anges i Tekniska data sida 152.

1. Ansluta växelriktaren (se kapitel Ansluta växelriktaren sida 147).
2. Anslut 230 V-enheter till växelriktarens växelströmsuttag ( bild. **9** sida 149).

8.2 Ladda via USB



- > Anslut den laddningsbara enheten till USB-uttaget ( bild. **10** sida 149).

8.3 Slå på och av växelriktaren



ANVISNING Om växelriktaren ska styras via den externa brytaren måste på/av-brytaren sättas i läge **0**.

- > Slå på växelriktaren genom att sätta på/av-brytaren i läge **1**.
- > Stäng av växelriktaren genom att sätta på/av-brytaren i läge **0**.
- > **DPSI412 DPSI424 endast:** Använd den externa brytaren för att slå på och stänga av växelriktaren.

9 Rengöring och skötsel



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Bryt strömmen till apparaten före rengöring och underhåll.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
 - > Använd inga vassa eller hårda föremål, starka rengöringsmedel eller blekmedel vid rengöringen, eftersom det kan skada apparaten.
 - > Se till att luftintaget och ventilationsöppningarna på apparaten är rena från damm och smuts så att värmen kan avledas.
- > Rengör apparaten då och då med en mjuk, fuktig trasa.
- > Kontrollera regelbundet de spänningsförande kablarna avseende isoleringsfel, brott eller lösa anslutningar.

10 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Växelriktaren fungerar inte. LED-status-indikeringen är avstängd.	En kortslutning har inträffat.	> Apparatsens säkring måste bytas av en auktoriserad servicerepresentant om den aktiveras av överström.
	Fel på isolering, brott eller lösa anslutningar på spänningsförande kablar.	> Kontrollera de spänningsförande kablarna avseende isoleringsfel, brott eller lösa anslutningar. Om du inte kan hitta något fel, kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
Växelriktaren fungerar inte. LED-status-indikeringen blinkar långsamt.	Skydd mot hög utgångsspänning.	Reducera de anslutna lasterna.
	Övertemperaturskydd.	1. Stäng av växelriktaren och de anslutna lasterna. 2. Kontrollera att luftintagen och luftutsläppen inte är övertäckta eller blockerade. 3. Låt växelriktaren svalna.
	En kortslutning har inträffat.	Apparatsens säkring måste bytas av en auktoriserad servicerepresentant om den aktiveras av överström.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Växelriktaren fungerar inte. LED-status-indikeringen blinkar snabbt.	Överspänningsskydd	<ul style="list-style-type: none"> > Reducera de anslutna spänningarna. Växelriktaren startar om automatiskt när spänningen sjunker till omstartvärdet (≤ 0 V). > Om felet kvarstår: Öka kabelarean: Minska kabellängden.
	Underspänningsskydd.	<ul style="list-style-type: none"> > Låt batteriet laddas långsamt. Växelriktaren startar om automatiskt när spänningen stiger över omstartvärdet.

11 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

12 Kassering

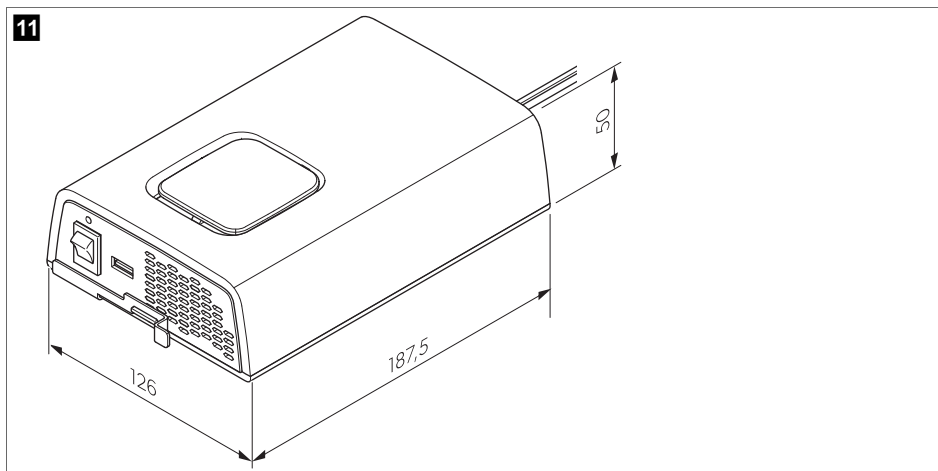





Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

13 Tekniska data



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Utspänningsområde	230 V \sim \pm 10 %			
Utgångsfrekvens	50 Hz \pm 1 %			
Utsignalens vågform	Ren sinusvåg			
Maximal effektivitet	90 %			
Nominell inspänning	12 V \equiv		24 V \equiv	
Område ingångsspänning	10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv	
Kontinuerlig uteffekt P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Max. utgångseffekt (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Maximal överspänningsström (3 s) P _{surge}	300 W	700 W	300 W	700 W
Ingen lasteffektförbrukning	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Omgivningstemperatur för drift	0 ... 50 °C			
Omgivningstemperatur för förvaring	30 °C ... 70 °C			
Luffuktighet omgivning	0 ... 95 %, non-condensing			
Dimensioner	 bild. 11 sida 152			
Vikt	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Besiktning/certifiering	 			

Norsk

1	Viktige merknader.....	153
2	Symbolforklaring.....	153
3	Sikkerhetsinstruksjoner.....	154
4	Leveringsomfang.....	157
5	Forskriftsmessig bruk.....	157
6	Teknisk beskrivelse.....	158
7	Installasjon.....	160
8	Betjening.....	165
9	Rengjøring og vedlikehold.....	166
10	Feilretting.....	166
11	Garanti.....	167
12	Avfallshåndtering.....	167
13	Tekniske spesifikasjoner.....	168

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

Følg også sikkerhetsregler og vilkår fra kjøretøyprodusent og autorisert verksted.

3.1 Grunnleggende sikkerhet



FARE! Fare for elektrisk støt

- > Ikke berør blanke ledninger med bare hender.
- > For å kunne skille apparatet raskt fra vekselspanningsnettet når det oppstår en fare, må stikkkontakten være i nærheten av apparatet og lett tilgjengelig.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Montasje og demontering av apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk.
- > Hvis apparatet eller tilkoblingskablene har synlige skader, må ikke apparatet brukes.
- > Hvis apparatets strømkabel er skadet, må den byttes ut for unngå risiko.
- > Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.
- > Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten.
- > Ikke modifier eller tilpass komponenter på noen måte.
- > Ikke løsne kabler mens apparatet fortsatt er i drift.
- > Koble apparatet fra strømforsyningen:
 - Etter bruk
 - Før rengjøring og vedlikehold
 - Før skifte av sikring



ADVARSEL! Brannfare / brennbare materialer

Ved branntilfeller må det brukes et brannslukningsapparat som er egnet for elektriske apparater.



ADVARSEL! Kvelningsfare

Kabelen og styreenheten til puten kan innebære en risiko for å vikle seg fast, kveles, snuble eller trække på det, dersom det ikke er plassert korrekt. Sørg for at overfløydige strips og strømkabler tas hånd om på en sikker måte.



ADVARSEL! Helsefare

- > Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- > **Elektriske apparater er ikke leketøy.** Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- > Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Før apparatet tas i bruk må du sammenlikne spenningsspesifikasjonene på typeskiltet med den tilgjengelige strømtilførselen.
- > Påse at andre gjenstander **ikke kan** forårsake kortslutning på kontaktene til apparatet.
- > Pass på at negative og positive poler **aldri** kommer i kontakt med hverandre.
- > Ikke dra i tilkoblingskabler eller bruk kablene som bærehåndtak.
- > Apparatet må ikke utsettes for regn eller fuktighet. Må oppbevares på en tørr plass.

3.2 Montere apparatet sikkert



FARE! Eksplosjonsfare

- > Monter og bruk apparatet kun i lukkede, godt ventilerte rom.
- > **Ikke** monter eller bruk apparatet under følgende forhold:
 - i saltholdige, fuktige eller våte omgivelser
 - I nærheten av aggressive damper
 - I nærheten av brennbare materialer
 - I nærheten av varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gassovner osv.)
 - på steder det er fare for gass- eller støveksplisjon



ADVARSEL! Fare for personskader

- > Pass på at apparatet står stødig. Apparatet må stå stødig og festes slik at det ikke kan velte eller falle ned.
- > Når apparatet settes opp, må du påse at alle kabler/ledninger er festet på en slik måte at de ikke utgjør noen form for fallfare.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Plasser apparatet på et tørt sted som er beskyttet mot vannsprut.
- > Bruk alltid jordede stikkontakter og stikkontakter som er sikret med jordfeilbryter.

3.3 Sikkerhet ved elektrisk tilkobling av apparatet



FARE! Fare for elektrisk støt

Når du arbeider på elektriske anlegg, forsikre deg om at det er noen i nærheten som kan hjelpe deg i et nødstilfelle.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Bruk de anbefalte kabeldiameterne.
- > Legg kablene slik at de ikke skades av dører eller panser. Kabler i klem kan føre til livsfarlige skader.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Bruk tomme rør eller ledningsgjennomføringer når ledninger må føres gjennom platevegger eller andre vegger med skarpe kanter.
- > Du må **ikke** legge 230 V-nettkabelen og 12 V-likestrømkabelen i samme kabelrør.
- > **Ikke** legg ledningene løst eller med skarpe bøyer.
- > Fest kablene sikkert.

3.4 Sikkerhetsregler ved håndtering av batterier



ADVARSEL! Fare for personskader

- > Batterier inneholder aggressive og etsende syrer. Unngå at batterivæske kommer i kontakt med kroppen. Hvis huden kommer i kontakt med batterivæske, må den delen av kroppen vaskes grundig med vann. Hvis du blir skadet av syre, kontakt lege umiddelbart.
- > Når du arbeider med batterier, ikke bruk metallobjekter som klokker eller ringe. Blysyrebatterier kan forårsake kortslutningsstrømmer som kan føre til alvorlige forbrenninger.
- > Bruk kun isolert verktøy.
- > Ikke legg metalldele på batteriet, og unngå at metalldele faller ned på batteriet. Det kan føre til gnister eller kortslutte batteriet og andre elektriske apparater.
- > Bruk vernebriller og verneklær når du arbeider med batterier. Unngå å berøre øynene når du arbeider med batterier.
- > Bruk kun oppladbare batterier.
- > Ikke bruk defekte batterier.



FORSIKTIG! Eksplosjonsfare

- > Forsøk aldri å lade et frossent eller defekt batteri. Plasser i dette tilfellet batteriet i et frostfritt område og vent til batteriet har tilpasset seg til omgivelsestemperatur. Start deretter ladeprosessen.
- > Ikke røyk, bruk åpen flamme eller forårsak gnister i nærheten av motoren eller et batteri.
- > Hold batteriet unna varmekilder.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Påse at polariteten er korrekt ved tilkobling av batteriet.
- > Følg instruksjonene fra batteriproducenten og de fra produsenten av systemet eller kjøretøyet som batteriet brukes i.
- > Koble først fra jordforbindelsen dersom batteriet må fjernes. Koble fra alle tilkoblinger og alle forbrukere før du tar det ut.
- > Lagre kun fulladede batterier. Lagrede batterier må lades opp igjen jevnlig.
- > Ikke bær batteriet etter terminalene.

3.5 Sikkerhet ved bruk av apparatet



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

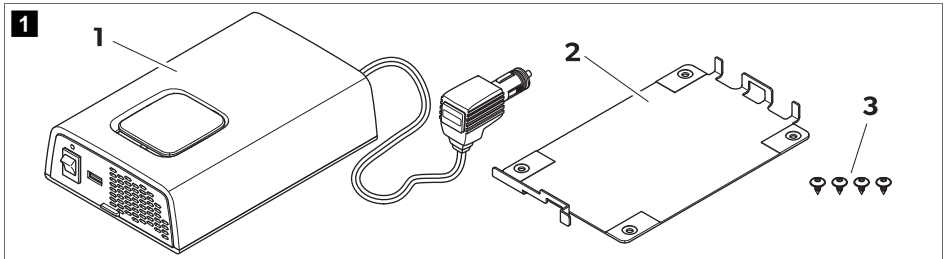
- > Ikke bruk apparatet under våte forhold eller senk det ned i væske.
- > Før du starter enheten må du kontrollere at strømkabelen og pluggen er tørre, og at pluggen er fri for rust eller smuss.
- > Vær oppmerksom på at deler av apparatet fortsatt er under spenning også etter at sikringen er utløst.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Pass på at lufteåpningene på apparatet ikke tildekkes.
- > Sikre god ventilasjon.

4 Leveringsomfang



Nr. i  fig. 1 på side 157	Betegnelse	Antall
1	Sinus-vekselretter	1
2	Montasjeplate	1
3	Festeskruer	4
-	Monterings- og bruksanvisning	1

5 Forskriftsmessig bruk

Vekselretteren skal konvertere likestrøm til en ren vekselstrøm (AC) med sinusbølge på 230 V~ for drift og stabil strømforsyning til tilkoblede 230 V-forbrukere.

Vekselretteren skal brukes for tilkobling til:

- DPSI212, DPSI412: 12 V $\overline{=}$
- DPSI224, DPSI424: 24 V $\overline{=}$

Vekselretteren er egnet til følgende:

- Installasjon i fritidskjøretøyer
- Stasjonær eller mobil bruk
- Innendørs bruk

Vekselretteren er **ikke** egnet for:

- Utendørs bruk

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Teknisk beskrivelse

6.1 Generell beskrivelse

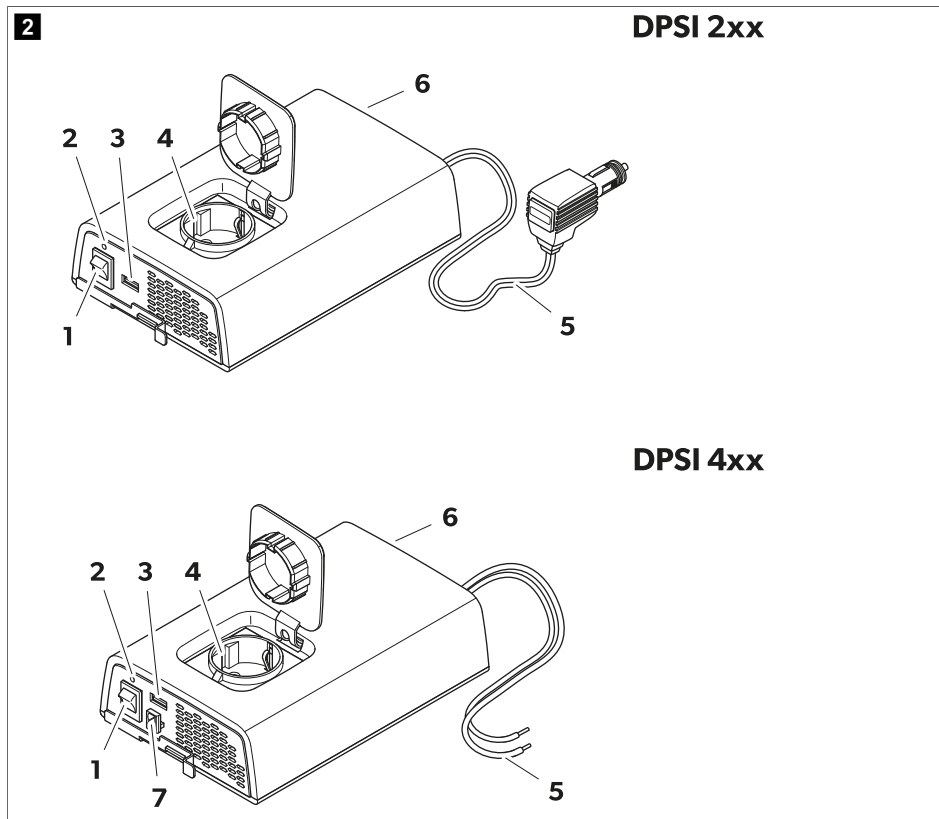
Vekselretteren er en sinusvekselretter for likestrøm til vekselstrøm.


Vekselretteren har følgende beskyttelsesmekanismer:


- **Overspenningsvern:** Vekselretteren kobles ut når spenningsverdien stiger over utkoblingsverdien. Vekselretteren starter automatisk på nytt dersom spenningen synker til omstartverdien.
- **Underspenningsvern:** Vekselretteren kobles ut når spenningsverdien synker under utkoblingsverdien. Vekselretteren starter automatisk på nytt dersom spenningen stiger over omstartverdien.
- **Overtemperaturvern:** Vekselretteren slås av når temperaturen inne i enheten overskrider utkoblingsverdien. Vekselretteren starter automatisk på nytt dersom den innvendige temperaturen synker til omstartverdien.
- **Overspenningsvern i utgangsstrøm:** Vekselretteren slås av når det er koblet til for mange laster.
- **Beskyttelse mot kortslutning:** Vekselretteren slås av når det oppstår en kortslutning. Vekselretteren starter automatisk på nytt etter noen sekunder. Hvis det oppdages en kortslutning fem ganger på rad, starter ikke vekselretteren opp automatisk, og den må startes på nytt manuelt.

Kun DPSI412 og DPSI424: Vekselretteren kan kobles til en ekstern bryter for å brukes som en fjernkontroll.

6.2 Styrelementer og tilkoblinger



MERK  fig. 2 på side 159 viser versjonen for det europeiske fastlandet.

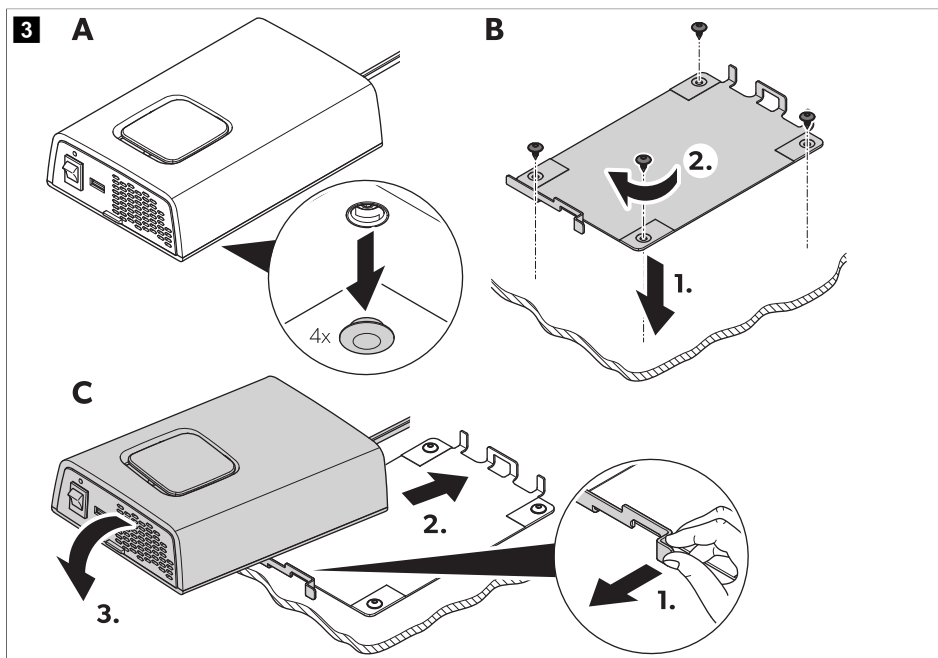
Nr. i  fig. 2 på side 159	Betegnelsen
1	På/av-bryter
2	Indikator-LED-lampe
3	USB-utgang
4	Vekselstrøm-utgang
5	Likestrøm-tilkoblingskabel
6	Vifte
7	Kun DPSI412 og DPSI424: Ekstern brytertilkobling




6.3 Indikator-LED-lampe

Status	Beskrivelse
On	Vekselretterdrift
Flashing	Feil (se kapittel Feilretting på side 166)
Off	Ingen AC-inngang til stede, vekselretteren er deaktivert

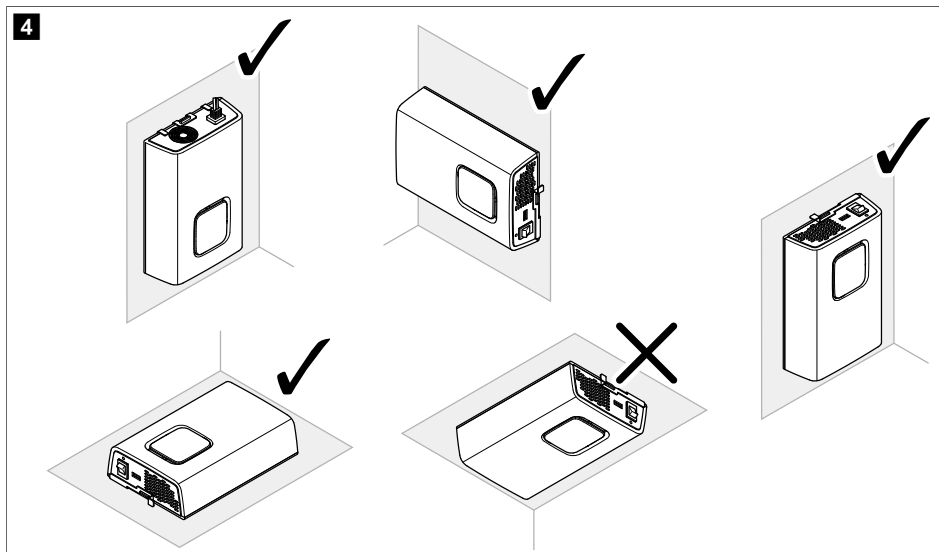
7 Installasjon

7.1 Montering av vekselretteren



1. Løsne hettene på undersiden av enheten ( fig. 3 på side 160, **A**).
2. Skru montasjeplaten på plass ( fig. 3 på side 160, **B**).
3. Fest enheten til montasjeplaten ( fig. 3 på side 160, **C**).

7.1.1 Montasjested



PASS PÅ! Fare for skader

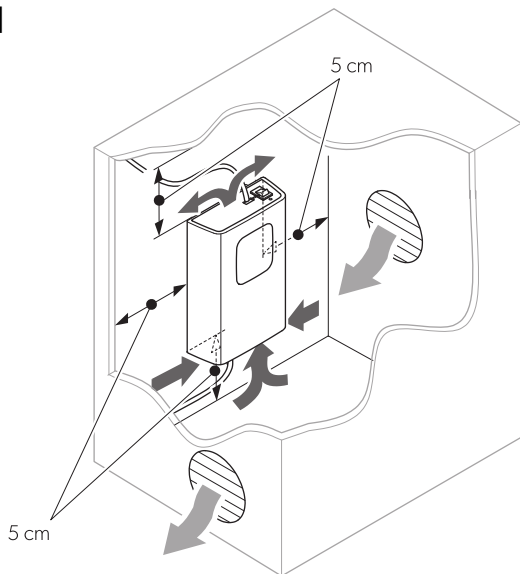
Før du borer noe som helst, må du forsikre deg om at ingen elektriske kabler eller andre deler på kjøretøyet kan skades av boring, saging og filing.




MERK

Vekselretteren kan monteres sittende eller hengende ( fig. 4 på side 161).

5

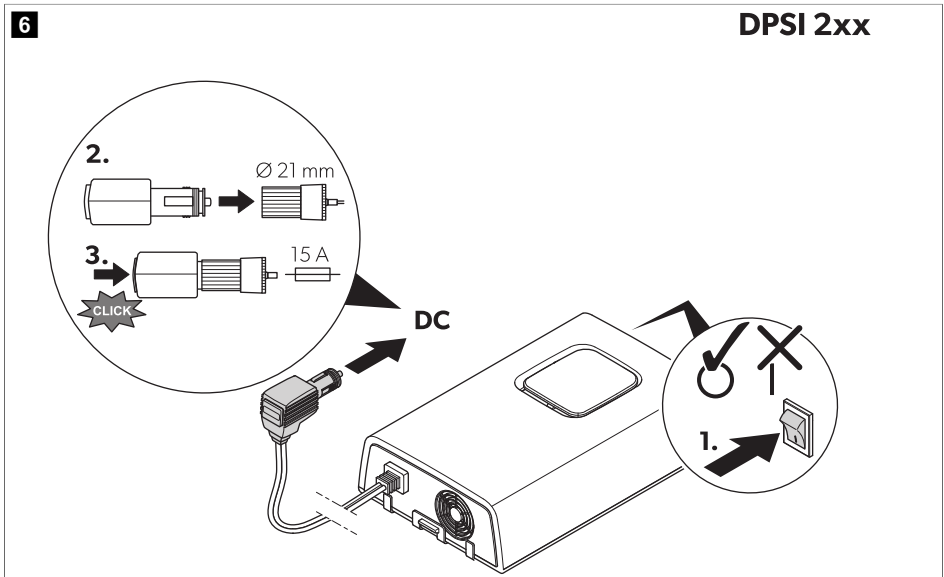


Vær oppmerksom på følgende instruksjer ved valg av montasjested:

- Forsikre deg om at montasjeflaten er solid og vannrett.
- Overhold avstanden som trengs for tilstrekkelig ventilasjon ( fig. 5 på side 162).

7.2 Koble til vekselretteren

DPSI212, DPSI224



1. Kontroller at apparatet er slått av.
2. Koble strømkabelen til sigarettennerkontakten i kjøretøyet.

DPSI412, DPSI424



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Bruk anbefalte kabeldiameter, kabellengder og sikring ( fig. 7 på side 164).




FORSIKTIG! Brannfare

Plasser sikringene nær batteriene for å beskytte kabelen mot kortslutning og mulig forbrenning.

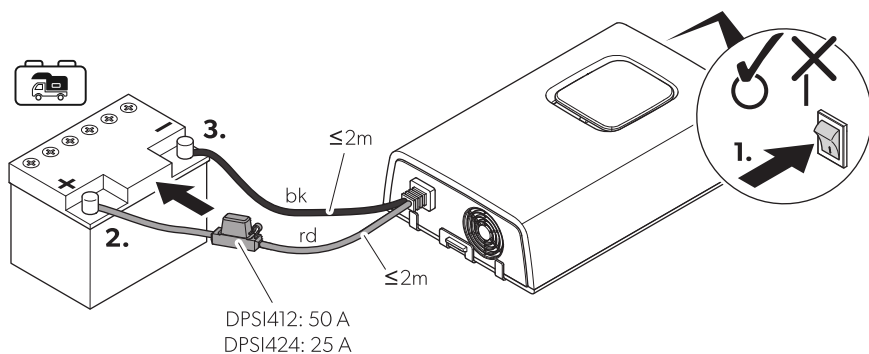




PASS PÅ! Fare for skader

- > Følg med på koblingsrekkefølgen for tilkoblingskablene for å unngå å kortslutte enheten.
- > Pass på at du ikke bytter polaritet.
- > Beskytt plusskabelen til forbruksbatteriet med en sikring ( fig. 7 på side 164).

7

DPSI4xx

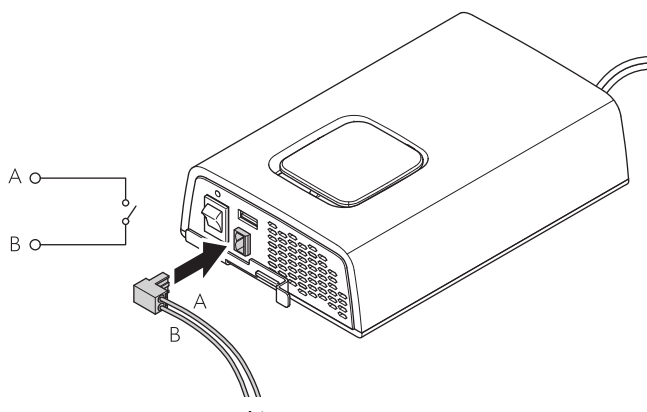


1. Kontroller at apparatet er slått av.
2. Koble den svarte (bk) tilkoblingskabelen til minuspolen på forbruksbatteriet ( fig. 7 på side 164, 3).
3. Koble den røde (rd) tilkoblingskabelen til plusspolen på forbruksbatteriet ( fig. 7 på side 164, 2).

7.3 Koble til den eksterne bryteren (kun DPSI412, DPSI424)

8

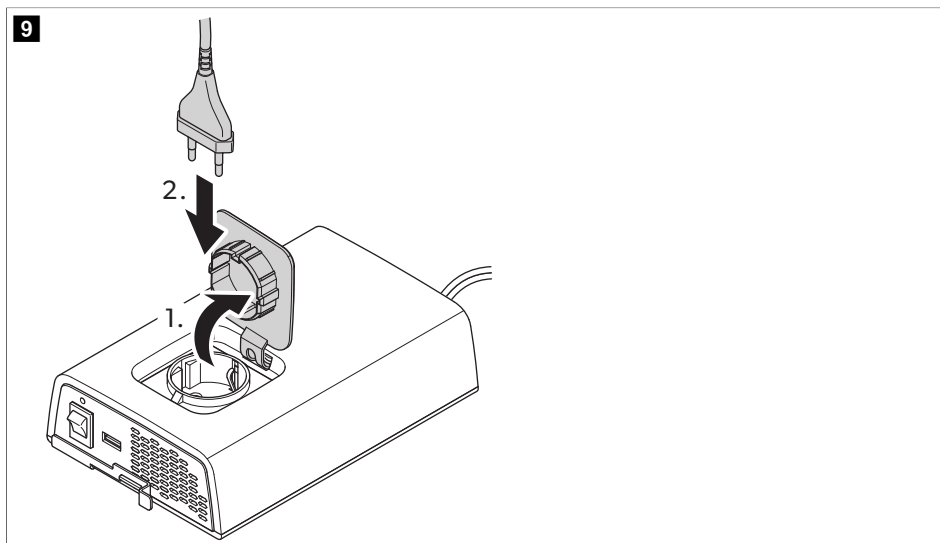
DPSI 4xx



- > Koble den eksterne bryteren til den eksterne brytertilkoblingen ( fig. 8 på side 164).


8 Betjening

8.1 Betjening av 230 V-apparater

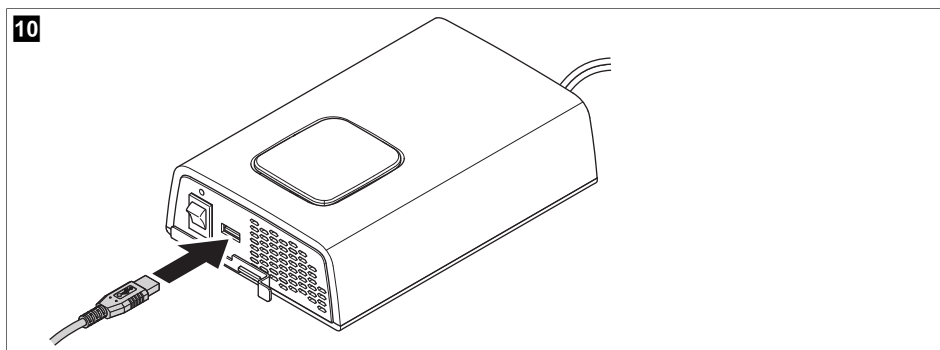


MERK

Du må kun koble til enheter med en totalbelastning som ikke overskrider verdiene oppført under Tekniske spesifikasjoner på side 168.

1. Koble til vekselretteren (se kapittel Koble til vekselretteren på side 163).
2. Koble 230 V-enheter til vekselstrømutgangen på vekselretteren ( fig. **9** på side 165).

8.2 Lading via USB



- > Koble den oppladbare enheten til USB-terminalen ( fig. **10** på side 165).

8.3 Slå vekselretteren av og på



MERK Hvis vekselretteren skal styres ved hjelp av en ekstern bryter, må av/på-bryteren settes til **0**.

- > For å slå på vekselretteren setter du av/på-bryteren til **1**.
- > For å slå av vekselretteren setter du av/på-bryteren til **0**.
- > **Kun DPSI412 og DPSI424:** Bruk den eksterne bryteren til å slå vekselretteren av og på.

9 Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Koble apparatet fra strømforsyningen før rengjøring og vedlikehold.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
 - > Bruk ikke skarpe eller harde gjenstander, skurende vaskemidler eller blekemidler under rengjøring, da disse kan skade apparatet.
 - > Sikre deg at apparatets ventiler for inntak og uttak av luft er fri for støv og smuss, slik at varme slipper ut.
- > Rengjør apparatet regelmessig med en myk, fuktig klut.
 - > Sjekk strømførende kabler eller ledninger regelmessig for feil på isoleringen, brudd eller vakkellkontakter.

10 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Vekselretteren fungerer ikke. Indikator-LED-lampen er av.	Det har oppstått en kortslutning.	> Apparatets sikring må skiftes av et autorisert serviceverksted etter at den er blitt utløst av overstrøm.
	Isoleringsfeil, brudd eller vakkellkontakter på strømførende kabler.	> Sjekk strømførende kabler for feil på isoleringen, brudd eller vakkellkontakter. Hvis du ikke kan finne noen feil, tar du kontakt med et autorisert serviceverksted.
Vekselretteren fungerer ikke. Indikator-LED-lampen blinker sakte.	Overspenningsvern i utgangsstrøm.	Reduser tilkoblet belastning.
	Overtemperaturvern.	1. Slå av vekselretteren og tilkoblede laster. 2. Kontroller at luftinntakene og utløpene ikke er tildekket eller blokkert. 3. La vekselretteren kjøles ned.
	Det har oppstått en kortslutning.	Apparatets sikring må skiftes av et autorisert serviceverksted etter at den er blitt utløst av overstrøm.

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Vekselretteren fungerer ikke. Indikator-LED-lampen blinker raskt.	Overspenningsvern	<ul style="list-style-type: none"> > Reduser tilkoblede spenninger. <p>Vekselretteren starter automatisk på nytt dersom spenningen synker til omstartverdien (≤ 0 V).</p> <ul style="list-style-type: none"> > Hvis feilen vedvarer: Øk kabelverrsnittene. Reduser kabellengden.
	Underspenningsvern.	<ul style="list-style-type: none"> > La batteriet bli ladet sakte. <p>Vekselretteren starter automatisk på nytt dersom spenningen stiger over omstartverdien.</p>

11 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

12 Avfallshåndtering

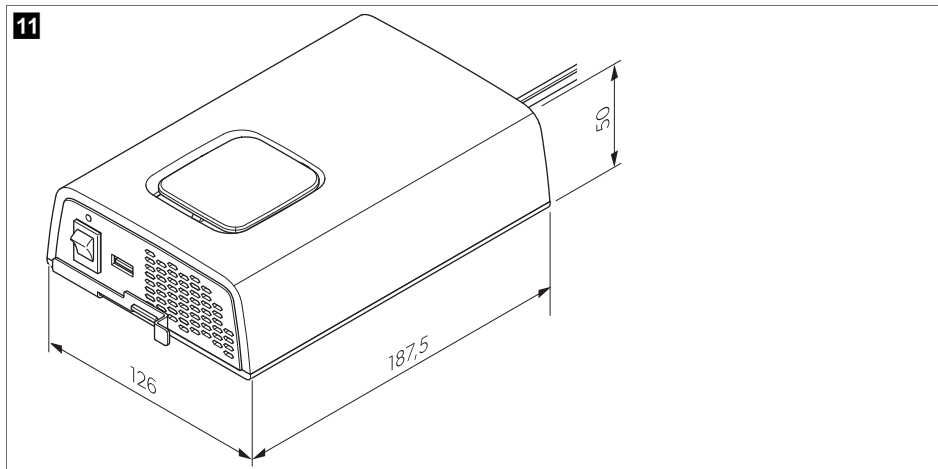





Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

13 Tekniske spesifikasjoner



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Spenningsområde		230 V \sim \pm 10 %		
Utgangsfrekvens		50 Hz \pm 1 %		
Utgangsbølgeform		Ren sinusbølge		
Maks effektivitet		90 %		
Nominell inngangsspenning		12 V \equiv		24 V \equiv
Inngangsspenningsområde		10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv
Kontinuerlig utgangseffekt P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Maksimal utgangseffekt (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Maksimal strømeffekt (3 s) P _{surge}	300 W	700 W	300 W	700 W
Effektforbruk uten last	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Omgivelsestemperatur for drift		0 ... 50 °C		
Omgivelsestemperatur for lagring		30 °C ... 70 °C		
Relativ luftfuktighet		0 ... 95 %, non-condensing		
Mål		 fig. 11 på side 168		
Vekt	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Inspeksjon/sertifisering		 		

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	169
2	Symbolien selitykset.....	169
3	Turvallisuusohjeet.....	170
4	Toimituskokonaisuus.....	173
5	Käyttötarkoitus.....	173
6	Tekninen kuvaus.....	174
7	Asennus.....	176
8	Käyttö.....	181
9	Puhdistus ja hoito.....	182
10	Vianetsintä.....	182
11	Takuu.....	183
12	Hävittäminen.....	183
13	Tekniset tiedot.....	184

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoituksen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.domestic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavusasteen.



VAARA!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

Noudata myös ajoneuvovalmistajan ja valtuutettujen huoltoliikkeiden antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia.

3.1 Perusturvallisuus



VAARA! Sähköiskun vaara

- > Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.
- > Jotta laite voidaan irrottaa nopeasti vaihtovirtaverkosta, pistorasian täytyy olla lähellä laitetta ja siihen täytyy päästä helposti käsiksi.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Laitteen saavat asentaa tai irrottaa ainoastaan tehtävään pätevät henkilöt.
- > Älä käytä laitetta, jos laitteessa tai liitäntäjohdossa on näkyviä vaurioita.
- > Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, se täytyy vaihtaa vaarojen välttämiseksi.
- > Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
- > Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- > Älä tee mihinkään osaan minkäänlaisia muutoksia.
- > Älä irrota mitään johtoja, kun laite on vielä toiminnassa.
- > Irrota laite virtalähteestä:
 - käytön jälkeen
 - Aina ennen puhdistusta tai huoltoa
 - ennen sulakkeen vaihtamista



VAROITUS! Palovaara / palavia materiaaleja

Käytä tulipalon sattuessa palonsammutinta, joka sopii sähkölaitteiden sammuttamiseen.



VAROITUS! Tukehtumisvaara

Laitteen johto ja ohjauksikkö voivat lisätä kietoutumis-, kuristumis-, kompastumis- tai päälleastumisvaaraa, mikäli niitä ei asetella asianmukaisesti. Varmista, että yliipitkät hihnat ja johdot asetellaan turvallisesti.



VAROITUS! Terveysvaara

- > Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- > **Sähkölaitteet eivät ole leikkikalua.** Säilytä ja käytä laitetta hyvin pienten lasten ulottumattomissa.
- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- > Lapsset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Vertaa tyyppietiketin jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön ennen käyttöön ottamista.
- > Varmista, että muut esineet **eivät voi** aiheuttaa laitteen koskettimiin oikosulkuja.
- > Huolehdi siitä, että plus- ja miinusnavat **eivät koskaan** ole kosketuksissa toisiinsa.
- > Älä vedä liitäntäjohtoja äläkä käytä niitä kahvana.
- > Laitetta ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle. Säilytä sitä kuivassa paikassa.

3.2 Laitteen turvallinen asennus



VAARA! Räjähdysvaara

- > Asenna ja käytä laitetta ainoastaan suljetuissa, hyvin tuuletetuissa tiloissa.
- > **Älä** asenna tai käytä laitetta seuraavissa olosuhteissa:
 - suolapitoisessa, kosteassa tai märässä ympäristössä
 - syövyttävien höyryjen lähellä
 - palavien materiaalien lähellä
 - lämmönlähteiden (lämmittimet, suora auringonvalo, kaasuuunit jne.) lähellä
 - alueilla, joilla on olemassa kaasui- tai pölyräjähdysten vaara



VAROITUS! Loukkaantumisaara

- > Varmista, että laite on tukevasti paikallaan. Laite täytyy sijoittaa ja kiinnittää niin vakaasti, että se ei voi kaatua tai pudota.
- > Kun sijoitat laitetta, varmista, että kaikki johdot on kiinnitetty sopivalla tavalla kaikenlaisten kompastumisvaarojen välttämiseksi.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Asenna laite kuivaan ja roiskevedeltä suojattuun paikkaan.
- > Käytä aina maadoitettuja ja vikavirtasuojajakytkimellä varmistettuja pistorasioita

3.3 Turvallisuus laitteen sähköliitintä tehtäessä



VAARA! Sähköiskun vaara

Kun työskentelet sähköisten laitteiden kanssa, varmista, että joku on avuntarpeen tullen lähellä.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Huomaa johdon poikkipinta-alaa koskevat suositukset.
- > Vedä johdot siten, että ovet tai konepelti eivät voi vahingoittaa niitä. Rusentuneet johdot voivat johtaa hengenvaarallisiin vammoihin.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Käytä putkia tai läpivientiholkkeja, jos johtimia täytyy vetää peltiseinien tai muiden teräväreunaisten seinien läpi.
- > **Älä** sijoita 230 V:n verkkosähköjohtoa ja 12 V:n tasavirtajohtoa samaan johtokanavaan.
- > Johtoja **ei** saa jättää löysälle eikä vetää niin, että muodostuu teräviä taitteita.
- > Kiinnitä johdot asianmukaisesti.

3.4 Turvatoimet akkuja käsiteltäessä



VAROITUS! Loukkaantumiswaara

- > Akut sisältävät vahvoja, syövyttäviä happoja. Vältä ihokosketusta akkunesteiden kanssa. Jos akkuneustettä on päässyt iholle, huuhtelee kyseinen alue huolellisesti vedellä. Jos happo on aiheuttanut sinulle vamman, hakeudu välittömästi lääkäriin.
- > Älä käytä mitään metallisia esineitä kuten kelloa tai sormuksia, kun käsittelet akkuja. Lyijyakut voivat aiheuttaa oikosulkuvirtoja, jotka voivat johtaa palovammaan.
- > Käytä vain eristettyjä työkaluja.
- > Älä laita metalliosia akun päälle ja estä metalliosien putoaminen akun päälle. Tämä voi aiheuttaa kipinöintiä tai akun ja muiden sähkölaitteiden oikosulun.
- > Käytä suojalaseja ja suojavaatetusta, kun työskentelet akun parissa. Älä kosketa silmiäsi, kun työskentelet akun parissa.
- > Käytä ainoastaan uudelleen ladattavia akkuja.
- > Älä käytä viallista akkua.



HUOMIO! Räjähdyshaara

- > Älä koskaan yritä ladata jäähtynyttä tai viallista akkua. Sijoita jäähtynyt akku tilaan, jossa ei ole pakkasta. Odota tämän jälkeen, että akku on mukautunut ympäristön lämpötilaan. Aloita lataaminen vasta sitten.
- > Älä tupakoi, sytytä avoliekkiä äläkä aiheuta kipinöitä moottorin tai akun lähistöllä.
- > Pidä laite loitolla lämpölähteistä.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista oikea napaisuus, kun liität akkua.
- > Noudata akun valmistajan ohjeita sekä sen järjestelmän tai ajoneuvon valmistajan ohjeita, jossa akkua käytetään.
- > Jos akku täytyy irrottaa, irrota ensin maadoitusliitäntä. Irrota kaikki liitännät ja kaikki sähkölaitteet akusta ennen akun ottamista pois.
- > Akkua saa säilyttää varastossa vain täysin ladattuna. Lataa akkua säännöllisesti varastossa säilytyksen aikana.
- > Älä kannaa akkua sen navoista kiinni pitäen.

3.5 Laitteen käyttöturvallisuus



VAROITUS! Sähköiskun vaara

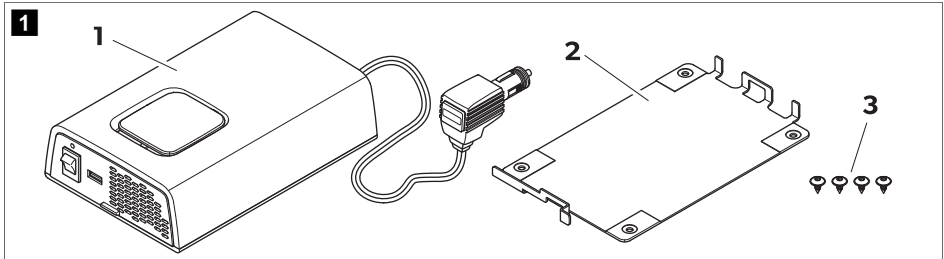
- > Älä käytä tätä laitetta märissä olosuhteissa äläkä upota sitä mihinkään nesteeseen.
- > Ennen laitteen käynnistämistä on varmistettava, että virtajohto ja pistoke ovat kuivat ja että pistokkeessa ei ole ruostetta eikä likaa.
- > Huomaa, että osa laitteesta voi jäädä jännitteiseksi myös sulakkeen laukeamisen jälkeen.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, että laitteen ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkoja ei ole peitetty.
- > Varmista hyvä ilmanvaihto.

4 Toimituskokonaisuus



Nro	 kuva. 1	Kuvaus	Määrä
	sivulla 173		
1		Sini-vaihtosuuntaaja	1
2		Asennuslevy	1
3		Kiinnitysruuvit	4
-		Asennus- ja käyttöohje	1

5 Käyttötarkoitus

Vaihtosuuntaaja on tarkoitettu muuntamaan tasajännite puhtaan siniaallon vaihtojännitteeksi (AC) 230 V~, ja tarjoamaan vakaan virransaannin siihen liitetyille 230 V:n laitteille.

Vaihtosuuntaaja on tarkoitettu liitettäväksi seuraaviin:

- DPSI212, DPSI412: 12 V ---
- DPSI224, DPSI424: 24 V ---

Vaihtosuuntaaja sopii seuraaviin:

- Asennus vapaa-ajan ajoneuvoihin
- Kiinteä asennus ja mobiilikäyttö
- Sisäkäyttö

Vaihtosuuntaaja **ei** sovellu seuraaviin:

- Ulkokäyttö

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/ tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/ tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Tekninen kuvaus

6.1 Yleiskuvaus

Vaihtosuuntaaja tuottaa DC/AC siniaaltoa.

Vaihtosuuntaajassa on seuraavat suojamekanismit:

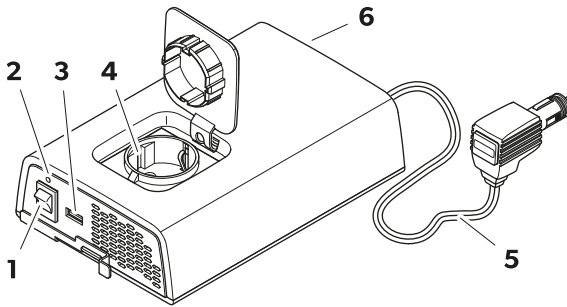
- **Ylijännitesuoja:** Vaihtosuuntaaja kytkeytyy pois päältä, jos jännitearvo kohoaa katkaisuarvoa suuremmaksi. Vaihtosuuntaaja käynnistyy uudelleen automaattisesti, kun jännitearvo laskee uudelleenkäynnistysarvoon.
- **Alijännitesuoja:** Vaihtosuuntaaja kytkeytyy pois päältä, jos jännitearvo laskee katkaisuarvoa pienemmäksi. Vaihtosuuntaaja käynnistyy uudelleen automaattisesti, kun jännitearvo kohoaa uudelleenkäynnistysarvoa suuremmaksi.
- **Ylikuumenemissuoja:** Vaihtosuuntaaja kytkeytyy pois päältä, kun laitteen sisäinen lämpötila ylittää katkaisuarvon. Vaihtosuuntaaja käynnistyy uudelleen automaattisesti, kun sisäinen lämpötila laskee uudelleenkäynnistysarvoon.
- **Korkean lähtövirran suoja:** Vaihtosuuntaaja sammuu, jos siihen on liitetty liian monta kuormaa.
- **Suojaaminen oikosululta:** Vaihtosuuntaaja sammuu, kun on muodostunut oikosulku. Vaihtosuuntaaja käynnistyy uudelleen automaattisesti muutaman sekunnin kuluttua. Jos oikosulku havaitaan viisi kertaa peräkkäin, vaihtosuuntaaja ei käynnisty uudelleen automaattisesti, vaan tarvitaan manuaalinen uudelleenkäynnistys.

Vain DPSI412, DPSI424: Vaihtosuuntaaja voidaan liittää ulkoiseen kytkimeen, jota käytetään kaukosäätimenä.

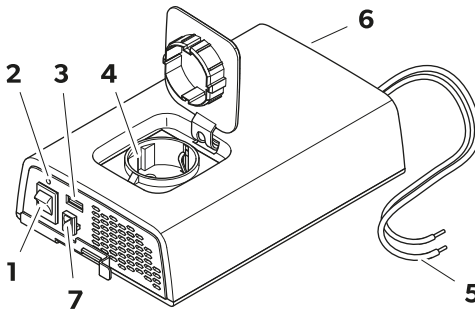
6.2 Käyttölaitteet ja liitännät

2

DPSI 2xx



DPSI 4xx



OHJE  kuva. 2 sivulla 175 esittelee Manner-Euroopan version.

Nro  kuva. 2
sivulla 175

Kuvaus

1 Virtakytkin

2 LED-tilanilmaisim

3 USB Output

4 Vaihtovirtapistorasija

5 Tasavirtaliitäntäjohto

6 Tuuletin

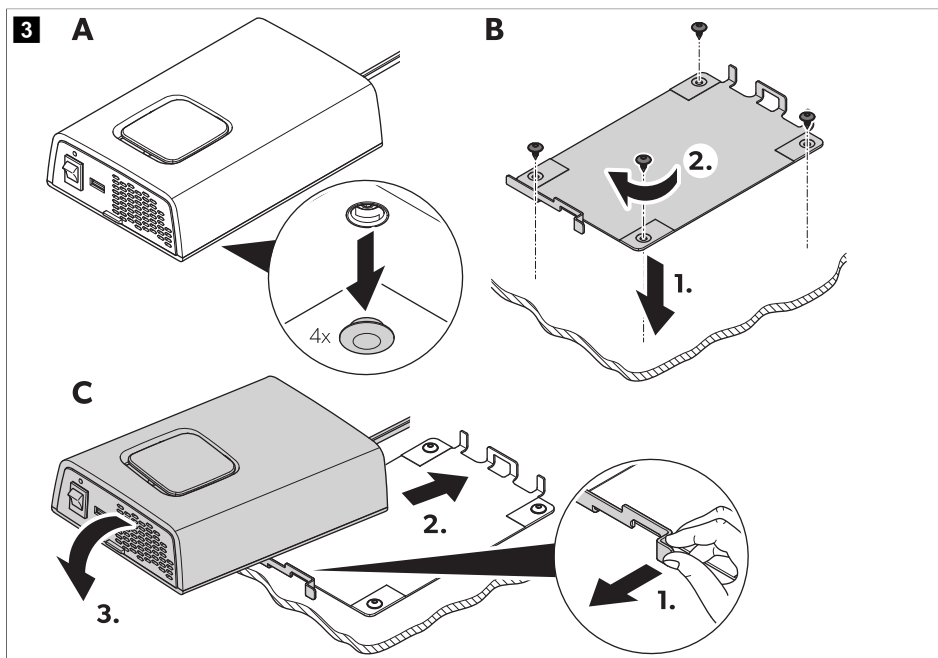
7 **Vain DPSI412, DPSI424:** Ulkoisen kytkimen liitäntä

6.3 LED-tilanilmaisin

Tila	Kuvaus
On	Vaihtosuuntaajan käyttäminen
Flashing	Virhe (katso kappale Vianetsintä sivulla 182)
Off	Ei vaihtovirtaa, vaihtosuuntaaja deaktivoitu

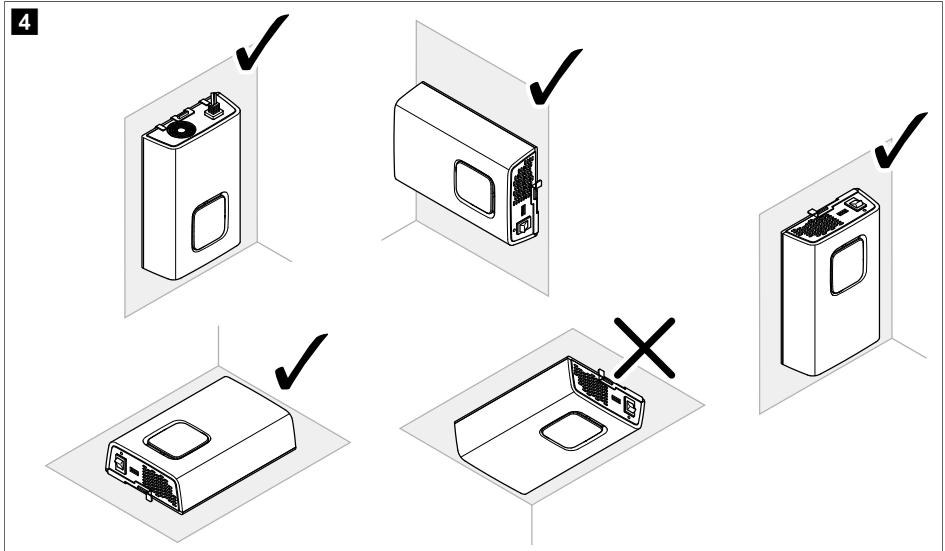
7 Asennus

7.1 Vaihtosuuntaajan asentaminen



1. Irrota laitteen alapuolella olevat peitekorkit ( kuva. **3** sivulla 176, **A**).
2. Ruuvaa asennus paikoilleen ( kuva. **3** sivulla 176, **B**).
3. Kiinnitä laite asennuslevyyn ( kuva. **3** sivulla 176, **C**).

7.1.1 Asennuspaikka



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

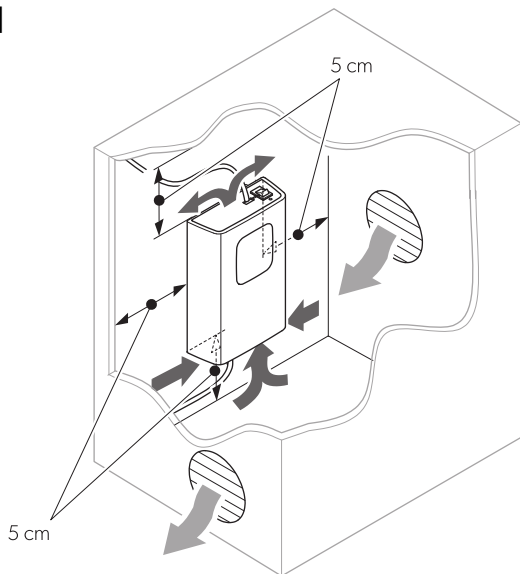
Ennen kuin teet mitään reikiä, varmista, että poraaminen, sahaaminen tai viilaaminen ei vahingoita sähköjohtoja tai ajoneuvon muita osia.




OHJE

Vaihtosuuntaaja voidaan kiinnittää joko seisomaan tai riippumaan (📷 kuva. 4 sivulla 177).

5

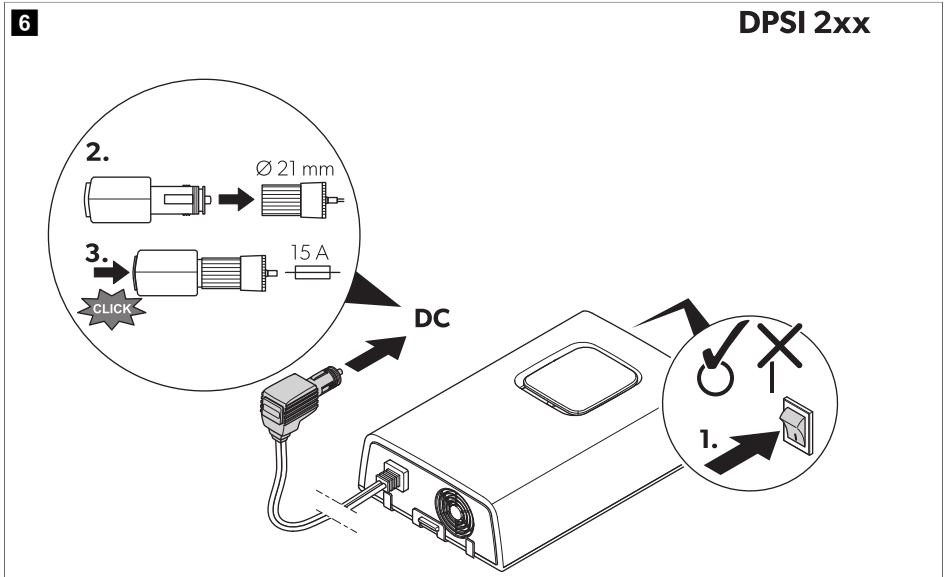


Kun valitset asennuspaikkaa, ota huomioon seuraavat ohjeet:

- Varmista, että asennuspinta on tukeva ja suora.
- Noudata vaatimuksia etäisyydestä varmistaaksesi riittävän ilmanvaihdon ( kuva. 5 sivulla 178).

7.2 Vaihtosuuntaajan liittäminen

DPSI212, DPSI224



1. Tarkista, että laite on kytketty pois päältä.
2. Liitä virtajohto ajoneuvon savukkeensytyttimeen.

DPSI412, DPSI424



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Huomaa suositeltu johdon poikkipinta-ala, johdon pituus ja sulakkeen mitoitus ( kuva. **7** sivulla 180).




HUOMIO! Palovaara

Johdon oikosulun ja mahdollisen palamisen välttämiseksi sulakkeet täytyy sijoittaa lähelle akkuja.

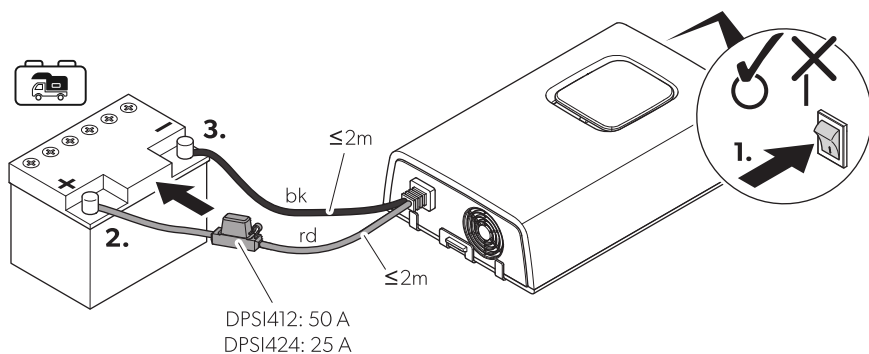




HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Noudata liitäntäjohtojen kytkentäjärjestystä laitteen oikosulun välttämiseksi.
- > Huolehdi siitä, että napaisuus ei mene ristiin.
- > Suojaa rakennuksen akun plusjohto sulakkeella ( kuva. **7** sivulla 180).

7

DPSI4xx

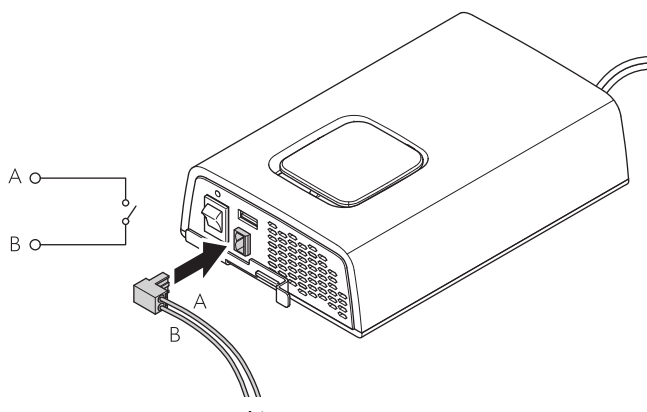


1. Tarkista, että laite on kytketty pois päältä.
2. Liitä musta liitäntäjohto (bk) rakennuksen akun miinusnapaan ( kuva. **7** sivulla 180, **3**).
3. Liitä punainen liitäntäjohto (rd) rakennuksen akun plusnapaan ( kuva. **7** sivulla 180, **2**).

7.3 Ulkoisen kytkimen liittäminen (vain DPSI412, DPSI424)

8

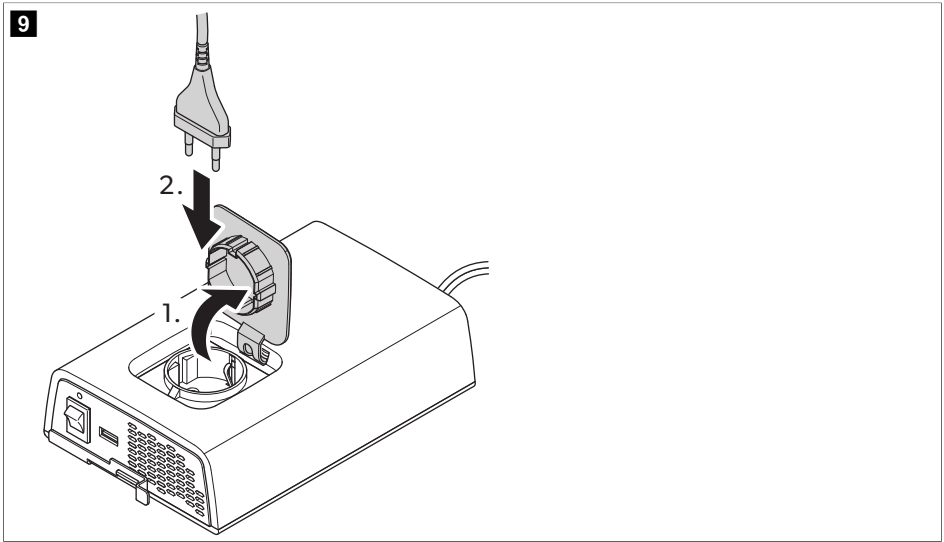
DPSI 4xx



- > Liitä ulkoinen kytkin ulkoiseen kytkimen liitäntään ( kuva. **8** sivulla 180).


8 Käyttö

8.1 230 V:n laitteen käyttö

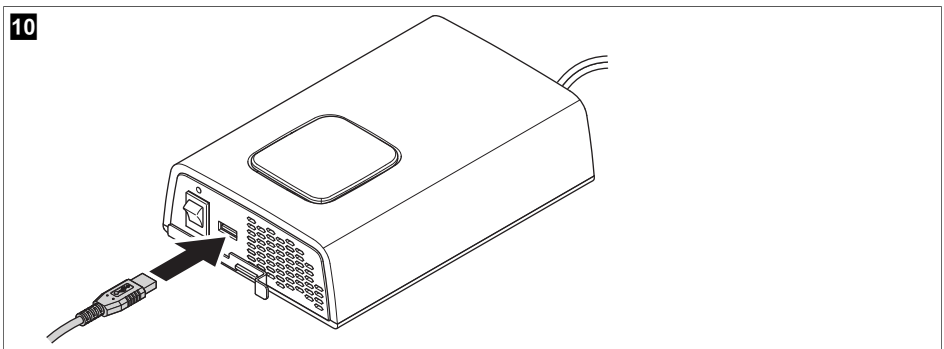


OHJE

Liitä vain laitteita, joiden kokonaiskuormitus ei ylitä kohdassa Tekniset tiedot sivulla 184 listattuja arvoja.

1. Liitä vaihtosuuntaaja (katso kappale Vaihtosuuntaajan liittäminen sivulla 179).
2. Liitä 230 V:n laitteet vaihtosuuntaajan vaihtovirtapistoraasiaan ( kuva. **9** sivulla 181).

8.2 Lataaminen USB-liitännästä



- > Liitä ladattava laite USB-liitännään ( kuva. **10** sivulla 181).

8.3 Vaihutosuuntaajan kytkeminen päälle ja pois



OHJE Jos vaihtosuuntaajaa on tarkoitus ohjata ulkoisella kytkimellä, on/off-kytkin on asetettava asentoon **1**.

- > Laita vaihtosuuntaaja päälle asettamalla on/off-kytkin asentoon **1**.
- > Laita vaihtosuuntaaja pois päältä asettamalla on/off-kytkin asentoon **0**.
- > **Vain DPSI412, DPSI424:** Kytke vaihtosuuntaaja päälle ja pois ulkoisella kytkimellä.

9 Puhdistus ja hoito



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Irrota laite virransyötöstä ennen puhdistus- ja huoltotoimia.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
 - > Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä äläkä hankaus- tai valkaisuaineita, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.
 - > Varmista, että laitteen ilmanotto- ja ilmanpoistoaukoissa ei ole pölyä tai likaa, jotta lämpö pääsee poistumaan.
- > Puhdista laite ajoittain pehmeällä kostealla liinalla.
 - > Tarkasta jännitteenalaiset johdot ja johtimet säännöllisesti eristevikojen, katkosten ja liitännöiden löystymisen varalta.

10 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Vaihutosuuntaaja ei toimi. LED-tilanilmaisain ei pala.	On muodostunut oikosulku.	> Laitteen sulake täytyy vaihdattaa valtuutetulla huoltoliikkeellä, kun liian suuri virta on saanut sen laukeamaan.
	Jännitteenalaisen johdon eriste on vaurioitunut, johto on murtunut tai pistoke ei ole tiukasti paikallaan.	> Tarkasta, onko jännitteenalaisen johdon eristeessä vikaa, onko johto murtunut ja onko pistoke tiukasti paikallaan. Jos et löydä vikaa, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
Vaihutosuuntaaja ei toimi. LED-tilanilmaisain vilkkuu hitaasti.	Korkean lähtövirran suoja.	Vähennä liitettjä kuormia.
	Ylikuumenemissuoja.	1. Kytke vaihtosuuntaaja ja liitetyt kuormat pois päältä. 2. Tarkasta, että ilmanottoaukot ja ilmanpoistoaukot eivät ole peittyneet tai tukkeutuneet. 3. Anna vaihtosuuntaajan jäähtyä.
	On muodostunut oikosulku.	Laitteen sulake täytyy vaihdattaa valtuutetulla huoltoliikkeellä, kun liian suuri virta on saanut sen laukeamaan.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Vaihtosuuntaaja ei toimi. LED-tilanilmaisain vilkkuu nopeasti.	Ylijännitesuoja	<ul style="list-style-type: none"> > Vähennä liitettyä jännitettä. <p>Vaihtosuuntaaja käynnistyy uudelleen automaattisesti, kun jännitearvo laskee uudelleenkäynnistysarvoon (≤ 0 V).</p> <ul style="list-style-type: none"> > Jos virhe ilmenee edelleen: Lisää johdon poikkipinta-aloja. Lyhennä johtoa.
	Alijännitesuoja.	<ul style="list-style-type: none"> > Anna akun latautua hitaasti. <p>Vaihtosuuntaaja käynnistyy uudelleen automaattisesti, kun jännitearvo kohoaa uudelleenkäynnistysarvoa suuremmaksi.</p>

11 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

12 Hävittäminen

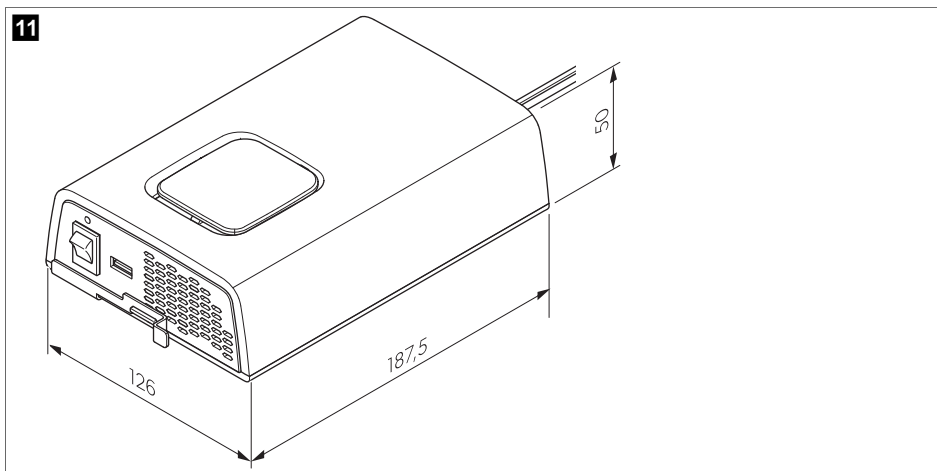





Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

13 Tekniset tiedot



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Lähtöjännitealue		230 V \sim \pm 10 %		
Lähtötaajuus		50 Hz \pm 1 %		
Lähdön aaltomuoto		Puhdas siniaalto		
Huipputeho		90 %		
Nimellistulojännite		12 V \equiv		24 V \equiv
Tulojännitteen alue		10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv
Jatkuva lähtöteho P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Maksimilähtöteho (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Huippuvirta (3 s) P _{surge}	300 W	700 W	300 W	700 W
Ei kuormituksen tehonkulutusta	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Ympäristön lämpötila, käyttö		0 ... 50 °C		
Ympäristön lämpötila varastoitaessa		30 °C ... 70 °C		
Ympäristön ilmankosteus		0 ... 95 %, non-condensing		
Mitat		 kuva. 11 sivulla 184		
Paino	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Tarkastus/sertifikaatti		 		

Polski

1	Ważne wskazówki.....	185
2	Objaśnienie symboli.....	185
3	Wskazówki bezpieczeństwa.....	186
4	W zestawie.....	189
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	189
6	Opis techniczny.....	190
7	Montaż.....	192
8	Eksploatacja.....	197
9	Czyszczenie i konserwacja.....	198
10	Usuwanie usterek.....	198
11	Gwarancja.....	199
12	Utylizacja.....	199
13	Dane techniczne.....	200

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.domestic.com.

2 Objąsnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

Należy stosować się również do wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń wydanych przez producenta pojazdu i autoryzowane warsztaty.

3.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

- > Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.
- > Aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć urządzenie od sieci, gniazdo prądu przemiennego musi znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Montażu i demontażu urządzenia dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel.
- > Jeżeli urządzenie lub przewód przyłączeniowy są w widoczny sposób uszkodzone, nie wolno używać urządzenia.
- > Jeśli przewód zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go ze względów bezpieczeństwa wymienić.
- > Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- > Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- > Nie dokonywać jakichkolwiek modyfikacji ani nie dostosowywać żadnych elementów.
- > Nie należy odłączać żadnych przewodów w trakcie pracy urządzenia.
- > Odłączyć urządzenie od zasilania:
 - po każdym użyciu,
 - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją,
 - przed wymianą bezpiecznika,



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru / materiały łatwopalne

W przypadku pożaru należy użyć gaśnicy odpowiedniej do gaszenia urządzeń elektrycznych.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko uduszenia

Przewód i jednostka sterująca urządzenia mogą stwarzać ryzyko zaplątania się, uduszenia, potknięcia się lub nadeptnięcia, jeśli nie są one prawidłowo ułożone. Należy zadbać o bezpieczne ułożenie nadmiaru mocowań i przewodów.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- > Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- > **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami.** Urządzenie powinno zawsze znajdować się i być użytkowane poza zasięgiem bardzo małych dzieci.
- > Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Przed uruchomieniem należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- > Należy zwrócić uwagę na to, aby inne przedmioty **nie** mogły spowodować zwarcia przy stykach urządzenia.
- > **Nigdy** nie dopuszczają do zetknięcia się ze sobą ujemnego i dodatniego bieguna.
- > Nie ciągnąć za przewody przyłączeniowe ani nie używać ich jako uchwytu.
- > Nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Przechowywać w suchym miejscu.

3.2 Bezpieczeństwo podczas montażu urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko wybuchu

- > Urządzenie należy instalować i użytkować wyłącznie w zamkniętych, dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- > **Nie** należy instalować ani użytkować urządzenia w następujących warunkach:
 - w słonym, wilgotnym lub mokrym otoczeniu,
 - w sąsiedztwie żrących oparów,
 - w pobliżu materiałów palnych,
 - w pobliżu źródła ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, kuchenek gazowych itp.),
 - w obszarach, w których występuje ryzyko wybuchu gazu lub pyłu.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

- > Należy zwrócić uwagę na stabilne ustawienie. Urządzenie musi być bezpiecznie ustawione i zamocowane tak, aby nie mogło przewrócić się lub spaść.
- > Podczas ustawiania urządzenia zwraca uwagę na odpowiednie zabezpieczenie wszystkich kabli, aby uniknąć ryzyka potknięcia się.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Urządzenie należy umieścić w suchym miejscu, zabezpieczonym przed bryzgami wody.
- > Należy zawsze używać uziemionych gniazd sieciowych, zabezpieczonych bezpiecznikiem różnicowoprądowym.

3.3 Bezpieczeństwo podczas elektrycznego podłączania urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

Przed przystąpieniem do prac przy układach elektrycznych należy upewnić się, że w pobliżu znajduje się osoba, która może w nagłym wypadku udzielić pomocy.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Stosować przewody o zalecanych przekrojach.
- > Przewody należy układać tak, by uniknąć ich uszkodzenia przez drzwi lub maskę silnika. Zmiażdżone przewody mogą spowodować poważne obrażenia ciała.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Jeżeli przewody muszą zostać przeprowadzone przez blaszane ściany lub inne ściany o ostrych krawędziach, należy użyć pustych rurek lub przepustów przewodów.
- > **Nie** należy układać przewodów zasilania sieciowego 230 V i przewodów przewodzących napięcie 12 V DC w tym samym kanale.
- > **Nie** należy układać luźnych albo mocno zgiętych przewodów.
- > Przewody należy mocno przymocować.

3.4 Bezpieczeństwo użytkowania akumulatorów



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

- > Akumulatory zawierają agresywne oraz żrące kwasy. Należy unikać wszelkiego kontaktu ciała z cieczą znajdującą się w akumulatorze. W przypadku dojścia do kontaktu cieczy znajdującej się w akumulatorze ze skórą, daną część ciała należy dokładnie umyć wodą. W razie obrażeń ciała spowodowanych kwasem należy bezzwłocznie udać się do lekarza.
- > Przy kontakcie z akumulatorami nie należy nosić na sobie żadnych przedmiotów metalowych, na przykład zegarków lub pierścionków. Akumulatory ołowiowo-kwasowe mogą powodować zwarcia, których skutkiem mogą być ciężkie obrażenia.
- > Stosować wyłącznie izolowane narzędzia.
- > Nie należy umieszczać żadnych metalowych części na akumulatorze i nie dopuścić do upadku metalowych części na akumulator. Mogłoby to spowodować iskrzenie oraz zwarcie akumulatora i innych urządzeń elektrycznych.
- > Podczas pracy z akumulatorami nosić okulary ochronne oraz odzież ochronną. Podczas pracy z akumulatorami nie dotykać oczu.
- > Należy używać akumulatorów wielokrotnego użytku.
- > Nie używać uszkodzonych akumulatorów.



OSTROŻNIE! Ryzyko wybuchu

- > Nigdy nie należy podejmować próby ładowania zamrożonego lub wadliwego akumulatora. W takim przypadku należy umieścić akumulator w miejscu zabezpieczonym przed mrozem i poczekać, aż dostosuje on swoją temperaturę do temperatury otoczenia. Następnie należy rozpocząć proces ładowania.
- > Nie palić, nie używać otwartego ognia ani nie powodować powstawania iskier w pobliżu silnika lub akumulatora.
- > Trzymać akumulator z dala od źródeł ciepła.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Przy podłączaniu akumulatora należy zwrócić uwagę na prawidłowe przyłączenie biegunów.
- > Należy stosować się do instrukcji obsługi producenta akumulatora oraz producenta urządzenia bądź pojazdu, w którym dany akumulator ma zostać użyty.
- > W razie konieczności demontażu akumulatora w pierwszej kolejności odłączyć połączenie masowe. Przed demontażem akumulatora należy najpierw odłączyć wszystkie połączenia oraz wszystkie odbiorniki.
- > Akumulatory przechowywać tylko w stanie całkowicie naładowanym. Regularnie doładowywać przechowywane akumulatory.
- > Nie przenosić akumulatora za zaciski.

3.5 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

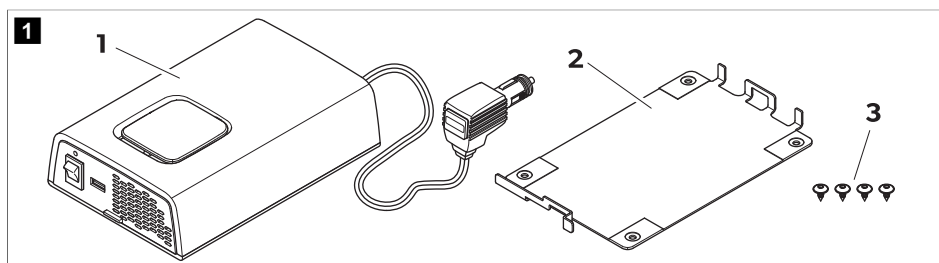
- > Nie używać urządzenia w wilgotnych warunkach ani nie zanurzać go w jakiegokolwiek cieczy.
- > Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że przewód zasilający i wtyk są suche, a wtyk jest wolny od rdzy i zanieczyszczeń.
- > Po zadziałaniu bezpiecznika części urządzenia mogą pozostawać pod napięciem.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Należy uważać, aby nie zasłaniać wlotów i wylotów powietrza urządzenia.
- > Zapewnić dobrą wentylację.

4 W zestawie



Poz. na rys. 1 na stronie 189	Oznaczenie	Liczba
1	Przetwornica sinusoidalna	1
2	Płyta montażowa	1
3	Śruby mocujące	4
-	Instrukcja montażu i obsługi	1

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przetwornica służy do przekształcania napięcia stałego w czyste sinusoidalne napięcie przemienne (AC) 230 V~ do obsługi i stabilnego zasilania podłączonych odbiorników 230 V.

Przetwornica jest przeznaczona do podłączenia do:

- DPSI212, DPSI412: 12 V \leftarrow
- DPSI224, DPSI424: 24 V \leftarrow

Przetwornica jest przeznaczona do:

- Montażu w pojazdach kempingowych
- Zastosowań stacjonarnych lub mobilnych
- Wykorzystywania wewnątrz pomieszczeń

Przetwornica **nie** jest przeznaczona do:

- Wykorzystywania na wolnym powietrzu

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Opis techniczny

6.1 Opis ogólny

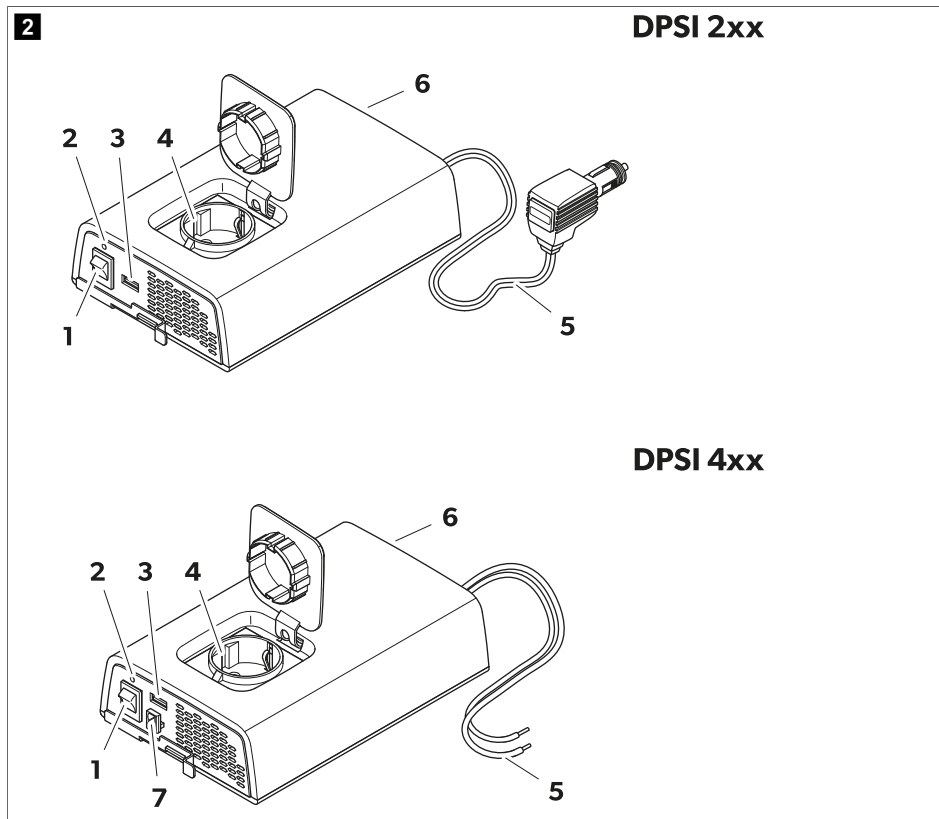
Przetwornica jest przetwornicą sinusoidalną DC-AC.


Przetwornica jest wyposażona w następujące zabezpieczenia:


- **Ochrona przed przepięciem:** przetwornica wyłączy się, gdy wartość napięcia przekroczy wartość wyłączenia. Przetwornica uruchomi się automatycznie, gdy wartość napięcia spadnie do wartości ponownego uruchomienia.
- **Ochrona przed podnapięciem:** przetwornica wyłączy się, gdy wartość napięcia spadnie poniżej wartości wyłączenia. Przetwornica uruchomi się automatycznie, gdy wartość napięcia przekroczy wartość ponownego uruchomienia.
- **Ochrona przed zbyt wysoką temperaturą:** przetwornica wyłączy się, gdy wartość wewnętrznej temperatury urządzenia przekroczy wartość wyłączenia. Przetwornica uruchomi się automatycznie, gdy wartość wewnętrznej temperatury urządzenia spadnie do wartości ponownego uruchomienia.
- **Ochrona przed wysokim prądem wyjściowym:** przetwornica wyłączy się w przypadku podłączenia zbyt wielu odbiorników.
- **Ochrona przed zwarciami:** przetwornica wyłączy się w przypadku zwarcia. Przetwornica uruchomi się automatycznie po kilku sekundach. Jeśli zwarcie zostanie wykryte pięć razy z rzędu, przetwornica nie uruchomi się automatycznie i konieczny będzie ręczny restart.

Tylko DPSI412, DPSI424: Przetwornicę można podłączyć do przełącznika zewnętrznego i korzystać z niego jako pilota zdalnego sterowania.

6.2 Elementy obsługowe i połączenia



WSKAZÓWKA W części  rys. **2** na stronie 191 przedstawiono wersję na Europę kontynentalną.

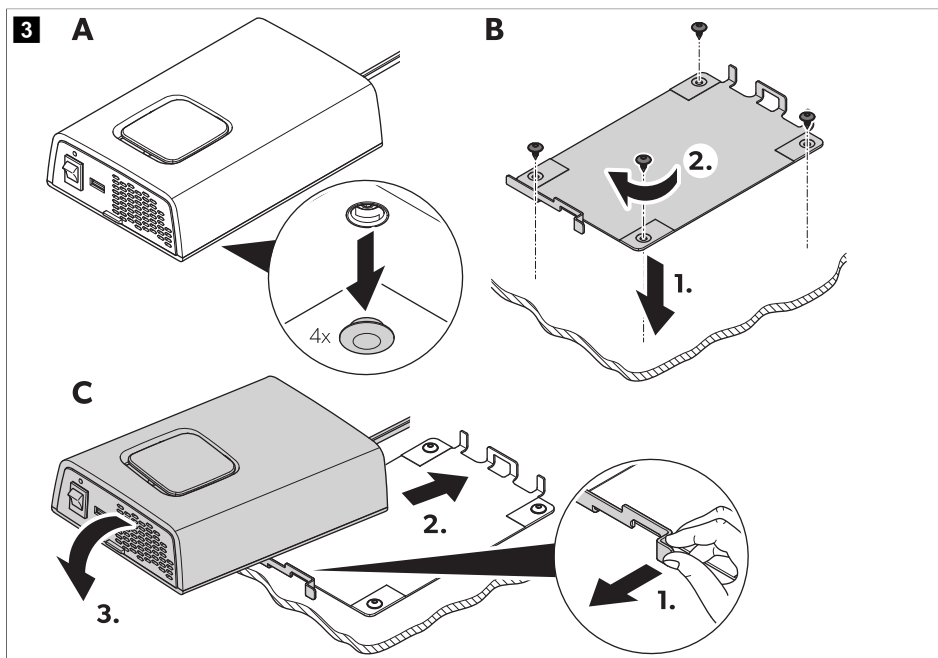
Poz. na  rys. 2 na stronie 191	Oznaczenie
1	Włącznik/wyłącznik
2	Wskaźnik LED stanu
3	USB Output
4	Wyjście AC
5	Przewód przyłączeniowy prądu stałego
6	Wentylator
7	Tylko DPSI412, DPSI424: Przyłącze przełącznika zewnętrznego




6.3 Wskaźnik LED stanu

Stan	Opis
On	Przetwornica pracuje
Flashing	Błąd (patrz rozdział Usuwanie usterek na stronie 198)
Off	Brak prądu wejściowego AC, przetwornica wyłączona

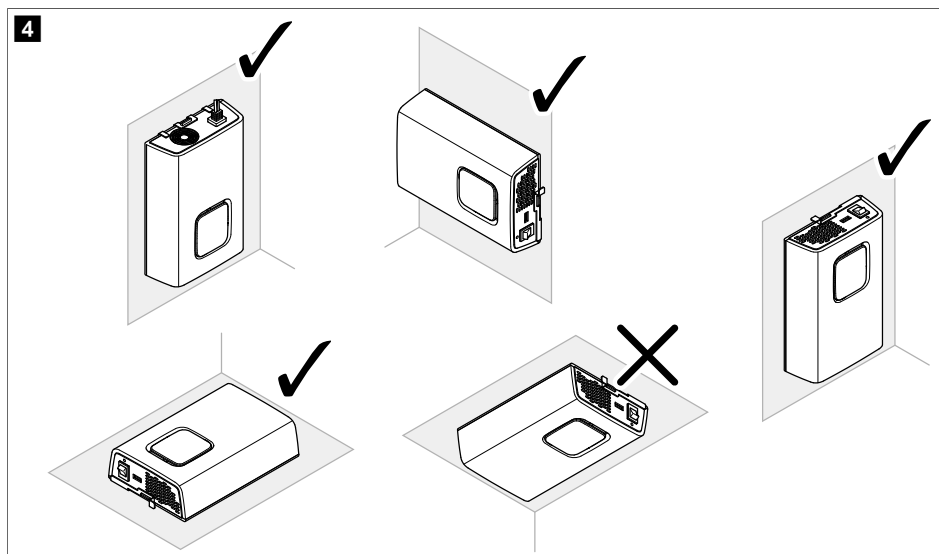
7 Montaż

7.1 Montaż przetwornicy



1. Poluzować nakrętki na spodzie urządzenia ( rys. **3** na stronie 192, **A**).
2. Przykręcić płytę montażową ( rys. **3** na stronie 192, **B**).
3. Zamocować urządzenie na płycie montażowej ( rys. **3** na stronie 192, **C**).

7.1.1 Miejsce montażu



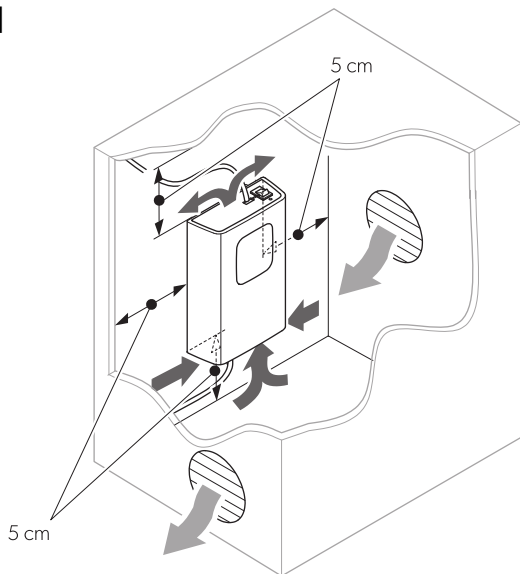
UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Przed wykonaniem jakichkolwiek nawierceń należy się upewnić, że kable elektryczne ani inne części samochodu nie zostaną uszkodzone w wyniku wiercenia i piłowania.



WSKAZÓWKA

Przetwornicę można zamontować w położeniu stojącym lub wiszącym ( rys. 4 na stronie 193).

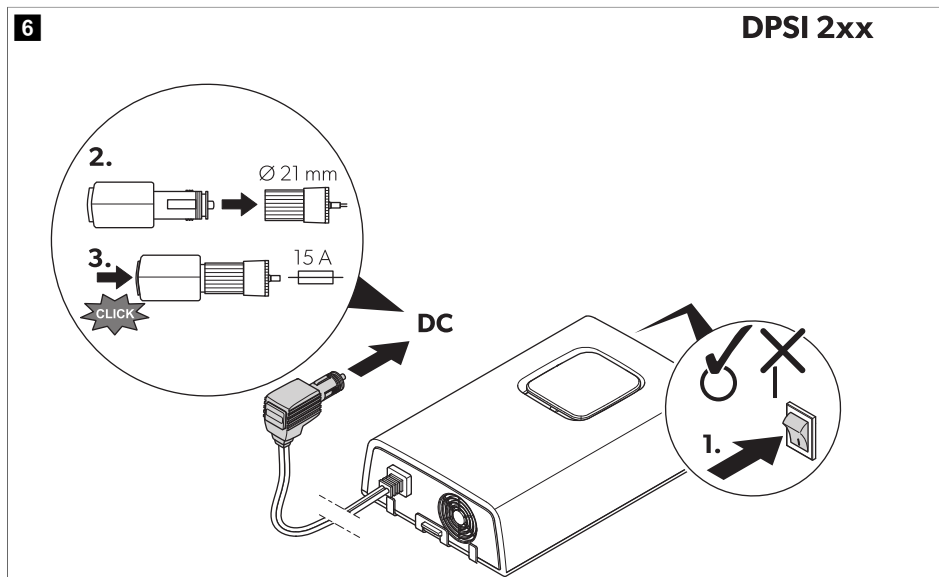
5

Przy wyborze miejsca montażu należy uwzględnić poniższe zalecenia:

- Powierzchnia montażowa musi być wystarczająco wytrzymała i równa.
- Przestrzegać zaleceń dotyczących zachowania odległości w celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji (rys. 5 na stronie 194).

7.2 Podłączanie przetwornicy

DPSI212, DPSI224



1. Sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.
2. Podłączyć przewód zasilający do gniazda zapalniczki w pojeździe.

DPSI412, DPSI424



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

Przestrzegać zaleceń w zakresie wymaganych przekrojów przewodów, ich długości oraz bezpieczników (rys. 7 na stronie 196).



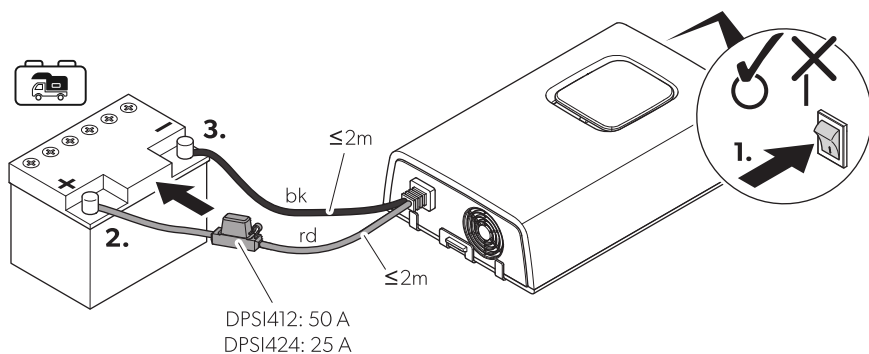
OSTROŻNIE! Ryzyko pożaru

Umieścić bezpieczniki w pobliżu akumulatorów, aby zabezpieczyć przewód przed zwarciami i ew. zapaleniem się.



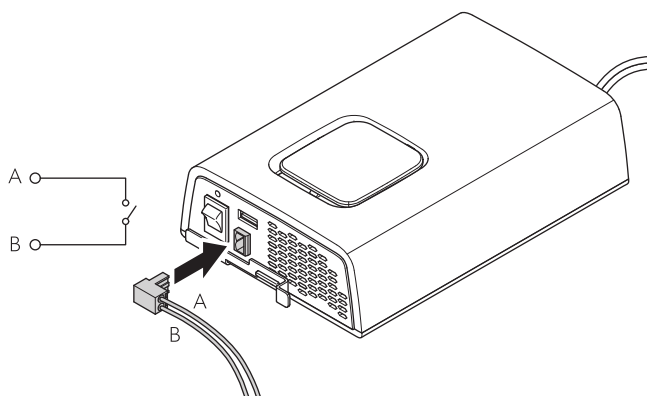
UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Należy zachować prawidłową kolejność podłączania przewodów, aby uniknąć zwarcia urządzenia.
- > Uważać, aby nie zamienić ze sobą biegunów.
- > Zabezpieczyć przewód dodatni akumulatora pokładowego za pomocą bezpiecznika (rys. 7 na stronie 196).

7**DPSI4xx**

1. Sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.
2. Podłączyć czarny przewód przyłączeniowy (bk) do zacisku ujemnego akumulatora pokładowego (rys. 7 na stronie 196, 3).
3. Podłączyć czerwony przewód przyłączeniowy (rd) do zacisku dodatniego akumulatora pokładowego (rys. 7 na stronie 196, 2).

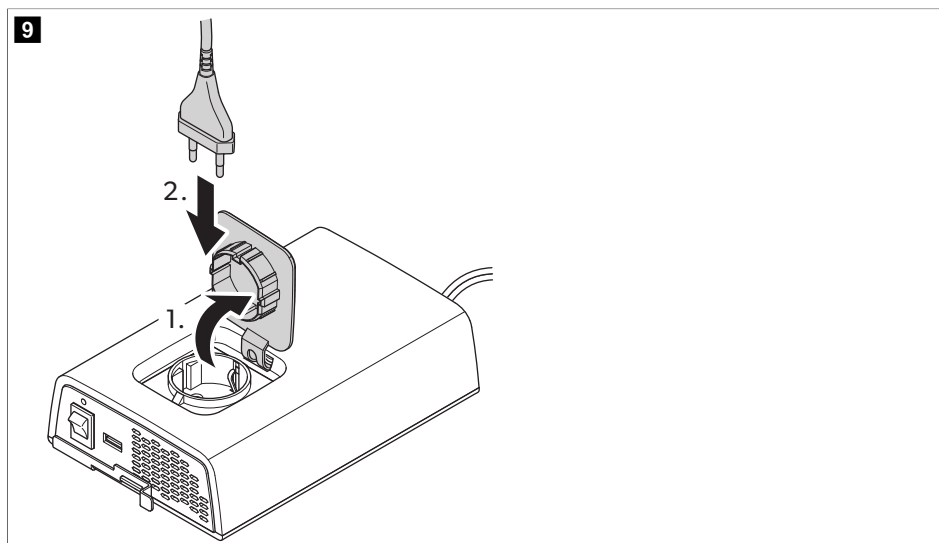
7.3 Podłączenie przełącznika zewnętrznego (tylko DPSI412, DPSI424)

8**DPSI 4xx**

- > Podłączyć przełącznik zewnętrzny do przyłącza przełącznika zewnętrznego (rys. 8 na stronie 196).

8 Eksploatacja

8.1 Zasilanie urządzeń 230 V

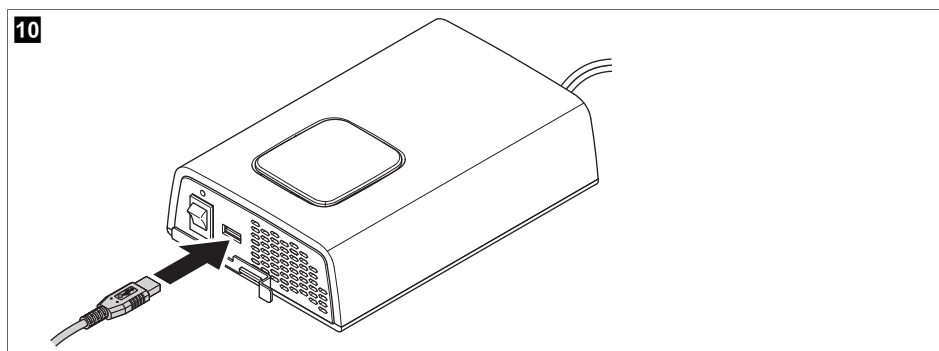



WSKAZÓWKA

Podłączać tylko urządzenia, których całkowite obciążenie nie przekracza wartości podanych w sekcji Dane techniczne na stronie 200.

1. Podłączyć przetwornicę (patrz rozdział Podłączanie przetwornicy na stronie 195).
2. Urządzenia 230 V należy podłączyć do wyjścia AC przetwornicy ( rys. 9 na stronie 197).

8.2 Ładowanie przez USB



- > Podłączyć urządzenie zasilane akumulatorem do gniazda USB ( rys. 10 na stronie 197).

8.3 Włączanie i wyłączanie przetwornicy



WSKAZÓWKA Jeśli przetwornica ma być sterowana za pomocą przełącznika zewnętrznego, włącznik/wyłącznik musi być ustawiony w położeniu **0**.

- > Aby włączyć przetwornicę, należy ustawić włącznik/wyłącznik w położenie **I**.
- > Aby wyłączyć przetwornicę, należy ustawić włącznik/wyłącznik w położenie **0**.
- > **Tylko DPSI412, DPSI424:** do włączania i wyłączania przetwornicy należy używać przełącznika zewnętrznego.

9 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

Przed czyszczeniem i konserwacją odłączyć urządzenie od zasilania.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
 - > Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów, ściernych środków czyszczących ani wybielacza, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.
 - > Upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza urządzenia nie są zabrudzone ani zakurzone, aby umożliwić odprowadzanie ciepła.
- > Od czasu do czasu czyścić urządzenie miękką, wilgotną ściereczką.
 - > Regularnie sprawdzać kable i przewody elektryczne pod kątem uszkodzeń izolacji, przerwania oraz poluzowanych przyłączy.

10 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Przetwornica nie działa. Wskaźnik LED stanu jest wyłączony.	Doszło do zwarcia.	<ul style="list-style-type: none"> > Po zadziałaniu pod wpływem zbyt wysokiego prądu bezpiecznik urządzenia musi zostać wymieniony przez centrum serwisowe.
	Uszkodzenia izolacji, przerwania lub poluzowane przyłącza przewodów zasilających.	<ul style="list-style-type: none"> > Sprawdzić przewody zasilające pod kątem uszkodzeń izolacji, przerwania oraz poluzowanych przyłączy. <p>Jeśli nie można znaleźć usterki, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.</p>
Przetwornica nie działa. Wskaźnik LED stanu miga powoli.	Ochrona przed wysokim prądem wyjściowym.	Zmniejszyć moc podłączonych odbiorników.
	Ochrona przed zbyt wysoką temperaturą.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyłączyć przetwornicę i podłączone odbiorniki. 2. Sprawdzić, czy wloty i wyloty powietrza nie są zasłonięte lub zablokiowane. 3. Odczekać, aż przetwornica ostygnie.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
	Doszło do zwarcia.	Po zadziałaniu pod wpływem zbyt wysokiego prądu bezpiecznik urządzenia musi zostać wymieniony przez centrum serwisowe.
Przetwornica nie działa. Wskaźnik LED stanu miga szybko.	Ochrona przed przepięciem	<ul style="list-style-type: none"> > Ograniczyć podłączone napięcia. Przetwornica uruchomi się automatycznie, gdy wartość napięcia spadnie do wartości ponownego uruchomienia (≤ 0 V). > Jeśli błąd nadal występuje: Zastosować przewody o większych przekrojach. Zmniejszyć długość przewodu.
	Wyłączenie spowodowane podnapięciem.	<ul style="list-style-type: none"> > Pozwolić, aby akumulator powoli się naładował. Przetwornica uruchomi się automatycznie, gdy wartość napięcia przekroczy wartość ponownego uruchomienia.

11 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

12 Utylizacja

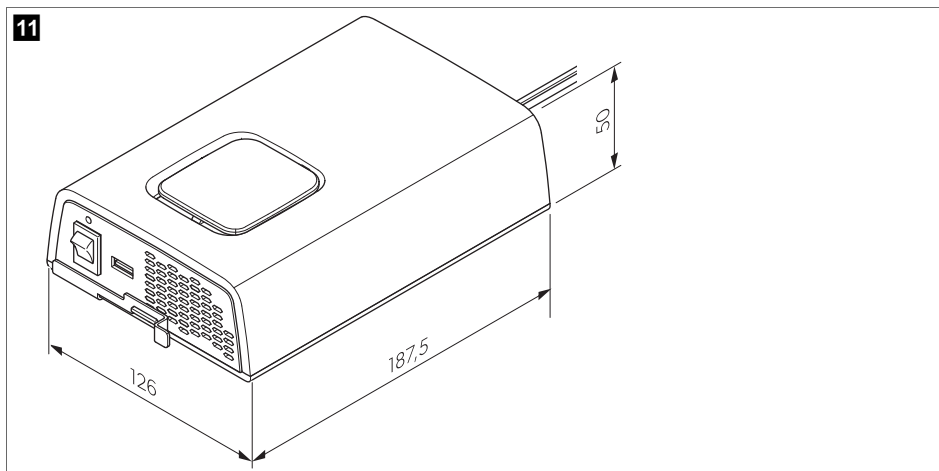





Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

13 Dane techniczne



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Zakres napięcia wyjściowego	230 V \sim \pm 10 %			
Częstotliwość wyjściowa	50 Hz \pm 1 %			
Przebieg wyjściowy	Czysta fala sinusoidalna			
Szczytowa wydajność	90 %			
Nominalne napięcie wejściowe	12 V \equiv		24 V \equiv	
Zakres napięcia wejściowego	10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv	
Ciągła moc wyjściowa P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Maks. moc wyjściowa (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Maksymalna moc przepięcia (3 s) P _{surge}	300 W	700 W	300 W	700 W
Pobór mocy bez obciążenia	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Temperatura otoczenia przy pracy	0 ... 50 °C			
Temperatura otoczenia przy składowaniu	30 °C ... 70 °C			
Wilgotność powietrza	0 ... 95 %, non-condensing			
Wymiary	 rys. 11 na stronie 200			
Masa	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Kontrola/certyfikaty	 			

Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	201
2	Vysvetlenie symbolov.....	201
3	Bezpečnostné pokyny.....	202
4	Rozsah dodávky.....	205
5	Používanie v súlade s určením.....	205
6	Technický opis.....	206
7	Montáž.....	208
8	Obsluha.....	213
9	Čistenie a údržba.....	214
10	Odstraňovanie porúch.....	214
11	Záruka.....	215
12	Likvidácia.....	215
13	Technické údaje.....	216

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBZPEČENSTVO!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplnujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny

Rešpektujte tiež bezpečnostné pokyny a nariadenia vydané výrobcom vozidla a autorizovanými servismi.

3.1 Základy bezpečnosti



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- > Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.
- > Aby sa zariadenie v prípade nebezpečenstva dalo rýchlo odpojiť od elektrickej siete striedavého prúdu, musí sa elektrická zásuvka nachádzať v blízkosti zariadenia a musí byť ľahko prístupná.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- > Montáž a demontáž zariadenia smú vykonávať len kvalifikovaní pracovníci.
- > Zariadenie, ktoré je poškodené alebo má poškodený pripájací kábel, nepoužívajte.
- > Ak je napájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí sa vymeniť, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- > Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.
- > Používajte výlučne príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- > Žiadnym spôsobom neupravujte ani neprispôbujte žiadne komponenty.
- > Neodpájajte žiadne káble, pokiaľ je zariadenie ešte v prevádzke.
- > Zariadenie odpojte od zdroja napätia:
 - po každom použití,
 - pred každým čistením a údržbou,
 - po výmene poistky,



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru/horľavé materiály

V prípade požiaru použite hasiaci prístroj, ktorý je vhodný na hasenie požiarov elektrických zariadení.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenía

Ak kábel a ovládacia jednotka zariadenia nie sú správne uložené, hrozí zvýšené riziko zamotania sa, uškrtenia, zakopnutia alebo pošliapania. Postarajte sa, aby nadbytočné káblové viazače a elektrické káble boli bezpečne uložené.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- > **Elektrické zariadenia nie sú detské hračky.** Zariadenie vždy uchovávajte a používajte mimo dosahu veľmi malých detí.
- > Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- > Pred uvedením do prevádzky porovnajte, či sa údaje o napätí na typovom štítku zhodujú s existujúcim zdrojom napätia.
- > Zabezpečte, aby ostatné objekty **nemohli** spôsobiť skrat na kontaktoch zariadenia.
- > Zabezpečte, aby sa červená a čierna svorka **nikdy** vzájomne nedotkli.
- > Neťahajte za pripájacie káble a nepoužívajte káble ako rukoväť.
- > Zariadenie nesmie byť vystavené dažďu ani vlhkosti. Skladujte ho na suchom mieste.

3.2 Bezpečná inštalácia zariadenia**NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu**

- > Zariadenie inštalujte a používajte len v uzavretých, dobre vetraných miestnostiach.
- > Zariadenie **neinštalujte** v nasledujúcich podmienkach:
 - v slanom, vlhkom alebo mokrom prostredí
 - v blízkosti agresívnych výparov
 - v prostredí so horľavými materiálmi
 - v blízkosti zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné svetlo, plynové rúry atď.),
 - v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu plynu alebo prachu

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia**

- > Dbajte na bezpečné postavenie! Zariadenie musí byť nainštalované a upevnené takým spôsobom, aby sa neprevrátilo alebo nespadlo.
- > Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že všetky káble sú dostatočne zabezpečené, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu zakopnutia.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- > Zariadenie umiestnite na suchom mieste, ktoré je chránené pred striekajúcou vodou.
- > Vždy používajte zásuvky, ktoré sú uzemnené a zabezpečené prúdovými chráničmi.

3.3 Bezpečnosť elektrického pripojenia zariadenia**NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

Keď pracujete na elektrických zariadeniach, uistite sa, že sa niekto nachádza v blízkosti, aby vám v prípade núdze mohol pomôcť.

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

- > Dodržte požadované prierezy káblov.
- > Káble uložte tak, aby sa nepoškodili dverami alebo kapotou motora. Privreté káble môžu byť príčinou životu nebezpečných poranení.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- > Keď sa vodiče musia viesť cez plechové steny alebo iné steny s ostrými hranami, použite prázdne rúrkové alebo káblové priechodky.
- > **Neklad'te** 230 V elektrický sieťový kábel a 12 V kábel do rovnakého kanála.
- > Kábel **neuložte** voľne alebo príliš ostro zalomený.
- > Káble bezpečne zaistite.

3.4 Bezpečnosť pri manipulácii s batériami



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

- > Batérie môžu obsahovať agresívne alebo žieravé kyseliny. Zabráňte akémukoľvek kontaktu tela s kvapalinou batérií. Ak sa vaša pokožka dostane do kontaktu s kyselinou batérie, zasiahnutú časť tela dôkladne umyte vodou. Pri zraneniach spôsobených kyselinou bezpodmienečne vyhľadajte lekára.
- > Počas práce s batériami nenoste žiadne kovové predmety, ako hodinky alebo prstene. Olovené akumulátory môžu vytvárať skratové prúdy, ktoré môžu viesť k ťažkým popáleninám.
- > Používajte iba izolované náradie.
- > Na batériu neumiestňujte žiadne kovové časti a zabráňte pádu akýchkoľvek kovových častí na batériu. Môže to vytvoriť iskry alebo spôsobiť skrat batérie alebo iných elektrických zariadení.
- > Pri práci s batériami noste ochranné okuliare a ochranný odev. Počas práce s batériami sa nedotýkajte očí.
- > Používajte výlučne dobíjateľné batérie.
- > Nepoužívajte poškodené batérie.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Nikdy sa nepokúšajte nabíjať zamrznuté alebo poškodené akumulátory. Postavte batériu v tomto prípade na nemrznúce miesto a počkajte, kým sa batéria prispôsobí teplote okolia. Potom začnite s nabíjaním.
- > Nefajčite, nepoužívajte otvorený plameň ani nevytvárajte iskry v blízkosti motora alebo batérie.
- > Batériu uschovajte mimo zdrojov tepla.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Pri pripájaní batérie dbajte na správnu polaritu.
- > Dodržiavajte pokyny v návodoch od výrobcov batérií a od výrobcu zariadenia alebo vozidla, v ktorom sa batéria bude používať.
- > Ak je batériu nutné odobrať, najprv odpojte uzemnenie. Pred vymontovaním batérie odpojte všetky spojenia a všetky spotrebiče.
- > Skladujte iba plne nabitú batériu. Uskladnené batérie pravidelne dobíjajte.
- > Neprenášajte batériu za svorky.

3.5 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

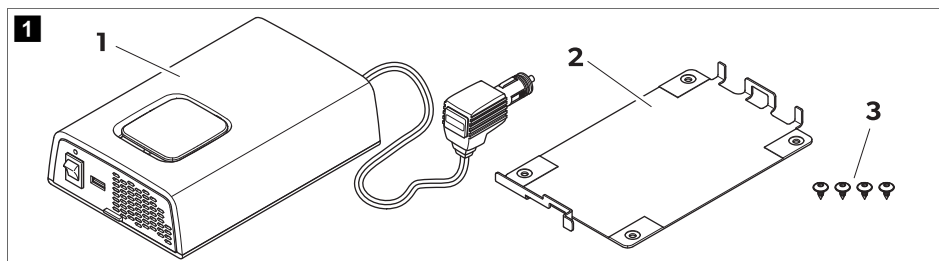
- > Zariadenie nepoužívajte vo vlhkých podmienkach ani ho neponárajte do žiadnych kvapalín.
- > Pred spustením zariadenia sa uistite, že napájací kábel a zástrčka sú suché a na zástrčke nie sú viditeľné známky korózie alebo nečistoty.
- > Aj po prehorení poistky môžu zostať časti zariadenia pod napätím.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Zabezpečte, aby vstupy a výstupy vzduchu zariadenia neboli zakryté.
- > Zabezpečte dobré vetranie.

4 Rozsah dodávky



Č. na obr. 1 na strane 205	Označenie	Počet
1	Sínusový menič napätia	1
2	Montážna doska	1
3	Upevňovacie skrutky	4
-	Návod na montáž a uvedenie do prevádzky	1

5 Používanie v súlade s určením

Menič napätia je určený na premenu jednosmerného napätia na čistú sínusovú vlnu striedavého napätia (AC) 230 V~ na prevádzku a stabilné napájanie pripojených spotrebičov 230 V.

Menič napätia je určený na pripojenie k:

- DPSI212, DPSI412: 12 V \leftarrow
- DPSI224, DPSI424: 24 V \leftarrow

Menič napätia je vhodný na:

- montáž do rekreačných vozidiel (RV)
- stacionárne alebo mobilné použitie
- použitie v interiéri.

Menič napätia **nie je** vhodný na:

- použitie v exteriéri

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Technický opis

6.1 Všeobecný opis

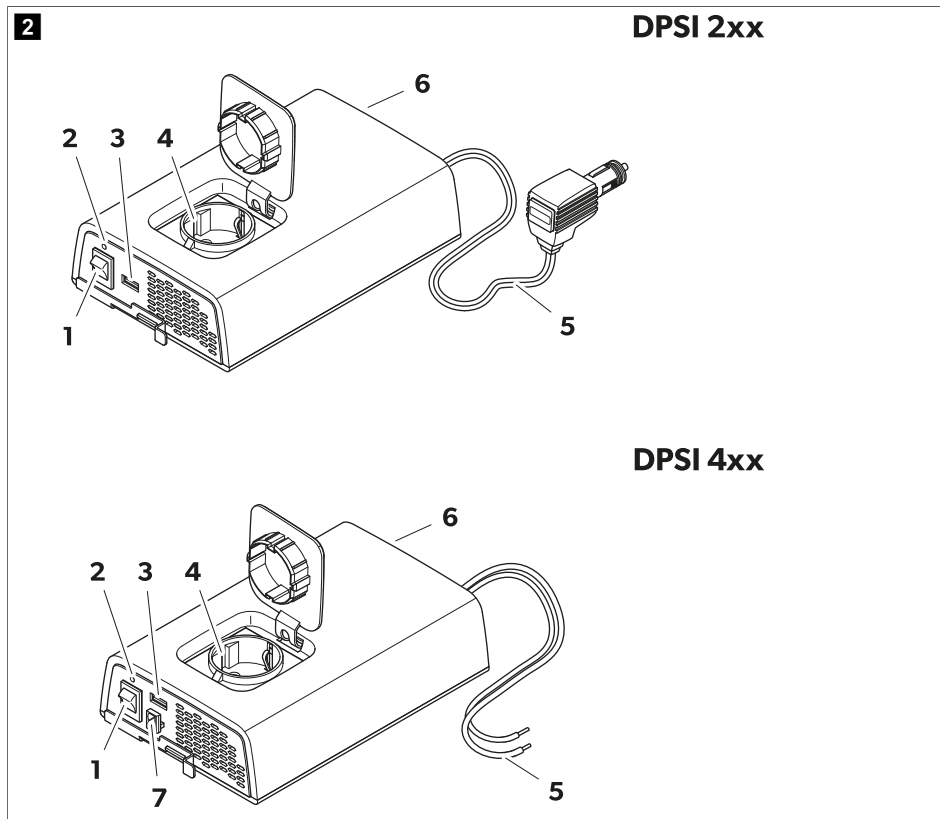
Menič napätia je menič jednosmerného prúdu na striedavý prúd so sínusovou vlnou.

Menič napätia je vybavený nasledujúcimi ochrannými mechanizmami:

- **Prepätiová ochrana:** menič napätia sa vypne, keď hodnota napätia prekročí hodnotu vypnutia. Menič napätia sa automaticky reštartuje, keď napätie klesne na hodnotu reštartovania.
- **Ochrana v prípade podpätia:** menič napätia sa vypne, keď hodnota napätia klesne pod hodnotu vypnutia. Menič napätia sa automaticky reštartuje, keď napätie prekročí hodnotu reštartovania.
- **Ochrana v prípade nadmernej teploty:** menič napätia sa vypne, keď teplota vo vnútri zariadenia prekročí hodnotu vypnutia. Menič napätia sa automaticky reštartuje, keď teplota vo vnútri zariadenia klesne na hodnotu reštartovania.
- **Ochrana proti vysokému výstupnému prúdu:** menič napätia sa vypne, keď je pripojených príliš veľa záťaží.
- **Ochrana proti skratu:** Keď dôjde ku skratu, menič napätia sa vypne. Po niekoľkých sekundách sa menič napätia automaticky reštartuje. Ak sa skrat zistí päťkrát po sebe, menič napätia sa automaticky nereštartuje a je potrebné ho reštartovať ručne.

Len modely DPSI412, DPSI424: Menič je možné pripojiť k externému spínaču, ktorý sa používa ako diaľkové ovládanie.

6.2 Ovládacie prvky a pripojenia



POZNÁMKA  obr. 2 na strane 207 zobrazuje verziu pre kontinentálnu Európu.

Č. na  obr. 2
na strane 207

Označenie

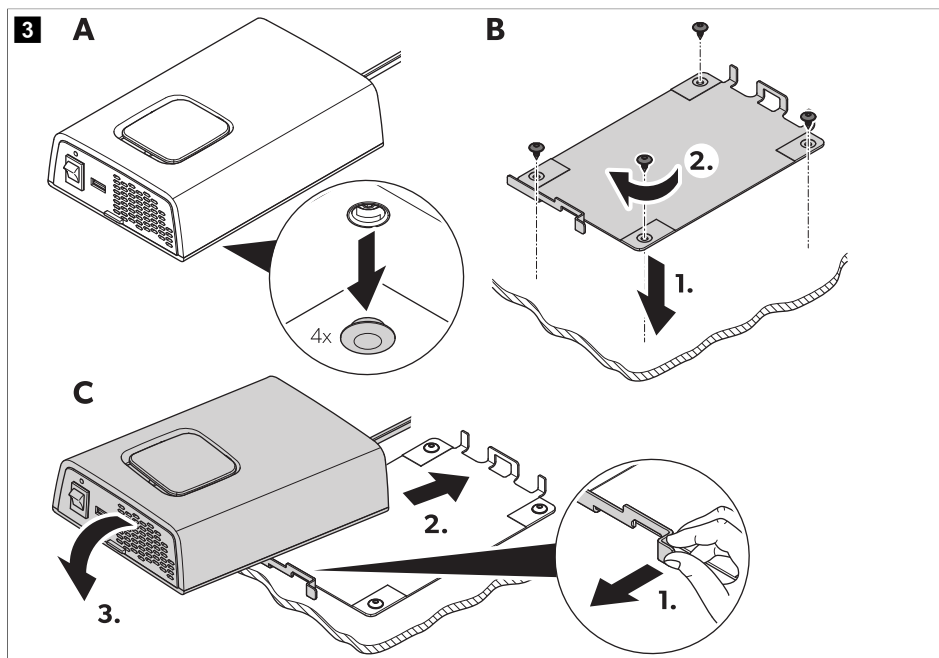
1	Vypínač
2	LED indikácie stavu
3	USB Output
4	AC zásuvka
5	Pripájací kábel na jednosmerný prúd
6	Ventilátor
7	Len modely DPSI412, DPSI424: Externý spínač pripojenia

6.3 LED indikácie stavu

Stav	Opis
On	Menič napätia je v prevádzke
Flashing	Chyba (pozri kapitolu Odstraňovanie porúch na strane 214)
Off	Bez vstupu striedavého prúdu, menič napätia vypnutý

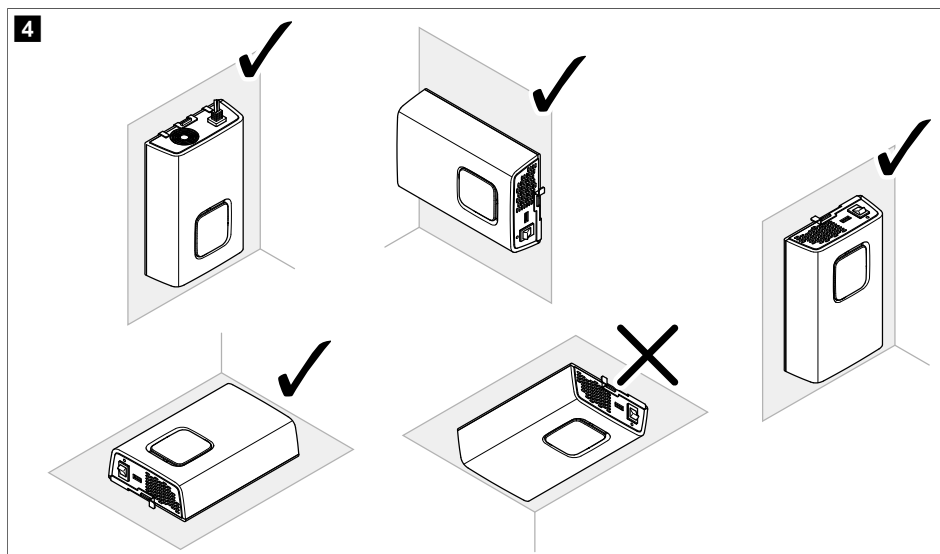
7 Montáž

7.1 Montáž meniča napätia




1. Uvoľnite uzávery na spodnej strane zariadenia (obr. 3 na strane 208, **A**).
2. Priskrutkujte montážnu dosku na miesto (obr. 3 na strane 208, **B**).
3. Upevnite zariadenie k montážnej doske (obr. 3 na strane 208, **C**).

7.1.1 Miesto montáže

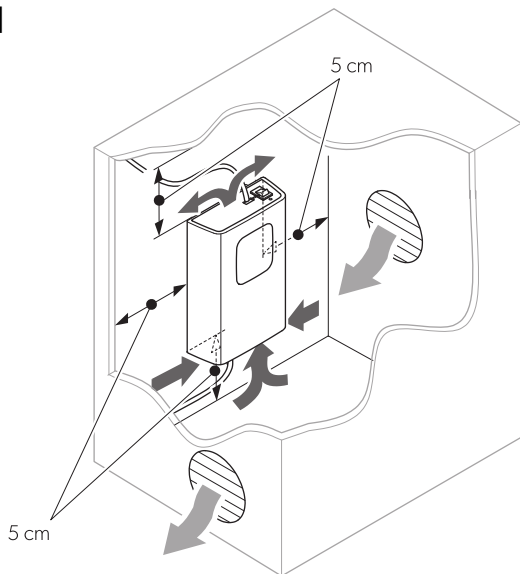
**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Pred vytvorením otvorov zabezpečte, aby sa nepoškodili elektrické káble alebo iné časti vozidla vŕtaním, pílením alebo pilovaním.


**POZNÁMKA**

Menič napätia sa môže montovať na plochu alebo zavesený ( obr. 4 na strane 209).

5

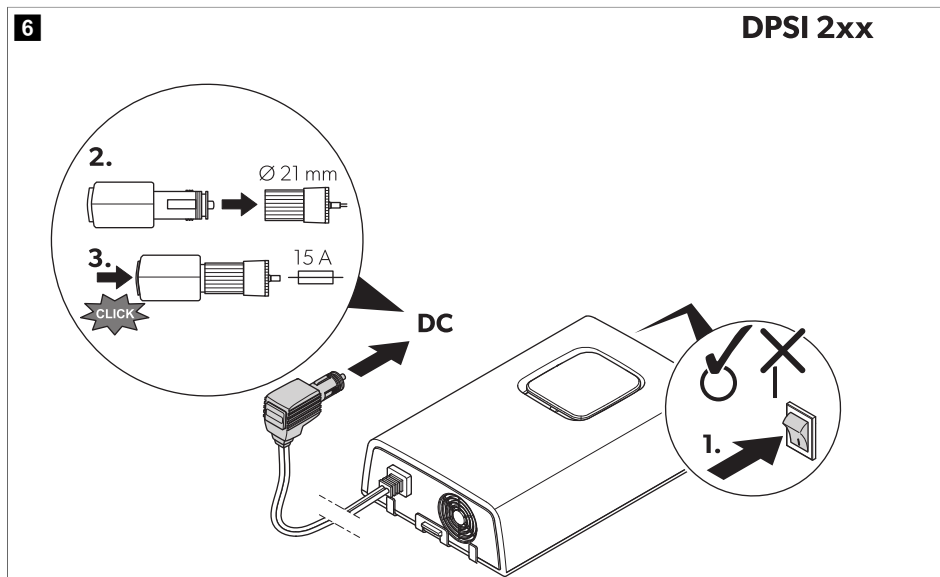


Pri výbere miesta montáže dodržte nasledujúce pokyny:

- Ubezpečte sa, že montážny povrch je pevný a rovný.
- Dodržiavajte určené vzdialenosti, aby sa zabezpečilo dostatočné vetranie ( obr. 5 na strane 210).

7.2 Pripojenie striedača

DPSI212, DPSI224



1. Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté.
2. Zapojte napájací kábel do autozapaľovača vo vozidle.

DPSI412, DPSI424



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Dodržiavajte odporúčané prierezy káblov, dĺžky káblov a poistku ( obr. **7** na strane 212).




UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo požiaru

Umiestnite poistky blízko batérií pre ochranu kábla proti skratom a možnému zhoreniu.

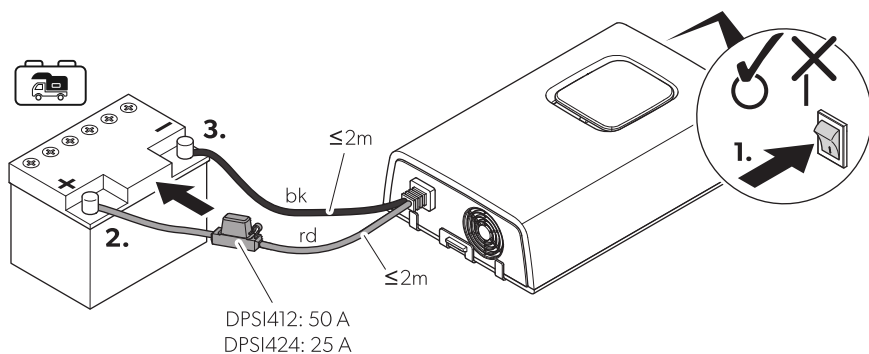




POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Dodržujte poradie pripájania pripájacích káblov, aby ste predišli skratu zariadenia.
- > Dbajte na to, aby sa nezamenila polarita.
- > Kladný kábel domovej batérie zabezpečte poistkou ( obr. **7** na strane 212).

7

DPSI4xx

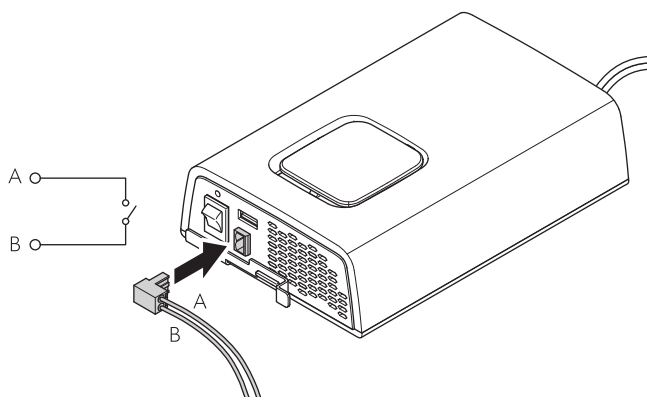


1. Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté.
2. Pripojte čierny (bk) pripojovací kábel k zápornému pólu domovej batérie ( obr. 7 na strane 212, 3).
3. Pripojte červený (rd) pripojovací kábel ku kladnému pólu domovej batérie ( obr. 7 na strane 212, 2).

7.3 Pripojenie externého spínača (len modely DPSI412, DPSI424)

8

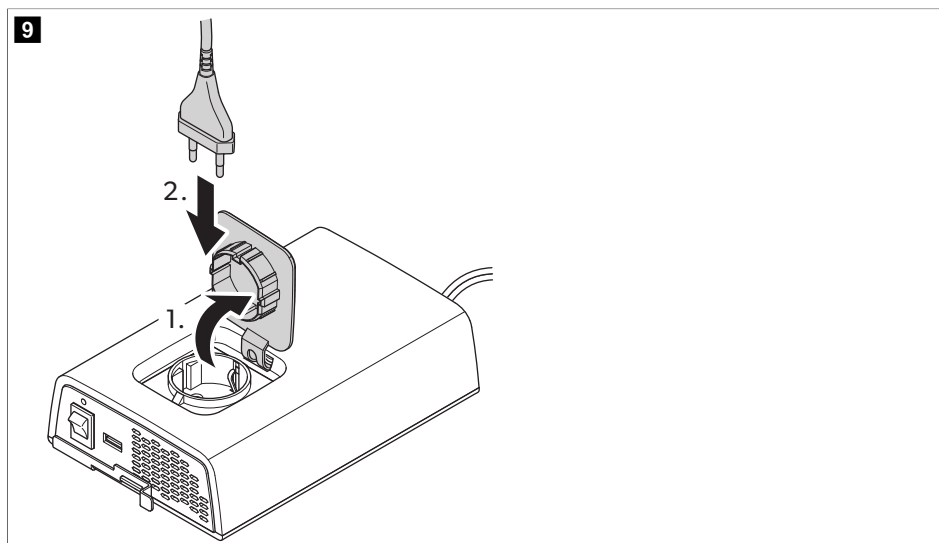
DPSI 4xx



- > Pripojte externý spínač k prípojke externého spínača ( obr. 8 na strane 212).


8 Obsluha

8.1 Prevádzka 230 V zariadení

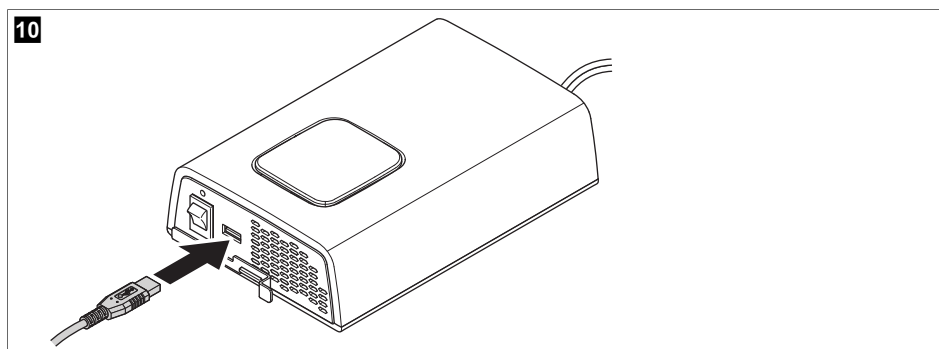


POZNÁMKA

Pripojte iba zariadenia, ktorých celkové zaťaženie nepresahuje hodnoty uvedené v Technické údaje na strane 216.

1. Pripojte menič (pozrite si kapitolu Pripojenie striedača na strane 211).
2. Pripojte zariadenia 230 V k AC zásuvke na meniči ( obr. 9 na strane 213).

8.2 Nabíjanie cez USB



- > Pripojte nabíjateľné zariadenie ku konektoru USB ( obr. 10 na strane 213).

8.3 Zapnutie a vypnutie meniča napätia



POZNÁMKA Ak sa má menič ovládať pomocou externého spínača, vypínač musí byť nastavený do polohy **0**.

- > Ak chcete menič napätia zapnúť, vypínač prepnite do polohy **I**.
- > Ak chcete menič napätia vypnúť, vypínač prepnite do polohy **0**.
- > **Len modely DPSI412, DPSI424:** Na zapnutie a vypnutie meniča napätia použite externý spínač.

9 Čistenie a údržba



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Pred čistením a údržbou odpojte zariadenie od zdroja napájania.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
 - > Na čistenie nepoužívajte ostré alebo tvrdé predmety, abrazívne čistiace prostriedky alebo bielicidlo, pretože by mohli poškodiť zariadenie.
 - > Zabezpečte, aby vetracie príruby a vývody boli bez prachu a nečistôt, aby sa mohlo odvádzat' teplo.
- > Kameru príležitostne vyčistite mäkkou, navlhčenou utierkou.
 - > Pravidelne kontrolujte živé káble alebo vedenia na porušenú izoláciu, zlomenia alebo uvoľnené spoje.

10 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Menič napätia nefunguje. LED indikácie stavu nesvieti.	Došlo ku skratu.	<ul style="list-style-type: none"> > Ak poistka zariadenia zareagovala v dôsledku nadmerného prúdu, musí ju vymeniť autorizovaný servisný technik.
	Porušená izolácia, zlomy alebo uvoľnené spoje na živých kábloch.	<ul style="list-style-type: none"> > Skontrolujte živé káble na porušenú izoláciu, zlomenia alebo uvoľnené spoje. <p>Ak neviete nájsť chybu, obráťte sa na autorizovaného servisného technika.</p>
Menič napätia nefunguje. LED indikácie stavu pomaly bliká.	Ochrana proti vysokému výstupnému prúdu.	Znížte pripojenú záťaž.
	Vypnutie v prípade nadmernej teploty.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vypnite menič napätia a pripojenú záťaž. 2. Skontrolujte, či príruby a vývody vzduchu nie sú zakryté alebo zablokované. 3. Nechajte menič napätia vychladnúť.
	Došlo ku skratu.	Ak poistka zariadenia zareagovala v dôsledku nadmerného prúdu, musí

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
		ju vymeniť autorizovaný servisný technik.
Menič napätia nefunguje. LED indikácie stavu rýchlo bliká.	Prepät'ová ochrana	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte pripojenú napät'ovú záťaž. Menič napätia sa automaticky reštartuje, keď napätie klesne na hodnotu reštartovania (≤ 0 V). > Ak chyba pretrváva: použite kábel s väčším prierezom. Použite kratší kábel.
	Vypnutie v prípade podpätia.	<ul style="list-style-type: none"> > Nechajte batériu pomaly nabíjať. menič napätia sa automaticky reštartuje, keď napätie prekročí hodnotu reštartovania.

11 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

12 Likvidácia

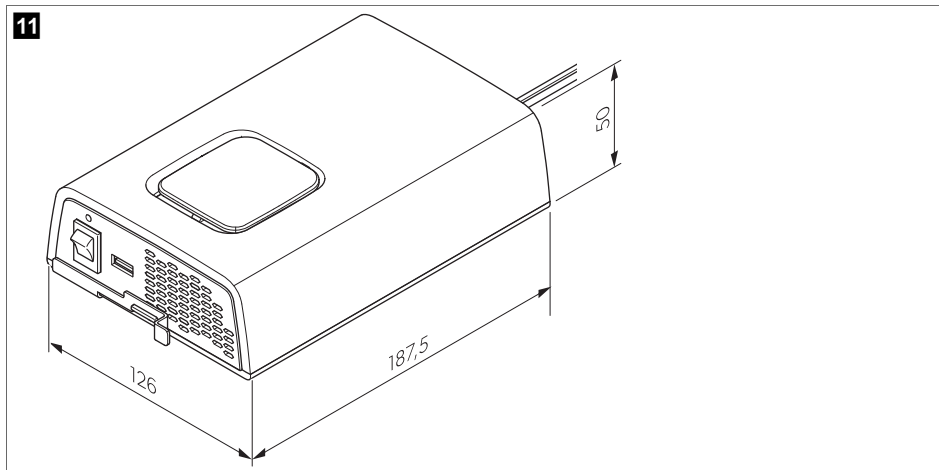





Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

13 Technické údaje



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Rozsah výstupného napätia	230 V \sim \pm 10 %			
Výstupná frekvencia	50 Hz \pm 1 %			
Výstupná vlna	Čistá sínusová vlna			
Špičková účinnosť	90 %			
Menovité vstupné napätie	12 V \equiv		24 V \equiv	
Rozsah vstupného napätia	10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv	
Kontinuálny výstupný výkon P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Maximálny výstupný výkon (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Maximálny nárazový výkon (3 s) P _{surge}	300 W	700 W	300 W	700 W
Žiadna spotreba energie pri zaťažení	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Teplota okolia pri prevádzke	0 ... 50 °C			
Teplota okolia pri skladovaní	30 °C ... 70 °C			
Vlhkosť vzduchu	0 ... 95 %, non-condensing			
Rozmery	 obr. 11 na strane 216			
Hmotnosť	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Skúška/certifikát	 			

Čeština

1	Důležité poznámky.....	217
2	Vysvětlení symbolů.....	217
3	Bezpečnostní pokyny.....	218
4	Obsah dodávky.....	221
5	Určené použití.....	221
6	Technický popis.....	222
7	Instalace.....	224
8	Použití.....	229
9	Čištění a péče.....	230
10	Řešení problémů.....	230
11	Záruka.....	231
12	Likvidace.....	231
13	Technické údaje.....	232

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny **MUSÍ** být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnice a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA Doplnující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

Dodržujte také bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autorizovanými servis.

3.1 Základní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.
- > K tomu, abyste mohli přístroj v případě nebezpečí rychle odpojit od napájecího zdroje střídavého proudu, se musí příslušná zásuvka nacházet v blízkosti přístroje a být snadno dostupná.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Instalaci a odstranění přístroje směřj provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.
- > Pokud je přístroj nebo přípojovací kabel viditelně poškozen, pak přístroj nepoužívejte.
- > Pokud je přívodní kabel tohoto zařízení poškozen, musí být vyměněn, aby se předešlo nebezpečí.
- > Opravy tohoto zařízení směřj provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
- > Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- > Nijak neupravujte ani nepřizpůsobujte žádnou ze součástí.
- > Neodpojujte žádné kabely, dokud je přístroj ještě v provozu.
- > Odpojte přístroj od elektrického napájení:
 - po každém použití,
 - před každým čištěním a údržbou,
 - před výměnou pojistek.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru / hořlavé materiály

V případě požáru použijte hasicí přístroj, který je vhodný k hašení elektrických zařízení.



VÝSTRAHA! Riziko udušení

Kabel a ovládací jednotka zařízení mohou být při nesprávném uspořádání příčinou nebezpečí zamotání, uškrcení, zakopnutí nebo zašlápnutí. Zajistěte bezpečné uspořádání doplňkových upínacích prvků a napájecích kabelů.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- > **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!** Výrobek vždy ukládejte a používejte mimo dosah velmi malých dětí.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Před uvedením do provozu porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- > Zajistěte, aby jiné předměty **nemohly** způsobit zkrat kontaktů přístroje.
- > Dávejte pozor, aby **nikdy** nedošlo ke vzájemnému kontaktu záporného a kladného pólu.
- > Netahejte za přípojovací kabely a nepoužívejte je jako rukojeť.
- > Přístroj nesmí být vystaven dešti ani vlhku. Uchovávejte na suchém místě.

3.2 Bezpečná instalace spotřebiče



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu

- > Přístroj instalujte a provozujte pouze v uzavřených a dobře větráných místnostech.
- > Přístroj **neinstalujte a nepoužívejte** za následujících podmínek:
 - slané, vlhké nebo mokré prostředí,
 - blízkost agresivních výparů,
 - blízkost hořlavých materiálů,
 - blízkost zdrojů tepla (topná tělesa, přímé sluneční záření, plynové sporáky apod.),
 - prostředí s nebezpečím výbuchu plynu nebo prachu.



VÝSTRAHA! Riziko zranění

- > Pamatujte na bezpečnou stabilitu přístroje. Přístroj musí být umístěn a upevněn tak, aby se nemohl převážít nebo spadnout.
- > Při umísťování přístroje se ujistěte, že všechny kabely jsou řádně zajištěny, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí zakopnutí.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Přístroj umístěte na suché místo, chráněné před stříkající vodou.
- > Vždy použijte uzemněné zásuvky jištěné proudovými chrániči.

3.3 Bezpečnost při elektrickém připojování přístroje



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Pokud pracujete na elektrických zařízeních zajistěte, aby byla na blízkou další osoba, která vám může v nouzovém případě pomoci.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Dodržujte doporučené průřezy kabelů.
- > Kabely položte tak, aby nemohly být poškozeny dveřmi nebo kapotou. Přivřené kabely mohou mít za následek životu nebezpečné úrazy.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Používejte trubky nebo průchodky kabelů, pokud musíte vést kabely plechovými stěnami nebo jinými stěnami s ostrými hranami.
- > **Nepokládejte** 230 V elektrický napájecí kabel a 12 V DC kabel do stejné trubky.
- > **Nepokládejte** kabely volně nebo ostře zalomené.
- > Upevněte kabely bezpečně.

3.4 Bezpečnost při manipulaci s bateriemi



VÝSTRAHA! Riziko zranění

- > Baterie mohou obsahovat agresivní a leptavé kyseliny. Zabraňte jakémukoliv tělesnému kontaktu s kapalinou z baterie. Potřísnete-li si kůží kapalinou z baterie, příslušnou část těla si důkladně omyjte vodou. Při úrazu způsobeném kyselinou ihned vyhledejte lékaře.
- > Při práci s bateriemi na sobě nesmíte mít žádné kovové předměty, jako jsou hodinky nebo prsteny. Olověné baterie mohou generovat zkratové proudy, které mohou způsobit závažné popáleniny.
- > Používejte pouze izolované nářadí.
- > Na baterii nepokládejte žádné kovové části a zabraňte pádu kovových částí na baterii. Mohlo by dojít k jiskření nebo ke zkratování baterie a jiných elektrických zařízení.
- > Při práci s bateriemi používejte ochranné brýle a ochranný oděv. Při práci s bateriemi se nedotýkejte očí.
- > Používejte výhradně dobíjecí baterie.
- > Nepoužívejte vadné baterie.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí výbuchu

- > Nikdy se nepokoušejte nabíjet zmrzlou nebo vadnou baterii. V tomto případě umístěte baterii na místo chráněné před mrazem a vyčkejte, dokud se baterie nepřizpůsobí okolní teplotě. Potom spusťte proces nabíjení.
- > V blízkosti motoru nebo baterie nekuřte, nepoužívejte otevřený oheň ani nepůsobujte jiskření.
- > Uchovávejte baterie mimo dosah zdrojů tepla.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Při připojování baterie dbejte na správnou polaritu.
- > Dodržujte návody výrobce baterie a výrobce zařízení, nebo výrobce vozidla, ve kterém jsou baterie používány.
- > Pokud je nutné baterii vyjmout, nejprve odpojte zemnicí přípojku. Odpojte od baterie všechny přípojky a všechny spotřebiče dříve, než baterii vyjmete.
- > Skladujte jen plně nabitá baterie. Uložené baterie pravidelně dobíjejte.
- > Nepřenášejte baterii za její svorky.

3.5 Bezpečné použití spotřebiče



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

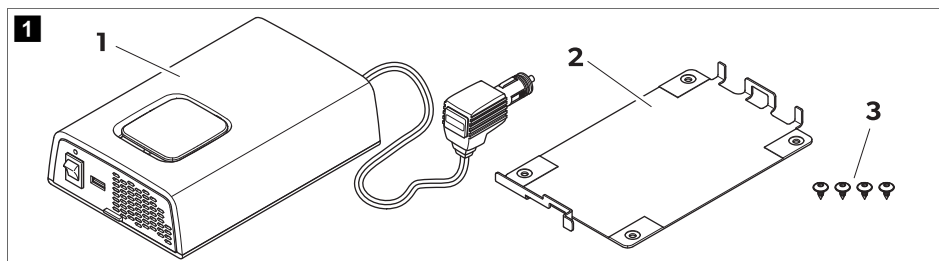
- > Příklad nepoužívejte ve vlhkém prostředí ani jej neponořujte do žádné kapaliny.
- > Před spuštěním zařízení se ujistěte, že napájecí vedení a zástrčka jsou suché a zástrčka není zrezivělá nebo znečištěná.
- > Pamatujte, že části zařízení mohou vést napětí, i když je pojistka spálená.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Dbejte na to, aby nedošlo k zakrytí vstupů a výstupů vzduchu přístroje.
- > Zajistěte dobrou ventilaci.

4 Obsah dodávky



Č. na obr. 1 na stránce 221	Označení	Množství
1	Vlnový měnič	1
2	Montážní deska	1
3	Upevňovací šrouby	4
-	Návod k montáži a obsluze	1

5 Určené použití

Měnič je určen k převodu stejnosměrného napětí na střídavé napětí (AC) 230 V~ s čistě sinusovým průběhem k zajištění provozu a stabilního napájení připojených 230 V spotřebičů.

Měnič je určen pro připojení k napětí:

- DPSI212, DPSI412: 12 V ---
- DPSI224, DPSI424: 24 V ---

Měnič je vhodný pro:

- Instalace v obytných vozidlech (RV)
- Stacionární nebo mobilní použití
- Použití v interiéru

Měnič **není** vhodný pro:

- Venkovní použití

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Technický popis

6.1 Obecný popis

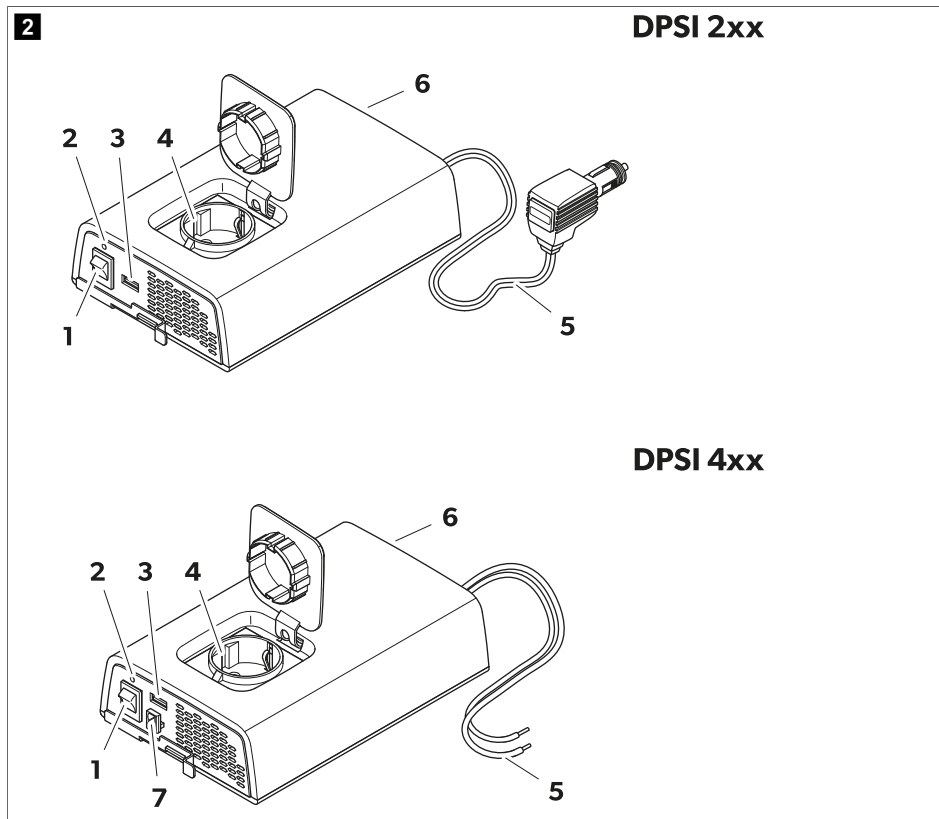
Tento měnič převádí stejnosměrný proud na střídavý proud se sinusovým průběhem.

Měnič je vybaven následujícími ochrannými mechanismy:

- **Přepětová ochrana:** Měnič se vypne, pokud napětí překročí mezní hodnotu. Když napětí klesne na restartovací hodnotu, měnič se znovu automaticky spustí.
- **Podpětová ochrana:** Měnič se vypne, pokud napětí klesne pod mezní hodnotu. Když napětí překročí restartovací hodnotu, měnič se znovu automaticky spustí.
- **Ochrana proti přehřívání:** Měnič se vypne, pokud vnitřní teplota přístroje překročí mezní hodnotu. Když vnitřní teplota klesne na restartovací hodnotu, měnič se znovu automaticky spustí.
- **Ochrana proti vysokému výstupnímu proudu:** Pokud je připojeno příliš mnoho zátěží, měnič se vypne.
- **Ochrana proti zkratu:** Pokud dojde ke zkratu, měnič se vypne. Po několika sekundách se měnič znovu automaticky spustí. Pokud je zkrat detekován pětkrát po sobě, měnič se již znovu automaticky nespustí a bude nutné spustit jej ručně.

Pouze DPSI412, DPSI424: Měnič lze připojit k externímu spínači, který lze použít jako dálkový ovladač.

6.2 Ovládací prvky a konektory



POZNÁMKA obr. 2 na stránce 223 znázorňuje verzi pro kontinentální Evropu.

Č. na obr. 2
na stránce 223

Označení

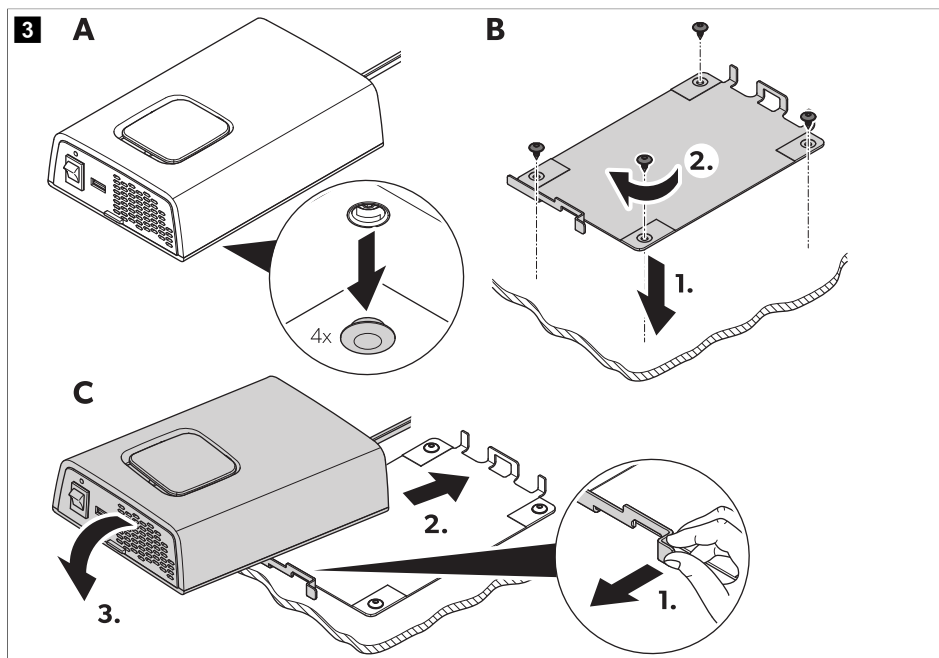
1	Vypínač
2	Kontrolka LED indikace stavu
3	Výstup USB
4	Zásuvka střídavého proudu
5	Přívodní kabel pro stejnosměrný proud
6	Ventilátor
7	Pouze DPSI412, DPSI424: Připojení externího spínače




6.3 Kontrolka LED indikace stavu

Stav	Popis
On	Měnič je v provozu
Flashing	Chyba (viz kapitolu Řešení problémů na stránce 230.)
Off	Na vstupu není střídavý proud, měnič je deaktivován

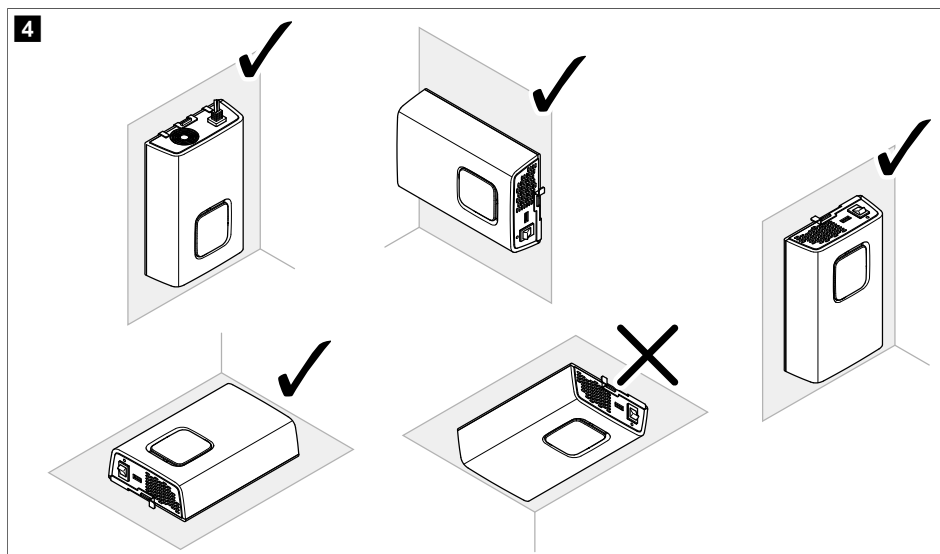
7 Instalace

7.1 Montáž měniče



1. Uvolněte krytky na spodní straně přístroje ( obr. 3 na stránce 224, **A**).
2. Přišroubujte montážní desku na místo ( obr. 3 na stránce 224, **B**).
3. Připevněte přístroj k montážní desce ( obr. 3 na stránce 224, **C**).

7.1.1 Místo montáže




POZOR! Nebezpečí poškození

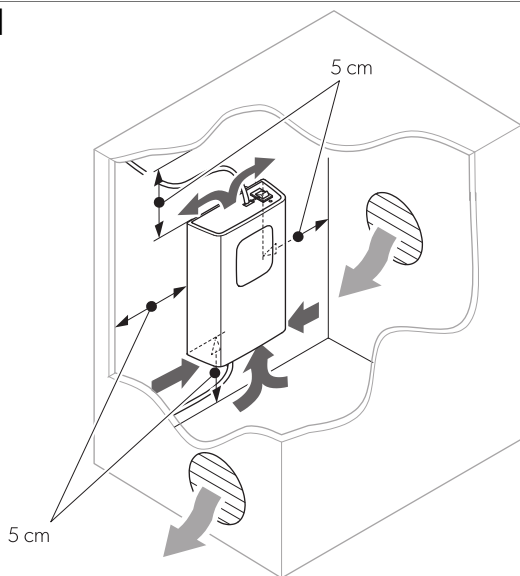
Dříve než provedete jakékoliv otvory zkontrolujte, zda nebudou vrtáním, řezáním a pilováním poškozeny elektrické kabely nebo jiné součásti vozidla.




POZNÁMKA

Měnič lze instalovat buď ve vodorovné poloze, nebo zavěšený ( obr. 4 na stránce 225).

5

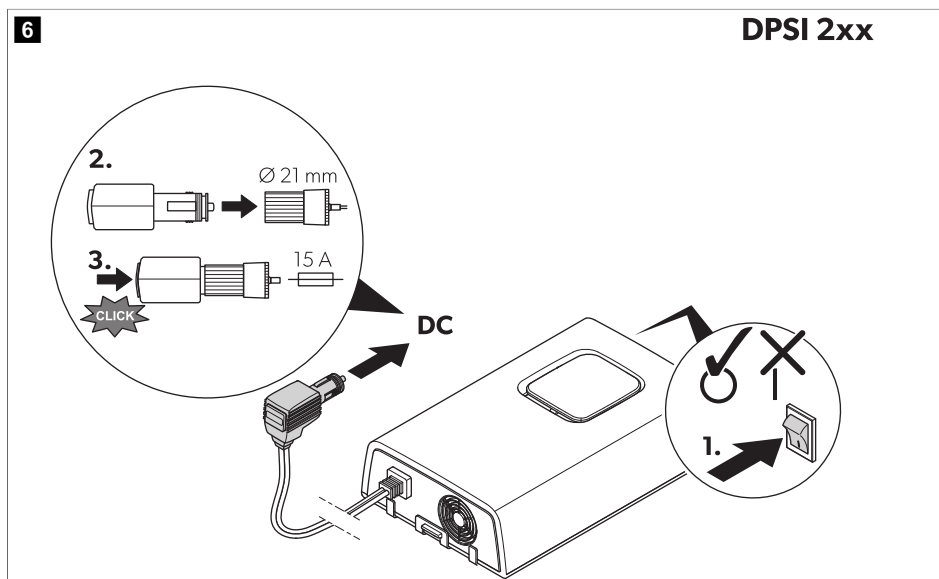


Při výběru místa instalace dodržujte následující pokyny:

- Ujistěte se, že je montážní plocha pevná a rovná.
- Dodržte vzdálenosti pro dostatečné větrání uvedené v technických údajích ( obr. 5 na stránce 226).

7.2 Připojení měniče

DPSI212, DPSI224



1. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
2. Připojte napájecí kabel do zásuvky na zapalování cigaret ve vozidle.

DPSI412, DPSI424



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Dodržujte doporučené průřezy kabelů, délky kabelů a hodnotu pojistky ( obr. 7 na stránce 228).




UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru

Umístěte pojistky do blízkosti baterií, abyste kabel ochránili před zkratem a možným spálením.

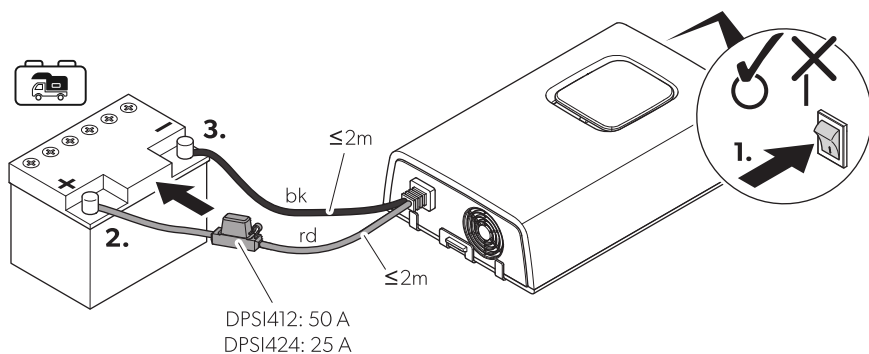




POZOR! Nebezpečí poškození

- > Dodržujte pořadí připojení připojovacích kabelů, aby nedošlo ke zkratu přístroje.
- > Dávejte pozor, abyste nezaměnili polaritu.
- > Kladný kabel od domovní baterie chraňte pojistkou ( obr. 7 na stránce 228).

7

DPSI4xx

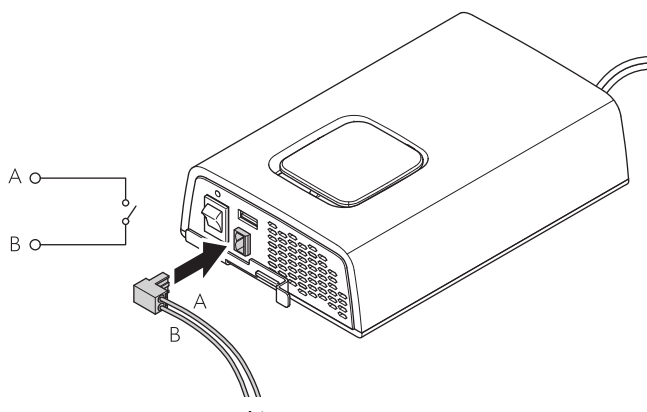


1. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
2. Připojte černý (bk) připojovací kabel k zápornému pólu domovní baterie ( obr. 7 na stránce 228, 3).
3. Připojte červený (rd) připojovací kabel ke kladnému pólu domovní baterie ( obr. 7 na stránce 228, 2).

7.3 Připojení externího spínače (pouze DPSI412, DPSI424)

8

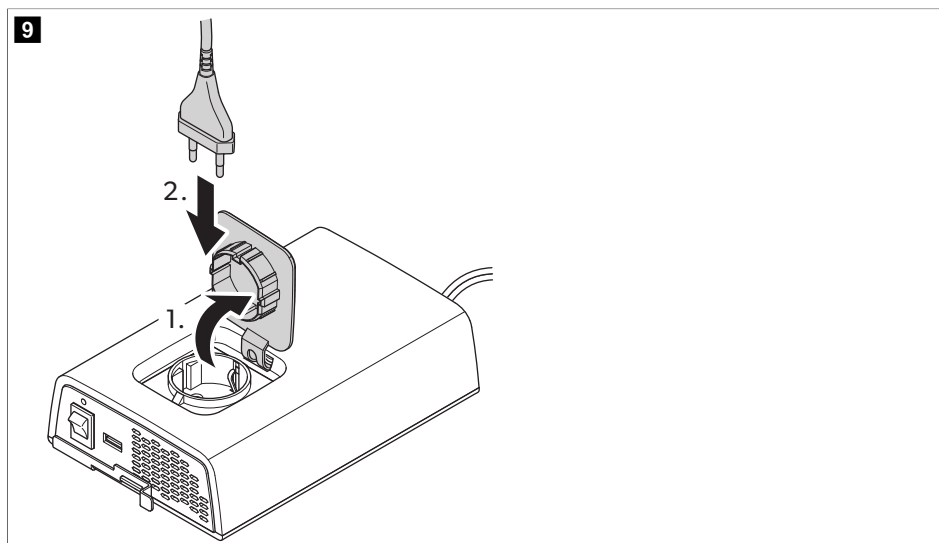
DPSI 4xx



- > Připojte externí spínač ke připojení externího spínače ( obr. 8 na stránce 228).


8 Použití

8.1 Provoz 230 V zařízení

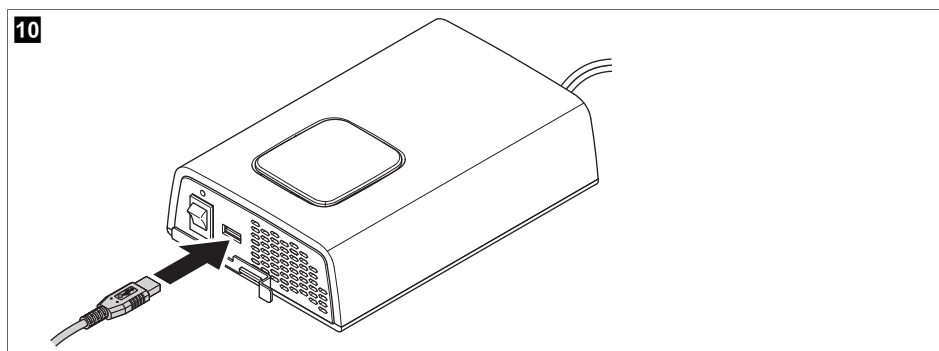


POZNÁMKA

Připojte pouze zařízení, jejichž celkové zatížení nepřesáhne hodnoty uvedené v části Technické údaje na stránce 232.

1. Připojte měnič (viz kapitola Připojení měniče na stránce 227).
2. Připojte 230 V zařízení k výstupu střídavého proudu (AC) měniče ( obr. 9 na stránce 229).

8.2 Nabíjení přes USB



- > Připojte nabíjecí zařízení ke konektoru USB ( obr. 10 na stránce 229).

8.3 Zapínání a vypínání měniče



POZNÁMKA Při ovládání měniče pomocí externího spínače musí být vypínač nastaven do polohy **0**.

- > Chcete-li měnič zapnout, nastavte vypínač do polohy **I**.
- > Chcete-li měnič vypnout, nastavte vypínač do polohy **0**.
- > **Pouze DPSI412, DPSI424:** K zapínání a vypínání měniče používejte externí přepínač.

9 Čištění a péče



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před každým čištěním a údržbou odpojte přístroj od elektrického napájení.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
 - > K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty, čisticí píský nebo bělidlo, protože mohou přístroj poškodit.
 - > Dbejte na to, aby vstupní a výstupní větrací otvory přístroje byly zbaveny prachu a nečistot, a mohlo tak přes ně unikat teplo.
- > Příležitostně přístroj vyčistěte měkkou zvlhčenou utěrkou.
 - > Pravidelně kontrolujte kabely nebo vodiče pod napětím, zda na nich není patrné poškození izolace, nejsou nalomené nebo se neuvolnilo jejich připojení.

10 Řešení problémů

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Měnič nefunguje. Kontrolka LED indikace stavu nesvítí.	Byl vytvořen zkrat.	<ul style="list-style-type: none"> > Pojistka zařízení musí být vyměněna autorizovaným servisem poté, co byla spuštěna nadměrným proudem.
	Vadná izolace, přerušené nebo uvolněné připojení kabelů pod napětím.	<ul style="list-style-type: none"> > Pravidelně kontrolujte kabely pod napětím, zda na nich není patrné poškození izolace, zda nejsou nalomené nebo se neuvolnilo jejich připojení. <p>Pokud nemůžete chybu najít, obraťte se na autorizovaného servisního zástupce.</p>
Měnič nefunguje. Kontrolka LED indikace stavu pomalu bliká.	Ochrana proti vysokému výstupnímu proudu.	Snižte množství připojených zátěží.
	Ochrana proti přehřívání.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vypněte měnič a připojené zátěže. 2. Zkontrolujte, zda nejsou zakryty nebo zablokovány vstupy a výstupy vzduchu. 3. Umožněte měniči vychladnout.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
	Byl vytvořen zkrat.	Pojistka zařízení musí být vyměněna autorizovaným servisem poté, co byla spuštěna nadměrným proudem.
Měnič nefunguje. Kontrolka LED indikace stavu rychle bliká.	Přepětová ochrana	<ul style="list-style-type: none"> > Snižte připojená napětí. Když napětí klesne na restartovací hodnotu (≤ 0 V), měnič se znovu automaticky spustí. > Pokud k chybě dochází i nadále: Použijte kabely s většími průřezy. Použijte kratší kabely.
	Podpětová ochrana.	<ul style="list-style-type: none"> > Nechte baterii pomalu dobít. Když napětí překročí restartovací hodnotu, měnič se znovu automaticky spustí.

11 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

12 Likvidace

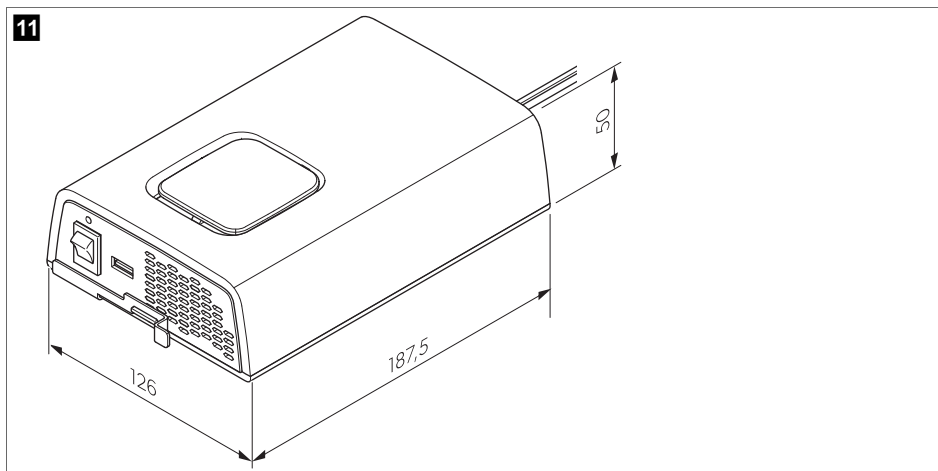





Kdekoli je to možné, tříděte obalový materiál do příslušných kontejnerů.

Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

13 Technické údaje



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Rozsah výstupního napětí	230 V \sim \pm 10 %			
Výstupní frekvence	50 Hz \pm 1 %			
Výstupní průběh	Čistá sinusová vlna			
Špičková účinnost	90 %			
Jmenovité vstupní napětí	12 V \equiv		24 V \equiv	
Rozsah vstupního napětí	10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv	
Trvalý výstupní výkon P_{jm}	150 W	350 W	150 W	350 W
Maximální výstupní výkon (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Maximální přepěťový výkon (3 s) $P_{přep.}$	300 W	700 W	300 W	700 W
Žádná spotřeba energie při zatížení	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Okolní teplota za provozu	0 ... 50 °C			
Okolní teplota při skladování	30 °C ... 70 °C			
Okolní vlhkost	0 ... 95 %, non-condensing			
Rozměry	 obr. 11 na stránce 232			
Hmotnost	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Zkouška/certifikát	 			

Magyar

1	Fontos információk.....	233
2	Szimbólumok magyarázata.....	233
3	Biztonsági útmutatások.....	234
4	A csomag tartalma.....	237
5	Rendeltetésszerű használat.....	237
6	Műszaki leírás.....	238
7	Szerelés.....	240
8	Üzemeltetés.....	245
9	Tisztítás és karbantartás.....	246
10	Hibakeresés.....	246
11	Garancia.....	247
12	Ártalmatlanítás.....	247
13	Műszaki adatok.....	248

1 Fontos információk

A termék mindenkoriszakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javok károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlpra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VESZÉLY!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülük el.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülük el.



VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülük el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülük el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások

Vegye figyelembe a járműgyártó és a hivatalos szakműhely biztonsági útmutatásait és előírásait.

3.1 Alapvető biztonság



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

- > Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetőkéket.
- > Annak érdekében, hogy a készüléket veszély esetén gyorsan el lehessen választani a váltakozó áramú hálózatról, a dugaszolóaljzatnak a készülék közelében és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > A készülék beszerelését és eltávolítását csak szakképzett személyzet végezheti.
- > Ha a készüléken vagy csatlakozókábelén sérülések láthatók, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- > Ha a készülék tápkábele megsérült, akkor a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ki kell cserélni ezt.
- > Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- > Kizárólag a gyártó által engedélyezett tartozékokat használja.
- > Semmilyen módon nem módosítsa, vagy ne változtassa meg egyik komponenst sem.
- > Ne oldjon le kábeleket, ha a készülék még üzemel.
- > Válassza le a készüléket az áramellátásról:
 - minden használat után
 - Minden tisztítás és ápolás előtt
 - biztosítékcseré előtt



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély/gyúlékony anyagok

Tűz esetén elektromos készülékek oltására alkalmas tűzoltó készüléket használjon.



FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély

A készülék kábele és vezérlőegysége a nem megfelelő elrendezés esetén beakadás, fojtás, elbotlás vagy elbotlás veszélyét okozhatja. Gondoskodjon róla, hogy a felesleges kötegelők és tápkábelek elrendezése biztonságos legyen.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- > A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- > **Az elektromos berendezések nem játékszerek.** Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy a kisgyermekek ne férhessenek hozzá.
- > A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Üzembe helyezés előtt hasonlítsa össze a feszültségadatokat az adattáblán a meglévő energiaellátással.
- > Ügyeljen arra, hogy más tárgyak **ne** okozhassanak rövidzárlatot a készülék érintkezőinél.
- > Ügyeljen arra, hogy a negatív és pozitív pólusok **soha ne** érintkezzenek egymással.
- > Ne húzza a csatlakozókábeleket és ne használja azokat fogantyúként.
- > A készüléket ne tegye ki eső, nedvesség hatásának. Száraz helyen tárolja.

3.2 A készülék biztonságos telepítése



VESZÉLY! Robbanásveszély

- > A készüléket kizárólag zárt, jól szellőztetett helyiségekben szerelje fel és működtesse.
- > Az alábbi körülmények között **ne** üzemeltesse a készüléket:
 - sótartalmú, nedves vagy vizes környezetben
 - korrozív hatású gőzök közelében
 - éghető anyagok közelében
 - hőforrások közelében (fűtés, erős napsugárzás, gázkazán stb.)
 - Olyan területeken, ahol gáz-, vagy porrobbanás történhet.



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

- > Ügyeljen arra, hogy a készülék stabilan álljon. A készüléket úgy kell biztonságosan felállítani, hogy ne borulhasson fel és ne eshessen le.
- > A készülék pozicionálásakor az elbotlásveszély minden formájának elkerülése érdekében gondoskodjon a kábelek megfelelő rögzítéséről.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A készüléket száraz és fröccsenő víztől védett területen helyezze el.
- > Csak földelt és érintésvédelmi relével biztosított dugaszolóaljzatokat használjon

3.3 Biztonság a készülék elektromos csatlakoztatása során



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

Ha elektromos berendezéseken dolgozik, biztosítsa, hogy legyen valaki a közelben, aki vészhelyzetben segítséget nyújthat.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > Tartsa be az ajánlott kábelkeresztmetszeteket.
- > A vezetékeket úgy vezesse, hogy azokat ajtók vagy motorháztetőkre ne sérthessék meg. Becsípődött kábelek életveszélyes sérüléseket okozhatnak.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ha vezetékeket lemezburkolatokon vagy más éles peremű falakon kell átvezetnie, akkor használjon csöveket vagy átvezetőket.
- > **Ne** vezesse ugyanabban a csőben a 230 V elektromos hálózati kábelt és a 12 V egyenáramú kábelt.
- > **Ne** vezesse a kábeleket nagy ráhagyással vagy élesen megtörve.
- > A vezetékeket biztonságosan rögzítse.

3.4 Biztonság az akkumulátorok kezelésénél



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

- > Az akkumulátorok agresszív és maró savakat tartalmaznak. Kerülje az akkumulátorfolyadékkal történő bármilyen testi kontaktust. Az akkumulátorfolyadék bőre kerülése esetén bő vízzel alaposan mossa le a bőrt. Savak által okozott sérülések esetén feltétlenül menjen orvoshoz.
- > Az akkumulátorokkal végzendő munkák során ne viseljen fém tárgyakat, például órát vagy gyűrűt. Az ólomsavas akkumulátorok súlyos égést okozó rövidzárlati áramokat generálhatnak.
- > Csak szigetelt szerszámokat használjon.
- > Ne helyezzen fém alkatrészeket az akkumulátorra, és ügyeljen rá, nehogy bármilyen fém alkatrész ráessen az akkumulátorra. Ez szikrát generálhat, vagy az akkumulátort és más elektromos készülékeket rövidre zárhat.
- > Akkumulátorokon végzett munkák során használjon védőszemüveget és viseljen védőruházatot. Akkumulátoroknál végzett munkák során ne érintse meg a szemét.
- > Kizárólag újratölthető akkumulátorokat használjon.
- > Ne használjon meghibásodott akkumulátorokat.



VIGYÁZAT! Robbanásveszély

- > Fagyott vagy meghibásodott akkumulátort nem próbáljon meg feltölteni. Ilyen esetben az akkumulátort fagymentes helyen helyezze el, és várjon addig, amíg az akkumulátor át nem vette a környezeti hőmérsékletet. Ezt követően indítsa el a töltési műveletet.
- > Ne dohányozzon, ne használjon nyílt lángot, és ne okozzon szikrát a motor vagy az akkumulátor közelében.
- > Az akkumulátort tartsa távol hőforrásoktól.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A csatlakoztatásnál vegye figyelembe a megfelelő polaritást:
- > Kövesse az akkumulátorgyártó és az akkumulátort használó berendezés vagy jármű gyártójának útmutatásait.
- > Ha az akkumulátort el kell távolítani, először válassza le a földelőcsatlakozást. Mielőtt kiserelné az akkumulátort, válassza le róla az összes csatlakozást és az összes fogyasztót.
- > Csak teljesen feltöltött akkumulátorokat tároljon. Rendszeresen töltsse fel a tárolt akkumulátorokat.
- > Ne hordozza az akkumulátort a pólusainál fogva.

3.5 Biztonság a készülék üzemeltetése során



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

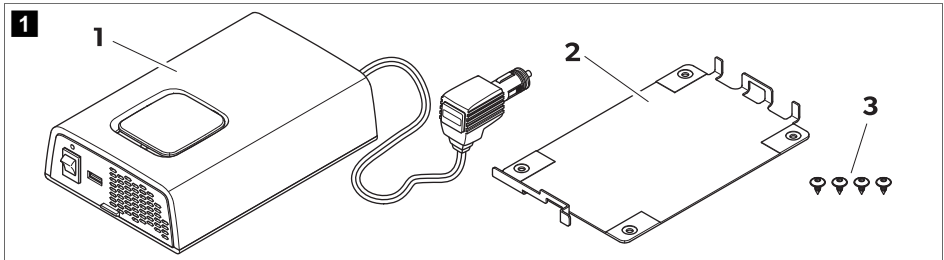
- > Ne használja a készüléket nedves körülmények között, és ne merítse bele semmilyen folyadékba.
- > A készülék beindítása előtt biztosítsa, hogy a tápkábel és a dugasz száraz legyen, ne legyen rozsdás és ne legyenek rajta szennyeződések.
- > Vegye figyelembe, hogy a készülék alkatrészei még a biztosíték kioldása esetén is feszültség alatt állhatnak.




FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ügyeljen arra, hogy a készülék levegőbevezető és kivezető nyílásai ne legyenek elfedve.
- > Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.

4 A csomag tartalma



Sz. lásd:  ábra 1 237. oldal	Megnevezés	Mennyiség
1	Színuszos inverter	1
2	Szerelőlap	1
3	Rögzítőcsavarok	4
-	Szerelési és használati útmutató	1

5 Rendeltetészerű használat

Az inverter az egyenfeszültséget tiszta szinusz hullámos, 230 V~ -os váltakozó feszültséggé (AC) alakítja a rákapcsolt 230 V-os fogyasztók működtetése és stabil áramellátása érdekében.

Az inverter a következőkhöz való csatlakoztatásra szolgál:

- DPSI212, DPSI412: 12 V $\overline{=}$
- DPSI224, DPSI424: 24 V $\overline{=}$

Az inverter a következőkre alkalmas:

- Beszerelés lakóautókba (RV)
- Helyhez kötött vagy mobil használat
- Beltéri használat

Az inverter a következőkre **nem** alkalmas:

- Kültéri használatra

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetészerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Műszaki leírás

6.1 Általános leírás

Az inverter egy DC–AC szinuszos inverter

Az inverter a következő védelmi mechanizmusokkal rendelkezik:

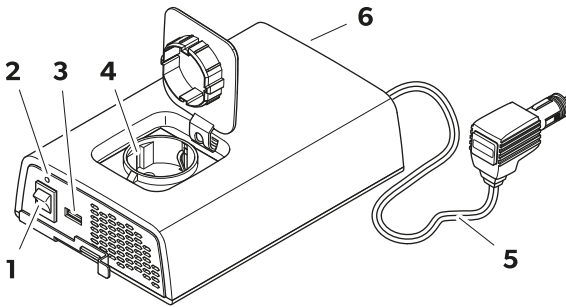
- **Túlfeszültség-védelem:** Az inverter kikapcsol, ha a feszültségérték a kikapcsolási érték fölé emelkedik. Az inverter automatikusan újraindul, amikor a feszültség az újraindulási értékre csökken.
- **Feszültségcsökkenés-védelem:** Az inverter kikapcsol, ha a feszültségérték a kikapcsolási érték alá süllyed. Az inverter automatikusan újraindul, amikor a feszültség az újraindulási érték fölé nő.
- **Túlmelegedés-védelem:** Ha a belső hőmérséklete a kikapcsolási érték fölé emelkedik, akkor az inverter kikapcsol. Az inverter automatikusan újraindul, amikor a belső hőmérséklete az újraindulási értékre csökken.
- **Nagy kimeneti árammal szembeni védelem:** Az inverter kikapcsol, ha túl sok terhelést kapcsolnak rá.
- **Rövidzárlat elleni védelem:** Az inverter rövidzárlat esetén kikapcsol. Az inverter pár másodperc elteltével magától újraindul. Ha öt egymást követő alkalommal rövidzárlatot észlel, az inverter nem indul újra automatikusan, ekkor kézi újraindításra van szükség.

Csak a DPSI412 és DPSI424 esetén: Az inverter csatlakoztatható külső kapcsolóhoz, és távvezérlőként használható

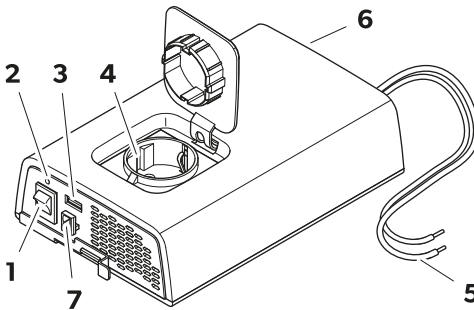
6.2 Kezelőszervek és csatlakozók


2

DPSI 2xx



DPSI 4xx



MEGJEGYZÉS A  ábra **2** 239. oldal szakasz az Európai kontinentális részének országai számára készült változatokat ismerteti.

Sz. lásd: 
 ábra **2** 239. oldal

Megnevezés

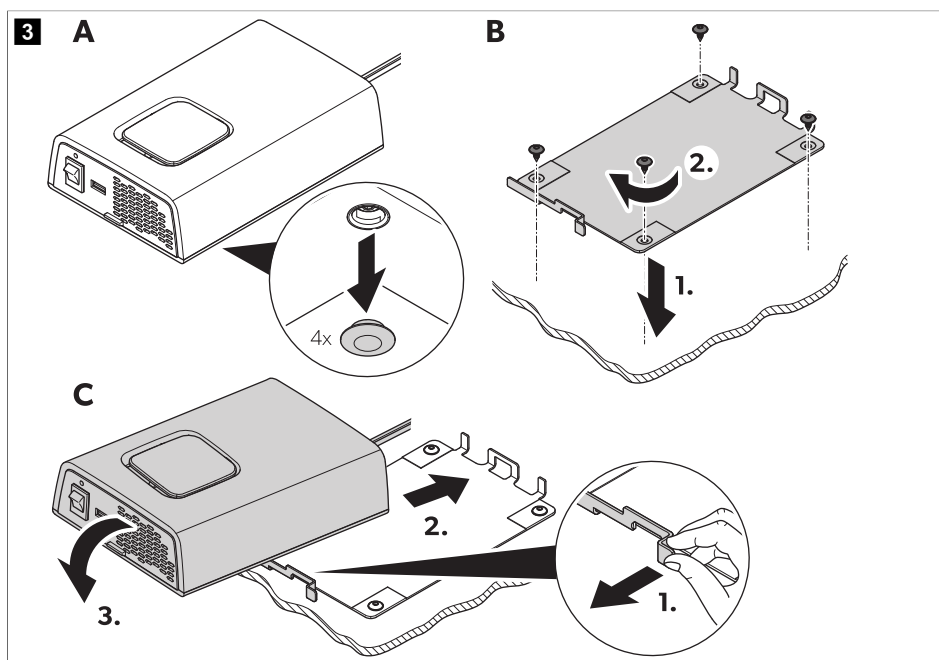
1	Be- / kikapcsoló
2	Állapotjelző LED
3	USB-kimenet
4	Váltakozó áramú kimenet
5	Egyenáramú csatlakozókábel
6	Ventilátor
7	Csak a DPSI412 és DPSI424 esetén: Külső kapcsoló csatlakozó




6.3 Állapotjelző LED

Állapot	Leírás
On	Az inverter üzemel
Flashing	Hiba (lásd a következő fejezetben: Hibakeresés 246. oldal)
Off	Nincs váltóáramú tápellátás, az inverter kikapcsolt

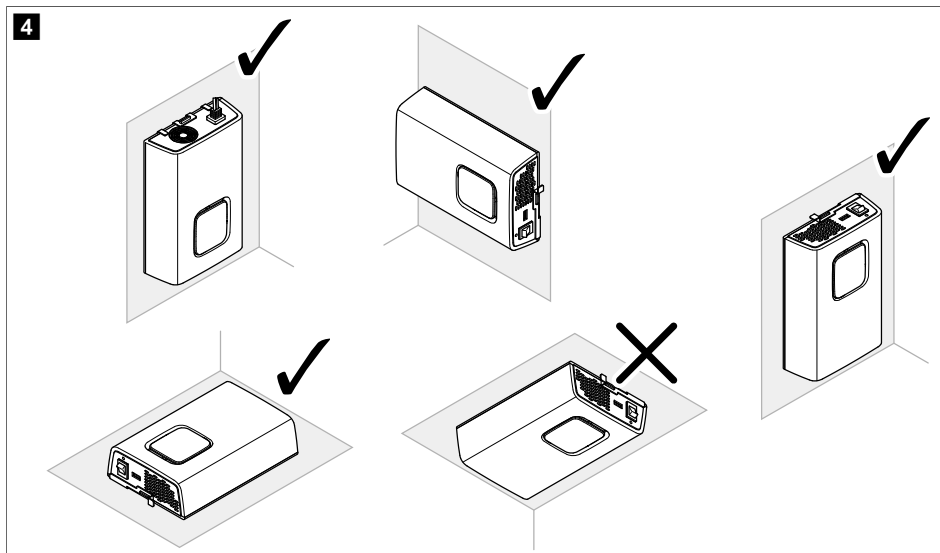
7 Szerelés

7.1 Az inverter felszerelése



1. Lazítsa meg a készülék alján található takaróelemeket ( . ábra **3** 240. oldal , **A**).
2. Csavarozza a helyére a rögzítőlemezt ( . ábra **3** 240. oldal , **B**).
3. Rögzítse a készüléket a rögzítőlemezre ( . ábra **3** 240. oldal , **C**).

7.1.1 Szerelési hely



FIGYELEM! Károsodás veszélye

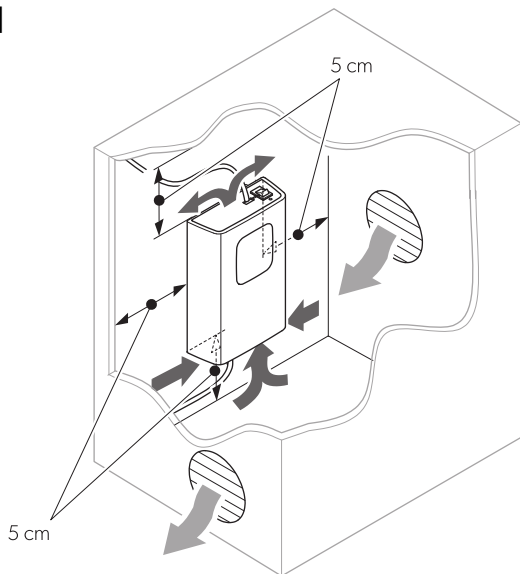
Furatok készítése előtt ellenőrizze, hogy a fúrás, fűrészelés vagy reszelés nem okozza-e a jármű elektromos kábeleinek vagy más alkatrészeinek sérülését.




MEGJEGYZÉS

Az inverter rögzíthető ültetve és függesztve ( . ábra 4 241. oldal).

5

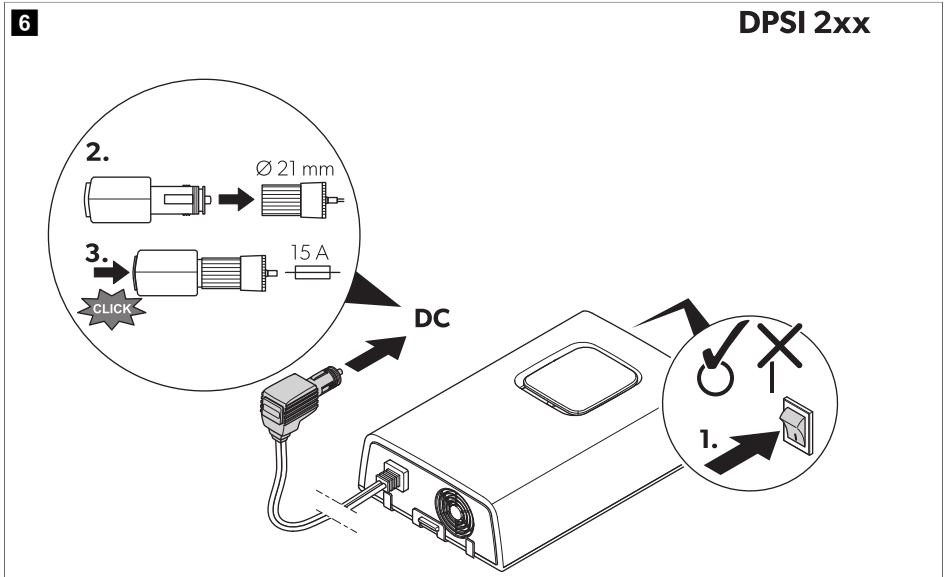


A felszerelés helyét az útmutatások figyelembevételével válassza meg:

- Biztosítsa, hogy a szerelési felület stabil és sík legyen.
- A megfelelő szellőzés érdekében tartsa be a távolsági előírásokat ( . ábra **5** 242. oldal).

7.2 Az inverter csatlakoztatása

DPSI212, DPSI224




1. Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.
2. Csatlakoztassa a tápkábelt a jármű szivargyújtójának aljzatához.

DPSI412, DPSI424



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

Tartsa be az ajánlott kábelkeresztmetszeteket, kábelhosszúságokat és biztosíték méretezéseket ( ábra **7** 244. oldal).




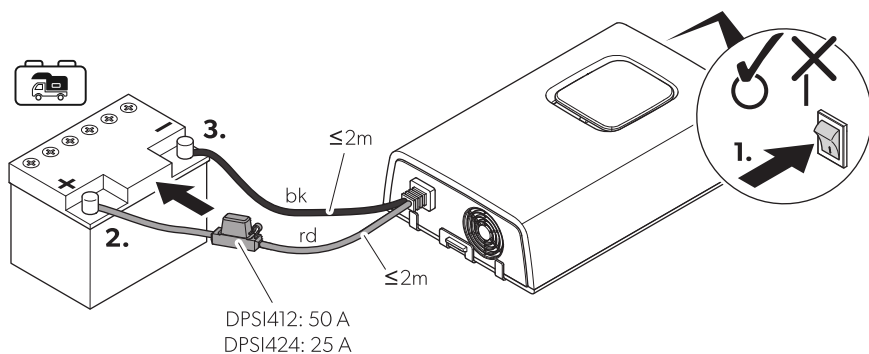
VIGYÁZAT! Tűzveszély



A biztosítékokat az akkumulátorok közelében helyezze el, ezáltal megvédelheti a kábelt a rövidzárlattól és az esetleges elégéstől.



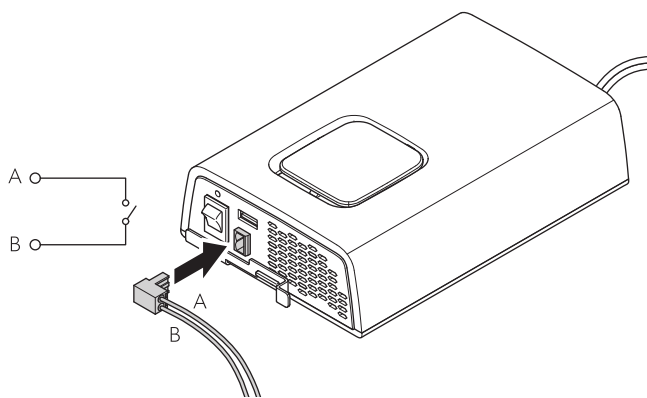
FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A készülék rövidzárlatának elkerülése érdekében tartsa be a csatlakozókábelek előírt csatlakoztatási sorrendjét.
- > Ügyeljen arra, hogy a polaritás ne legyen felcserélve.
- > Lásza el a házi akkumulátor pozitív kábelét biztosítékkal ( ábra **7** 244. oldal).

7**DPSI4xx**

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.
2. Csatlakoztassa a fekete (bk) csatlakozókábelt a házi akkumulátor negatív kivezetéséhez ( . ábra **7** 244. oldal , **3**).
3. Csatlakoztassa a piros (rd) csatlakozókábelt a házi akkumulátor pozitív kivezetéséhez ( . ábra **7** 244. oldal , **2**).

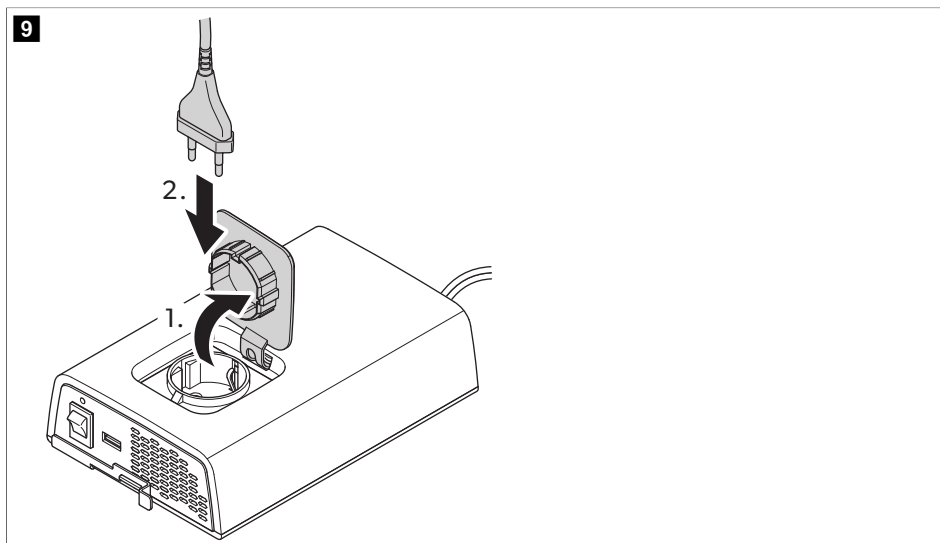
7.3 A külső kapcsoló csatlakoztatása (csak a DPSI412 és a DPSI424 esetén)

8**DPSI 4xx**

- Csatlakoztassa a külső kapcsolót a külső kapcsoló csatlakozásához ( . ábra **8** 244. oldal).


8 Üzemeltetés

8.1 230 V-os eszközök üzemeltetése

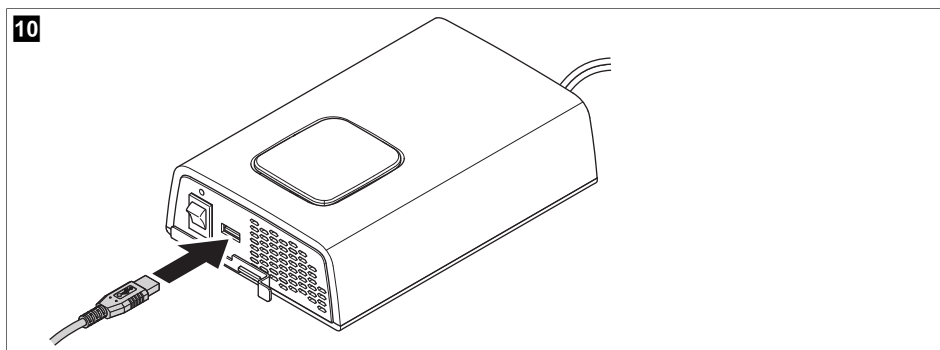



MEGJEGYZÉS

Csak olyan készülékeket csatlakoztasson, amelyek a teljes terhelése nem haladja meg az itt szereplő értékeket: Műszaki adatok 248. oldal .

1. Csatlakoztassa az invertert (lásd a következő fejezetet: Az inverter csatlakoztatása 243. oldal).
2. Csatlakoztassa a 230 V-os eszközöket az inverter váltakozó áramú kimenetéhez ( ábra **9** 245. oldal).

8.2 Töltés USB-n keresztül



- > Csatlakoztassa a tölthető eszközt az USB-csatlakozóhoz ( ábra **10** 245. oldal).

8.3 Az inverter be-/kikapcsolása



MEGJEGYZÉS Ha az invertert a külső kapcsolóval kívánja vezérelni, a főkapcsolóját **0** helyzetbe kell állítani.

- > Az inverter bekapcsolásához állítsa a főkapcsolóját **I** helyzetbe.
- > Az inverter kikapcsolásához állítsa a főkapcsolóját **0** helyzetbe.
- > **Csak a DPSI412 és DPSI424 esetén:** A külső kapcsoló használatával be- és kikapcsolható az inverter.

9 Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a készüléket az aljzatból.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Soha ne tisztítsa a készüléket csapvíz alatt vagy mosogatógépezben.
 - > A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, dörzsölő hatású tisztítószerket, vagy fehérítőt mert ezek károsíthatják a készüléket.
 - > Biztosítsa, hogy a készülék szellőzőnyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, így a belül keletkező hő távozhat.
- > Alkalmanként tisztítsa meg a készüléket nedves, puha kendővel.
 - > Rendszeresen ellenőrizze a feszültség alatt álló kábelek vagy vezetékek szigetelési hibáit, töréseit vagy kilazult csatlakozásait.

10 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Az inverter nem működik. Az állapotjelző LED nem világít.	Rövidzárlat keletkezett.	<ul style="list-style-type: none"> > Ha túláram miatt létrejött ez a hibatípus, akkor hivatalos szervizzel cseréltesse ki a készülék biztosítékát.
	Szigetelési hibák, szakadások vagy kilazult csatlakozások a feszültség alatt lévő kábeleken.	<ul style="list-style-type: none"> > Ellenőrizze a feszültség alatt álló kábelek szigetelési hibáit, töréseit vagy kilazult csatlakozásait. Ha nem találja a hibát, forduljon egy hivatalos szervízhez.
Az inverter nem működik. Az állapotjelző LED lassan villog.	Nagy kimeneti áramerősséggel szembeni védelem.	Csökkentse a csatlakoztatott terhelést.
	Túlmelegedés miatti kikapcsolás.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kapcsolja ki az invertert és a fogyasztókat. 2. Ellenőrizze, hogy a levegő be- és kimeneti nyílások nincsenek-e letakarva vagy elzáródva. 3. Hagyja lehűlni az invertert.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
	Rövidzárlat keletkezett.	Ha túláram miatt létrejött ez a hibatípus, akkor hivatalos szervvel cseréltesse ki a készülék biztosítékát.
Az inverter nem működik. Az állapotjelző LED szaporán villog.	Túlfeszültség-védelem	<ul style="list-style-type: none"> > Csökkentse a csatlakoztatott feszültséget. Az inverter automatikusan újraindul, amikor a feszültség az újraindulási értékre csökken ($\leq 0 V$). > Ha a hiba nem szűnik meg: Növelje a kábelkeresztmetszeteket. Csökkentse a kábelek hosszát.
	Alacsony feszültséggel szembeni védelem.	<ul style="list-style-type: none"> > Hagyja az akkumulátort lassan feltöltődni. Az inverter automatikusan újraindul, amikor a feszültség az újraindulási érték fölé nő.

11 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkészítéssel végzett javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

12 Ártalmatlanítás

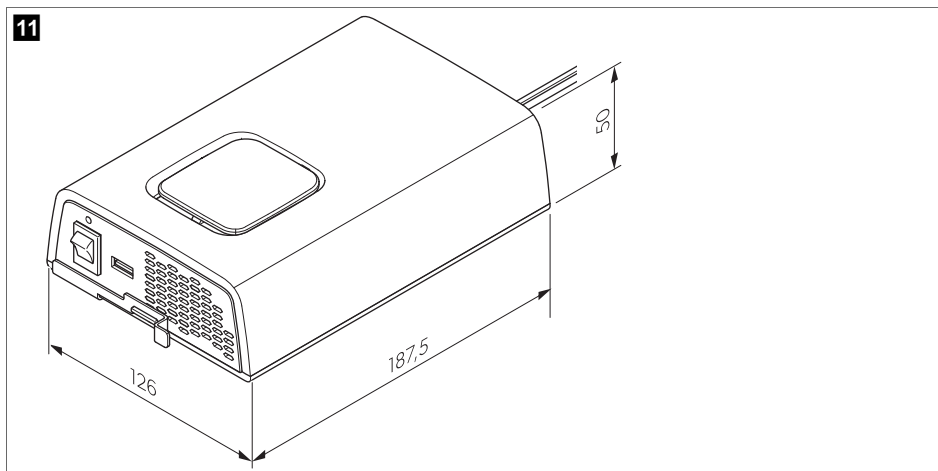





A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

13 Műszaki adatok



	212. DPSI	412. DPSI	224. DPSI	424. DPSI
Kimeneti feszültségtartomány	230 V \sim \pm 10 %			
Kimeneti frekvencia	50 Hz \pm 1 %			
Kimeneti hullámalak	Tiszta szinuszhullám			
Csúcs hatékonyság	90 %			
Névleges bemeneti feszültség	12 V \equiv		24 V \equiv	
Bemeneti feszültségtartomány	10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv	
Folyamatos kimenőteljesítmény, P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Legnagyobb kimenőteljesítmény (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Lökészerű maximális teljesítmény (3 s) P _{surge}	300 W	700 W	300 W	700 W
Terhelés nélküli áramfelvétel	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Környezeti hőmérséklet, üzem	0 ... 50 °C			
Környezeti hőmérséklet, tárolás során	30 °C ... 70 °C			
Környezeti páratartalom	0 ... 95 %, non-condensing			
Méreték	 . ábra 11 248. oldal			
Súly	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Vizsgálat/tanúsítvány	 			

Hrvatski

1	Važne napomene.....	249
2	Objašnjenje simbola.....	249
3	Sigurnosne upute.....	250
4	Opseg isporuke.....	253
5	Namjena.....	253
6	Tehnički opis.....	254
7	Instalacija.....	256
8	Rad.....	261
9	Čišćenje i održavanje.....	262
10	Uklanjanje smetnji.....	262
11	Jamstvo.....	263
12	Odlaganje u otpad.....	263
13	Tehnički podaci.....	264

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



OPASNOST!

Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



UPOZORENJE!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZ!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZOR!

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute

Također se pridržavajte sigurnosnih uputa i odredaba proizvođača vozila i ovlaštenih servisa.

3.1 Opća sigurnost



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara

- > Golim rukama ne dodirujte izložene kabele.
- > Kako biste uređaj mogli brzo iskopčati iz izvora izmjenične struje, utičnica mora biti u blizini uređaja i lako dostupna.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Montažu i demontažu uređaja smije provoditi samo kvalificirano osoblje.
- > Nemojte koristiti uređaj ako na samom uređaju ili priključnim vodovima ima znakova oštećenja.
- > Ako je kabel za napajanje uređaja oštećen, potrebno ga je zamijeniti kako ne bi došlo do ugrožavanja sigurnosti.
- > Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Nepropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.
- > Koristite samo onaj dodatni pribor koji preporučuje proizvođač.
- > Nemojte modificirati ili prilagođavati nijednu komponentu na bilo koji način.
- > Nemojte razdvajati kabele dok je uređaj još uvijek u uporabi.
- > Razdvojite uređaj od napajanja:
 - Nakon upotrebe
 - Prije svakog čišćenja i održavanja
 - Prije zamjene osigurača



UPOZORENJE! Opasnost od požara/zapaljivi materijali

U slučaju požara koristite aparat za gašenje požara prikladan za električni uređaje.



UPOZORENJE! Opasnost od gušenja

Ako nisu pravilno postavljeni, kabel i upravljačka jedinica uređaja mogu predstavljati opasnost od saplitanja, gušenja, spoticanja ili gaženja. Dodatne veze i kabeli za napajanje moraju biti postavljeni tako da ne predstavljaju opasnost.



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

- > Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
- > **Električni uređaji nisu igračke.** Uvijek čuvajte uređaj izvan dohvata male djece.
- > Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- > Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Prije prvog puštanja u rad provjerite odgovara li specificirani napon na tipskoj pločici naponu navedenom na izvoru napajanja.
- > Uvjerite se da drugi predmeti **ne mogu** uzrokovati kratki spoj na kontaktima uređaja.
- > Pobrinite se za to da negativni i pozitivni polovi **nikada** ne dođu u kontakt.
- > Nemojte povlačiti priključne kabele ili ih koristiti kao ručku.
- > Uređaj ne smije biti izložen kiši ni vlazi. Čuvajte na suhom mjestu.

3.2 Sigurnost pri montaži uređaja



OPASNOST! Opasnost od eksplozije

- > Uređaj koristite i montirajte samo u zatvorenim prostorima s dobrom ventilacijom.
- > **Nemojte** montirati niti upotrebljavati uređaj u sljedećim uvjetima:
 - U slanoj, mokroj ili vlažnoj okolini
 - U blizini korozivnih isparavanja
 - U blizini zapaljivih materijala
 - U blizini izvora topline (grijalice, izravna sunčeva svjetlost, plinske pećnice itd.)
 - U područjima gdje prijeti opasnost od eksplozija plina ili prašine



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda

- > Uvjerite se da je uređaj stabilan. Uređaj se mora postaviti i pričvrstiti tako da se ne može prevrnuti ili pasti.
- > Prilikom pozicioniranja uređaja uvjerite se da su svi kabele odgovarajuće osigurani kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost od spoticanja.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Uređaj postavite na suho mjesto gdje će biti zaštićen od prskanja vode.
- > Uvijek koristite utičnice koje su uzemljene i osigurane automatskom zaštitnom sklopkom

3.3 Sigurnost pri električnom priključivanju uređaja



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara

Ako radite na električnim sustavima, uvjerite se da u blizini bude netko, tko Vam može pomoći u slučaju nužde.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Pridržavajte se preporučenih presjeka kabela.
- > Položite kabele tako da ih vrata ili poklopac prostora motora ne mogu oštetiti. Prignječeni kabele mogu dovesti do teške ozljede.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Koristite razvod kanala ili kabelaške kanale ako je potrebno polagati kabele kroz metalne ili druge oplate s oštrim rubovima.
- > Kabel glavnog napajanja od 230 V i istosmjerni od 12 V **nemojte** postavljati u istu kanalicu.
- > **Nemojte** polagati kabel tako da bude labav ili jako svinut.
- > Sigurno pričvrstite kabele.

3.4 Mjere sigurnosti prilikom rukovanja akumulatorima



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda

- > Akumulatori sadrže agresivne i nagrizajuće kiseline. Pazite da tekućina akumulatora ne dođe u kontakt s Vašim tijelom. Ako koža dođe u kontakt s tekućinom akumulatora, temeljito operite taj dio tijela vodom. Ako se ozlijedite kiselinama, odmah se obratite liječniku.
- > Prilikom radova na akumulatorima nemojte nositi metalne predmete, primjerice satove ili prstenje. Olovno kiselinski akumulatori mogu uzrokovati kratke spojeve koji mogu dovesti do teških ozljeda.
- > Koristite samo izolirane alate.
- > Na akumulator nemojte stavljati metalne predmete i pazite da metalni predmeti ne padnu na akumulator. To bi moglo prouzročiti iskre ili kratke spojeve akumulatora i drugih električnih uređaja.
- > Tijekom radova na akumulatorima nosite zaštitne naočale i zaštitnu odjeću. Nemojte dirati oči dok radite na akumulatorima.
- > Koristite samo punjive akumulateore.
- > Nemojte koristiti neispravne akumulateore.



OPREZ! Opasnost od eksplozije

- > Nikada nemojte pokušavati puniti smrznuti ili neispravni akumulator. Smjestite akumulator u područje, u kojem ne može doći do smrzavanja i pričekajte da se aklimatizira na okolnu temperaturu. Nakon toga pokrenite postupak punjenja.
- > Nemojte pušiti, koristiti otvoreni plamen ili uzrokovati iskrenje blizu motora ili akumulatora.
- > Držite akumulator dalje od izvora topline.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Prilikom priključivanja akumulatora uvjerite se da je polaritet ispravan.
- > Slijedite upute proizvođača akumulatora i one proizvođača sustava ili vozila u kojem se akumulator koristi.
- > Ako se akumulator treba demontirati, prvo razdvojite priključak uzemljenja. Razdvojite sve priključke i sva trošila od akumulatora prije demontaže.
- > Skladištite samo potpuno napunjene akumulateore. Redovito punite uskladištene akumulateore.
- > Nemojte prenositi akumulator držeći ga za stezaljke.

3.5 Sigurnost pri radu uređaja



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

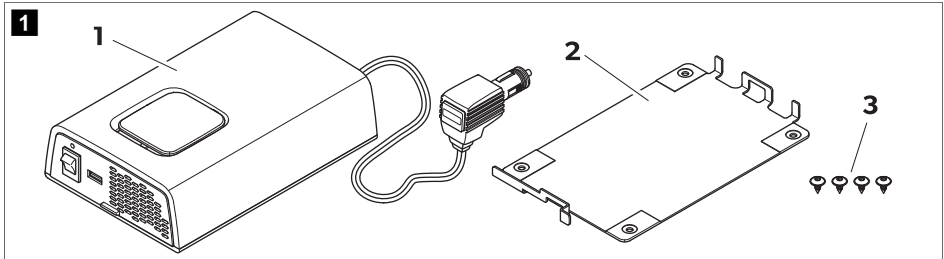
- > Nemojte koristiti uređaj u mokrim uvjetima ili ga uranjati u bilo kakvu tekućinu.
- > Prije pokretanja uređaja uvjerite se da su priključni kabel i utikač suhi te da na njima nema hrđe ili nečistoće.
- > Vodite računa da dijelovi uređaja i dalje mogu biti pod naponom čak i ako je osigurač pregorio.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Uvjerite se da ulazi i izlazi zraka uređaja nisu pokriveni.
- > Pobrinite se za dobru ventilaciju.

4 Opseg isporuke



Br. u na stranici 253	sl. 1 Naziv	Količina
1	Inverter sa sinusnim valom	1
2	Montažna ploča	1
3	Vijci za fiksiranje	4
-	Upute za montažu i rukovanje	1

5 Namjena

Inverter je namijenjen pretvaranju izravnog napona u izmjenični napon čistog sinusnog vala (AC) od 230 V~ za rad i stabilno napajanje potrošača priključenih na 230 V.

Inverter je namijenjen za priključivanje na:

- DPSI212, DPSI412: 12 V $\overline{=}$
- DPSI224, DPSI424: 24 V $\overline{=}$

Inverter je prikladan za sljedeće:

- Montaža u rekreacijskim vozilima (RV)
- Stacionarna ili mobilna uporaba
- Uporaba u zatvorenom

Inverter **nije** prikladan za sljedeće:

- Vanjska uporaba

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

6 Tehnički opis

6.1 Opći opis

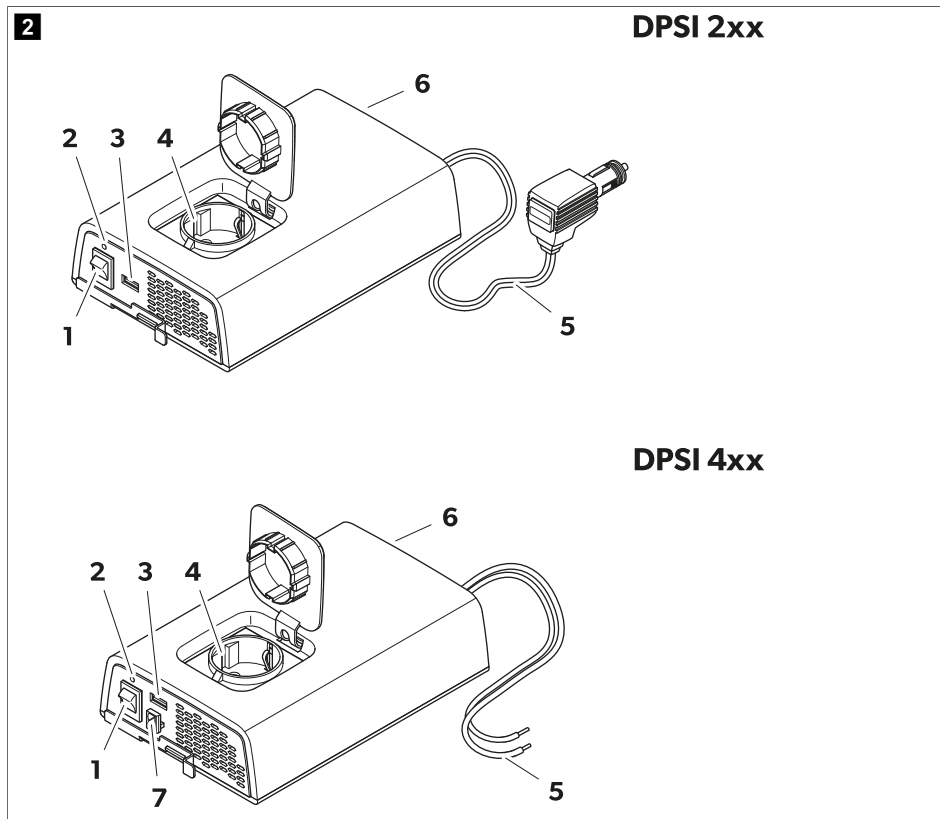
Inverter je istosmjerne struje na izmjeničnu sa sinusnim valom.

Inverter ima sljedeće zaštitne mehanizme:

- **Isključivanje u slučaju prenapona:** inverter se isključuje kada napon premaši vrijednost za isključivanje. Inverter se automatski ponovno pokreće kada se napon padne na vrijednost za ponovno pokretanje.
- **Isključivanje u slučaju podnapona:** inverter se isključuje kada napon padne ispod vrijednosti za isključivanje. Inverter se automatski ponovno pokreće kada se napon premaši vrijednost za ponovno pokretanje.
- **Isključivanje u slučaju visoke temperature:** inverter se isključuje se kada unutarnja temperatura uređaja premaši vrijednost za isključivanje. Inverter se automatski ponovno pokreće kada unutarnja temperatura padne na vrijednost ponovnog pokretanja.
- **Zaštita od velike izlazne struje:** inverter se isključuje kada je priključeno previše opterećenja.
- **Zaštita od kratkog spoja:** Inverter se isključuje kada se generira kratki spoj. Nakon nekoliko sekundi inverter će se automatski ponovno pokrenuti. Ako se pet puta zaredom otkrije kratki spoj, inverter se neće automatski ponovno pokrenuti i potrebno je ručno ponovno pokretanje.

Samo za DPSI412, DPSI424: Inverter možete spojiti s vanjskom sklopkom koja će se koristiti kao daljinski upravljač.

6.2 Upravljački elementi i priključci



UPUTA sl. **2** na stranici 255 prikazuje verziju za kontinentalnu Europu.

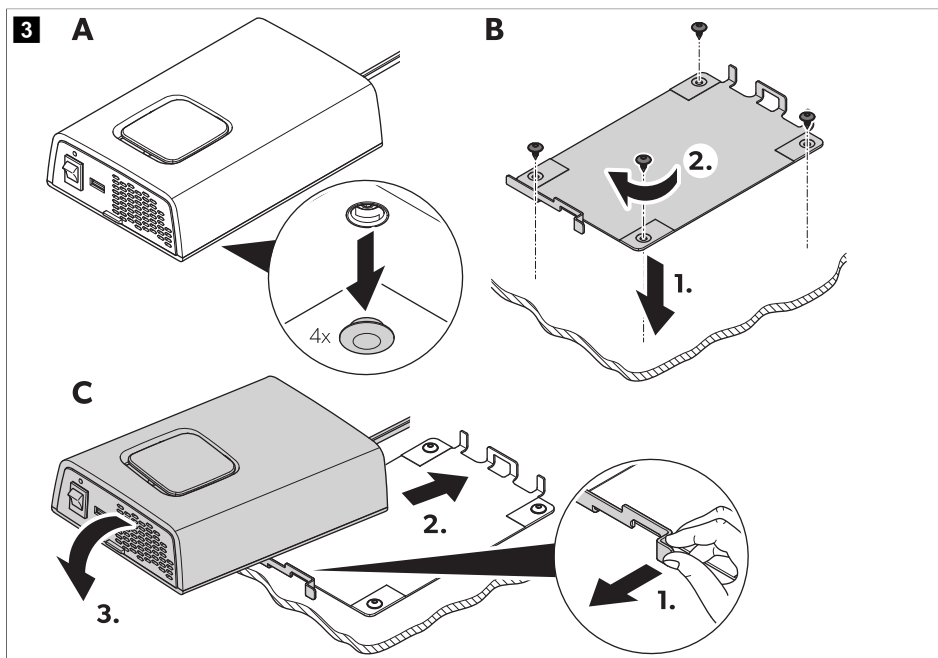
Br. u na stranici 255	Naziv
1	Sklopka za uključivanje/isključivanje
2	LED indikator statusa
3	USB izlaz
4	Utičnica za izmjeničnu struju
5	Spojni kabel za istosmjernu struju
6	Ventilator
7	Samo za DPSI412, DPSI424: Priključak vanjske sklopke




6.3 LED indikator statusa

Stanje	Opis
On	Rad invertera
Flashing	Pogreška (pogledajte odjeljak Uklanjanje smetnji na stranici 262)
Off	Nema AC ulaza, inverter je deaktiviran

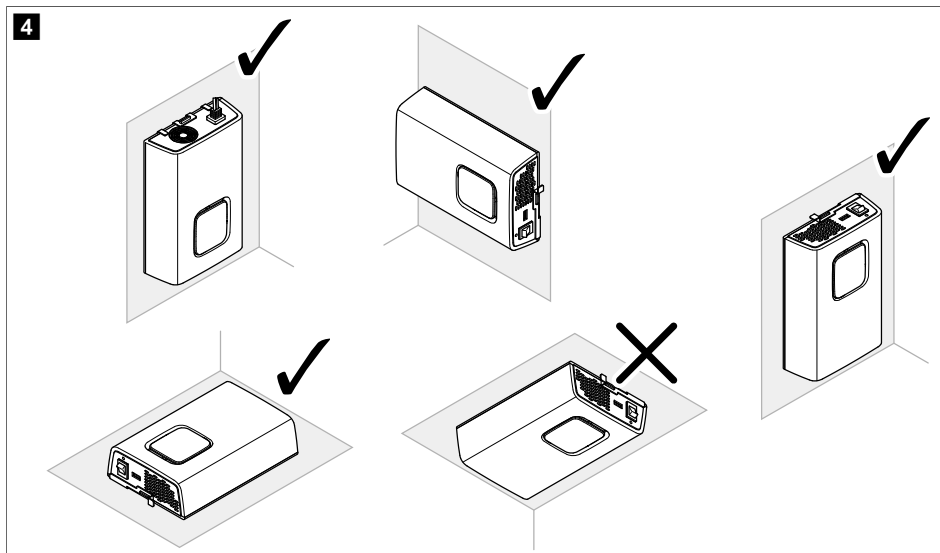
7 Instalacija

7.1 Montaža invertera



1. Otpustite kapice s donje strane uređaja ( sl. **3** na stranici 256, **A**).
2. Vijcima postavite montažnu ploču na mjesto ( sl. **3** na stranici 256, **B**).
3. Pričvrstite uređaj na montažnu ploču ( sl. **3** na stranici 256, **C**).

7.1.1 Mjesto montaže



POZOR! Opasnost od oštećenja

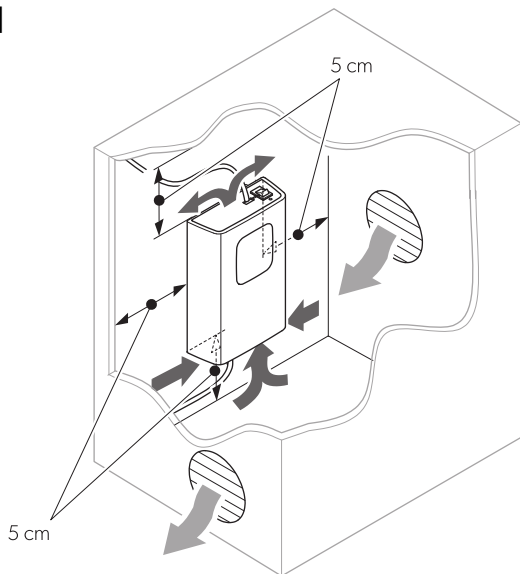
Prije bušenja rupa uvjerite se da se bušenjem, piljenjem i turpjanjem ne mogu oštetiti električni kabeli ili drugi dijelovi vozila.




UPUTA

Inverter možete postaviti tako da stoji ili visi ( sl. 4 na stranici 257).

5

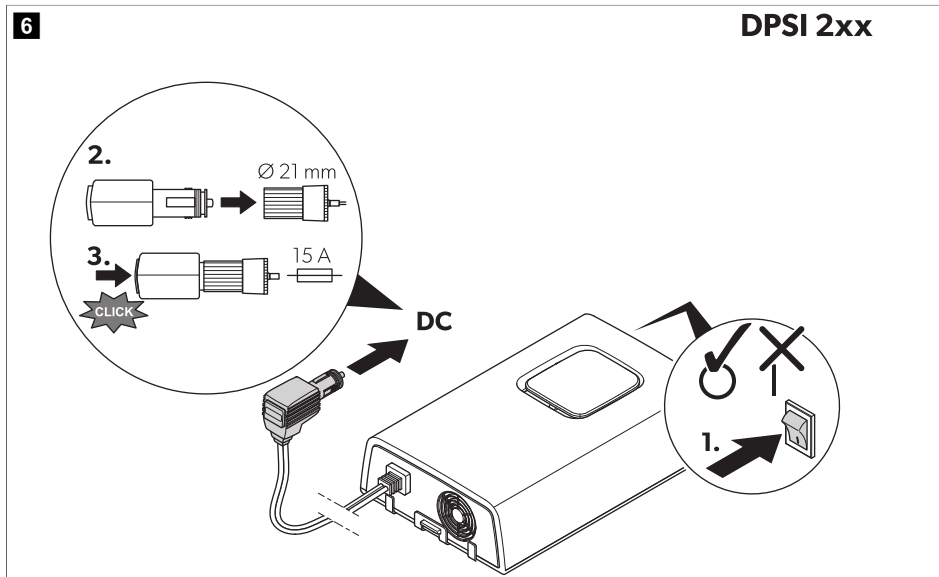


Prilikom odabira mjesta montaže pridržavajte se sljedećih uputa:

- Uvjerite se da je montažna površina čvrsta i vodoravna.
- Pridržavajte se specifikacija razmaka za dostatnu ventilaciju ( sl. 5 na stranici 258).

7.2 Povezivanje invertera

DPSI212, DPSI224



1. Provjerite je li uređaj isključen.
2. Priključite kabel za napajanje na upaljač za cigarete u vozilu.

DPSI412, DPSI424



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

Pridržavajte se preporuka o osiguračima te poprečnim presjecima i duljinama kabela ( sl. **7** na stranici 260).




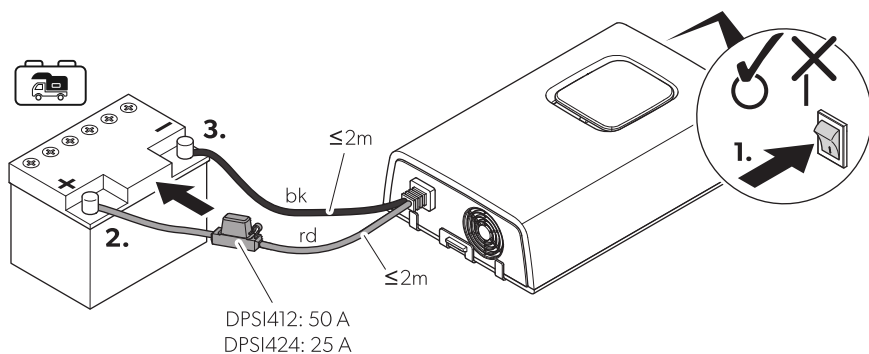
OPREZ! Opasnost od požara



Postavite osigurače blizu akumulatora kako biste zaštitili kabel od kratkih spojeva i mogućeg pregaranja.



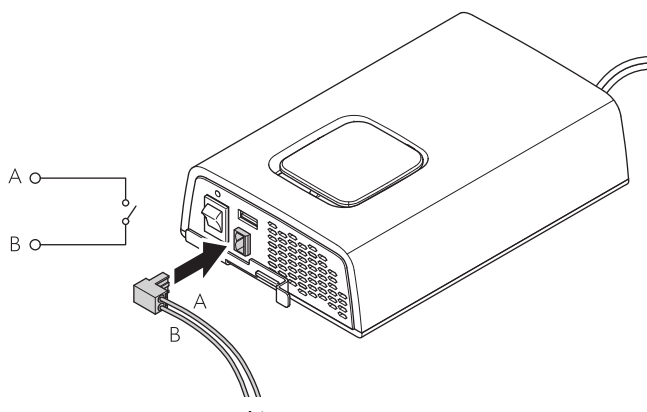
POZOR! Opasnost od oštećenja


- > Pridržavajte se redoslijeda priključivanja priključnih kabela kako biste izbjegli kratki spoj na uređaju.
- > Nemojte obrtati polaritet.
- > Zaštitite pozitivni kabel servisnog akumulatora osiguračem ( sl. **7** na stranici 260).

7**DPSI4xx**

1. Provjerite je li uređaj isključen.
2. Spojite crni (bk) priključni kabel na negativni pol servisnog akumulatora ( sl. **7** na stranici 260, **3**).
3. Spojite crveni (rd) priključni kabel na pozitivni pol servisnog akumulatora ( sl. **7** na stranici 260, **2**).

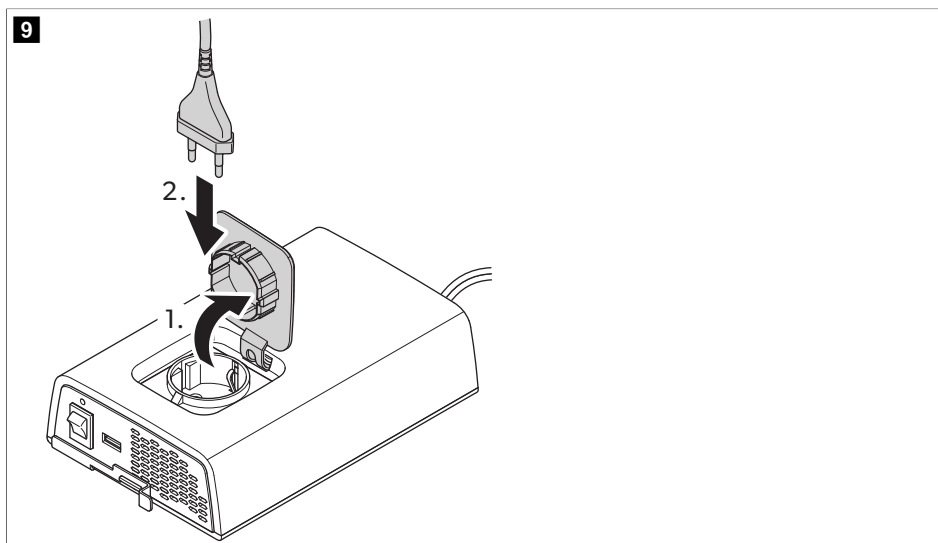
7.3 Priključivanje vanjske sklopke (samo DPSI412, DPSI424)

8**DPSI 4xx**

- Priključite vanjsku sklopku na priključak za vanjsku sklopku ( sl. **8** na stranici 260).


8 Rad

8.1 Upotreba uređaja koji rade na 230 V

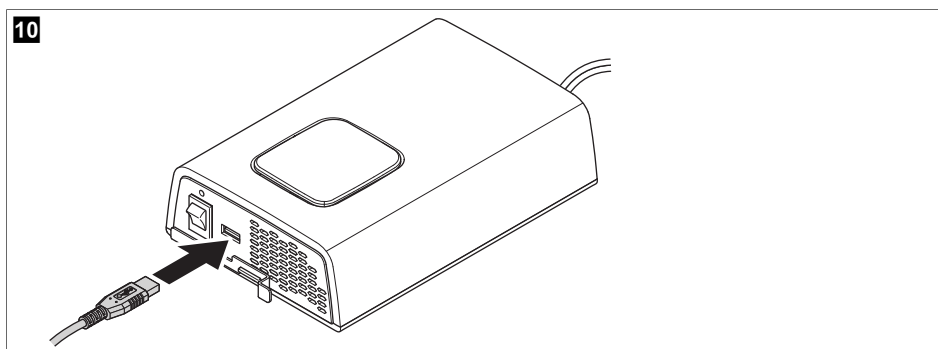


UPUTA

Spajajte samo uređaje čije ukupno opterećenje ne premašuje vrijednosti navedene u Tehnički podaci na stranici 264.

1. Priključite inverter (pogledajte odjeljak Povezivanje invertera na stranici 259).
2. Priključite 230 V uređaje na AC utičnicu invertera ( sl. **9** na stranici 261).

8.2 Punjenje putem USB-a



- > Priključite uređaj koji se može puniti na USB priključak ( sl. **10** na stranici 261).

8.3 Uključivanje i isključivanje invertera



UPUTA Ako inverterom treba kontrolirati pomoću vanjske sklopke, prekidač za uključivanje/isključivanje mora biti postavljen u položaj **0**.

- > Da biste uključili inverter, prekidač za uključivanje/isključivanje postavite na položaj **1**.
- > Da biste isključili inverter, prekidač za uključivanje/isključivanje postavite na položaj **0**.
- > **Samo za DPSI412, DPSI424:** Inverter možete uključivati i isključivati vanjskom sklopkom.

9 Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

Razdvojite uređaj od napajanja prije čišćenja i održavanja.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Nikad ne perite uređaj pod mlazom tekuće vode ni u vodi pripremljenoj za pranje posuđa.
 - > Za čišćenje nemojte upotrebljavati oštre ni tvrde predmete, abrazivna sredstva za čišćenje ni izbjeljivač jer oni mogu oštetiti uređaj.
 - > Provjerite da na otvorima za dovod i odvod zraka na uređaju nema prašine i prljavštine kako bi se toplina mogla odvoditi.
- > Po potrebi očistite uređaj mekanom i vlažnom krpom.
 - > Redovito provjeravajte ima li na kabelima ili vodovima pod naponom oštećenja izolacije, prekida ili labavih spojeva.

10 Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Inverter ne funkcionira. LED indikator statusa je isključen.	Generiran je kratki spoj.	> Nakon što je proradio zbog previsoke struje, osigurač uređaja mora zamijeniti ovlašteni servis.
	Oštećenja izolacije, prekidi ili labavi spojevi na kabelima pod naponom.	> Provjerite ima li na kabelima pod naponom oštećenja izolacije, prekida ili labavih spojeva. Ako ne možete pronaći grešku, obratite se ovlaštenom servisu.
Inverter ne funkcionira. LED indikator statusa sporo bljeska.	Zaštita od velike izlazne struje.	Smanjite priključena opterećenja.
	Isključivanje zbog visoke temperature.	1. Isključite inverter i priključena opterećenja. 2. Provjerite nisu li ulazi i izlazi za zrak prekriveni ili začepljeni. 3. Pričekajte da se inverter ohladi.
	Generiran je kratki spoj.	Nakon što je proradio zbog previsoke struje, osigurač uređaja mora zamijeniti ovlašteni servis.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Inverter ne funkcionira. LED indikator statusa brzo bljeska.	Isključivanje u slučaju prenapona	<ul style="list-style-type: none"> > Smanjite priključene napone. <p>Inverter se automatski ponovno pokreće kada se napon padne na vrijednost za ponovno pokretanje (≤ 0 V).</p> <ul style="list-style-type: none"> > Ako se pogreška i dalje javlja: povećajte presjeke kabela. Smanjite dužinu kabela.
	Isključivanje zbog podnapona.	<ul style="list-style-type: none"> > Pričekajte da se akumulator polako napuni. <p>Inverter se automatski ponovno pokreće kada se napon premaši vrijednost za ponovno pokretanje.</p>

11 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

12 Odlaganje u otpad

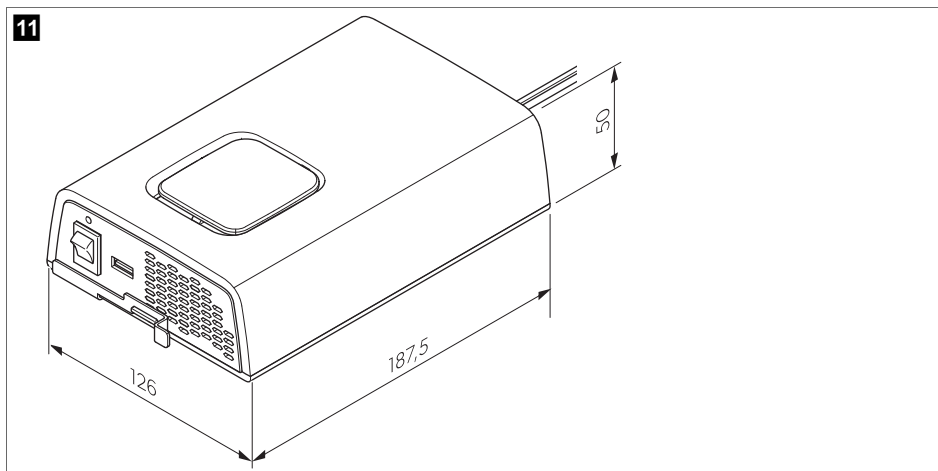





Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.

Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju u otpada.

Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

13 Tehnički podaci



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Raspon izlaznog napona	230 V \sim \pm 10 %			
Izlazna frekvencija	50 Hz \pm 1 %			
Izlazni valni oblik	Čisti sinusni val			
Vršna učinkovitost	90 %			
Nominalni ulazni napon	12 V \equiv		24 V \equiv	
Raspon ulaznog napona	10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv	
Kontinuirana izlazna snaga P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Maksimalna izlazna snaga (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Maksimalna snaga prenapona 3 sP ()	300 W	700 W	300 W	700 W
Nema potrošnje energije opterećenja	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Okolna temperatura za rad	0 ... 50 °C			
Okolna temperatura za skladištenje	30 °C ... 70 °C			
Okolna vlaga	0 ... 95 %, non-condensing			
Dimenzije	 sl. 11 na stranici 264			
Težina	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Ispitivanje/certifikacija	 			

Türkçe

1	Önemli notlar.....	265
2	Sembollerin açıklanması.....	265
3	Güvenlik uyarıları.....	266
4	Teslimat kapsamı.....	269
5	Amacına Uygun Kullanım.....	269
6	Teknik açıklama.....	270
7	Montaj.....	272
8	Kullanım.....	277
9	Temizlik ve bakım.....	278
10	Arızaların Giderilmesi.....	278
11	Garanti.....	279
12	Atık İmhası.....	279
13	Teknik Bilgiler.....	280

1 Önemli notlar

Bu ürünün doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



TEHLİKE!

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları

Ayrıca araç üreticisinin ve servis atölyelerinin öngördüğü güvenlik uyarılarına ve koşullara uyun.

3.1 Genel güvenlik



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Açıktaki kablolarla çıplak elle dokunmayın.
- > Cihazın AC güç kaynağıyla bağlantısını hızlı bir şekilde kesebilmek için, priz in cihaza yakın ve kolayca erişilebilir olması gerekir.



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Cihazın montajı ve sökülmesi sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- > Cihazın kendisi veya bağlantı kablosu gözle görülür şekilde hasar görmüşse cihazı çalıştırmayın.
- > Bu cihazın güç kablosu hasarlı ise, güvenlik tehlikelerinin önlenmesi için güç kablosu derhal değiştirilmelidir.
- > Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Doğru yapılmayan onarımlar mühim tehlikelere sebep olabilir.
- > Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen aksesuarları kullanın.
- > Bileşenlerin hiçbirinde hiçbir şekilde değişiklik veya uyarılama yapmayın.
- > Cihaz kullanılırken hiçbir kabloyu bağlantısından ayırmayın.
- > Cihazı güç kaynağından ayırın:
 - Kullanım sonrası
 - Her temizlik ve bakımdan önce
 - Sigorta değiştirmeden önce



UYARI! Yangın tehlikesi/Yanııcı Maddeler

Yangın çıkması durumunda, elektrikli cihazlar için uygun bir yangın söndürücü kullanın.



UYARI! Oksijensiz kalma rizikosü

Cihazın kablosu ve kontrol ünitesi doğru şekilde düzenlenmediği takdirde, ezilme, dolanma, boğulma ve takılma risklerine yol açabilir. Fazla kablo bağlarının ve güç kablolarının güvenli bir şekilde düzenlendiğinden emin olun.



UYARI! Sağlık için tehlike

- > Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- > **Elektronik cihazlar çocuk oyuncuğı değildir!** Cihazı, küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın ve kullanın.
- > Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar daima gözetilmelidir.
- > Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Başlatmadan önce, veri plakasındaki voltaj ile güç kaynağının voltajının aynı olup olmadığını kontrol edin.
- > Diğer nesnelerin cihazın kontaklarında bir kısa devreye sebep **olmayacağından** emin olun.
- > Eksi ve artı kutupların birbirine **asla** temas etmemesine dikkat edin.
- > Bağlantı kablolarını çekmeyin veya kabloları tutamak olarak kullanmayın.
- > Cihaz yağmura veya neme maruz kalmamalıdır. Kuru bir yerde saklayın.

3.2 Cihazın güvenli bir şekilde monte edilmesi



TEHLİKE! Patlama tehlikesi

- > Cihazı yalnızca kapalı ve iyi havalandırılan yerlere monte edin ve işletin.
- > Cihazı aşağıdaki koşullarda **monte etmeyin veya işletmeyin**:
 - Tuzlu, ıslak veya nemli ortamlarda
 - Aşındırıcı dumanların yakınında
 - Yanıcı maddelerin yakınında
 - Isı kaynaklarının yakınında (ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı, gazlı fırınlar, vb.)
 - Gaz veya toz patlaması riski olan alanlarda



UYARI! Yaralanma riski

- > Cihazın güvenli bir şekilde durduğundan emin olun. Cihazın devrilmesini ve düşmesini önleyecek şekilde güvenli bir şekilde yerleştirilmesi ve sabitlenmesi gerekmektedir.
- > Cihazı konumlandırırken, herhangi bir takılarak düşme tehlikesini önlemek için tüm kabloların uygun şekilde sabitlendiğinden emin olun.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Cihazı, su sıçramasına karşı korunan kuru bir yere yerleştirin.
- > Her zaman topraklanmış ve kaçak akım devre kesicileri ile emniyete alınmış prizler kullanın

3.3 Cihazın elektrik bağlantılarını yaparken güvenlik



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

Elektrik sistemleri üzerinde çalışıyorsanız, acil durumlarda size yardımcı olabilecek birinin yakınızdaki olduğundan emin olun.



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Tavsiye edilen kablo kesitlerine uyun.
- > Kabloları, kapılar veya kaporta nedeniyle zarar görmeyecek şekilde döşeyin. Ezilmiş kablolar ciddi yaralanmalara neden olabilir.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Kabloları, metal paneller veya keskin kenarlı diğer panellerin arasına döşemek gerekiyorsa kanal sistemi veya kablo kanalları kullanın.
- > 230 V şebeke kablosu ile 12 V DC kablosunu aynı kanala **döşemeyin**.
- > Kabloları gevşek veya çok bükülmüş olacak şekilde **döşemeyin**.
- > Kabloları güvenli bir şekilde sabitleyin.

3.4 Aküler üzerinde çalışma yaparken alınacak güvenlik önlemleri



UYARI! Yaralanma riski

- > Aküler agresif ve yakıcı asitler içerir. Akü sıvısının vücudunuzla temas etmesini önleyin. Cildiniz akü sıvısıyla temas ederse, vücudunuzun o kısmını su kullanarak iyice yıkayın. Asitlerden dolayı herhangi bir yaralanma yaşarsanız, derhal bir doktora başvurun.
- > Akü ile çalışırken saat veya yüzük gibi metal nesnelere takmayın. Kurşun asitli aküler, ciddi yaralanmalara neden olabilecek kısa devrelere neden olabilir.
- > Yalnızca yalıtımlı aletler kullanın.
- > Akünün üzerine herhangi bir metal parça koymayın ve metal parçaların akünün üzerine düşmesini önleyin. Bu, kıvılcıklara veya akü ve diğer elektrikli parçalarda kısa devrelere neden olabilir.
- > Akülerle çalışırken koruyucu gözlük ve koruyucu giysi kullanın. Akülerle çalışırken gözlerinize dokunmayın.
- > Yalnızca şarj edilebilir aküler kullanın.
- > Hasarlı aküleri kullanmayın.



DİKKAT! Patlama tehlikesi

- > Asla donmuş veya hasarlı bir aküyü şarj etmeye çalışmayın. Aküyü buzlanma olmayan bir alana yerleştirin ve akü ortam sıcaklığına alışana kadar bekleyin. Ardından şarj işlemini başlatın.
- > Motorun veya akünün yakınında sigara içmeyin, açık alev kullanmayın veya kıvılcım oluşmasına neden olmayın.
- > Aküyü ısı kaynaklarından uzak tutun.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Aküyü bağlarken kutupların doğru olduğundan emin olun.
- > Akü üreticisinin ve akünün kullanıldığı sistemin veya aracın üreticisinin talimatlarına uyun.
- > Akünün çıkarılması gerekiyorsa, önce toprak bağlantısını kesin. Aküyü çıkarmadan önce tüm bağlantıları ve tüm tüketicileri aküden ayırın.
- > Aküleri yalnızca tamamen şarj olmuş halde depolayın. Depolanan aküleri düzenli olarak şarj edin.
- > Aküyü bağlantı uçlarından tutarak taşımayın.

3.5 Cihazı çalıştırırken güvenlik



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

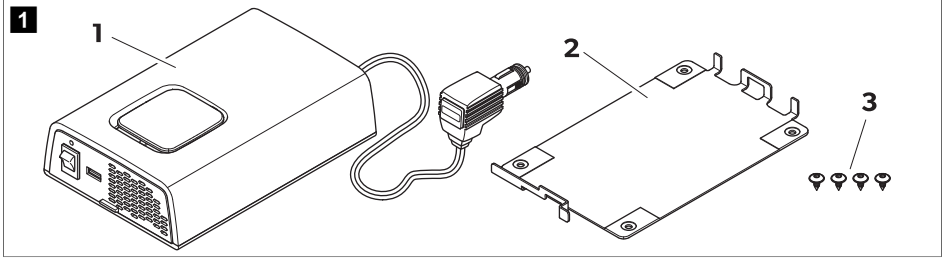
- > Cihazı ıslak koşullarda kullanmayın veya herhangi bir sıvıya daldırmayın.
- > Cihazı çalıştırmadan önce, güç kaynağı hattının ve fişin kuru olduğundan, fişte pas veya kir bulunmadığından emin olun.
- > Sigorta atmış olsa bile cihazın parçalarının gerilim iletebileceğini unutmayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Cihazın hava giriş ve çıkışlarının kapalı olmadığından emin olun.
- > İyi bir havalandırma sağlayın.

4 Teslimat kapsamı



Numara	Şe- kil	Gösterim	Miktar
1	1 sayfa 269	Sinüs dalga invertör	1
2		Montaj plakası	1
3		Sabitleme vidaları	4
-		Kurulum ve kullanım kılavuzu	1

5 Amacına Uygun Kullanım

İnvertör, bağlı 230 V tüketicilerin çalışması ve istikrarlı bir şekilde beslenmesi için doğru gerilimi 230 V~ saf sinüs dalgalı alternatif gerilime (AC) dönüştürmek üzere tasarlanmıştır.

İnvertör aşağıdaki bağlantılar için tasarlanmıştır:

- DPSI212, DPSI412: 12 V \leftarrow
- DPSI224, DPSI424: 24 V \leftarrow

İnvertör aşağıdakiler için uygundur:

- Eğlence ve dinlenme araçlarına (RV) montaj
- Sabit veya mobil kullanım
- İç mekan kullanımı

İnvertör şunlar için uygun **değildir**:

- Dış mekan kullanımı

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

6 Teknik açıklama

6.1 Genel açıklama

İnvertör, DC'den AC'ye sinüs dalgalı bir invertördür.

İnvertör aşağıdaki koruyucu sistemlere sahiptir:

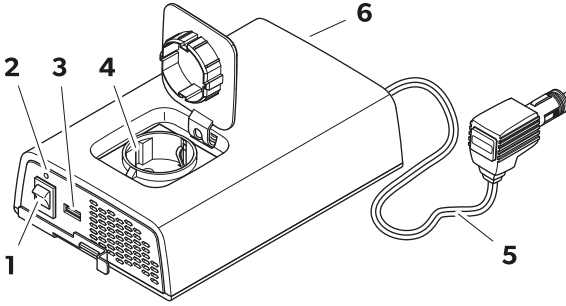
- **Aşırı gerilimde kapanma:** Gerilim, kesme değerini aştığında invertör kapanır. Gerilim, yeniden başlatma değerine düştüğünde invertör otomatik olarak yeniden başlatılır.
- **Düşük gerilimde kapanma:** Gerilim, kesme değerinin altına düştüğünde invertör kapanır. Gerilim yeniden başlatma değerini aştığında invertör otomatik olarak yeniden başlatılır.
- **Yüksek sıcaklıkta kapanma:** Cihazın iç sıcaklığı kesme değerini aştığında invertör kapanır. Dahili sıcaklık yeniden başlatma değerine düştüğünde invertör otomatik olarak yeniden başlatılır.
- **Yüksek çıkış akımı koruması:** Çok fazla yük bağlandığında invertör kapanır.
- **Kısa devre koruması:** Bir kısa devre oluştuğunda invertör kapanır. İnvertör birkaç saniye sonra otomatik olarak yeniden başlatılır. Art arda beş kez kısa devre algılanırsa, invertör otomatik olarak yeniden başlamaz ve manuel yeniden başlatma gerekir.

Yalnızca DPSI412, DPSI424: İnvertör, uzaktan kumanda olarak kullanılmak amacıyla harici bir anahtara bağlanabilir.

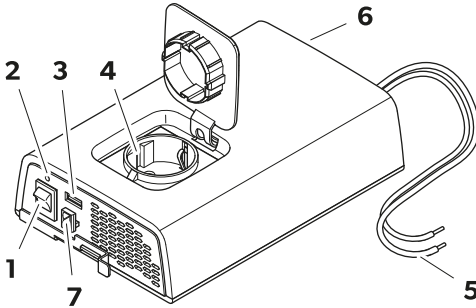
6.2 Kontrol elemanları ve bağlantılar

2

DPSI 2xx



DPSI 4xx



NOT  şekil **2** sayfa 271, Avrupa kıtası için olan versiyonu gösterir.

Numara  şekil **2** sayfa 271

Gösterim

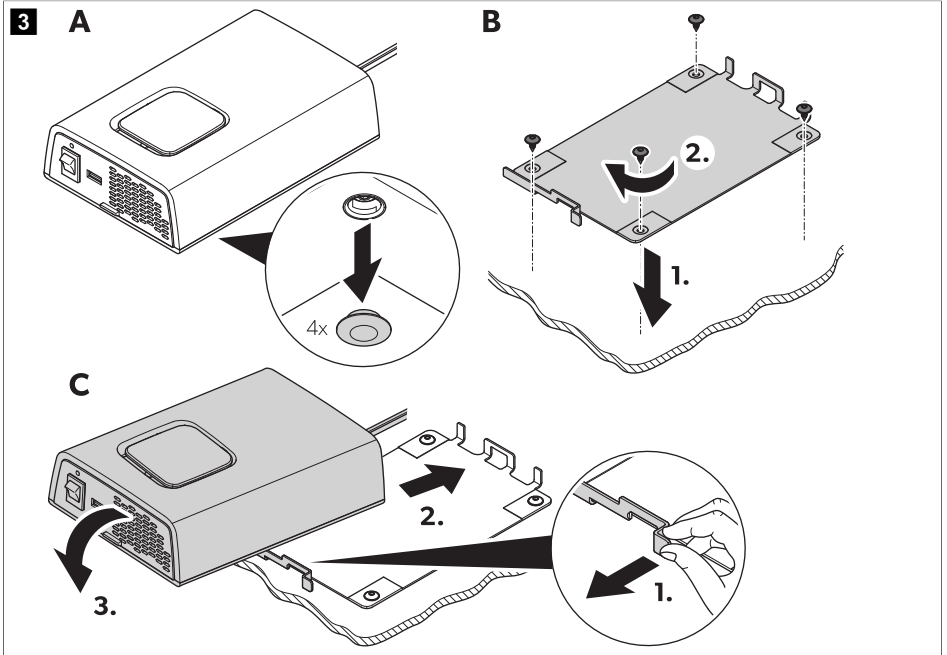
1	Açma/Kapatma anahtarı
2	Durum gösterge LED'i
3	USB çıkışı
4	AC çıkışı
5	DC bağlantı kablosu
6	Fan
7	Yalnızca DPSI412, DPSI424: Harici anahtar bağlantısı




6.3 Durum göstere LED'i

Durum	Adı
On	İnvertör işletimde
Flashing	Hata (bkz. Arızaların Giderilmesi sayfa 278 bölümü)
Off	AC girişi yok, invertör devre dışı

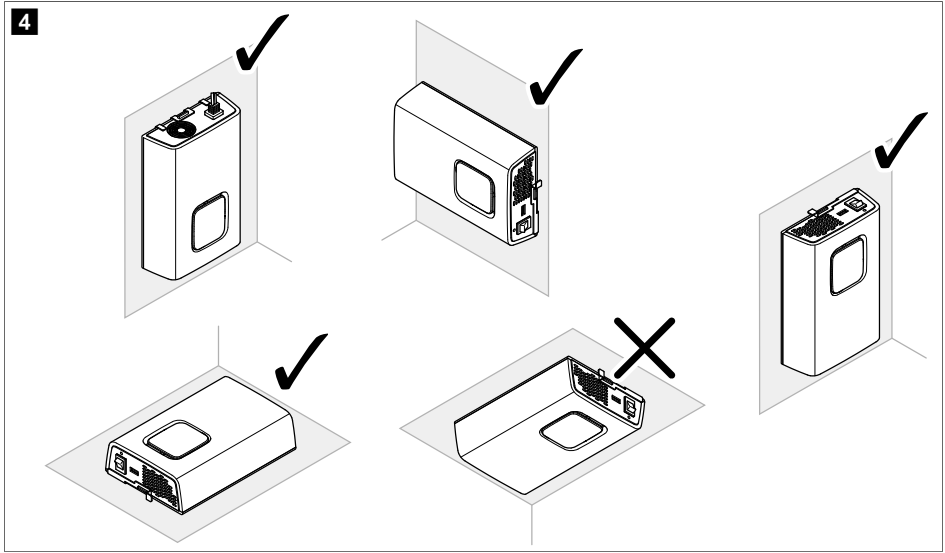
7 Montaj

7.1 İnvörtörün montajı



1. Cihazın alt tarafındaki kapakları gevşetin ( şekil **3** sayfa 272, **A**).
2. Montaj plakasını yerine vidalayın ( şekil **3** sayfa 272, **B**).
3. Cihazı montaj plakasına takın ( şekil **3** sayfa 272, **C**).

7.1.1 Montaj yeri




İKAZ! Hasar tehlikesi

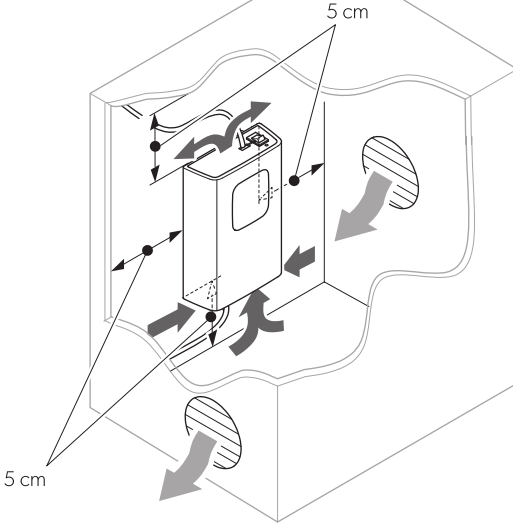
Herhangi bir delik delmeden önce, elektrik kablolarının veya aracın diğer parçalarının delme, kesme ve eğeleme nedeniyle zarar görmeyeceğinden emin olun.




NOT

İnvertör zemine oturtularak veya asılı olarak monte edilebilir ( şekil 4 sayfa 273).

5

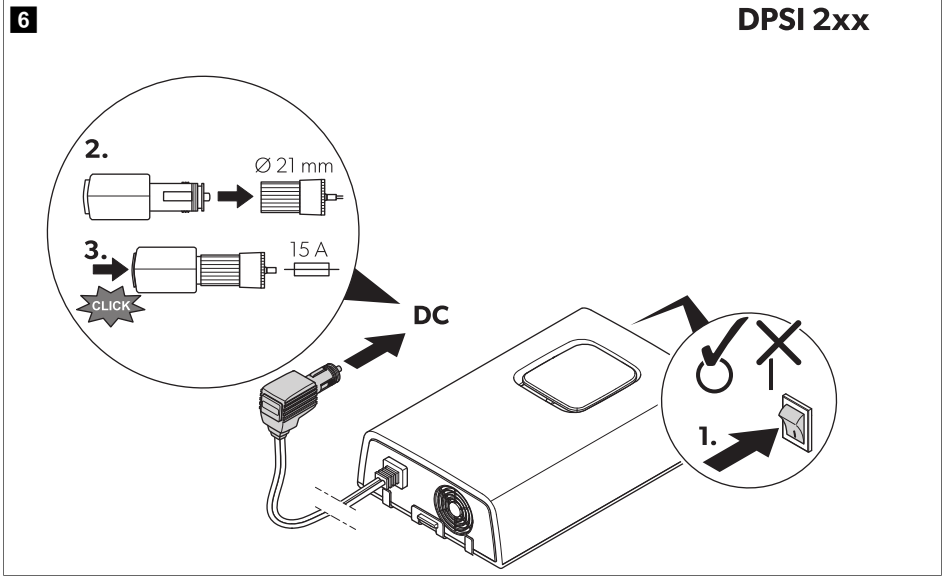


Montaj yeri seçerken aşağıdaki talimatlara uyun:

- Montaj yüzeyinin düz ve sağlam olduğundan emin olun.
- Yeterli havalandırma için mesafe spesifikasyonlarına uyun ( şekil 5 sayfa 274).

7.2 İnvörtörün bağlanması

DPSI212, DPSI224




1. Cihazın kapalı olduğunu kontrol edin.
2. Güç kablosunu aracın çakmak soketine bağlayın.

DPSI412, DPSI424



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

Önerilen kablo kesitlerine, kablo uzunluklarına ve sigorta değerine uyun ( şekil **7** sayfa 276).




DİKKAT! Yangın tehlikesi

Kabloyu kısa devrelerden ve olası yangınlardan korumak için sigortaları akülerin yakınına yerleştirin.

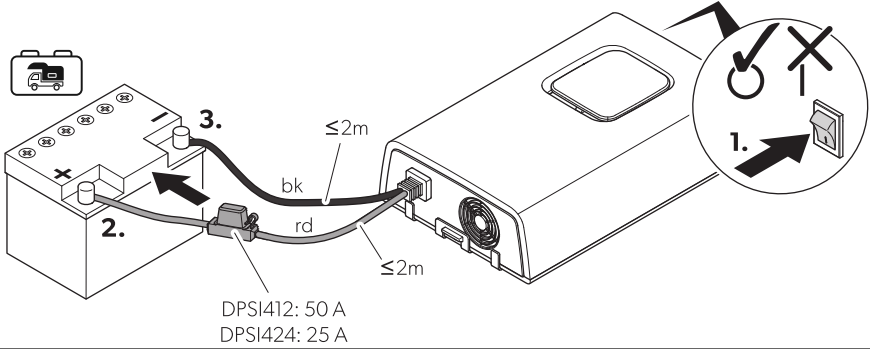




İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Cihazın kısa devre yapmasını önlemek için bağlantı kablolarının bağlantı sırasına dikkat edin.
- > Polariteyi tersine çevirmeyin.
- > Araç içi akünün artı kablosunu bir sigorta ile koruyun ( şekil **7** sayfa 276).

7

DPSI4xx

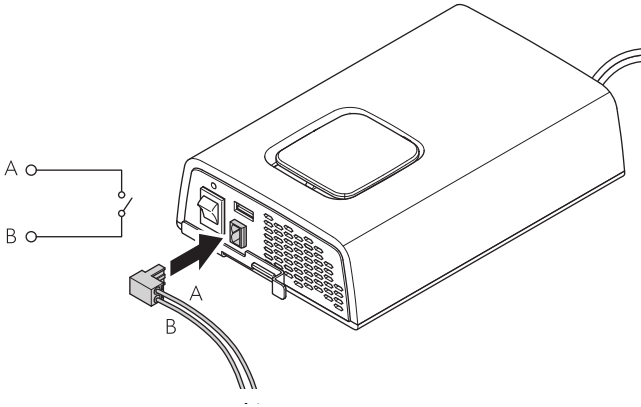



1. Cihazın kapalı olduğunu kontrol edin.
2. Siyah (bk) bağlantı kablosunu araç içi akünün eksi kutup başına bağlayın ( şekil 7 sayfa 276, 3).
3. Kırmızı (rd) bağlantı kablosunu araç içi akünün artı kutup başına bağlayın ( şekil 7 sayfa 276, 2).

7.3 Harici anahtarın bağlanması (yalnızca DPSI412, DPSI424)

8

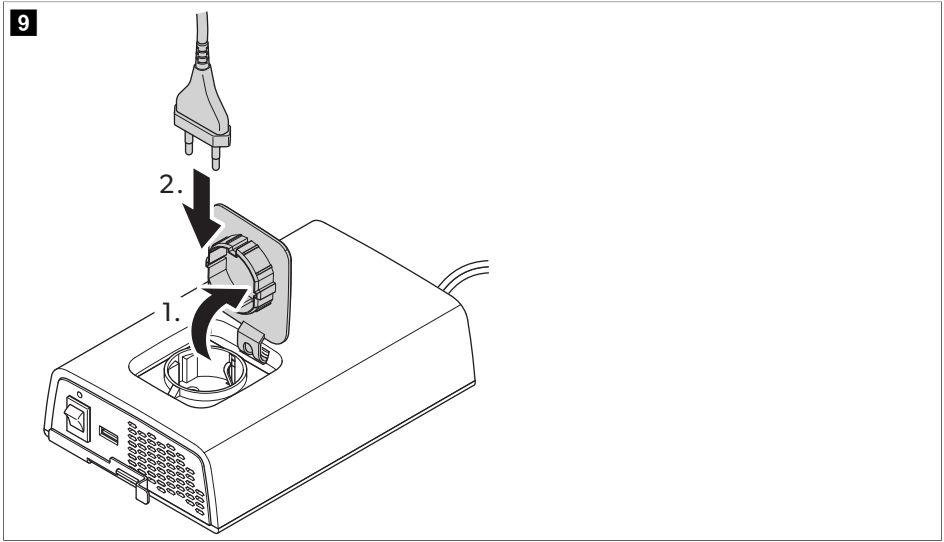
DPSI 4xx



- Harici anahtarı, harici anahtar bağlantısına bağlayın ( şekil 8 sayfa 276).


8 Kullanım

8.1 230 V cihazların çalıştırılması

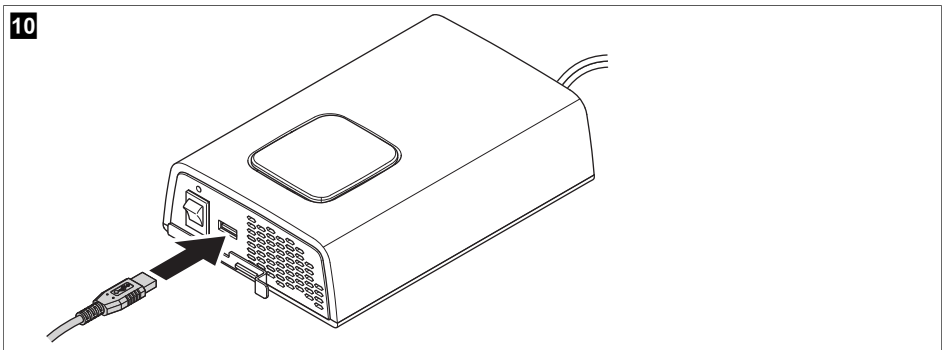



NOT

Yalnızca toplam yükü Teknik Bilgiler sayfa 280 içeriğinde listelenen değerleri aşmayan cihazları bağlayın.

1. İnvörtörü bağlayın (bkz. İnvörtörün bağlanması sayfa 275 bölümü).
2. 230 V cihazları invörtörün AC çıkışına bağlayın ( şekil **9** sayfa 277).

8.2 USB üzerinden şarj etme



- > Şarj edilebilir cihazı USB bağlantı noktasına bağlayın ( şekil **10** sayfa 277).

8.3 İvertörün açılması ve kapatılması



NOT İvertör harici anahtar üzerinden kontrol edilecekse, açma/kapama anahtarı **0** konumuna ayarlanmalıdır.

- > İvertörü açmak için açma/kapama anahtarını **I** konumuna getirin.
- > İvertörü kapatmak için açma/kapama anahtarını **0** konumuna getirin.
- > **Yalnızca DPSI412, DPSI424:** İvertörü açmak ve kapatmak için harici anahtarı kullanın.

9 Temizlik ve bakım



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

Cihazı temizlemeden ve bakımını yapmadan önce daima güç kaynağından bağlantısını ayırın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Cihazı kesinlikle akan su altında veya bulaşık suyu ile yıkamayın.
 - > Cihaza zarar verebileceği için, temizlik sırasında keskin ya da sert nesnelere, aşındırıcı temizlik maddeleri veya çamaşır suyu kullanmayın.
 - > Isının dağılabilmesi için cihazın hava giriş ve çıkış deliklerinin toz ve kirden arındırılmış olduğundan emin olun.
- > Cihazı ara sıra yumuşak, nemli bir bezle temizleyin.
 - > Akım taşıyan kabloları veya hatları düzenli olarak yalıtım hataları, kopmalar veya gevşek bağlantılar bakımından kontrol edin.

10 Arızaların Giderilmesi

Sorun	Neden	Çare
İvertör çalışmıyor. Durum gösterge LED'i yanmıyor.	Kısa devre oluştu.	> Cihaz sigortası, aşırı akım nedeniyle attıktan sonra yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.
	Akım taşıyan kablolarda yalıtım arızaları, kopukluklar veya gevşek bağlantılar.	> Akım taşıyan kablolarda yalıtım arızaları, kopmalar veya gevşek bağlantılar olup olmadığını kontrol edin. Bir hata bulamazsanız, yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
İvertör çalışmıyor. Durum gösterge LED'i yavaşça yanıp sönüyor.	Yüksek çıkış akımı koruması.	Bağlı olan yükleri azaltın.
	Yüksek sıcaklıkta kapanma.	1. İvertörü ve bağlı olan yükleri kapatın. 2. Hava giriş ve çıkışlarının kapalı veya tıkalı olmadığını kontrol edin. 3. İvertörün soğumasına izin verin.
	Kısa devre oluştu.	Cihaz sigortası, aşırı akım nedeniyle attıktan sonra yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.

Sorun	Neden	Çare
İnvertör çalışmıyor. Durum gösterge LED'i hızlı bir şekilde yanıp sönüyor.	Aşırı gerilimde kapanma	<ul style="list-style-type: none"> > Bağlı olan gerilimleri düşürün. <p>Gerilim, yeniden başlatma değerine düştüğünde invertör otomatik olarak yeniden başlatılır ($\leq 0 V$).</p> <ul style="list-style-type: none"> > Hata hala devam ediyorsa: Kablo kesitlerini artırın. Kablo uzunluğunu azaltın.
	Düşük gerilimde kapanma.	<ul style="list-style-type: none"> > Akünün yavaşça şarj olmasına izin verin. <p>Gerilim yeniden başlatma değerini aştığında invertör otomatik olarak yeniden başlatılır.</p>

11 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için, cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

12 Atık İmhası



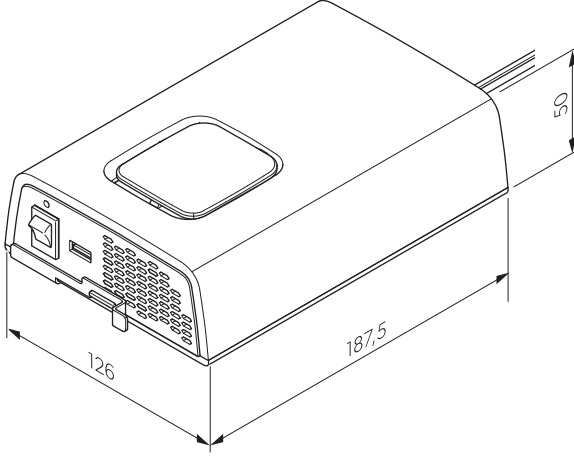
Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.


Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.

Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

13 Teknik Bilgiler

11



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Çıkış gerilimi aralığı		230 V \sim \pm 10 %		
Çıkış frekansı		50 Hz \pm 1 %		
Çıkış dalga biçimi		Saf sinüs dalgası		
Maksimum verimlilik		90 %		
Nominal giriş gerilimi		12 V \equiv		24 V \equiv
Giriş voltajı aralığı		10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv
Sürekli çıkış gücü P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Maksimum çıkış gücü (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Maksimum aşırı gerilim gücü (3 s) P _{surge}	300 W	700 W	300 W	700 W
Yüksüz güç tüketimi	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
İşletim için ortam sıcaklığı		0 ... 50 °C		
Saklama için ortam sıcaklığı		30 °C ... 70 °C		
Ortam nemi		0 ... 95 %, non-condensing		
Boyutlar		📐 şekil 11 sayfa 280		
Ağırlık	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Denetleme/sertifika				

Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	281
2	Razlaga simbolov.....	281
3	Varnostni napotki.....	282
4	Obseg dobave.....	285
5	Predvidena uporaba.....	285
6	Tehnični opis.....	286
7	Namestitvev.....	288
8	Uporaba.....	293
9	Čiščenje in vzdrževanje.....	294
10	Odpravljanje težav.....	294
11	Garancija.....	295
12	Odstranjevanje.....	295
13	Tehnični podatki.....	296

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



NEVARNOST!

Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.



NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki

Upoštevajte tudi varnostne napotke in zahteve proizvajalca vozila ter servisnih delavnic.

3.1 Osnovna varnost



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara

- > Nezaščitenih električnih vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami.
- > Da bi napravo lahko hitro odklopili od napajanja na izmenični tok, mora biti vtičnica v bližini naprave in mora biti dobro dostopna.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Vgradnjo in odstranitev naprave sme opraviti samo ustrezno usposobljeno osebe.
- > Naprave ne uporabljajte, če je sama naprava ali priključni kabel vidno poškodovan.
- > Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga je treba zamenjati, da preprečite varnostna tveganja.
- > Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebe. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.
- > Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.
- > Na noben način ne spreminjajte ali prilagajajte nobene komponente.
- > Ne odklapljajte kablov, ko je naprava še v uporabi.
- > Napravo odklopite iz napajanja:
 - po uporabi,
 - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem,
 - pred zamenjavo varovalke.



OPOZORILO! Nevarnost požara/gorljivi materiali

Za gašenje požara uporabite gasilni aparat, ki je primeren za električne naprave.



OPOZORILO! Nevarnost zadušitve

Če kabel in upravljalna enota nista pravilno nameščena, obstaja nevarnost, da se vanju zapletete, se z njima zadavite, se spotaknete ali ju pohodite. Zagotovite, da bodo odvečne vezice in napajalni kabli varno nameščeni.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

- > To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- > **Električne naprave niso otroške igrače.** Napravo zato uporabljajte in shranjujte izven dosega otrok.
- > Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
- > Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Pred zagonom preverite, ali se podatki o napetosti na podatkovni ploščici ujemajo s podatki na napajanju.
- > Zagotovite, da drugi predmeti **ne** morejo povzročiti kratkega stika na kontaktih naprave.
- > Negativni in pozitivni pol se **ne smeta** nikoli stikati.
- > Ne vlecite za priključne kable in jih ne uporabljajte namesto ročaja.
- > Naprava ne sme biti izpostavljena dežju ali vlagi. Hranite na suhem mestu.

3.2 Varna namestitvev naprave



NEVARNOST! Nevarnost eksplozije

- > Napravo namestite in uporabljajte samo v zaprtih, dobro prezačenih prostorih.
- > Naprave **ne** namestite ali uporabljajte v naslednjih pogojih:
 - v slanih, mokrih ali vlažnih okoljih,
 - v bližini korozivnih hlapov,
 - v bližini vnetljivih materialov,
 - v bližini toplotnih virov (grelcev, neposredne sončne svetlobe, plinskih peči itd.),
 - na območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije plina ali prahu.



OPOZORILO! Nevarnost poškodb

- > Prepričajte se, da naprava trdno stoji. Naprava mora biti postavljena in pritrjena tako, da se ne more prevrniti ali pasti.
- > Pri nameščanju naprave se prepričajte, da so vsi kablei ustrezno pritrjeni, da preprečite kakršnokoli nevarnost spotikanja.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Napravo namestite v suhem prostoru, kjer je zaščitena pred škropljenjem vode.
- > Vedno uporabljajte vtičnice, ki so ozemljene in zavarovane z odklopniki na diferencialni tok.

3.3 Varnost ob električni priključitvi naprave



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara

Ko delate na električnih sistemih, mora biti v bližini vedno nekdo, ki vam lahko pomaga v nujnih primerih.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Upoštevajte priporočene preseke kablov.
- > Kable položite tako, da se ne morejo poškodovati zaradi vrat ali pokrova. Zaradi stisnjenih kablov lahko pride do hudih poškodb.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Uporabite vode ali kabelske kanale, če je treba kable položiti skozi kovinske plošče ali druge plošče z ostrimi robovi.
- > **Ne** napeljite 230 V električnega kabla in 12 V kabla za enosmerni tok v istem kanalu.
- > Kabel mora biti speljan tako, da **ne** visi ali ni močno upognjen.
- > Varno pritrdite kable.

3.4 Varnostni ukrepi pri delu z baterijami



OPOZORILO! Nevarnost poškodb

- > Baterije vsebujejo agresivne in jedke kisline. Baterijska tekočina ne sme priti v stik s telesom. Če pride vaša koža v stik z baterijsko tekočino, ta del telesa temeljito sperite z vodo. Če utrpite poškodbe zaradi kislin, takoj obiščite zdravnika.
- > Pri delu z baterijami ne nosite kovinskih predmetov, kot so ure ali prstani. Svinčeve baterije lahko povzročijo kratke stike, ki lahko povzročijo resne poškodbe.
- > Uporabljajte samo izolirana orodja.
- > Na baterijo ne odlagajte kovinskih delov in preprečite, da bi kovinski deli nanjo lahko padli. To lahko povzroči iskre ali kratki stik baterije in drugih električnih delov.
- > Pri delu z baterijami nosite zaščitna očala in zaščitno obleko. Pri delu z baterijami se ne dotikajte oči.
- > Uporabljajte samo polnilne baterije.
- > Ne uporabljajte poškodovanih baterij.



POZOR! Nevarnost eksplozije

- > Nikoli ne skušajte polniti zamrznjene ali poškodovane baterije. Baterijo odložite v območje brez zmrzovanja in počakajte, da se ogreje na prostorsko temperaturo. Nato začnite polnjenje.
- > V bližini motorja ali baterije je prepovedano kaditi, uporabljati odprt ogenj ali povzročati iskenje.
- > Baterije ne približujte virom toplote.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Ob priklopu baterije preverite pravilno polariteto.
- > Sledite navodilom proizvajalca baterije in proizvajalca sistema oziroma vozila, v katerem bo baterija uporabljena.
- > Če je treba baterijo odstraniti, najprej odklopite ozemljitveni priključek. Preden baterijo odstranite, z nje odklopite vse priključke in vse porabnike.
- > Shranite samo do konca napolnjene baterije. Shranjene baterije redno polnite.
- > Baterije ne nosite za priključka.

3.5 Varnost pri delovanju naprave



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

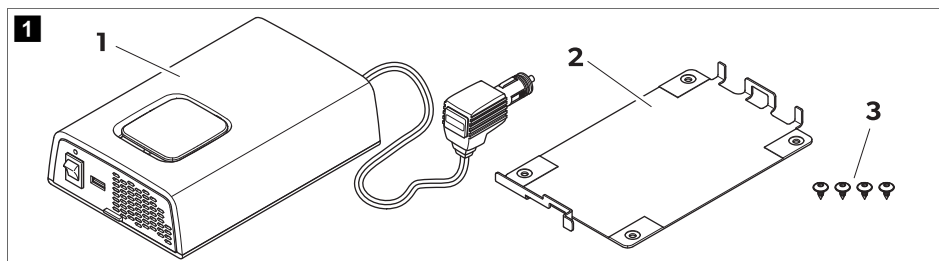
- > Naprave ne uporabljajte v mokrih pogojih ali je ne potapljajte v tekočine.
- > Pred zagonom naprave preverite, ali sta napajalni kabel in vtič suha ter na vtiču ni rje ali umazanije.
- > Upoštevajte, da so deli naprave lahko še vedno pod napetostjo, čeprav je varovalka pregorela.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Zagotovite, da dovodi in izpusti za zrak na napravi ne bodo zakriti.
- > Zagotovite dobro prezačevanje.

4 Obseg dobave



Št. na na strani 285	Oznaka	Količina
1	Sinusni razsmernik	1
2	Montažna plošča	1
3	Pritrdilni vijaki	4
-	Navodila za montažo in uporabo	1

5 Predvidena uporaba

Razsmernik je namenjen za pretvorbo enosmerne napetosti v izmenično napetost (AC) popolne sinusne valovne oblike 230 V~ za uporabo in stabilno napajanje priključenih porabnikov 230 V.

Razsmernik je predviden za prikllop na:

- DPSI212, DPSI412: 12 V $\overline{=}$
- DPSI224, DPSI424: 24 V $\overline{=}$

Razsmernik je primeren za:

- namestitve v vozilih za prosti čas,
- stacionarno ali mobilno uporabo,
- uporabo v notranjih prostorih.

Razsmernik **ni** primeren za:

- uporabo na prostem.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Tehnični opis

6.1 Splošni opis

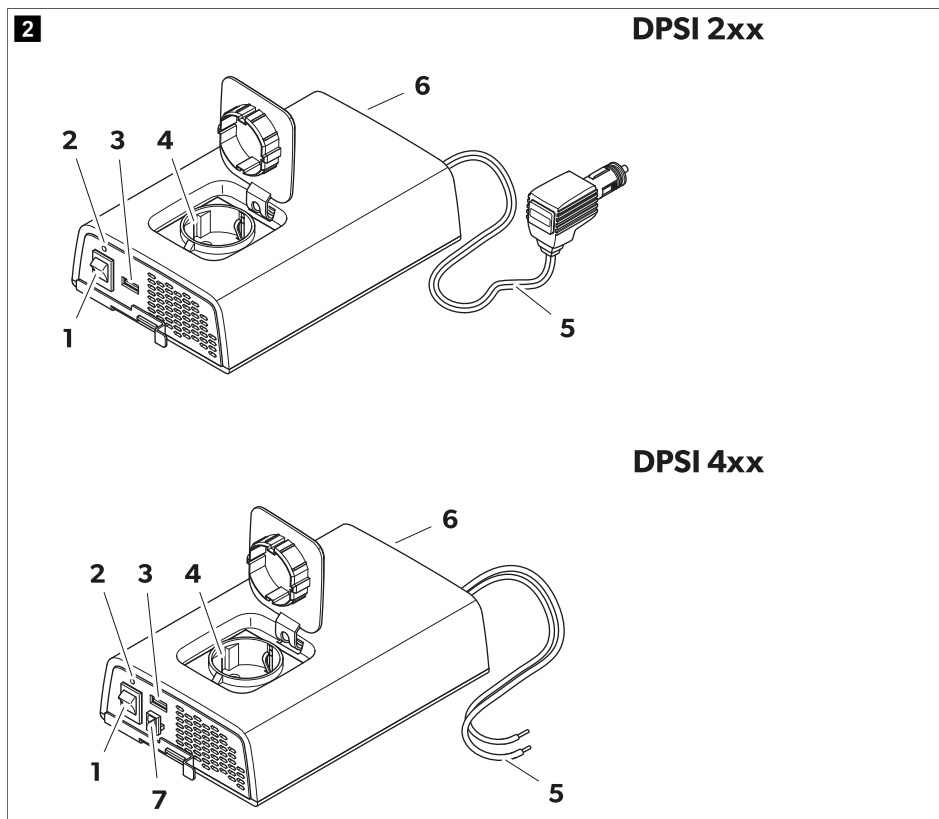
Razsmernik je pretvornik enosmerne napetosti v izmenično napetost sinusne valovne oblike.

Razsmernik ima naslednje varnostne mehanizme:

- **Izklop zaradi prenapetosti:** Razsmernik se izklopi, ko napetost preseže izklopno vrednost. Samodejno se znova zažene, ko se napetost zniža na vrednost za ponovni zagon.
- **Izklop zaradi prenizke napetosti:** Razsmernik se izklopi, ko napetost pade pod izklopno vrednost. Samodejno se znova zažene, ko napetost preseže vrednost za ponovni zagon.
- **Izklop zaradi previsoke temperature:** Razsmernik se izklopi, ko njegova notranja temperatura preseže izklopno vrednost. Samodejno se znova zažene, ko se notranja temperatura zniža na vrednost za ponovni zagon.
- **Zaščita pred premočnim izhodnim tokom:** Razsmernik se izklopi, ko je priklopljenih preveč porabnikov.
- **zaščita pred kratkim stikom:** Razsmernik se izklopi ob nastanku kratkega stika. Samodejno se znova zažene po nekaj sekundah. Če razsmernik zazna kratki stik petkrat zapored, se ne zažene več samodejno, zato ga je treba ponovno zagnati ročno.

Samo za DPSI412, DPSI424: Na razsmernik je mogoče priklopiti zunanje stikalo in ga uporabljati za daljinsko upravljanje.

6.2 Upravljalni elementi in priključki



NASVET sl. **2** na strani 287 prikazuje različico za kontinentalno Evropo.

Št. na sl. **2**
na strani 287

Oznaka

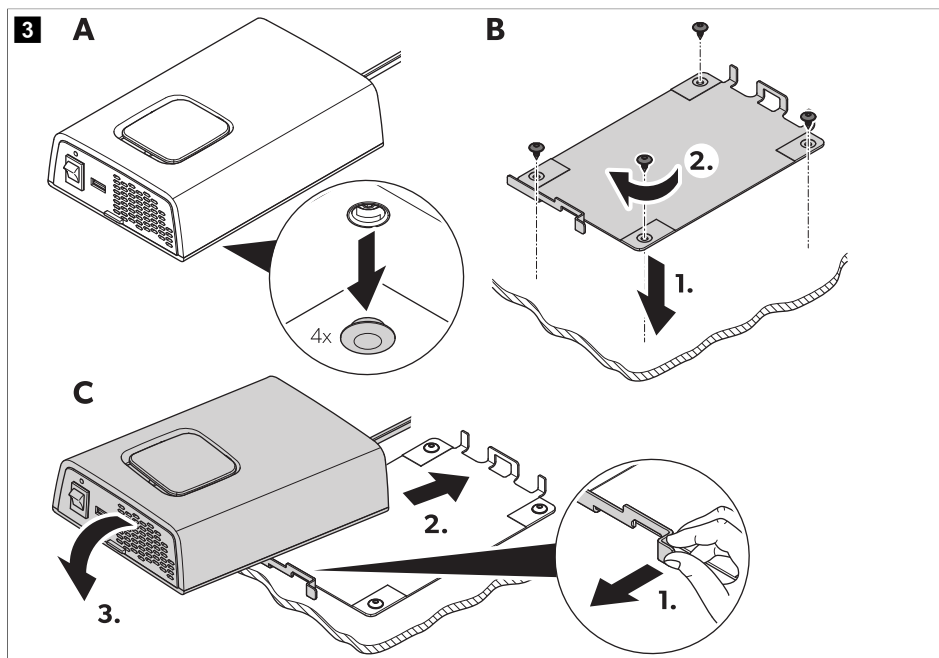
1	Stikalo za vklop/izklop
2	Indikator LED stanja
3	USB izhod
4	Vtičnica na izmenični tok
5	Priključni kabel za enosmerni tok
6	Ventilator
7	Samo za DPSI412, DPSI424: Priključek zunanjega stikala




6.3 Indikator LED stanja

Stanje	Opis
On	Razsmernik je vključen
Flashing	Napaka (glejte poglavje Odpravljanje težav na strani 294)
Off	Ni vhoda izmenične napetosti (AC), razsmernik je izključen

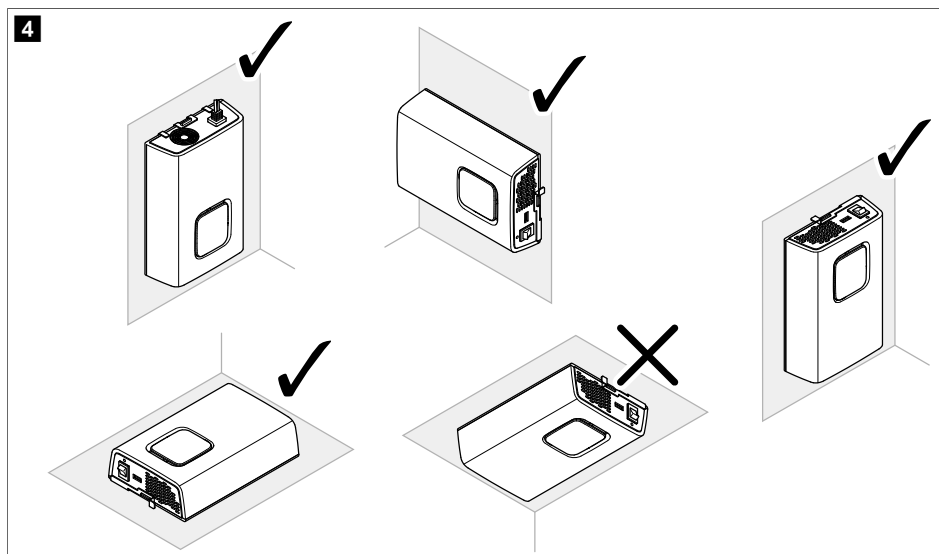
7 Namestitev

7.1 Montaža razsmernika




1. Odstranite pokrovčke na spodnji strani naprave ( sl. **3** na strani 288, **A**).
2. Montažno ploščo z vijaki pritrdite na mesto ( sl. **3** na strani 288, **B**).
3. Napravo pritrdite na montažno ploščo ( sl. **3** na strani 288, **C**).

7.1.1 Mesto namestitve

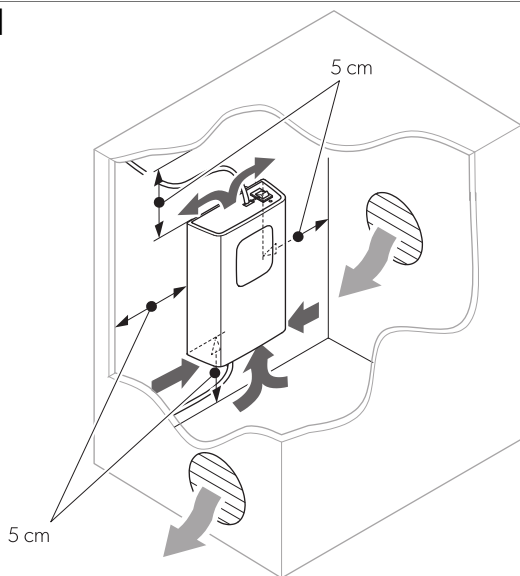
**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Pred vrtanjem lukenj se prepričajte, da z vrtanjem, žaganjem in piljenjem ne morete poškodovati električnih kablov ali drugih delov vozila.


**NASVET**

Razsmernik je mogoče namestiti v ležečem ali visečem položaju ( sl. 4 na strani 289).

5

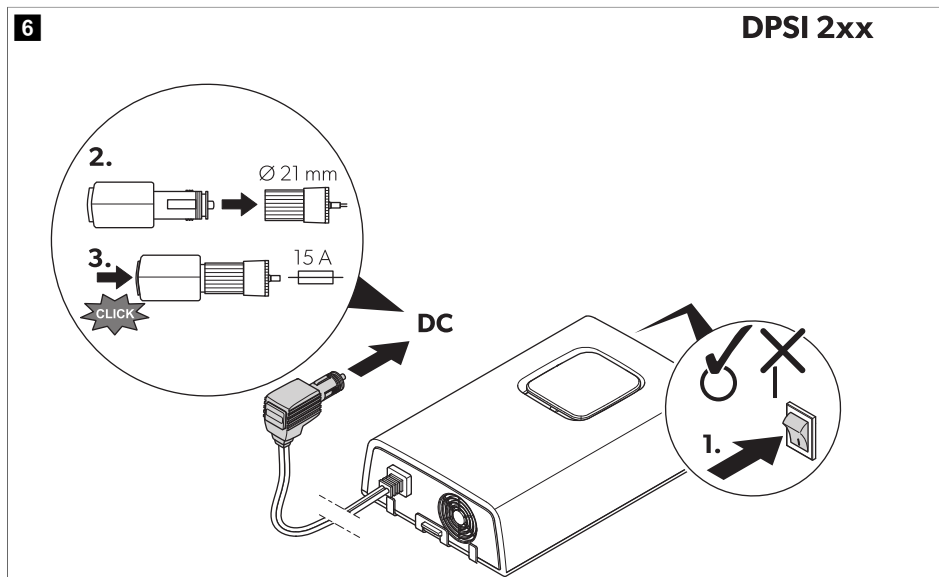


Pri izbiranju mesta namestitve upoštevajte naslednja navodila:

- Montažna površina mora biti trdna in ravna.
- Upoštevajte navedeno oddaljenost za ustrezno prezračevanje ( sl. 5 na strani 290).

7.2 Priključitev razsmernika

DPSI212, DPSI224



1. Prepričajte se, da je naprava izklopljena.
2. Napajalni kabel priključite v cigaretni vžigalnik vozila.

DPSI412, DPSI424



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

Upoštevajte priporočene preseke in dolžine kablov ter varovalke ( sl. **7** na strani 292).




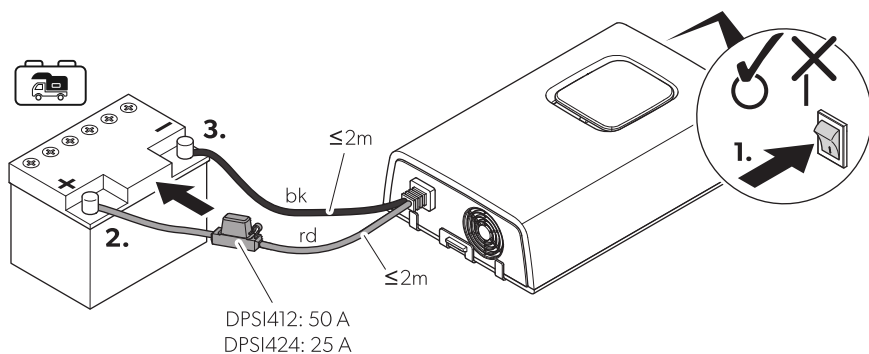
POZOR! Nevarnost požara



Varovalke namestite v bližino baterij, da zaščitite kabel pred kratkimi stiki in morebitnimi vžigi.



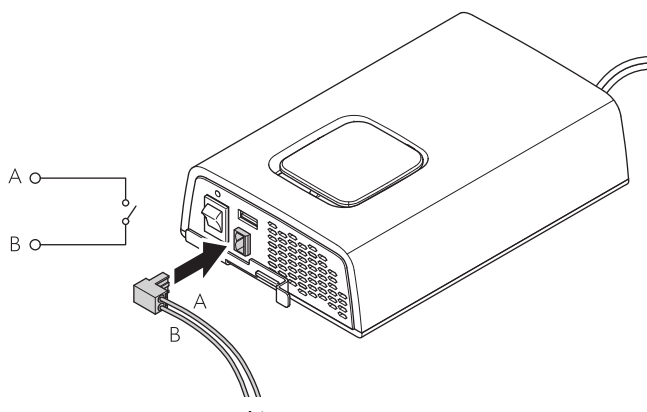
OBVESTILO! Nevarnost poškodb


- > Upoštevajte zaporedje povezav priključnih kablov, da v napravi ne nastane kratki stik.
- > Polaritete ne smete zamenjati.
- > Pozitivni kabel bivalne baterije zaščitite z varovalko ( sl. **7** na strani 292).

7**DPSI4xx**

1. Prepričajte se, da je naprava izklopljena.
2. Črni kabel (bk) na negativni pol bivalnega akumulatorja ( sl. **7** na strani 292, **3**).
3. Rdeči kabel (rd) priključite na pozitivni pol bivalne baterije ( sl. **7** na strani 292, **2**).

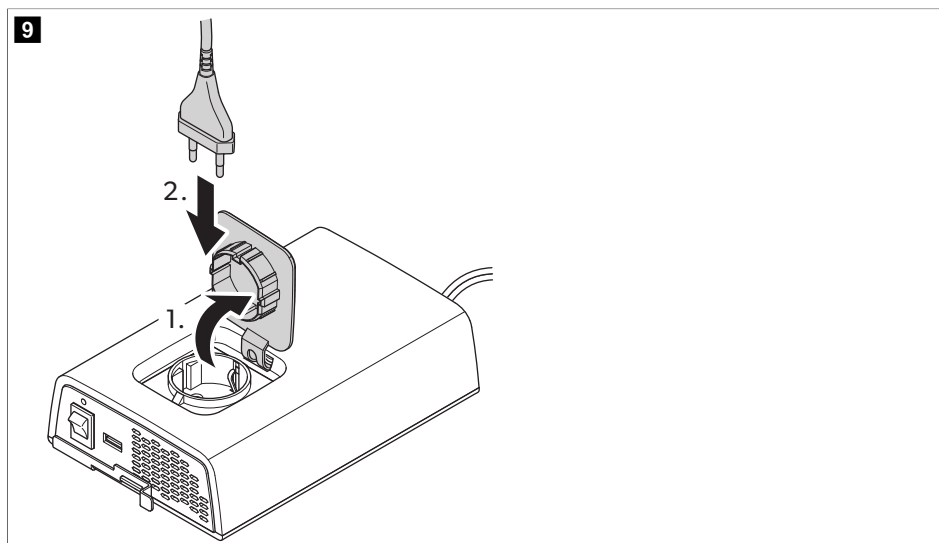
7.3 Priklp zunanje stikala (samo modela DPSI412, DPSI424)

8**DPSI 4xx**

- > Zunanje stikalo priklpote v priključek za zunanje stikalo ( sl. **8** na strani 292).


8 Uporaba

8.1 Napajanje 230 V-naprav

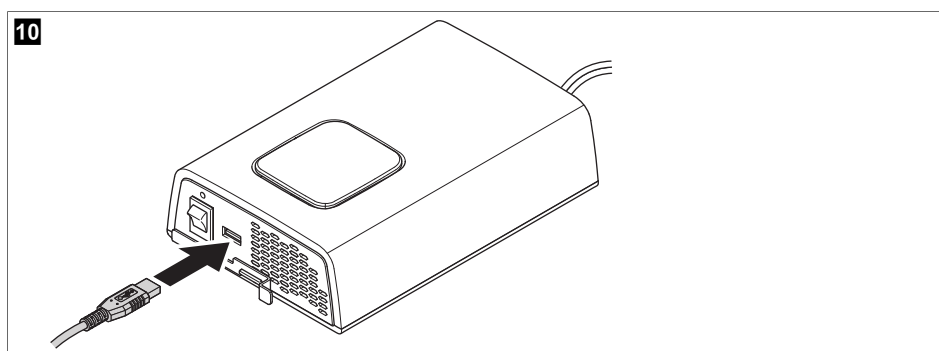


NASVET

Priklopite samo naprave, katerih skupna obremenitev ne presega vrednosti, navedenih v Tehnični podatki na strani 296.

1. Priključite razsmernik (glejte poglavje Priključitev razsmernika na strani 291).
2. Priklopite naprave 230 V v izhod AC razsmernika ( sl. 9 na strani 293).

8.2 Polnjenje z USB



- > Polnilno napravo priklopite v priključek USB ( sl. 10 na strani 293).

8.3 Vklon in izklop razsmernika



NASVET Če nameravate razsmernik upravljati z zunanjim stikalom, mora biti stikalo za vklop/izklop nastavljeno v položaj **0**.

- > Za vklop razsmernika nastavite stikalo za vklop/izklop v položaj **1**.
- > Za izklop razsmernika nastavite stikalo za vklop/izklop v položaj **0**.
- > **Samo za DPSI412, DPSI424:** Razsmernik vklopite in izklopite z zunanjim stikalom.

9 Čiščenje in vzdrževanje



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

Pred čiščenjem in vzdrževanjem izklopite napravo iz napajanja.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Naprave ne čistite pod tekočo vodo ali v vodi za pomivanje posode.
 - > Za čiščenje ne uporabljajte trdih predmetov, grobih čistilnih sredstev ali belila, saj lahko poškodujete napravo.
 - > Prepričajte se, da vstopne in izstopne odprtine za prezračevanje niso prekrite s prahom in umazanijo, da se lahko toplota odvaja.
- > Napravo občasno očistite z mehko, vlažno krpo.
 - > Redno preverjajte kable ali napeljave pod napetostjo glede napak na izolaciji, zlomov ali ohlapnih povezav.

10 Odpravljanje težav

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Razsmernik ne deluje. LED-indikator stanja je izklopljen.	Nastal je kratek stik.	> Varovalko naprave mora zamenjati pooblaščen serviser, ko jo je sprožil previsok tok.
	Napake na izolaciji, zlomi ali ohlapne povezave kablov pod napetostjo.	> Preverite kable pod napetostjo glede napak na izolaciji, zlomov ali ohlapnih povezav. Če ne morete najti težave, se obrnite na pooblaščenega serviserja.
Razsmernik ne deluje. LED-indikator stanja počasi utripa.	Zaščita pred premočnim izhodnim tokom.	Zmanjšajte obremenitve priklapljenih porabnikov.
	Izklop zaradi previsoke temperature.	1. Izklopite razsmernik in priključene porabnike. 2. Preverite, da niso odprtine za dovod zraka pokrite ali zamašene. 3. Počakajte, da se razsmernik ohladi.
	Nastal je kratek stik.	Varovalko naprave mora zamenjati pooblaščen serviser, ko jo je sprožil previsok tok.

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Razsmernik ne deluje. LED-indikator stanja hitro utripa.	Izklop zaradi prenapetosti	<ul style="list-style-type: none"> > Zmanjšajte priključene napetosti. Samodejno se znova zažene, ko se napetost zniža na vrednost za ponovni zagon (≤ 0 V). > Če se napaka še vedno pojavlja: uporabite kabel z večjim presekom. Skrajšajte kabel.
	Izklop zaradi prenizke napetosti.	<ul style="list-style-type: none"> > Počakajte, da se baterija počasi napolni. Samodejno se znova zažene, ko napetost preseže vrednost za ponovni zagon.

11 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na prodajalca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

12 Odstranjevanje

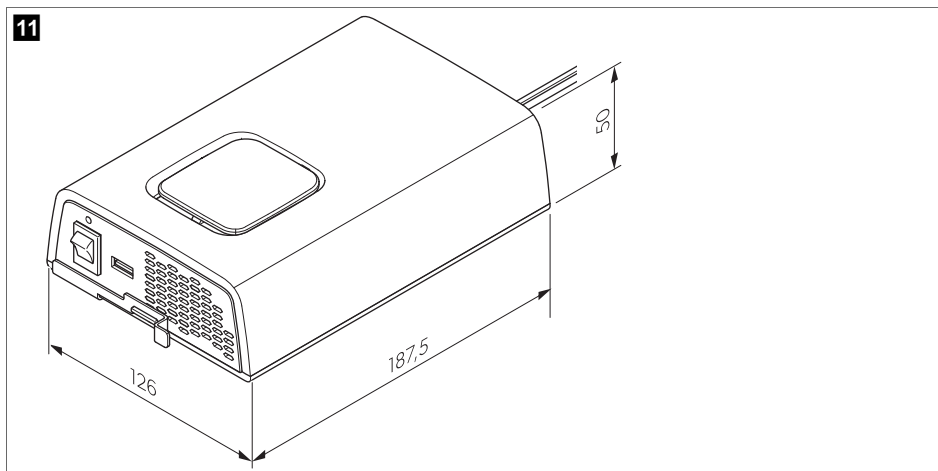





Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.

Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.

Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

13 Tehnični podatki



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Razpon izhodne napetosti	230 V \sim \pm 10 %			
Izhodna frekvenca	50 Hz \pm 1 %			
Izhodna valovna oblika	Popolna sinusna valovna oblika			
Konična učinkovitost	90 %			
Nazivna vhodna napetost	12 V \equiv		24 V \equiv	
Območje vhodne napetosti	10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv	
Neprekinjena izhodna moč P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Največja izhodna moč (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Največji napetostni sunek (3 s) P _{surge}	300 W	700 W	300 W	700 W
Brez priključenih porabnikov	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Temperatura okolice za delovanje	0 ... 50 °C			
Temperatura okolice za shranjevanje	30 °C ... 70 °C			
Vlažnost okolice	0 ... 95 %, non-condensing			
Dimenzije	 sl. 11 na strani 296			
Masa	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Pregled/certifikat	 			

Română

1	Observații importante.....	297
2	Explicația simbolurilor.....	297
3	Instrucțiuni de siguranță.....	298
4	Domeniul de livrare.....	301
5	Domeniul de utilizare.....	301
6	Descriere tehnică.....	302
7	Instalare.....	304
8	Utilizarea.....	309
9	Curățarea și întreținerea.....	310
10	Remediarea defecțiunilor.....	310
11	Garanție.....	311
12	Eliminarea.....	311
13	Date tehnice.....	312

1 Observații importante

Cititi cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



PERICOLI!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.



AVERTIZARE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.



INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Instrucțiuni de siguranță

De asemenea, respectați instrucțiunile de siguranță și specificațiile producătorului vehiculului și ale atelierelor autorizate.

3.1 Informații generale de siguranță



PERICOL! Pericol de electrocutare

- > Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale.
- > Pentru a putea deconecta rapid dispozitivul de la sursa de alimentare c.a., priza trebuie să se afle în apropierea dispozitivului și să fie ușor accesibilă.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Instalarea și demontarea pot fi efectuate numai de către personal calificat.
- > Nu utilizați dispozitivul în cazul în care acesta sau cablurile de conectare prezintă deteriorări vizibile.
- > În cazul în care cablul de alimentare al acestui dispozitiv este deteriorat, acesta trebuie înlocuit pentru a preveni problemele de siguranță.
- > Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.
- > Folosiți doar accesorii care au fost recomandate de producător.
- > Nu modificați sau adaptați nicio componentă în niciun fel.
- > Nu deconectați niciun cablu atunci când dispozitivul este încă în uz.
- > Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare:
 - După folosire
 - înainte de fiecare curățare și întreținere
 - înainte de a schimba o siguranță



AVERTIZARE! Pericol de incendiu/Materiale inflamabile

În caz de incendiu, folosiți un stingător de incendii adecvat pentru dispozitive electrice.



AVERTIZARE! Risc de asfixiere

Cablul și unitatea de comandă ale dispozitivului pot prezenta risc de încurcare, strangulare, împiedicare sau călcare, dacă nu sunt dispuse corect. Asigurați-vă că dispuneți în mod sigur colierele de cablu și cablurile de alimentare.



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

- > Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- > **Aparatele electrice nu reprezintă jucării pentru copii!** Păstrați și folosiți întotdeauna dispozitivul la distanță de copii mici.
- > Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- > Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Înainte de pornire, asigurați-vă că indicația tensiunii de pe eticheta de tip coincide cu cea a sursei de alimentare.
- > Asigurați-vă că alte obiecte **nu pot** provoca un scurtcircuit la contactele dispozitivului.
- > Asigurați-vă că polii negativi și pozitivi nu intră **niciodată** în contact.
- > Nu trageți de cablurile de conectare și nu folosiți cablurile ca mâner.
- > Dispozitivul nu trebuie expus ploii sau umezelii. A se depozita într-un loc uscat.

3.2 Instalarea în siguranță a dispozitivului



PERICOL! Pericol de explozie

- > Instalați și folosiți dispozitivul doar în încăperi închise, bine aerisite.
- > **Nu** instalați sau folosiți dispozitivul în următoarele condiții:
 - în medii sărate, ude sau umede
 - în apropierea aburilor corozivi
 - în apropierea materialelor combustibile
 - în apropierea surselor de căldură (încălzitoare, lumina directă a soarelui, cuptoare cu gaz etc.)
 - în zone în care există risc de explozie de gaze sau pulberi



AVERTIZARE! Risc de vătămare

- > Asigurați-vă că dispozitivul este stabil. Dispozitivul trebuie instalat și fixat astfel încât să nu se poată răsturna și să nu poată cădea.
- > Când amplasați dispozitivul, asigurați-vă că toate cablurile sunt fixate corespunzător pentru a evita orice formă de pericol de împiedicare.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Amplasați dispozitivul într-un loc uscat, unde este protejat împotriva stropilor de apă.
- > Utilizați întotdeauna prize care sunt împământate și securizate prin disjunctoare de curent rezidual

3.3 Siguranța la conectarea electrică a dispozitivului



PERICOL! Pericol de electrocutare

Dacă lucrați la sisteme electrice, asigurați-vă că există cineva în apropiere care vă poate ajuta în caz de urgență.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Respectați secțiunile transversale de cablu recomandate.
- > Dispuneți cablurile astfel încât să nu poată fi deteriorate de uși sau capotă. Cablurile strivite pot duce la vătămări corporale grave.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Folosiți canale sau tuburi de cablu dacă este necesar, pentru a traversa panouri metalice sau alte panouri cu margini ascuțite.
- > **Nu** dispuneți cablul de rețea electrică de 230 V și cablul c.c. de 12 V în aceeași conductă.
- > **Nu** dispuneți cablul astfel încât să fie slăbit sau puternic îndoit.
- > Prindeți bine cablurile.

3.4 Măsuri de siguranță la manipularea bateriilor



AVERTIZARE! Risc de vătămare

- > Bateriile conțin acizi agresivi și caustici. Evitați contactul lichidului de baterie cu corpul dvs. Dacă pielea dvs. intră în contact cu lichidul de baterie, spălați temeinic cu apă acea parte a corpului. Dacă suferiți răni de la acizi, contactați imediat un medic.
- > Când lucrați la baterii, nu purtați niciun obiect metalic, cum ar fi ceasurile sau inelele. Bateriile cu plumb-acid pot provoca scurtcircuite, care pot provoca vătămări corporale grave.
- > Folosiți doar unelte izolate.
- > Nu așezați piese metalice pe baterie și nu lăsați piese metalice să cadă pe baterie. Acest lucru poate provoca scântei sau poate scurtcircuita bateria și alte dispozitive electrice.
- > Purtați ochelari și îmbrăcăminte de protecție atunci când lucrați la baterii. Nu vă atingeți ochii când lucrați la baterii.
- > Folosiți doar baterii reîncărcabile.
- > Nu folosiți baterii defecte.



PRECAUȚIE! Pericol de explozie

- > Nu încercați niciodată să încărcați o baterie înghețată sau defectă. Amplasați bateria într-o zonă fără îngheț și așteptați până când bateria s-a acclimatizat la temperatura ambientă. Apoi începeți procesul de încărcare.
- > Nu fumați, nu folosiți o flăcără deschisă și nu provocați scântei în apropierea motorului sau a unei baterii.
- > Țineți bateria la distanță de surse de căldură.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Asigurați-vă că polaritatea este corectă atunci când conectați bateria.
- > Respectați instrucțiunile producătorului bateriei și pe cele ale producătorului sistemului sau vehiculului în care este folosită bateria.
- > Dacă bateria trebuie scoasă, deconectați mai întâi legătura la masă. Deconectați toate conexiunile și toți consumatorii de la baterie înainte de a o scoate.
- > Depozitați doar baterii încărcate complet. Reîncărcați regulat bateriile depozitate.
- > Nu transportați bateria susținând-o de borne.

3.5 Securitatea la exploatarea aparatului



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

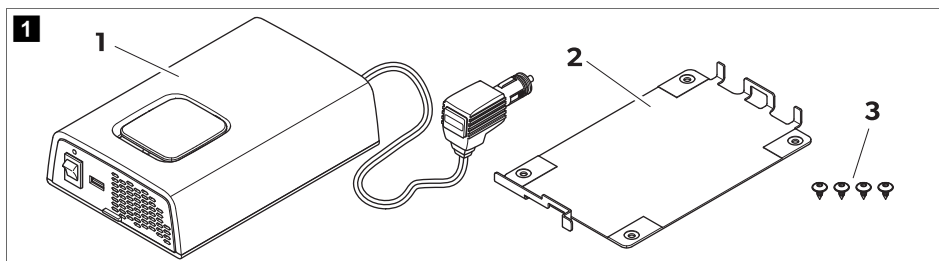
- > Nu folosiți dispozitivul în condiții de umezeală și nu îl scufundați în niciun lichid.
- > Înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că linia de alimentare și fișa sunt uscate și fișa nu prezintă rugină sau murdărie.
- > Rețineți că unele părți ale dispozitivului pot conduce în continuare tensiunea, chiar dacă siguranța s-a ars.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Asigurați-vă că admisiile și evacuările de aer ale dispozitivului nu sunt acoperite.
- > Asigurați o bună aerisire.

4 Domeniul de livrare



Nr. în pagină	fig. 1	Denumire	Numărul
1		Invertor cu undă sinusoidă	1
2		Placă de montaj	1
3		Șuruburi de fixare	4
-		Manual de instalare și de utilizare	1

5 Domeniul de utilizare

Invertorul este prevăzut să transforme tensiune continuă într-o tensiune alternativă (c.a.) cu undă sinusoidă pură de 230 V~ pentru acționarea și alimentarea stabilă a consumatorilor de 230 V conectați.

Invertorul este prevăzut pentru conectare la:

- DPSI212, DPSI412: 12 V ---
- DPSI224, DPSI424: 24 V ---

Invertorul este adecvat pentru:

- Instalare în vehicule de agrement (RV)
- folosire staționară sau mobilă
- Folosire la interior

Invertorul **nu** este adecvat pentru:

- Folosire la exterior

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defecare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

6 Descriere tehnică

6.1 Descriere generală

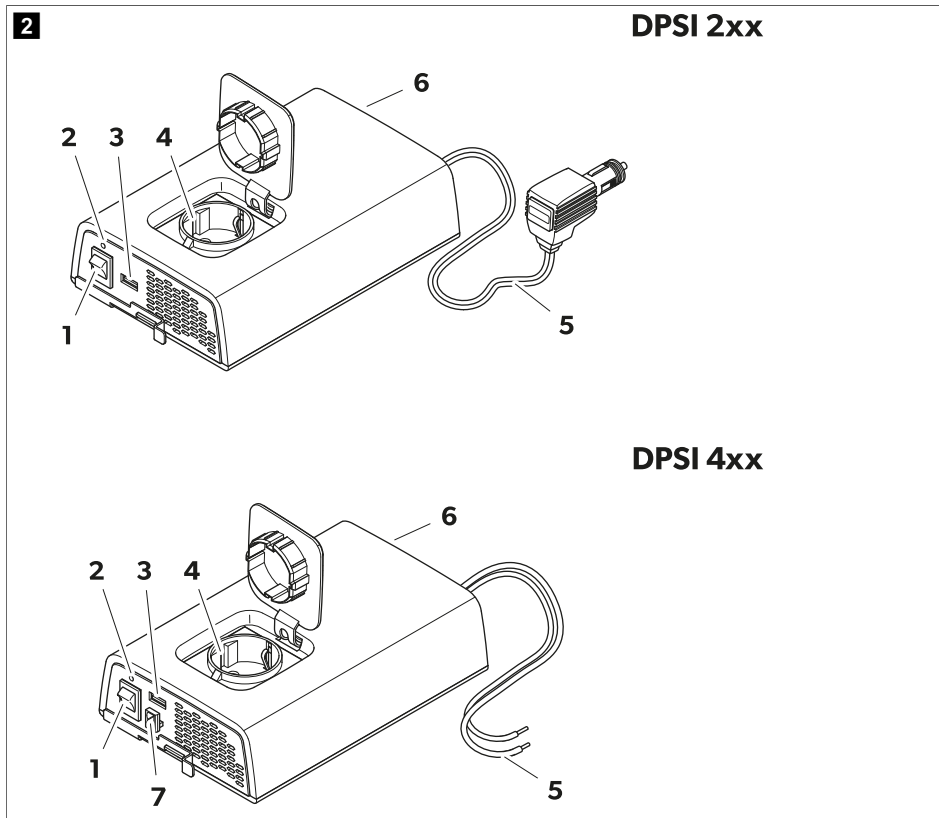
Invertorul este un inverter c.c.-c.a. cu undă sinusoidă.

Invertorul dispune de următoarele mecanisme de protecție:

- **Oprire la supratensiune:** Invertorul se oprește atunci când tensiunea depășește valoarea de întrerupere. Invertorul repornește automat atunci când tensiunea scade la valoarea de repornire.
- **Oprire la subtensiune:** Invertorul se oprește atunci când tensiunea scade sub valoarea de întrerupere. Invertorul repornește automat atunci când tensiunea depășește valoarea de repornire.
- **Oprire la temperatură ridicată:** Invertorul se oprește atunci când temperatura internă a dispozitivului depășește valoarea de întrerupere. Invertorul repornește automat atunci când temperatura internă scade la valoarea de repornire.
- **Protecție la curent de ieșire mare:** Invertorul se oprește atunci când sunt conectați prea mulți consumatori.
- **Protecție împotriva scurtcircuitului:** Invertorul se oprește atunci când a fost generat un scurtcircuit. Invertorul repornește automat după câteva secunde. Dacă este detectat un scurtcircuit de cinci ori consecutiv, invertorul nu repornește automat și este necesară o repornire manuală.

Numai DPSI412, DPSI424: Invertorul poate fi conectat la un comutator extern pentru a fi folosit ca telecomandă.

6.2 Elemente de control și conexiuni



INDICAȚIE fig. 2 pagină 303 ilustrează versiunea pentru Europa continentală.

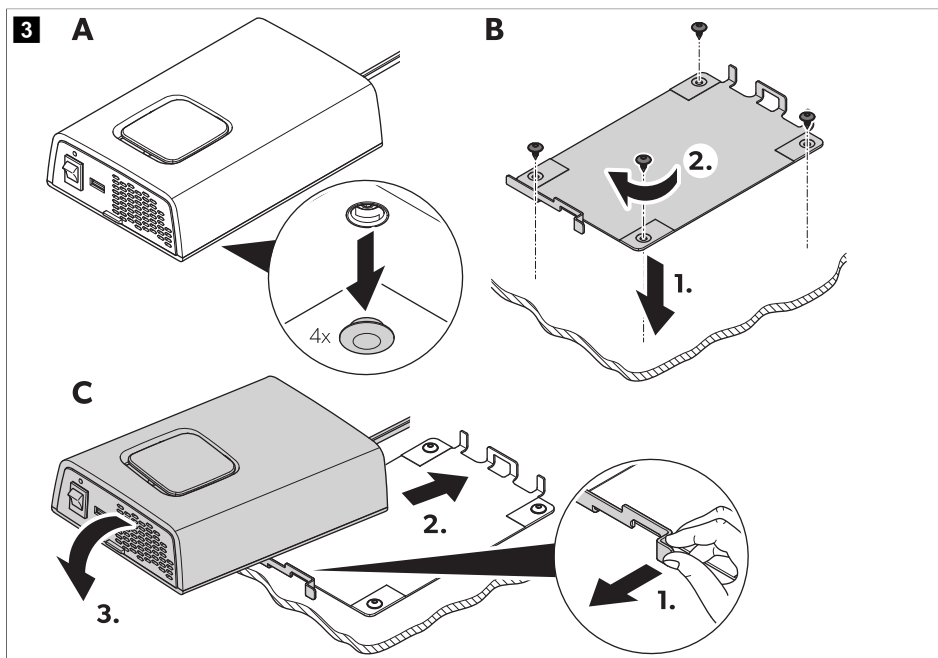
Nr. în fig. 2 pagină 303	Denumire
1	Comutator de pornire/oprire
2	LED de indicare a stării
3	Ieșire USB
4	Priză c.a.
5	Cablul de racord cu curent continuu
6	Ventilator
7	Numai DPSI412, DPSI424: Conexiune comutator extern

6.3 LED de indicare a stării

Stare	Denumire
On	Invertorul funcționează
Flashing	Eroare (consultați capitolul Remedierea defecțiunilor pagină 310)
Off	Lipsă intrare c.a., invertorul este dezactivat

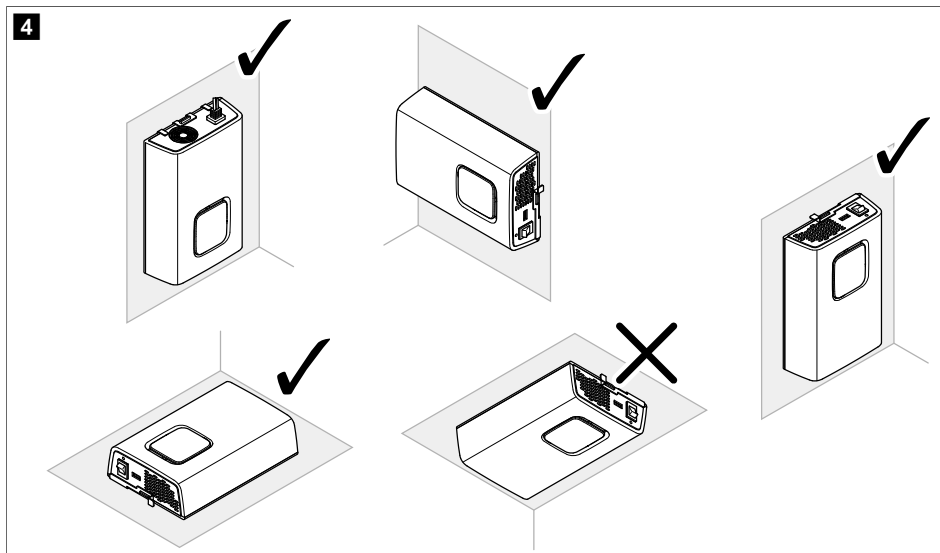
7 Instalare

7.1 Montarea invertorului



1. Slăbiți capacele de pe partea de dedesubt a dispozitivului ( fig. **3** pagină 304, **O**).
2. Înșurubați placa de montare pe poziție ( fig. **3** pagină 304, **B**).
3. Atașați dispozitivul pe placa de montare ( fig. **3** pagină 304, **C**).

7.1.1 Locul de instalare




ATENȚIE! Pericol de defectare

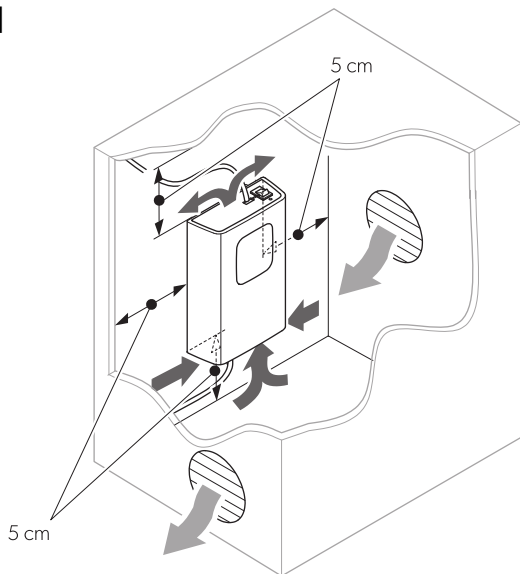
Înainte de a executa găuri, asigurați-vă că nu pot fi deteriorate cabluri sau alte piese ale vehiculului prin găurire, debitare și pilire.




INDICAȚIE

Invertorul poate fi montat așezat sau suspendat ( fig. 4 pagină 305).

5

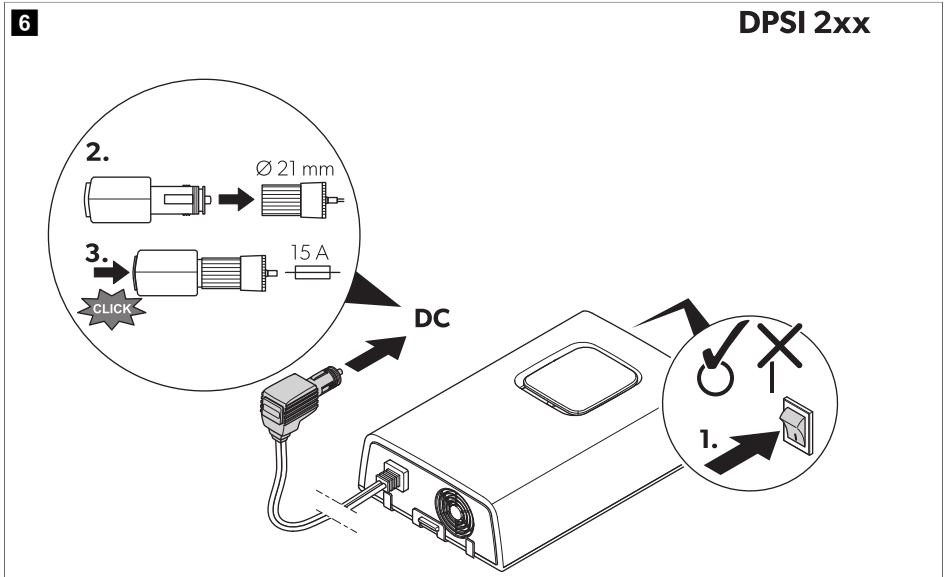


La alegerea unui loc de instalare, respectați următoarele instrucțiuni:

- Asigurați-vă că suprafața de montare este stabilă și plană.
- Respectați specificațiile privind distanța pentru o aerisire suficientă ( fig. 5 pagină 306).

7.2 Conectarea invertorului

DPSI212, DPSI224



1. Asigurați-vă că dispozitivul este oprit.
2. Conectați cablul de alimentare la priza de brichetă a vehiculului.

DPSI412, DPSI424



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

Respectați secțiunile transversale de cabluri, lungimile de cablu și siguranța recomandate ( fig. 7 pagină 308).




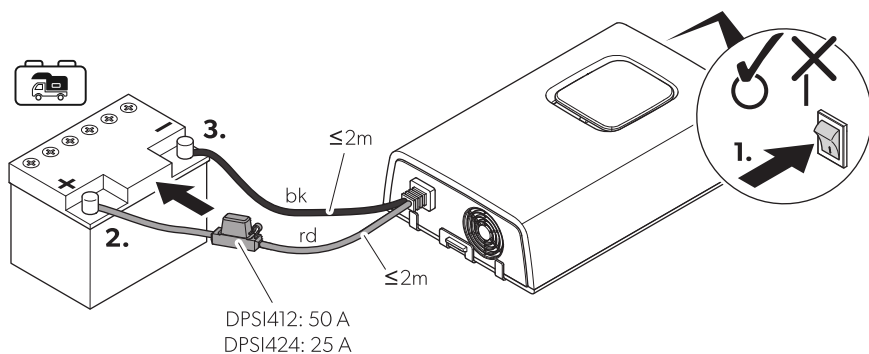
PRECAUȚIE! Pericol de incendiu



Amplasați siguranțele în apropiere de baterii, pentru a proteja cablul de scurtcircuitate și posibile arderi.



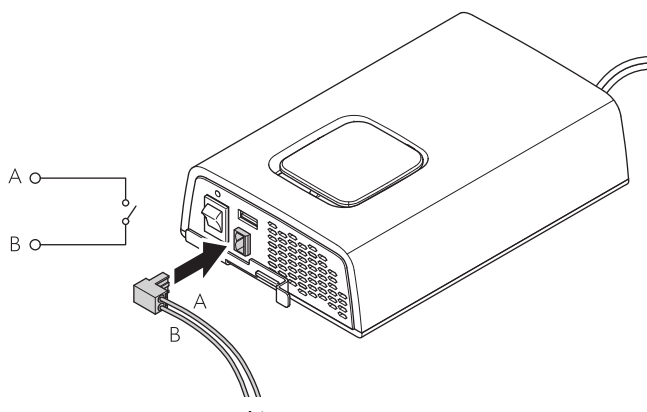
ATENȚIE! Pericol de defectare


- > Respectați secvența de conectare a cablurilor de conectare pentru a evita scurtcircuitarea dispozitivului.
- > Nu inversați polaritatea.
- > Protejați cablul pozitiv al bateriei staționare cu o siguranță ( fig. 7 pagină 308).

7**DPSI4xx**

1. Asigurați-vă că dispozitivul este oprit.
2. Conectați cablul de conectare negru (bk) la borna negativă a bateriei staționare ( fig. **7** pagină 308, **3**).
3. Conectați cablul de conectare roșu (rd) la borna pozitivă a bateriei staționare ( fig. **7** pagină 308, **2**).

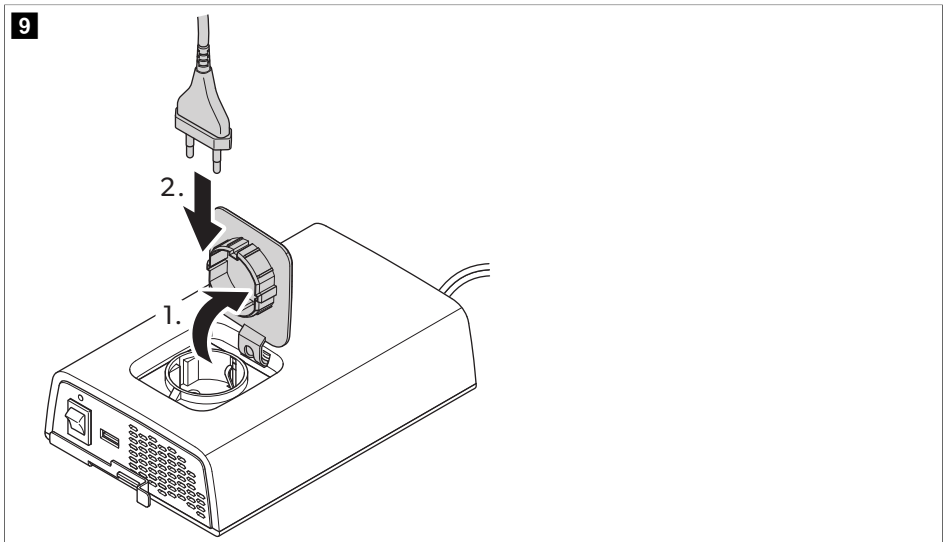
7.3 Conectarea comutatorului extern (numai DPSI412, DPSI424)

8**DPSI 4xx**

- > Conectați comutatorul extern la conexiunea de comutator extern ( fig. **8** pagină 308).


8 Utilizarea

8.1 Acționarea dispozitivelor de 230 V

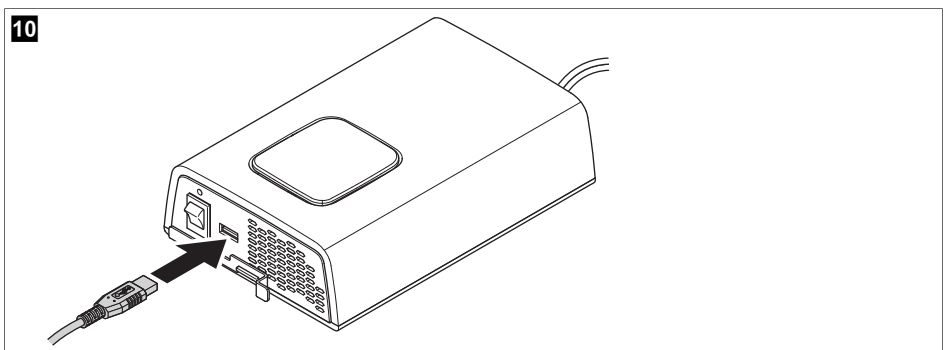



INDICAȚIE

Conectați numai dispozitive a căror sarcină totală nu depășește valorile enumerate în Date tehnice pagină 312.

1. Conectați inverterul (consultați capitolul Conectarea inverterului pagină 307).
2. Conectați dispozitivele de 230 V la priza c.a. a inverterului ( fig. 9 pagină 309).

8.2 Încărcarea prin USB



- > Conectați dispozitivul reîncărcabil la terminalul USB ( fig. 10 pagină 309).

8.3 Pornirea și oprirea inverterului



INDICAȚIE Dacă inverterul urmează să fie controlat prin intermediul comutatorului extern, comutatorul de pornire/oprire trebuie să fie setat la poziția **0**.

- > Pentru a porni inverterul, puneți comutatorul de pornire/oprire la poziția **1**.
- > Pentru a opri inverterul, puneți comutatorul de pornire/oprire la poziția **0**.
- > **Numai DPSI412, DPSI424:** Folosiți comutatorul extern pentru a porni și opri inverterul.

9 Curățarea și întreținerea



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de curățare și întreținere.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Nu curățați niciodată dispozitivul sub apă de la robinet sau în mașina de spălat vase.
 - > La curățare, nu utilizați obiecte ascuțite sau dure, agenți de curățare abrazivi sau înălbitor, deoarece acestea pot deteriora dispozitivul.
 - > Asigurați-vă că aerisirile de admisie și evacuare a aerului de pe dispozitiv nu prezintă praf și murdărie, astfel încât căldura să poată fi disipată.
- > Curățați ocazional dispozitivul cu o cârpă moale umedă.
- > Verificați regulat cablurile sau liniile sub tensiune pentru a detecta deficiențe de izolare, fisuri sau conexiuni slăbite.

10 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Inverterul nu funcționează. LED-ul de indicare a stării este stins.	A fost generat un scurtcircuit.	> Siguranța dispozitivului trebuie înlocuită de un agent de service autorizat după ce a fost declanșată de un exces de curent.
	Deficiențe de izolare, întreruperi sau conexiuni slăbite la cablurile sub tensiune.	> Verificați cablurile sub tensiune pentru a detecta deficiențe de izolare, întreruperi sau conexiuni slăbite. Dacă nu descoperiți nicio problemă, contactați un agent de service autorizat.
Inverterul nu funcționează. LED-ul de indicare a stării clipește lent.	Protecție la curent de ieșire mare.	Reduceți consumatorii conectați.
	Oprire la temperatură ridicată.	1. Opriți inverterul și consumatorii conectați. 2. Verificați ca admisile și evacuările de aer să nu fie acoperite sau obturate. 3. Lăsați inverterul să se răcească.
	A fost generat un scurtcircuit.	Siguranța dispozitivului trebuie înlocuită de un agent de service autorizat du-

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
		pă ce a fost declanșată de un exces de curent.
Invertorul nu funcționează. LED-ul de indicare a stării clipește rapid.	Oprire la supratensiune	<ul style="list-style-type: none"> > Reduceți tensiunile conectate. Invertorul repornește automat atunci când tensiunea scade la valoarea de repornire (≤ 0 V). > Dacă eroarea apare în continuare: Creșteți secțiunea transversală a cablurilor. Reduceți lungimea cablurilor.
	Oprire la subțensiune.	<ul style="list-style-type: none"> > Lăsați bateria să se reîncarce lent. Invertorul repornește automat atunci când tensiunea depășește valoarea de repornire.

11 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

12 Eliminarea

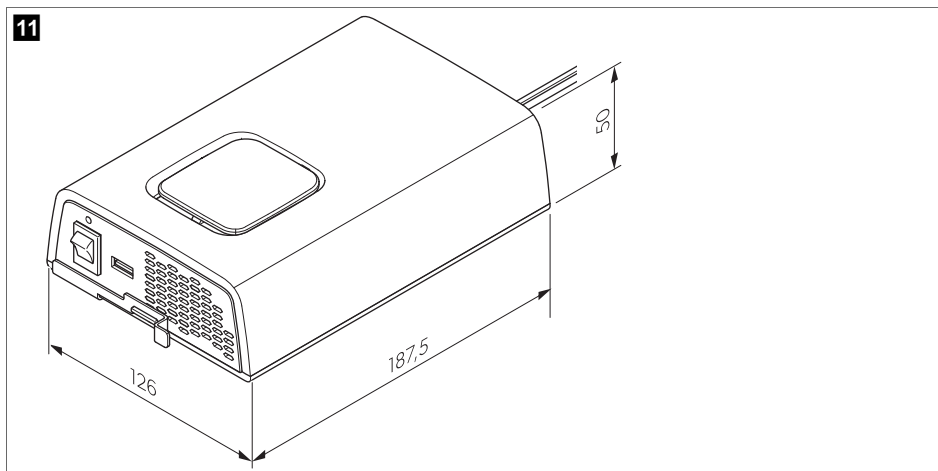




Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.

Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

Produsul poate fi eliminat gratuit.

13 Date tehnice



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Domeniul tensiunii de ieșire		230 V \sim \pm 10 %		
Frecvență de ieșire		50 Hz \pm 1 %		
Formă de undă de ieșire		Undă sinusoidală pură		
Eficiență de vârf		90 %		
Tensiune de intrare nominală		12 V \equiv		24 V \equiv
Domeniul tensiunii de intrare		10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv
Putere de ieșire continuă P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Putere de ieșire maximă (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Vârf de putere maxim (3 s) P _{val}	300 W	700 W	300 W	700 W
Consum de energie fără sarcină	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Temperatura ambiantă pentru funcționare		0 ... 50 °C		
Temperatura ambiantă pentru depozitare		30 °C ... 70 °C		
Umiditate ambiantă		0 ... 95 %, non-condensing		
Dimensiuni		fig. 11 pagină 312		
Greutate	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Inspecție/certificare		 		

Български език

1	Важни бележки.....	313
2	Обяснение на символите.....	313
3	Инструкции за безопасност.....	314
4	Обхват на доставката.....	317
5	Използване по предназначение.....	317
6	Техническо описание.....	318
7	Инсталиране.....	320
8	Работа.....	325
9	Почистване и поддръжка.....	326
10	Отстраняване на неизправности.....	326
11	Гаранция.....	327
12	Изхвърляне.....	327
13	Технически данни.....	328

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монитрите, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ОПАСНОСТ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Инструкции за безопасност

Също така спазвайте инструкциите за безопасност и предписанията, издадени от производителя на превозното средство и упълномощените сервиси.

3.1 Обща безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

- > Не пипайте открити кабели с голи ръце.
- > За да можете бързо да изключите устройството от променливотоковото захранването, гнездото трябва да е близо до устройството и да е лесно достъпно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- > Монтирането и отстраняването на устройството може да се извършва само от квалифициран персонал.
- > Не работете с устройството, ако самото устройство или свързващият кабел са видимо повредени.
- > Ако захранващият кабел на това устройство е повреден, той трябва да бъде сменен, за да се предотврати евентуална опасност.
- > Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.
- > Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя.
- > Не модифицирайте и не адаптирайте никой от компонентите по какъвто и да е начин.
- > Не разкачвайте кабели, когато устройството все още се използва.
- > Изключете устройството от захранването:
 - След употреба
 - Преди всяко почистване и поддръжка
 - Преди смяна на предпазител



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар/Запалими материали

В случай на пожар използвайте пожарогасител, който е подходящ за електрически устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от задушаване

Кабелът и контролният модул на продукта могат да предизвикат риск от объркване, задушаване или препъване, ако не са поставени правилно. Уверете се, че излишните връзки и захранващи кабели са подредени по безопасен начин.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

- > Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.
- > **Електрическите уреди не са детска играчка!** Винаги съхранявайте и използвайте устройството далеч от досега на много малки деца.
- > Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- > Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Преди стартиране проверете дали спецификацията на напрежението на табелката с данни е същата като тази на захранването.
- > Уверете се, че други обекти **не могат** да причинят късо съединение при контактите на устройството.
- > Уверете се, че отрицателните и положителните полюси **никога** не влизат в контакт.
- > Не дърпайте свързващите кабели и не използвайте кабелите като дръжка.
- > Устройството не трябва да се излага на дъжд или влага. Съхранявайте на сухо място.

3.2 Безопасно инсталиране на устройството



ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия

- > Монтирайте и работете с устройството само в затворени, добре вентилирани помещения.
- > **Не** монтирайте и не работете с устройството при следните условия:
 - В солена, мокра или влажна среда
 - В близост до корозивни изпарения
 - В близост до запалими материали
 - Близко до източници на топлина (печки за отопление, пряка слънчева светлина, газови фурни и т.н.)
 - На места, където има опасност от експлозия на газ или прах



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване

- > Уверете се, че устройството стои здраво. Устройството трябва да бъде настроено и закрепено по такъв начин, че да не може да се преобърне или да падне.
- > При позициониране на устройството се уверете, че всички кабели са подходящо обезопасени, за да се избегне всякаква форма на опасност от преместване.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Поставете устройството на сухо място, където е защитено от пръски вода.
- > Винаги използвайте гнезда, които са заземени и закрепени с прекъсвачи за остатъчен ток

3.3 Безопасност при електрическо свързване на устройството



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

Ако работите по електрически системи, уверете се, че има някой наблизо, който може да ви помогне в извънредни ситуации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- > Спазвайте препоръчаните напречни сечения на кабелите.
- > Поставете кабелите така, че да не могат да бъдат повредени от вратите или капака. Смачкан кабел може да доведе до сериозно нараняване.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Използвайте тръбни или кабелни канали, ако е необходимо да поставите кабели през метални панели или други панели с остри ръбове.
- > **Не** полагайте 230 V мрежовия кабел и 12 V кабела за постоянен ток в един и същи канал.
- > **Не** поставяйте кабела така, че да е хлабав или силно усукан.
- > Закрепете здраво кабелите.

3.4 Предпазни мерки при работа с акумулатори



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване

- > Батериите съдържат агресивни и каустични киселини. Избягвайте контакт на акумулаторна течност с тялото си. Ако кожата ви влезе в контакт с акумулаторна течност, измийте добре тази част от тялото си с вода. Ако имате някакви наранявания от киселини, незабавно се свържете с лекар.
- > Когато работите с акумулатори, не носете метални предмети, като часовници или пръстени. Оповно-киселинните батерии могат да доведат до къси съединения, които могат да причинят сериозни наранявания.
- > Използвайте само изолирани инструменти.
- > Не поставяйте метални части върху акумулатора и предотвратете падането на метални части върху акумулатора. Това може да предизвика искри или къси съединения на акумулатора и други електрически устройства.
- > Носете очила и защитно облекло, когато работите с акумулатори. Не докосвайте очите си, когато работите с акумулатори.
- > Използвайте само презареждаеми акумулаторни батерии.
- > Не използвайте дефектни акумулатори.



ВНИМАНИЕ! Опасност от експлозия

- > Никога не се опитвайте да заредите замразен или дефектен акумулатор. Поставете акумулатора в зона без замръзване и изчакайте, докато акумулаторът се аклиматизира към околната температура. След това започнете процеса на зареждане.
- > Не пушете, не използвайте открит пламък или не предизвиквайте искри в близост до двигателя или акумулатора.
- > Дръжте акумулатора далеч от източници на топлина.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Уверете се, че полярността е правилна при свързване на акумулатора.
- > Следвайте инструкциите на производителя на акумулатора и тези на производителя на системата или превозното средство, в които се използва акумулаторът.
- > Ако акумулаторът трябва да бъде изваден, първо откачете заземяването. Разкачете всички връзки и всички консуматори от акумулатора, преди да го свалите.
- > Съхранявайте само напълно заредени акумулатори. Зареждайте редовно съхраняваните акумулатори.
- > Не пренасяте акумулатора за клемите му.

3.5 Безопасност при работа на уреда



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

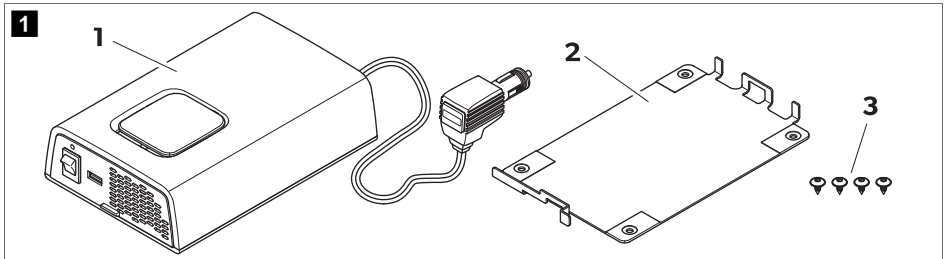
- > Не използвайте устройството при мокри условия и не го потапяйте в течност.
- > Преди да стартирате устройството, уверете се, че захранващата линия и шепселът са сухи и шепселът не е ръждясал или замърсен.
- > Обърнете внимание, че части от устройството все още могат да провеждат напрежение дори ако предпазителят е изгорял.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Уверете се, че входните и изходните отвори за въздух на устройството не са покрити.
- > Осигурете добра вентилация.

4 Обхват на доставката



№ във на страница 317	фиг. 1 Обозначение	Количество
1	Инвертор със синусоидална вълна	1
2	Монтираща пластина	1
3	Фиксиращи винтове	4
-	Ръководство за инсталиране и експлоатация	1

5 Използване по предназначение

Инверторът е предназначен за преобразуване на постоянно напрежение в чисто синусоидално променливо напрежение (AC) от 230 V~ за работа и стабилно захранване на свързани 230 V консуматори.

Инверторът е предназначен за свързване към:

- DPSI212, DPSI412: 12 V ---
- DPSI224, DPSI424: 24 V ---

Продуктът е подходящ за:

- Монтаж в превозни средства за отход (RV)
- Стационарна или мобилна употреба
- Употреба на закрито

Инверторът **не е** подходящ за:

- Употреба на открито

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, спсобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Domotic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

6 Техническо описание

6.1 Общо описание

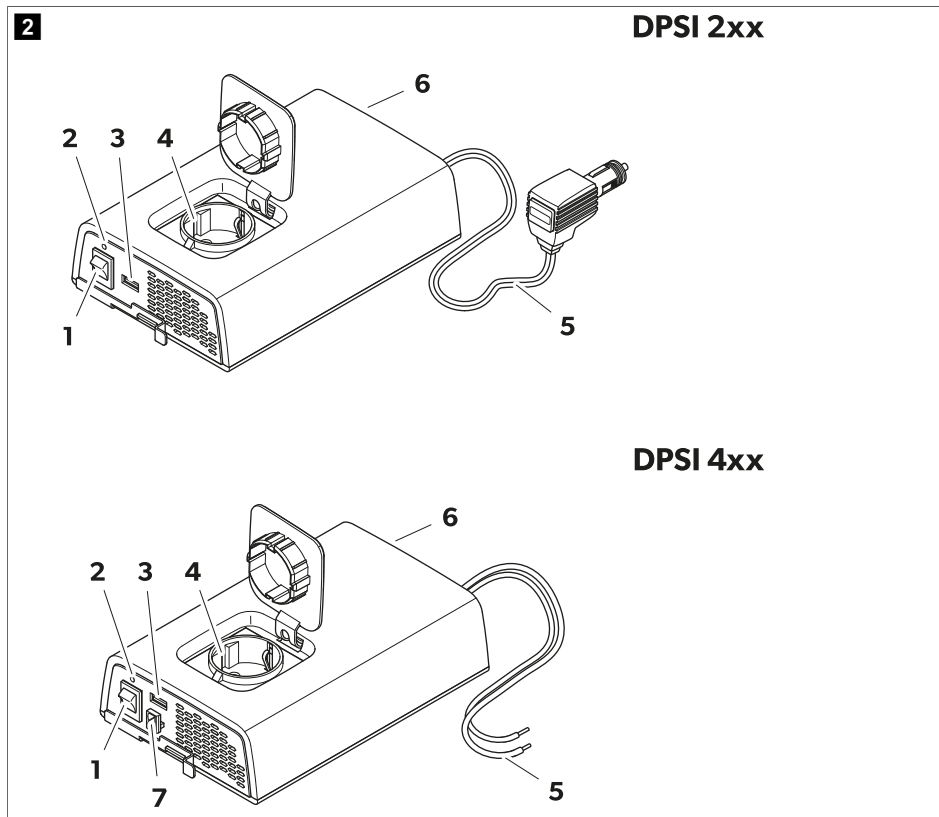
Инверторът е инвертор за преобразуване на постоянен ток в променлив ток със синусоидална вълна.


Инверторът има следните защитни механизми:

- **Изключване при свръхнапрежение:** Инверторът се изключва, когато напрежението надвиши стойността на изключване. Инверторът се рестартира автоматично, когато напрежението спадне до стойността за рестартиране.
- **Изключване при по-ниско напрежение:** Инверторът се изключва, когато напрежението спадне под стойността на изключване. Инверторът се рестартира автоматично, когато напрежението надвиши стойността за рестартиране.
- **Изключване при висока температура:** Инверторът се изключва, когато вътрешната температура на устройството надвиши стойността на изключване. Инверторът се рестартира автоматично, когато вътрешната температура спадне до стойността за рестартиране.
- **Защита от висок изходен ток:** Инверторът се изключва, когато са свързани твърде много натоварвания.
- **Защита срещу късо съединение:** Инверторът се изключва, когато се генерира късо съединение. Инверторът се рестартира автоматично след няколко секунди. Ако бъде открита късо съединение пет последователни пъти, инверторът не се рестартира автоматично и е необходимо ръчно рестартиране.

Само за DPSI412, DPSI424: Инверторът може да бъде свързан към външен превключвател, който да се използва като дистанционно управление.

6.2 Контролни елементи и връзки



УКАЗАНИЕ  фиг. 2 на страница 319 показва версията за континентална Европа.

№ във  **фиг. 2** **Обозначение**
на страница 319

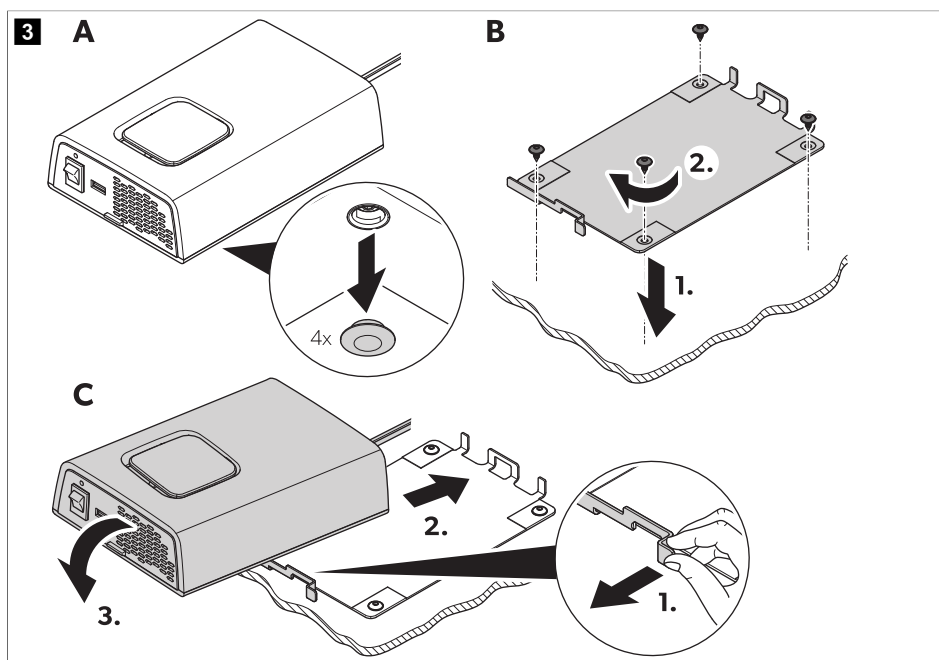
1	Превключвател On/off (Вкл./изкл.)
2	Светодиод за индикация на състоянието
3	USB изход
4	Изход за променлив ток
5	Кабел за захранване от мрежата
6	Вентилатор
7	Само за DPSI412, DPSI424: Външна връзка на превключвателя




6.3 Светодиод за индикация на състоянието

Състояние	Описание
On	Работа на инвертора
Flashing	Грешка (вижте глава Отстраняване на неизправности на страница 326)
Off	Няма вход за променлив ток, инверторът е деактивиран

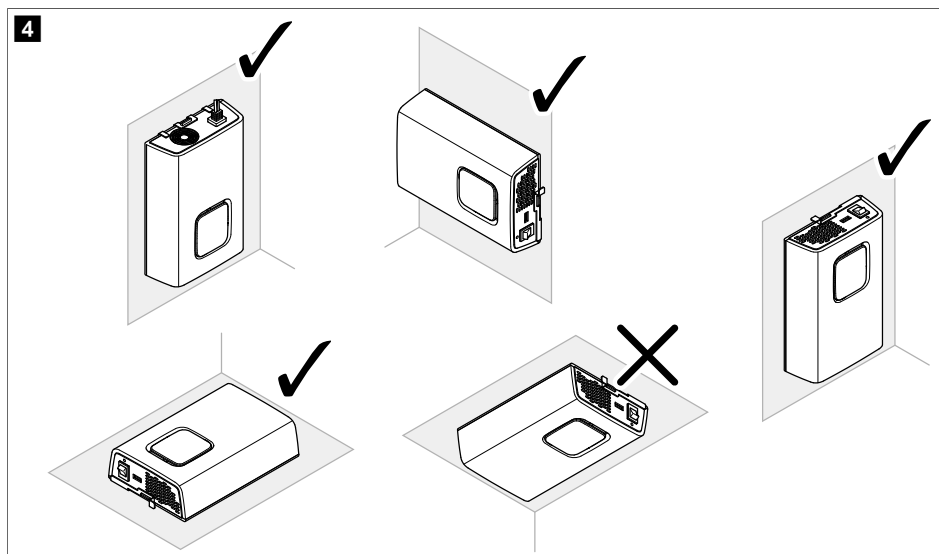
7 Инсталиране

7.1 Монтиране на инвертора



1. Разхлабете капачките от долната страна на устройството ( фиг. 3 на страница 320, **A**).
2. Завийте монтажната планка на място ( фиг. 3 на страница 320, **B**).
3. Прикрепете устройството към монтажната планка ( фиг. 3 на страница 320, **C**).

7.1.1 Местоположение на инсталцията



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

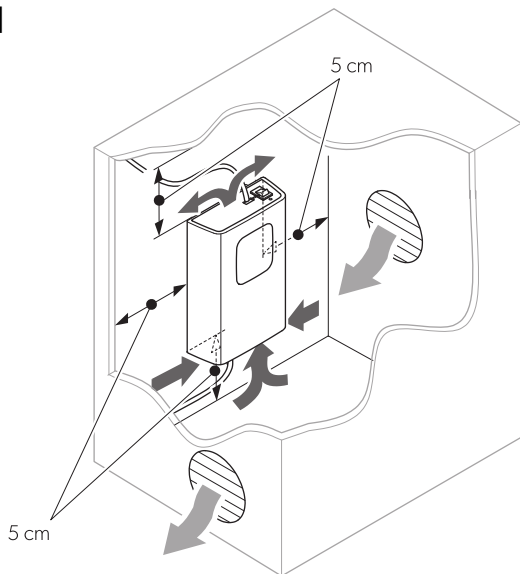
Преди пробиване на отвори се уверете, че електрическите кабели или други части на автомобила не могат да бъдат повредени чрез пробиване, рязане и изпиляване.




УКАЗАНИЕ

Инверторът може да се монтира в седящо или висящо положение ( фиг. 4 на страница 321).

5

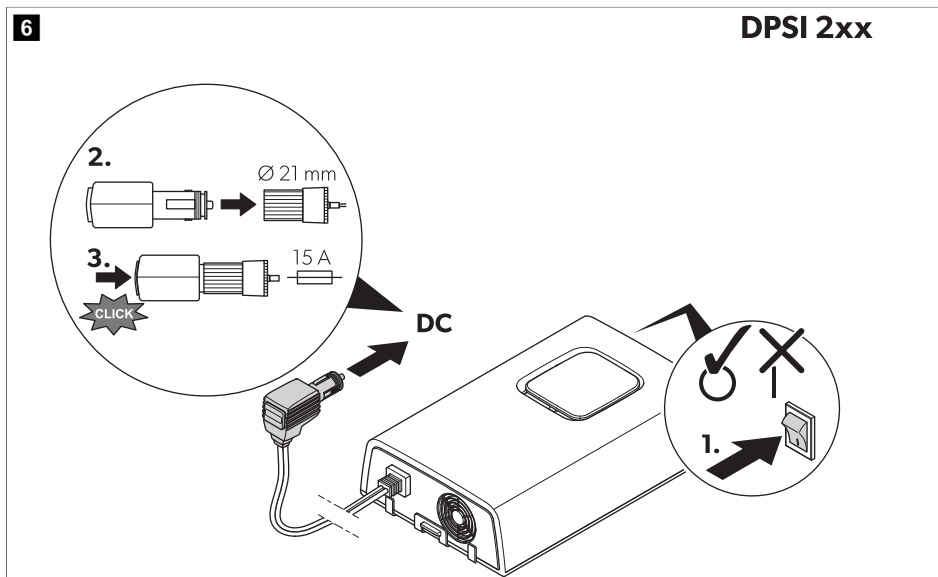


Спазвайте следните инструкции при избора на място за инсталиране:

- Уверете се, че монтажната повърхност е твърда и равна.
- Спазвайте спецификациите за разстояние за достатъчна вентилация ( фиг. 5 на страница 322).

7.2 Свързване на инвертора

DPSI212, DPSI224




1. Проверете дали устройството е изключено.
2. Свържете захранващия кабел към гнездото на запалката на превозното средство.

DPSI412, DPSI424



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

Спазвайте препоръчаните напречни сечения на кабелите, дължини на кабелите и предпазител ( фиг. 7 на страница 324).




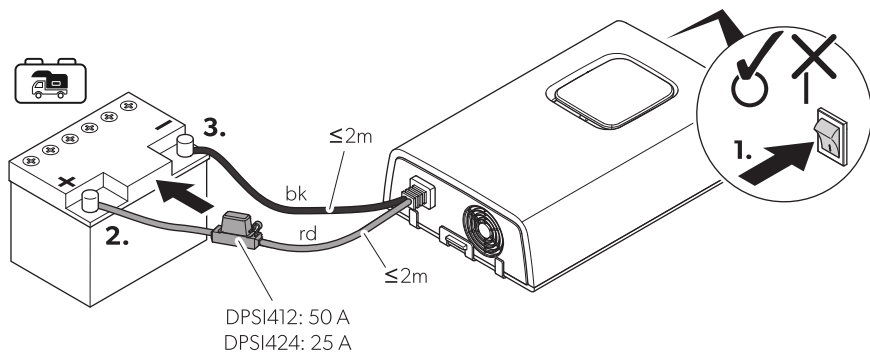
ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар



Поставете предпазителите близо до акумулаторите, за да предпазите кабела от късо съединение и възможно изгаряне.



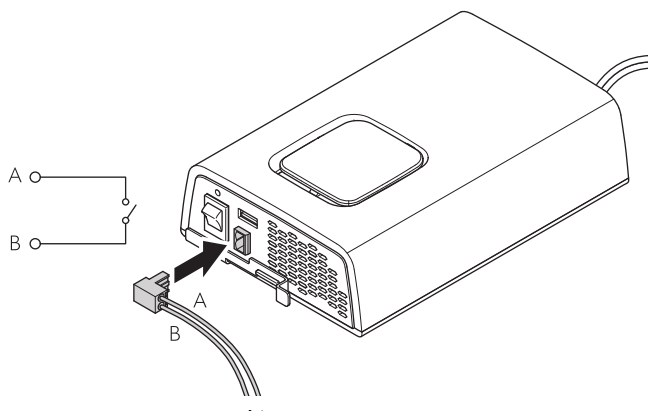
ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда


- > Спазвайте последователността на свързване на кабелите за връзка, за да избегнете късо съединение на устройството.
- > Не обръщайте полярността.
- > Защитете положителния кабел на домашния акумулатор с предпазител ( фиг. 7 на страница 324).

7**DPSI4xx**

1. Проверете дали устройството е изключено.
2. Свържете черния (bk) кабел за връзка към отрицателната клема на домашния акумулатор ( фиг. **7** на страница 324, **3**).
3. Свържете червения (rd) кабел за връзка към положителната клема на домашния акумулатор ( фиг. **7** на страница 324, **2**).

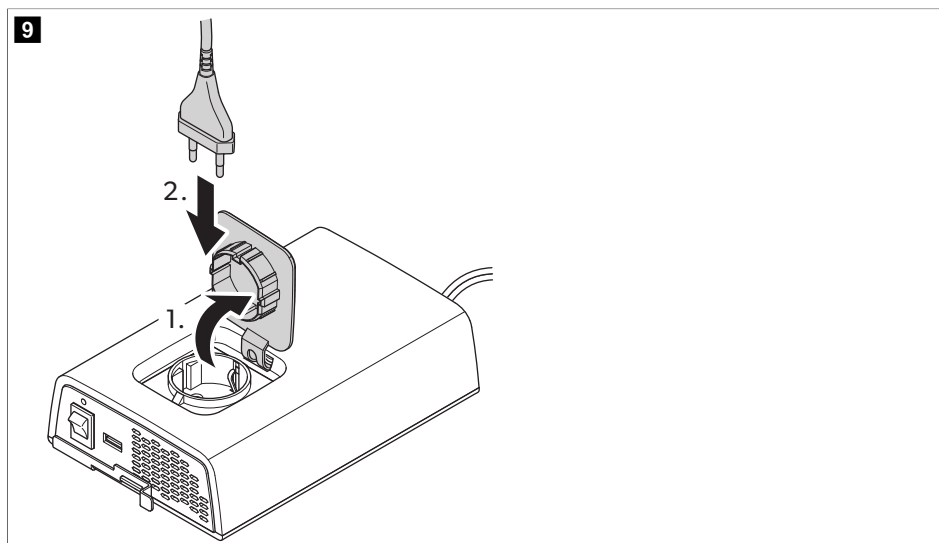
7.3 Свързване на външния превключвател (само за DPSI412, DPSI424)

8**DPSI 4xx**

- > Свържете външния превключвател към връзката на външния превключвател ( фиг. **8** на страница 324).


8 Работа

8.1 Работа с 230 V устройства

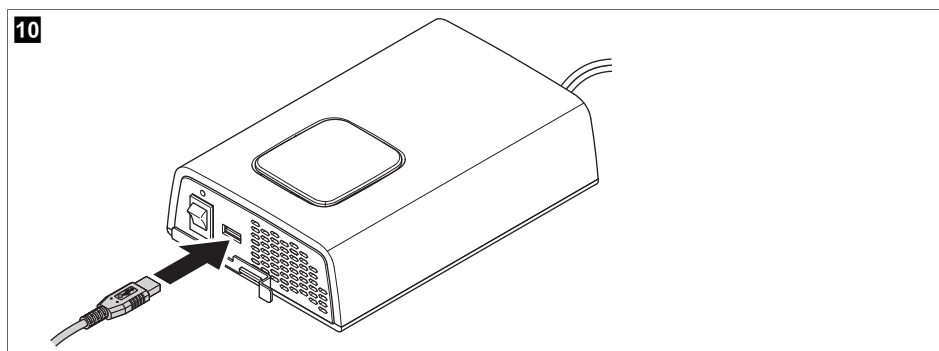


УКАЗАНИЕ

Свържете устройствa, чието общо натоварване не надвишава стойностите, изброени в Технически данни на страница 328.

1. Свържете инвертора (вижте главата Свързване на инвертора на страница 323).
2. Свържете 230 V устройствата към изхода за променлив ток на инвертора ( фиг. 9 на страница 325).

8.2 Зареждане чрез USB



- > Свържете акумулаторното устройство към USB терминала ( фиг. 10 на страница 325).

8.3 Включване и изключване на инвертора



УКАЗАНИЕ Ако инверторът трябва да се управлява чрез външния превключвател, превключвателят за включване/изключване трябва да се постави в положение **0**.

- > За да включите инвертора, поставете превключвателя за включване/изключване в положение **I**.
- > За да изключите инвертора, поставете превключвателя за включване/изключване в положение **0**.
- > **Само за DPSI412, DPSI424:** Използвайте външния превключвател, за да включите и изключите инвертора.

9 Почистване и поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

Изключете устройството от захранването преди почистване и поддръжка.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Никога не почиствайте устройството под течаща вода или в съд с вода.
 - > Не използвайте остри или твърди предмети, абразивни почистващи препарати или белина по време на почистване, тъй като те могат да повредят устройството.
 - > Убедете се, че по входните и изходните вентилационни отвори на устройството няма прах и мръсотия, за да може топлината да се отвежда.
- > Периодично почиствайте устройството с мека, влажна кърпа.
 - > Редовно проверявайте кабелите или линиите на живо за повреди в изолацията, прекъсвания или разхлабени връзки.

10 Отстраняване на неизправности

проблем	причина	Решение
Инверторът не работи. Светодиодният индикатор за състоянието е изключен.	Генерира се късо съединение.	> Предпазителят на устройството трябва да бъде заменен от упълномощен сервизен агент, след като е бил задействан от прекомерен ток.
	Неизправности в изолацията, прекъсвания или разхлабени връзки при кабелите под напрежение.	> Проверявайте кабелите или линиите под напрежение за повреди в изолацията, прекъсвания или разхлабени връзки. Ако не можете да намерите грешка, свържете се с оторизиран сервизен агент.
Инверторът не работи. Светодиодният индикатор за състоянието мига бавно.	Защита от висок изходен ток.	Намапете свързаните натоварвания.
	Изключване при висока температура.	1. Изключете инвертора и свързаните натоварвания. 2. Проверете дали входните и изходните отвори за въздух не са покрити или запушени. 3. Оставете инвертора да се охлади.

проблем	причина	Решение
	Генерира се късо съединение.	Предпазителят на устройството трябва да бъде заменен от упълномощен сервизен агент, след като е бил задействан от прекомерен ток.
Инверторът не работи. Светодиодният индикатор за състоянието мига бързо.	Изключване при върхнапрежение	<ul style="list-style-type: none"> > Намалете свързаните напрежения. <p>Инверторът се рестартира автоматично, когато напрежението спадне до стойността за рестартиране ($\leq 0 V$).</p> <ul style="list-style-type: none"> > Ако грешката пак се появява: Увеличете напречните сечения на кабела. Намалете дължината на кабела.
	Изключване при по-ниско напрежение.	<ul style="list-style-type: none"> > Оставете акумулатора да се зареди бавно. <p>Инверторът се рестартира автоматично, когато напрежението надвиши стойността за рестартиране.</p>

11 Гаранция

Ваши гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

12 Изхвърляне

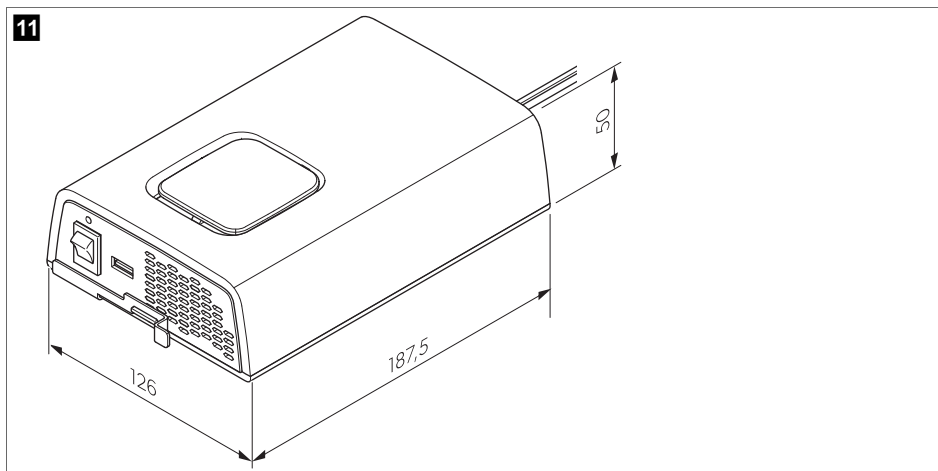





По възможност предайте опаковката за рециклиране.

Консултирайте се с местен център за рециклиране или с продавача за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.

Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

13 Технически данни



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Диапазон на изходното напрежение	230 V \sim \pm 10 %			
Изходна честота	50 Hz \pm 1 %			
Изходна форма на вълната	Чиста синусоидална вълна			
Пикова ефективност	90 %			
Номинално входно напрежение	12 V \equiv		24 V \equiv	
Диапазон на входно напрежение	10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv	
Непрекъсната изходна мощност P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Максимална изходна мощност (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Максимална пикова мощност (3 s) P _{surge}	300 W	700 W	300 W	700 W
Консумация на енергия без натоварване	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Околна температура за работа	0 ... 50 °C			
Околна температура за съхранение	30 °C ... 70 °C			
Влажност на околната среда	0 ... 95 %, non-condensing			
Размери	 фиг. 11 на страница 328			
Тегло	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Инспекция/сертифициране	 			

Eesti keel

1	Olulised märkused.....	329
2	Sümbolite selgitus.....	329
3	Ohutusjuhised.....	330
4	Tarnekomplekt.....	333
5	Kasutusotstarve.....	333
6	Tehniline kirjeldus.....	334
7	Paigaldamine.....	336
8	Kasutamine.....	341
9	Puhastamine ja hooldamine.....	342
10	Tõrkeotsing.....	342
11	Garantii.....	343
12	Kõrvaldamine.....	343
13	Tehnilised andmed.....	344

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugunud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tooteteabe leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



OHT!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



HOIATUS!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised

Järgige ka sõiduki tootja ning volitatud töökodade esitatud ohutusjuhiseid ja erinõudeid.

3.1 Üldine ohutus



OHT! Elektrilöögi oht

- > Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega.
- > Selleks et seadme saaks vahelduvvoolutoitest kiiresti lahutada, peab pistikupesa olema seadme lähedal ja hästi ligipääsetav.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Seadme paigaldamise ja eemaldamisega tohivad tegeleda ainult kvalifitseeritud töötajad.
- > Ärge kasutage seadet, kui seade ise või ühenduskaabel on nähtavalt kahjustatud.
- > Kui selle seadme toitekaabel on katki, tuleb see ohutuse tagamiseks välja vahetada.
- > Seda seadet võivad remontida ainult spetsialistid. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.
- > Kasutage ainult tootja soovitatud tarvikuid.
- > Ärge muutke ega kohandage ühtki komponenti mis tahes viisil.
- > Ärge lahutage ühtki kaablit, kui seade on veel kasutusel.
- > Lahutage seade toiteallikast.
 - Pärast kasutamist
 - Alati enne puhastamist ja hooldamist
 - Enne kaitsme vahetamist



HOIATUS! Tuleoht / tuleohtlikud materjalid

Tulekahju korral kasutage elektriseadmete jaoks sobivat tulekustutit.



HOIATUS! Lämpumisoht

Kui need pole õigesti paigutatud, võivad seadme kaabel ja juhtplokk põhjustada takerdumise, pitsumuse, vabastamise või tallamise ohtu. Veenduge, et liigsed kaablivitsad ja toitekaablid oleksid õigesti paigutatud.



HOIATUS! Terviseoht

- > Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte.
- > **Elektriseadmed ei ole mänguasjad.** Alati hoidke seade väikelaste käeulatuses eemal.
- > Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- > Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Enne käivitamist kontrollige, kas andmeplaadile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika andmetega.
- > Veenduge, et teised esemed **ei saaks** seadme kontaktidel lühist põhjustada.
- > Veenduge, et miinus- ja plusspoolus **kunagi** kokku ei puutuks.
- > Ärge tõmmake ühenduskaablitest ega kasutage kaableid käepidemena.
- > Seade ei tohi puutuda kokku vihma ega niiskusega. Hoidke seadet kuivas kohas.

3.2 Seadme ohutu paigaldamine



OHT! Plahvatusoht

- > Paigaldage seade ja kasutage seda ainult hästi ventileeritavates ruumides.
- > **Ärge** paigaldage ega kasutage seadet järgmistes tingimustes.
 - Soolases, märjas või niiskes keskkonnas
 - Korrosiivse auru läheduses
 - Tuleohtlike materjalide läheduses
 - Soojusallikate (radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahvi jne) läheduses
 - Piirkondades, kus on gaasi- või tolmuplahvatusoht



HOIATUS! Vigastusoht

- > Veenduge, et seade seisaks kindlalt. Seade tuleb seadistada ja kinnitada nii, et see ei saaks ümber minna ega maha kukkuda.
- > Seadme paigutamisel tuleb komistusohu vältimiseks jälgida, et kõik kaablid oleks sobivalt kinnitatud.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Pange seade kuiva kohta, kus see on veepritsmete eest kaitstud.
- > Kasutage alati maandatud ja rikkevoolukaitseülilülitega kaitstud pistikupesasid

3.3 Ohutus seadme elektriühenduse loomisel



OHT! Elektrilöögi oht

Elektrisüsteemide kallal töötamisel veenduge, et läheduses oleks keegi, kes saaks teid hädaolukorras aidata.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Pidage kinni soovitatavatest kaablite ristlõigetest.
- > Paigutage kaablid nii, et ukсед ega luuk ei saaks neid kahjustada. Muljutud kaablid võivad raskeid vigastusi põhjustada.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Kui kaableid on vaja vedada läbi metallpaneelide või muude paneelide, millel on teravad servad, kasutage selleks kanalisüsteemi või kaablikanaleid.
- > **Ärge** pange 230 V elektrikaablit ja 12 V alalisvoolukaablit samasse kanalisse.
- > **Ärge** paigutage kaablit nii, et need jääksid lahtiselt ette või oleksid tugevalt kokku murdud.
- > Kinnitage kaablid kindlalt.

3.4 Ettevaatusabinõud akude käsitsemisel



HOIATUS! Vigastusoht

- > Akud sisaldavad agressiivseid ja söövitavaid happeid. Vältige akuedeliku sattumist nahale. Kui akuedelik satub nahale, loputage seda kehaosa veega põhjalikult. Kui hape põhjustab mis tahes kehavigastusi, võtke viivitamatult ühendust arstiga.
- > Ärge kandke akude kallal töötades metallist esemeid, näiteks käekella ega sõrmuseid. Pliihappeakud võivad põhjustada lühise, mis võib tõsiseid vigastusi tekitada.
- > Kasutage ainult isoleeritud tööriistu.
- > Ärge asetage aku peale metallist esemeid ja vältige mis tahes metallist esemete aku peale kukkumist. See võib põhjustada sädemeid või lühiseid akus ja muudes elektriseadmetes.
- > Kandke akude kallal töötades kaitseprille ja kaitserõivastust. Ärge akude kallal töötamise ajal silmi puudutage.
- > Kasutage ainult laetavaid akusid.
- > Ärge kasutage defektseid akusid.



ETTEVAATUST! Plahvatusoht

- > Ärge püüdke laadida külmunud või defektset akut. Pange aku külmumiskindlasse kohta ja oodake, kuni aku temperatuur on ümbritseva temperatuuriga ühtlustunud. Seejärel käivitage laadimine.
- > Aku ega mootori lähedal ei tohi suitsetada, lahtist leeki kasutada ega sädemeid tekitada.
- > Hoidke aku soojusallikatest eemal.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Aku ühendamisel veenduge, et poolused ühendataks õigesti.
- > Järgige aku tootja ning süsteemi või sõiduki, kus te akut kasutate, juhiseid.
- > Aku eemaldamisel lahutage esmalt maandusühendus. Enne aku eemaldamist lahutage sellelt kõik ühendused ja tarbijad.
- > Hoiustage ainult täis laetud akusid. Laadige hoiustatavaid akusid regulaarselt.
- > Ärge hoidke akut kandes selle klemmidest kinni.

3.5 Seadme ohutu käitamine



HOIATUS! Elektrilöögi oht

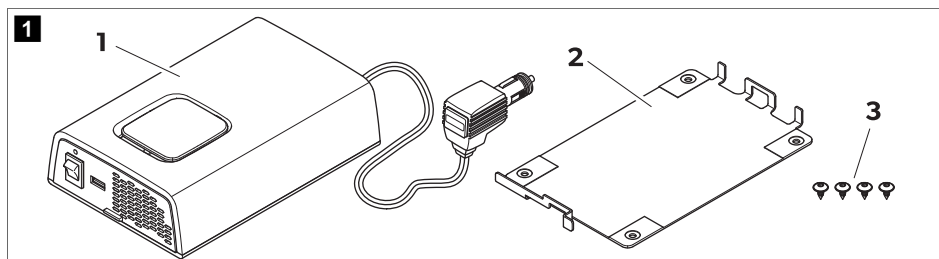
- > Ärge kasutage seadet märgadest tingimustes ega kastke seda mis tahes vedelikku.
- > Enne seadme käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad ning pistik ei ole roostes ega must.
- > Pidage meeles, et seadme osad võivad endiselt pingele olla, kuigi kaitse on läbi põlenud.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Veenduge, et seadme õhu sisse- ja väljalaskeavad poleks kaetud.
- > Tagage hea ventilatsioon.

4 Tarnekomplekt



Nr	joon. 1 leheküljel 333	Nimetus	Kogus
1		Siinuslaine inverter	1
2		Paigaldusplaat	1
3		Kinnituskruvid	4
-		Paigaldus- ja kasutusjuhend	1

5 Kasutusotstarve

Inverter on mõeldud alalispinge muundamiseks puhta siinuslainega 230 V~ vahelduvvooluks (VV), mis on ette nähtud ühendatud 230 V tarbivate seadmetega ühendamiseks ja stabiilseks toitega varustamiseks.

Inverter on mõeldud ühendamiseks järgnevatega:

- DPSI212, DPSI412: 12 V $\overline{=}$
- DPSI224, DPSI424: 24 V $\overline{=}$

Inverter sobib järgnevate jaoks:

- paigaldamiseks vabaajasõidukitesse (RV);
- statsionaarne või mobiilne kasutus;
- kasutus siseruumides.

Inverter **ei** sobi järgnevaks:

- välistingimustes kasutamine.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad töömomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

6 Tehniline kirjeldus

6.1 Üldine kirjeldus

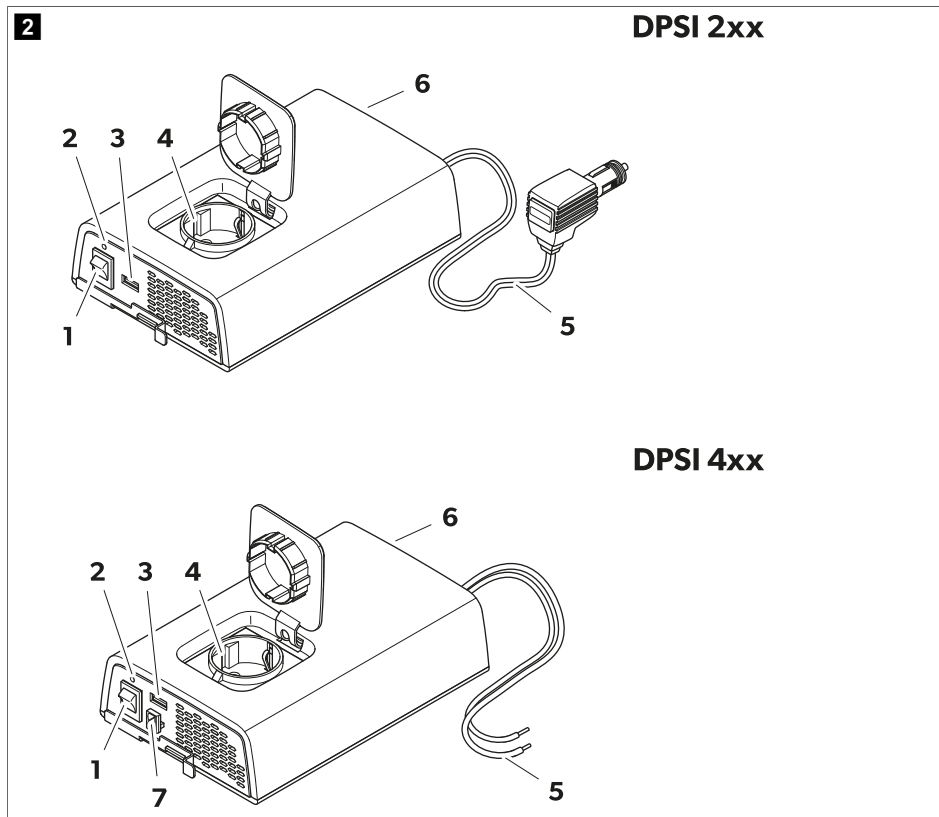
Inverter on alalisvoolu vahelduvvooluks muundamise siinuslaine inverter.

Inverteril on järgmised kaitsemehhanismid.

- **Liigpinge korral väljalülitumine:** inverter lülitub välja, kui pinge ületab piirväärtuse. Inverter taaskäivitub uuesti, kui pinge langeb taaskäivitamise väärtusele.
- **Alapinge korral väljalülitumine:** inverter lülitub välja, kui pinge langeb piirväärtusest allapoole. Inverter taaskäivitub uuesti, kui pinge ületab taaskäivitamise väärtuse.
- **Väljalülitamine kõrge temperatuuri korral:** inverter lülitub välja, kui seadme sisemine temperatuur ületab piirväärtuse. Inverter taaskäivitub uuesti, kui sisetemperatuur langeb taaskäivitamise väärtusele.
- **Kõrge väljundvoolu kaitse:** inverter lülitub välja, kui ühendatud on liiga palju koormusi.
- **Kaitse lühise eest:** inverter lülitub lühise tekkimisel välja. Inverter taaskäivitub mõne sekundi pärast automaatselt. Kui lühis tuvastatakse viis korda, ei taaskäivitu inverter automaatselt ja see on vaja käsitsi taaskäivitada.

Ainult DPSI412, DPSI424. Inverteri saab ühendada välise lülitiga, mida saab kasutada kaugjuhtimispldina.

6.2 Juhtelemendid ja ühendused



MÄRKUS Joon. 2 leheküljel 335 näitab Mandri-Euroopa versiooni.

Nr joon. 2
leheküljel 335

Nimetus

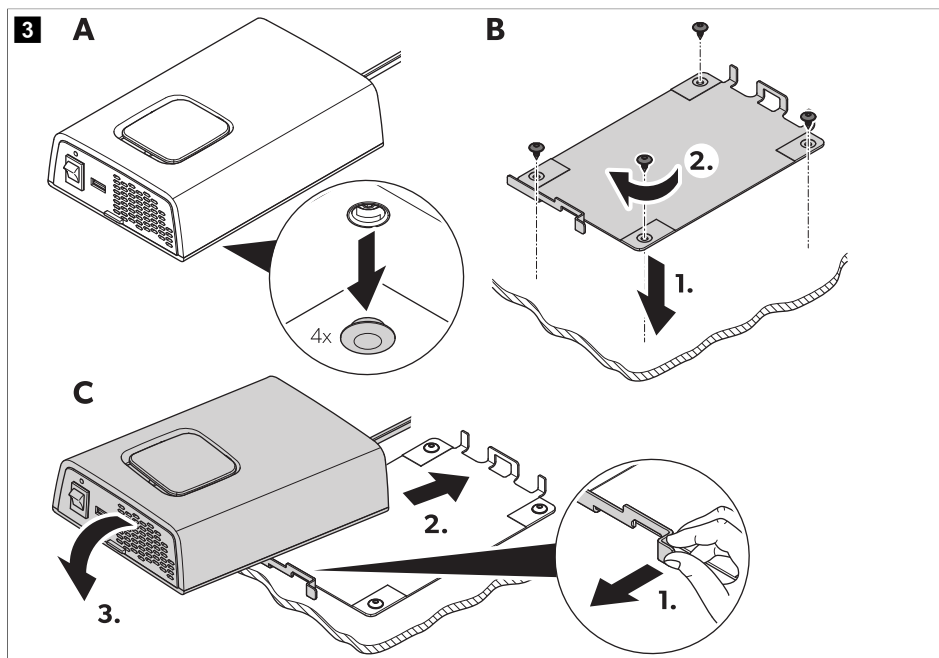
1	Sisse-/väljalülitamise lülit
2	Olekunäidu LED-tuli
3	USB-väljund
4	Vahelduvvoolupes
5	Alalisvoolukaabel
6	Ventilaator
7	Ainult DPSI412, DPSI424. Välise lülit




6.3 Olekunäidu LED-tuli

Olek	Kirjeldus
On	Inverteri kasutamine
Flashing	Viga (vt peatükk Tõrkeotsing leheküljel 342)
Off	Vahelduvvoolu sisend puudub, inverter on välja lülitatud

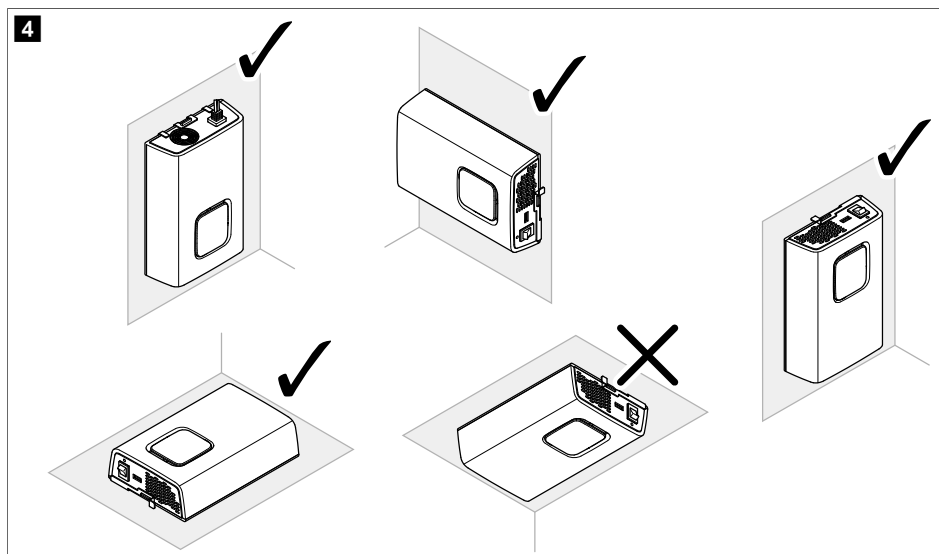
7 Paigaldamine

7.1 Inverteri paigaldamine



1. Lõdvendage seadme alumisel küljel olevad korgid ( joon. **3** leheküljel 336, **A**).
2. Kruvige paigaldusplaat oma kohale ( joon. **3** leheküljel 336, **B**).
3. Kinnitage seade kinnitusplaadile ( joon. **3** leheküljel 336, **C**).

7.1.1 Paigalduskoht




TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

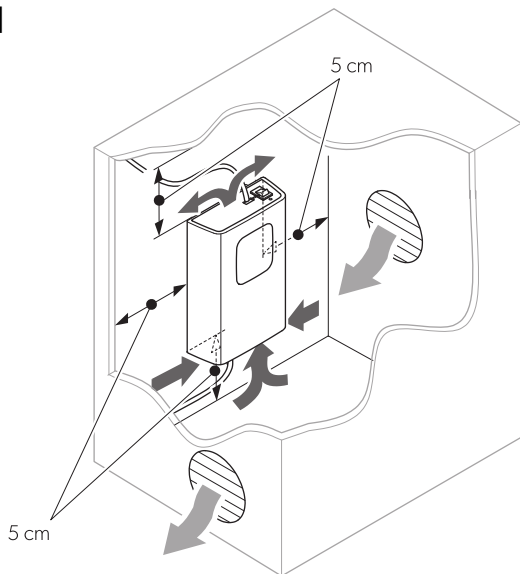
Enne mis tahes aukude puurimist veenduge, et ükski elektrikaabel ega sõiduki muu osa ei saaks puurimise, saagimise ega viilimise tõttu kahjustada.




MÄRKUS

Inverteri saab paigaldada kas toetades või riputades ( joon. 4 leheküljel 337).

5

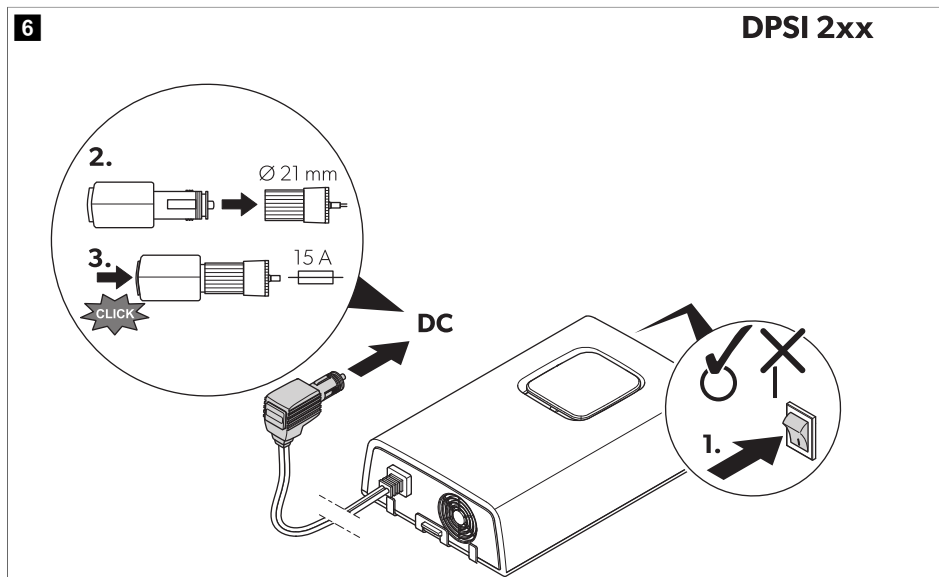


Paigalduskoha valimisel pidage silmas järgmisi juhiseid.

- Veenduge, et paigalduspind oleks tugev ja horisontaalne.
- Piisava ventilatsiooni tagamiseks järgige kauguse spetsifikatsioone ( joon. 5 leheküljel 338).

7.2 Inverteri ühendamine

DPSI212, DPSI224



1. Kontrollige, kas seade on välja lülitatud.
2. Ühendage toitekaabel sõiduki sigaretisüütaja pessa.

DPSI412, DPSI424



HOIATUS! Elektrilöögi oht

Järgige kaabli ristlõike, kaabli pikkuste ja kaitsme soovitusi ( joon. **7** leheküljel 340).




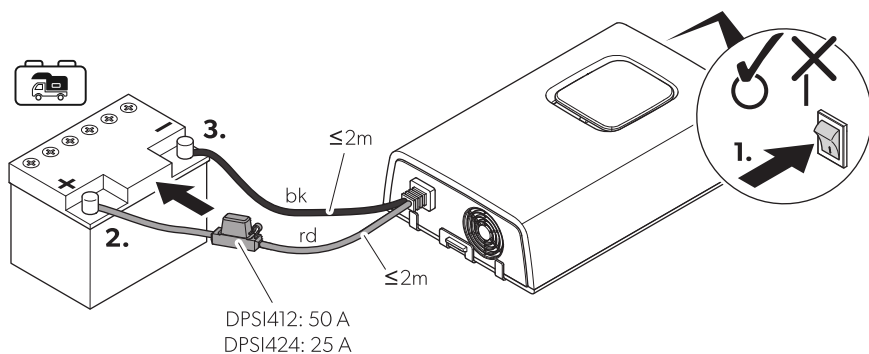
ETTEVAATUST! Tuleoht



Paigutage kaitsmed akude lähedale, et kaitsta kaablit lühise ja võimaliku kõrbemise eest.



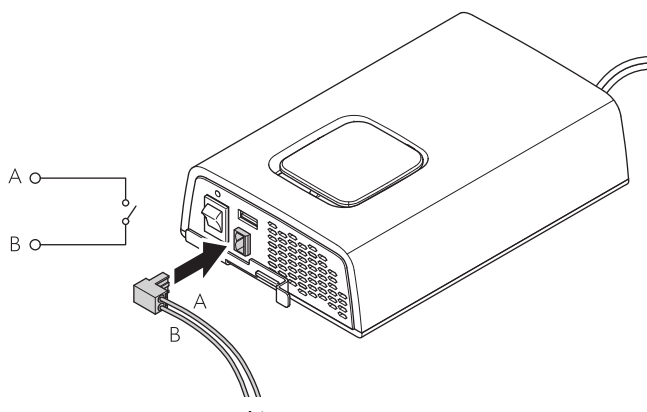
TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Jälgige ühenduskaablite ühendusjärjestust, et vältida seadme lühistamist.
- > Ärge pooluseid segamini ajage.
- > Kaitske mahaaku positiivset kaablit kaitsmega ( joon. **7** leheküljel 340).

7**DPSI4xx**

1. Kontrollige, kas seade on välja lülitatud.
2. Ühendage must (bk) ühenduskaabel majaaku negatiivse klemmiga ( joon. **7** leheküljel 340, **3**).
3. Ühendage punane (rd) ühenduskaabel majaaku positiivse klemmiga ( joon. **7** leheküljel 340, **2**).

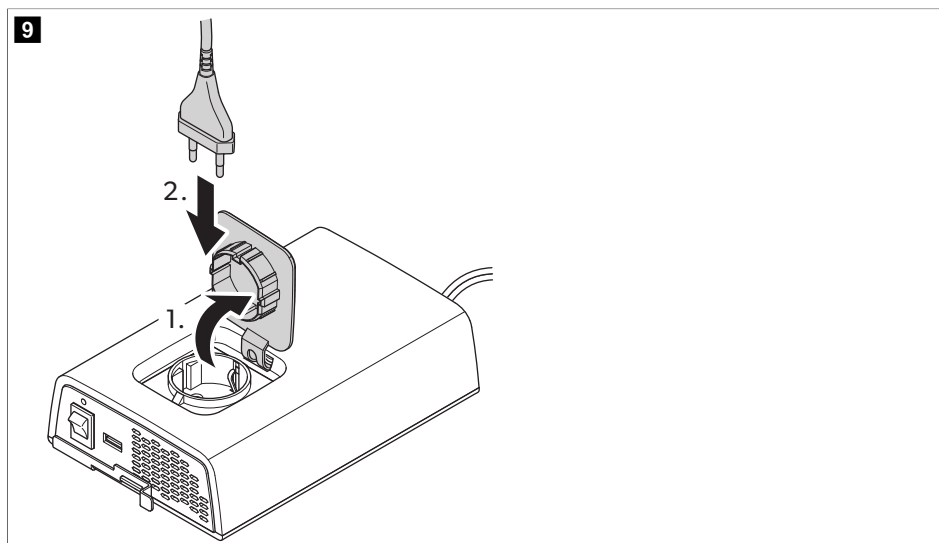
7.3 Välise lüliti ühendamine (ainult DPSI412, DPSI424)

8**DPSI 4xx**

- > Ühendage väline lüliti välise lüliti ühendusega ( joon. **8** leheküljel 340).


8 Kasutamine

8.1 230 V seadmete kasutamine

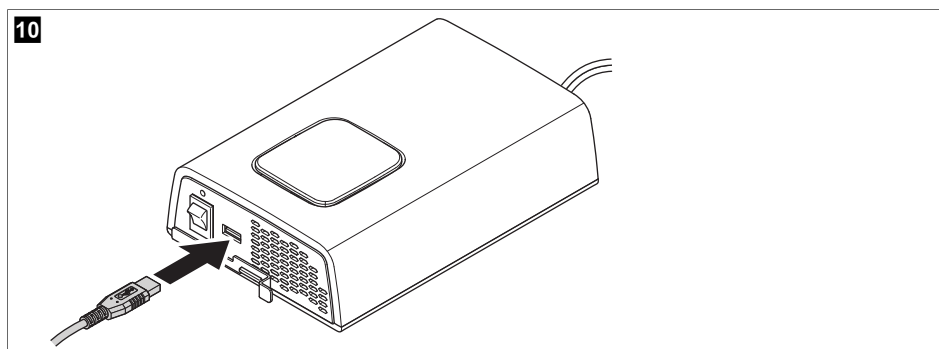


MÄRKUS

Ühendage ainult seadmed, mille kogukoormus ei ületa väärtusi jaotises Tehnilised andmed leheküljel 344.

1. Ühendage inverter (vt peatükki Inverteri ühendamine leheküljel 339).
2. Ühendage 230 V seadmed inverteri vahelduvvoolupessa ( joon. 9 leheküljel 341).

8.2 Laadimine USB kaudu



- > Ühendage laetav seade USB-liidesesse ( joon. 10 leheküljel 341).

8.3 Inverteri sisse- ja väljalülitamine



MÄRKUS Kui inverterit juhitakse välise lüliti abil, peab sisse-/väljalülitamise lüliti olema seatud asendisse **0**.

- > Inverteri sisselülitamiseks sisse-/väljalülitamise lüliti asendisse **1**.
- > Inverteri väljalülitamiseks sisse-/väljalülitamise lüliti asendisse **0**.
- > **Ainult DPSI412, DPSI424.** Kasutage inverteri sisse- ja väljalülitamiseks välist lülitit.

9 Puhastamine ja hooldamine



HOIATUS! Elektrilöögi oht

Enne puhastamist ja hooldamist lahutage seadme toiteühendus.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Ärge kunagi puhastage seadet voolava vee all või seebivees.
 - > Ärge kasutage puhastamiseks teravaid ega kõvu esemeid, abrasiivseid puhastusvahendeid ega pleegitusvahendit, sest need võivad seadet kahjustada.
 - > Veenduge, et seadme õhu sisse- ja väljalaskeavadel poleks tolmu ega mustust, et soojus oleks võimalik vabastada.
- > Aeg-ajalt puhastage seadet pehme, niiske lapiga.
 - > Kontrollige elektri kaableid ja juhtmeid regulaarselt isolatsioonidefektide, katkiste kohtade või lahtiste ühenduste tuvastamiseks.

10 Törkeotsing

Probleem	Põhjus	Abinõu
Inverter ei tööta. Olekunäidu LED-tuli on väljas.	Tekitati lühis.	> Seadme kaitse tuleb lasta vahetada volitatud hooldustehnikul, kui see on liigvoolu tõttu aktiveerunud.
	Elektrikaablite isolatsioonidefektid, katkemine või lahtised ühendused.	> Kontrollige elektri kaableid isolatsioonidefektide, katkiste kohtade või lahtiste ühenduste tuvastamiseks. Kui te viga ei leia, võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Inverter ei tööta. Olekunäidu LED-tuli on vilgub aeglaselt.	Kõrge väljundvoolu kaitse.	Vähendage ühendatud koormusi.
	Väljalülitamine kõrge temperatuuri korral.	1. Lülitage inverter ja ühendatud koormused välja. 2. Kontrollige, et õhu sisselaske- ja väljalaskeavad poleks kaetud ega takistatud. 3. Laske inverteril jahtuda.
	Tekitati lühis.	Seadme kaitse tuleb lasta vahetada volitatud hooldustehnikul, kui see on liigvoolu tõttu aktiveerunud.

Probleem	Põhjus	Abinõu
Inverter ei tööta. Olekunäidu LED-tuli on vilgub kiiresti.	Liigpinge korral väljalülitumine	<ul style="list-style-type: none"> > Vähendage ühendatud pingeid. Inverter taaskäivitub uuesti, kui pinge langeb taaskäivitamise väärtusele ($\leq 0 \text{ V}$). <ul style="list-style-type: none"> > Kui tõrge ilmub endiselt. Suurendage kaabli ristlõikeid. Vähendage kaabli pikkust.
	Väljalülitumine alapinge korral.	<ul style="list-style-type: none"> > Laske akul aeglaselt laadida. Inverter taaskäivitub uuesti, kui pinge ületab taaskäivitamise väärtuse.

11 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuulsel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

12 Kõrvaldamine

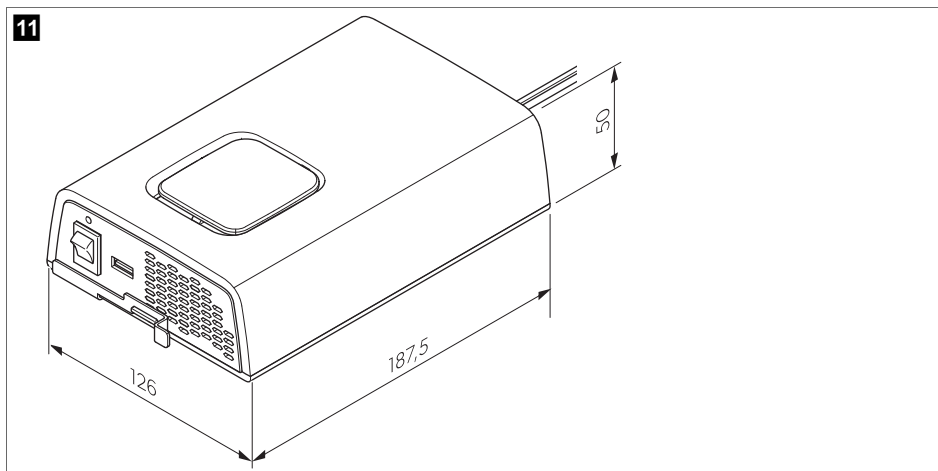





Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlusse võetava prügi kasti.

Küsiगे nõu kohalikust ringlusse võetukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmeäitlusnõuetega kooskõlas jäätmeäitlusse.

Toote saab jäätmeäitlusse anda tasuta.

13 Tehnilised andmed



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Väljundpingevahemik		230 V \sim \pm 10 %		
Väljundsagedus		50 Hz \pm 1 %		
Väljundi lainekuju		Puhas siinuslaine		
Tiipthõhusus		90 %		
Nimi-sisendpinge		12 V \equiv		24 V \equiv
Sisendpingevahemik		10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv
Pidev väljundvõimsus P_{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Maksimaalne väljundvõimsus (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Maksimaalne ülepinge(3 s) $P_{impulss}$	300 W	700 W	300 W	700 W
Voolutarve ilma koormuseta	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Ümbritsev temperatuur töötamisel		0 ... 50 °C		
Ümbritsev temperatuur hoiustamisel		30 °C ... 70 °C		
Ümbritsev niiskus		0 ... 95 %, non-condensing		
Mõõdud		 joon. 11 leheküljel 344		
Kaal	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Ülevaatus/sertifikaat		 		

Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	345
2	Επεξήγηση των συμβόλων.....	345
3	Υποδείξεις ασφαλείας.....	346
4	Περιεχόμενα συσκευασίας.....	349
5	Προβλεπόμενη χρήση.....	350
6	Τεχνική περιγραφή.....	350
7	Εγκατάσταση.....	352
8	Λειτουργία.....	357
9	Καθαρισμός και φροντίδα.....	358
10	Αντιμετώπιση βλαβών.....	358
11	Εγγύηση.....	359
12	Απόρριψη.....	360
13	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	360

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγκης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε επίσης τις οδηγίες και τις προϋποθέσεις ασφαλείας, που ορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος και τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία.

3.1 Βασική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια.
- > Για να είναι δυνατή η γρήγορη αποσύνδεση της συσκευής από την τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος AC, η πρίζα πρέπει να είναι κοντά στη συσκευή καθώς και να είναι εύκολα προσβάσιμη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Η τοποθέτηση και η αφαίρεση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- > Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν η ίδια η συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης έχει υποστεί ορατή ζημιά.
- > Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- > Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.
- > Χρησιμοποιήστε μόνο πρόσθετο εξοπλισμό που συνιστάται από τον κατασκευαστή.
- > Μην τροποποιείτε ή προσαρμόζετε κανένα επιμέρους εξάρτημα με οποιονδήποτε τρόπο.
- > Μην αποσυνδέετε κανένα καλώδιο, όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.
- > Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος:
 - μετά από κάθε χρήση
 - Πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση
 - Πριν από την αλλαγή μιας ασφάλειας τήξης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς / Εύφλεκτα υλικά

Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε έναν πυροσβεστήρα, ο οποίος είναι κατάλληλος για ηλεκτρικές συσκευές.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ασφυξίας

Αν δεν τοποθετήσετε σωστά το καλώδιο και τη μονάδα ελέγχου της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής, στραγγαλισμού, σκοινιάματος ή παραπατήματος. Φροντίστε να τακτοποιήσετε με ασφάλεια τα δεματικά και τα καλώδια τροφοδοσίας που περισσεύουν.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- > Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- > **Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδια.** Η συσκευή πρέπει πάντοτε να φυλάσσεται και να χρησιμοποιείται μακριά από παιδιά πολύ μικρής ηλικίας.
- > Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- > Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Πριν από τη θέση σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα τύπου είναι ίδια με την υπάρχουσα τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
- > Βεβαιωθείτε ότι **δεν μπορεί** να προκληθεί βραχυκύκλωμα στις επαφές της συσκευής από άλλα αντικείμενα.
- > Βεβαιωθείτε ότι οι αρνητικοί και οι θετικοί πόλοι δεν έρχονται **ποτέ** σε επαφή μεταξύ τους.
- > Μην τραβάτε τα καλώδια σύνδεσης και μην χρησιμοποιείτε τα καλώδια ως λαβή.
- > Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται στη βροχή ή υγρασία. Αποθηκεύστε την σε χώρους χωρίς υγρασία.

3.2 Ασφαλής εγκατάσταση της συσκευής



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης

- > Εγκαθιστάτε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς και καλά αεριζόμενους χώρους.
- > **Μην** εγκαθιστάτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή στις παρακάτω συνθήκες:
 - Σε αλμυρά ή υγρά περιβάλλοντα καθώς και σε περιβάλλοντα με αυξημένη υγρασία
 - Κοντά σε διαβρωτικές αναθυμιάσεις
 - Κοντά σε εύφλεκτα υλικά
 - Κοντά σε πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.)
 - Σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης λόγω αερίων ή σκόνης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι στερεωμένη σωστά. Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται και να στερεώνεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην είναι δυνατόν να ανατραπεί ή να πέσει κάτω.
- > Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια έχουν ασφαλιστεί με τον κατάλληλο τρόπο, ώστε να μην υπάρχει κανένας κίνδυνος να σκοντάψει κανείς σε αυτά.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα στεγνό σημείο, όπου θα είναι προστατευμένη από εκτινάξεις νερού.
- > Χρησιμοποιείτε πάντα πρίζες που είναι γειωμένες και ασφαλισμένες με διακόπτες κυκλώματος υπολειπόμενου ρεύματος

3.3 Ασφάλεια κατά την ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Εάν πραγματοποιείτε εργασίες σε ηλεκτρικά συστήματα, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κάποιος κοντά σας, που μπορεί να σας βοηθήσει σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Τηρήστε τις συνιστώμενες διατομές καλωδίων.
- > Τακτοποιήστε τα καλώδια κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να τους προκληθεί ζημιά από πόρτες ή καπό. Τα καλώδια που έχουν υποστεί σύνθλιψη μπορεί να αποτελέσουν αιτία σοβαρών τραυματισμών.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Χρησιμοποιήστε σύστημα αγωγών ή κανάλια καλωδίων, εάν πρέπει να περαστούν καλώδια μέσα από μεταλλικά πάνελ ή άλλου είδους πάνελ με αιχμηρές ακμές.
- > **Μην** τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας 230 V και το καλώδιο συνεχούς ρεύματος (DC) 12 V μέσα στο ίδιο κανάλι.
- > **Μην** τοποθετείτε το καλώδιο κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να είναι χαλαρό ή να παρουσιάζει έντονη στρέβλωση.
- > Στερεώστε τα καλώδια με ασφάλεια.

3.4 Προληπτικά μέτρα ασφαλείας κατά το χειρισμό μπαταριών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Οι μπαταρίες περιέχουν δραστικά και καυστικά οξέα. Αποφύγετε την επαφή του υγρού μπαταρίας με το σώμα σας. Εάν το δέρμα σας έρθει σε επαφή με υγρό μπαταρίας, πλύνετε αυτό το μέρος του σώματός σας σχολαστικά με άφθονο νερό. Εάν υποστείτε τραυματισμούς από οξέα, επικοινωνήστε αμέσως με έναν γιατρό.
- > Κατά την πραγματοποίηση εργασιών σε μπαταρίες, μη φοράτε μεταλλικά αντικείμενα, όπως ρολόγια ή δαχτυλίδια. Οι μπαταρίες μολύβδου-οξέος μπορεί να προκαλέσουν βραχυκυκλώματα, με συνέπεια την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών.
- > Χρησιμοποιήστε μόνο μονωμένα εργαλεία.
- > Μην ακουμπάτε μεταλλικά εξαρτήματα επάνω στην μπαταρία και αποκλείστε το ενδεχόμενο να πέσουν μεταλλικά εξαρτήματα επάνω στην μπαταρία. Σε μια τέτοια περίπτωση θα μπορούσαν να προκληθούν σπινθήρες ή βραχυκυκλώματα της μπαταρίας και άλλων ηλεκτρικών εξαρτημάτων.
- > Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικό ρουχισμό, όταν πραγματοποιείτε εργασίες σε μπαταρίες. Μην ακουμπάτε τα μάτια σας, όταν πραγματοποιείτε εργασίες σε μπαταρίες.
- > Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- > Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές μπαταρίες.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος έκρηξης

- > Μην επιχειρείτε ποτέ να φορτίσετε μια παγωμένη ή ελαττωματική μπαταρία. Τοποθετήστε την μπαταρία σε μια περιοχή χωρίς παγετό και περιμένετε, μέχρις ότου η μπαταρία εγκλιματιστεί στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Στη συνέχεια, ξεκινήστε τη διαδικασία φόρτισης.
- > Μην καπνίζετε, χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα ή προκαλείτε σπινθήρες κοντά στον κινητήρα ή σε μια μπαταρία.
- > Διατηρήστε την μπαταρία μακριά από πηγές θερμότητας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Όταν συνδέετε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή.
- > Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας και τις οδηγίες του κατασκευαστή του συστήματος του οχήματος, στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
- > Εάν η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί, αποσυνδέστε πρώτα τη σύνδεση γείωσης. Αποσυνδέστε όλες τις συνδέσεις και όλους τους ηλεκτρικούς καταναλωτές από την μπαταρία, πριν την αφαιρέσετε.
- > Αποθηκεύστε μόνο πλήρως φορτισμένες μπαταρίες. Επαναφορτίστε τις αποθηκευμένες μπαταρίες ανά τακτά χρονικά διαστήματα.
- > Μη μεταφέρετε την μπαταρία κρατώντας την από τους πόλους της.

3.5 Ασφαλής λειτουργία της συσκευής



ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

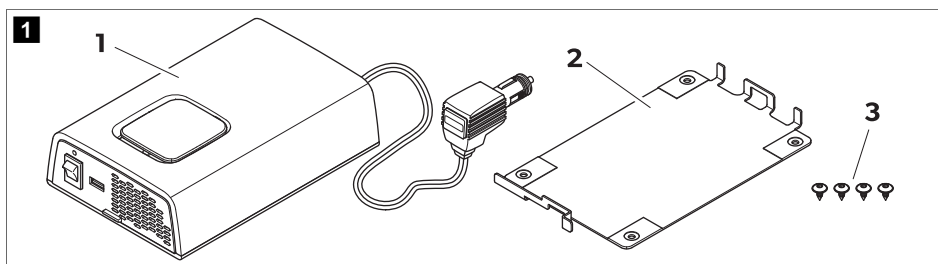
- > Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρές συνθήκες και μην την βυθίζετε σε υγρά.
- > Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις είναι στεγνά καθώς και ότι το φις είναι καθαρό από σκουριά ή ρύπους.
- > Λάβετε υπόψη ότι ορισμένα μέρη της συσκευής ενδέχεται να συνεχίζουν να μεταδίδουν τάση, ακόμη και εάν η ασφάλεια τήξης έχει καεί.




ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Βεβαιωθείτε ότι οι είσοδοι και έξοδοι αέρα της συσκευής δεν είναι καλυμμένες.
- > Διασφαλίστε τον καλό εξαερισμό.

4 Περιεχόμενα συσκευασίας



Αρ. στο  σελ. 1	Όνομασία	Ποσότητα
στη σελίδα 349		
1	Μετατροπέας inverter ημιτοννοειδούς κύματος	1
2	Πλάκα συναρμολόγησης	1
3	Βίδες στερέωσης	4
-	Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης	1

5 Προβλεπόμενη χρήση

Ο μετατροπέας inverter προορίζεται για τη μετατροπή συνεχούς τάσης σε εναλλασσόμενη τάση (ρεύμα AC) 230 V~ με μορφή καθαρού ημιτονοειδούς κύματος για τη λειτουργία και τη σταθερή ηλεκτρική τροφοδοσία των συνδεδεμένων καταναλώσεων 230 V.

Ο μετατροπέας inverter προορίζεται για σύνδεση σε:

- DPSI212, DPSI412: 12 V \equiv
- DPSI224, DPSI424: 24 V \equiv

Ο μετατροπέας inverter είναι κατάλληλος για:

- Εγκατάσταση σε οχήματα αναψυχής (RV)
- Σταθερή ή κινητή χρήση
- Χρήση σε εσωτερικό χώρο

Ο μετατροπέας inverter **δεν** είναι κατάλληλος για:

- Χρήση σε εξωτερικό χώρο

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτηση, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

H Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

6 Τεχνική περιγραφή

6.1 Γενική περιγραφή

Ο μετατροπέας inverter είναι ένας μετατροπέας ρεύματος DC σε AC ημιτονοειδούς κυματομορφής.

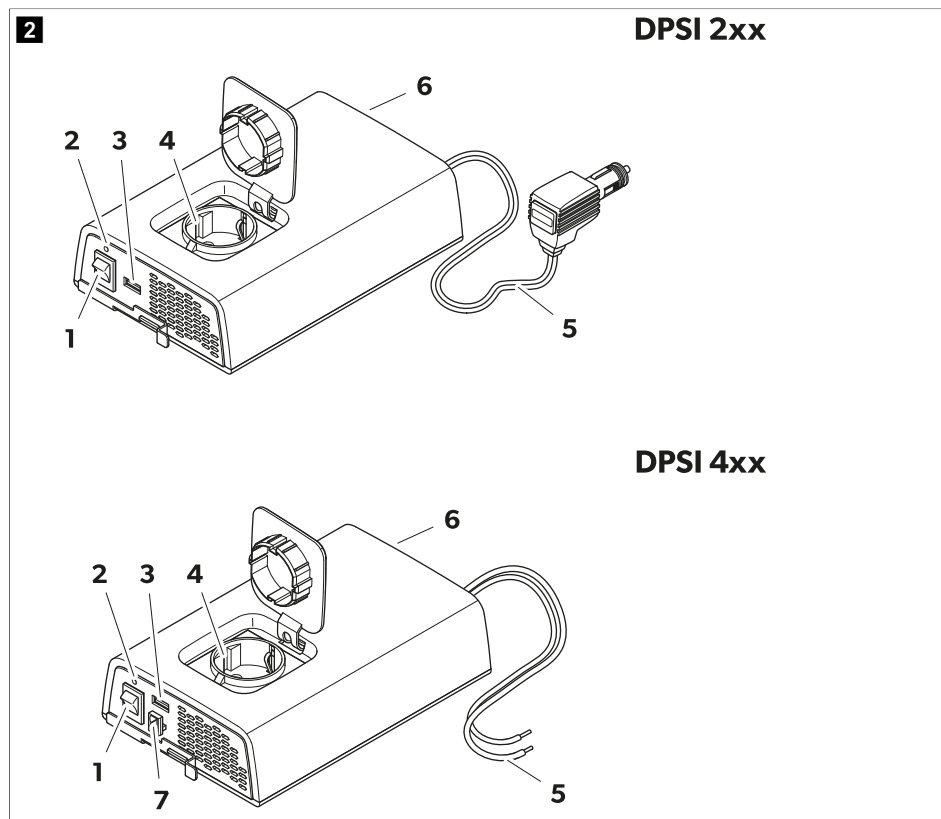
Ο μετατροπέας inverter διαθέτει τους παρακάτω μηχανισμούς προστασίας:

- **Τερματισμός λειτουργίας λόγω υπέρτασης:** Ο μετατροπέας inverter απενεργοποιείται, όταν η τάση υπερβεί την τιμή διακοπής. Ο μετατροπέας inverter επανεκκινείται αυτόματα, όταν η τάση μειωθεί μέχρι την τιμή επανεκκίνησης.
- **Τερματισμός λειτουργίας λόγω πολύ χαμηλής τάσης:** Ο μετατροπέας inverter απενεργοποιείται, όταν η τάση μειωθεί κάτω από την τιμή διακοπής. Ο μετατροπέας inverter επανεκκινείται, όταν η τάση υπερβεί την τιμή επανεκκίνησης.
- **Τερματισμός λειτουργίας υψηλής θερμοκρασίας:** Ο μετατροπέας inverter απενεργοποιείται, όταν η θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής υπερβεί την τιμή διακοπής. Ο μετατροπέας inverter επανεκκινείται αυτόματα, όταν η εσωτερική θερμοκρασία μειωθεί μέχρι την τιμή επανεκκίνησης.

- **Προστασία από υψηλή ένταση ρεύματος εξόδου:** Ο μετατροπέας inverter απενεργοποιείται όταν συνδέονται πάρα πολλά φορτία.
- **Προστασία έναντι βραχυκυκλώματος:** Ο μετατροπέας inverter απενεργοποιείται σε περίπτωση βραχυκυκλώματος. Ο μετατροπέας inverter επανεκκινείται αυτόματα μετά από μερικά δευτερόλεπτα. Εάν εντοπιστεί βραχυκύκλωμα πέντε συνεχόμενες φορές, ο μετατροπέας inverter δεν επανεκκινείται αυτόματα και απαιτείται χειροκίνητη επανεκκίνηση.

Μόνο στα DPSI412 DPSI424: Ο μετατροπέας inverter μπορεί να συνδεθεί σε εξωτερικό διακόπτη που θα χρησιμοποιείται ως τηλεχειριστήριο.

6.2 Στοιχεία ελέγχου και συνδέσεις



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Στο  σχ. **2** στη σελίδα 351 παρουσιάζεται η έκδοση για την ηπειρωτική Ευρώπη.

Αρ. στο  σχ. **2** Ονομασία
στη σελίδα 351

1

Διακόπτης On/Off

Αρ. στο  σχ. **2**
στη σελίδα 351

Όνομασία

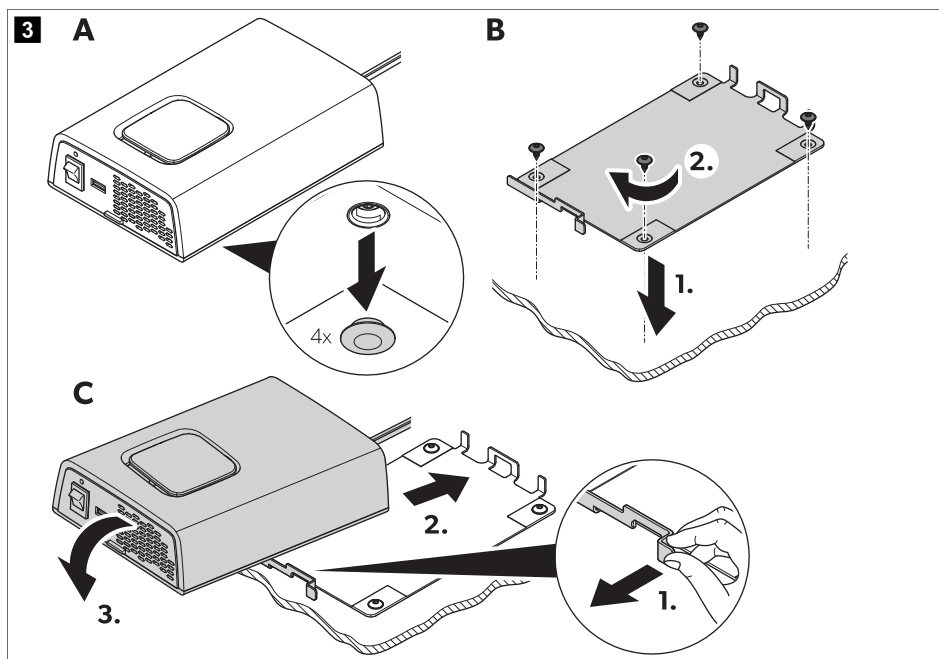
2	Ενδεικτική λυχνία LED κατάσταση
3	Έξοδος USB
4	Έξοδος AC
5	Καλώδιο συνεχούς ρεύματος
6	Ανεμιστήρας
7	Μόνο στα DPSI412 DPSI424: Σύνδεση εξωτερικού διακόπτη


6.3 Ενδεικτική λυχνία LED κατάστασης



Κατάσταση	Περιγραφή
On	Λειτουργία μετατροπέα inverter
Flashing	Σφάλμα (βλ. κεφάλαιο Αντιμέτωπη βλαβών στη σελίδα 358)
Off	Δεν υπάρχει είσοδος AC, ο μετατροπέας inverter είναι απενεργοποιημένος

7 Εγκατάσταση

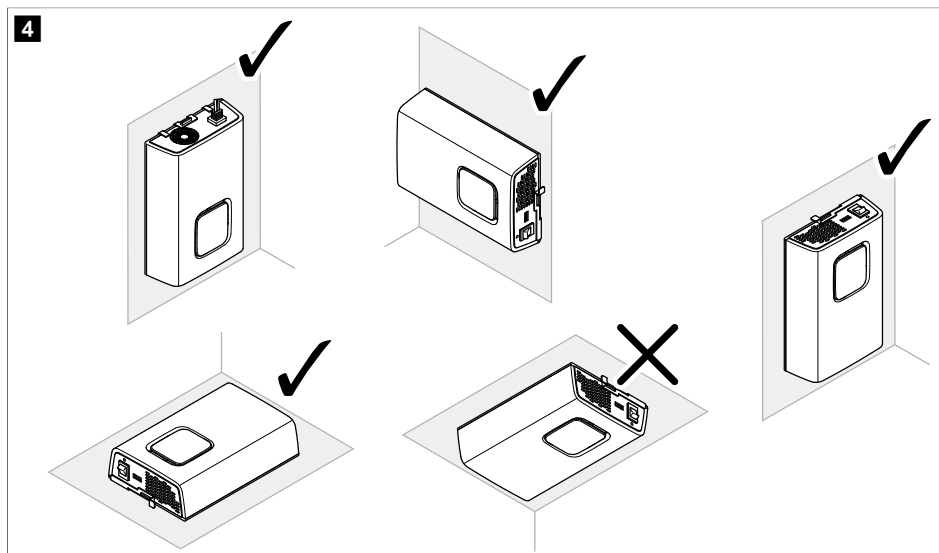
7.1 Στερέωση του μετατροπέα inverter



1. Χαλαρώστε τα πώματα στην κάτω πλευρά της συσκευής ( σχ. **3** στη σελίδα 352, **A**).

2. Βιδώστε την πλάκα συναρμολόγησης στη θέση της ( σχ. **3** στη σελίδα 352, **B**).
3. Στερεώστε τη συσκευή στην πλάκα συναρμολόγησης ( σχ. **3** στη σελίδα 352, **C**).

7.1.1 Θέση τοποθέτησης



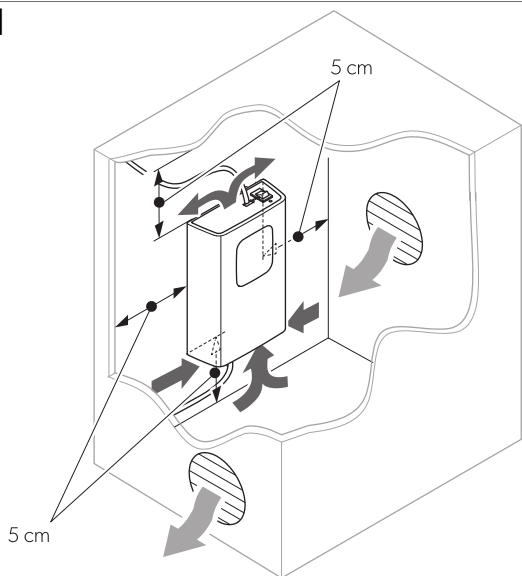
ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Πριν από τη διάνοιξη οπών, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει περίπτωση να προκληθούν ζημιές σε ηλεκτρικά καλώδια ή άλλα εξαρτήματα του οχήματος από τη διάτρηση, το πριόνισμα ή τη λείανση.




ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο μετατροπέας inverter μπορεί να τοποθετηθεί είτε σε καθιστή είτε σε αναρτημένη θέση ( σχ. **4** στη σελίδα 353).

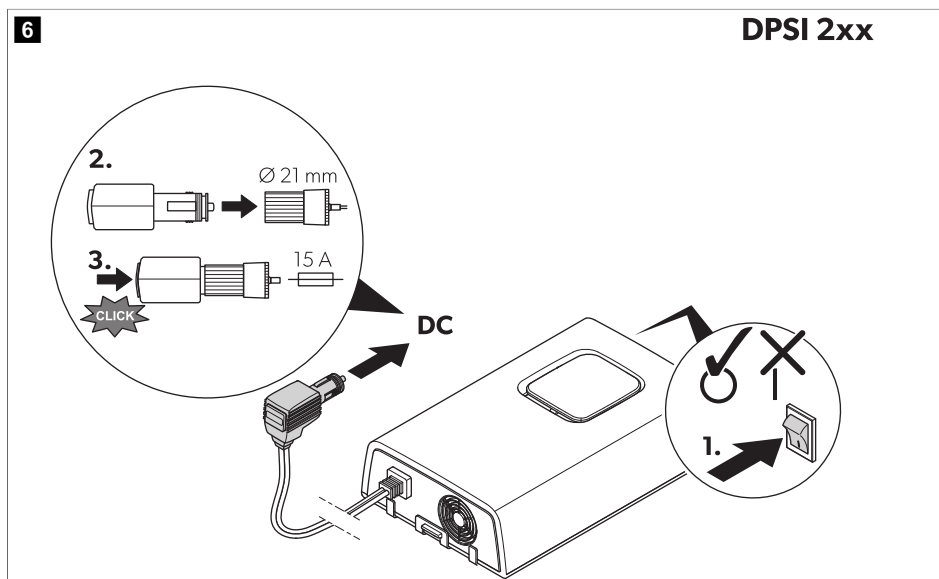
5

Τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες, όταν επιλέγετε ένα σημείο τοποθέτησης:

- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια τοποθέτησης είναι σταθερή και επίπεδη.
- Τηρείτε τις προδιαγραφές απόστασης για επαρκή αερισμό ( σ.χ. **5** στη σελίδα 354).

7.2 Σύνδεση του μετατροπέα inverter

DPSI212, DPSI224




1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
2. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην υποδοχή του αναπτήρα του οχήματος.

DPSI412, DPSI424



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τηρήστε τις συνιστώμενες τιμές για τη διατομή των καλωδίων, το μήκος των καλωδίων και την ασφάλεια ( σχ. 7 στη σελίδα 356).




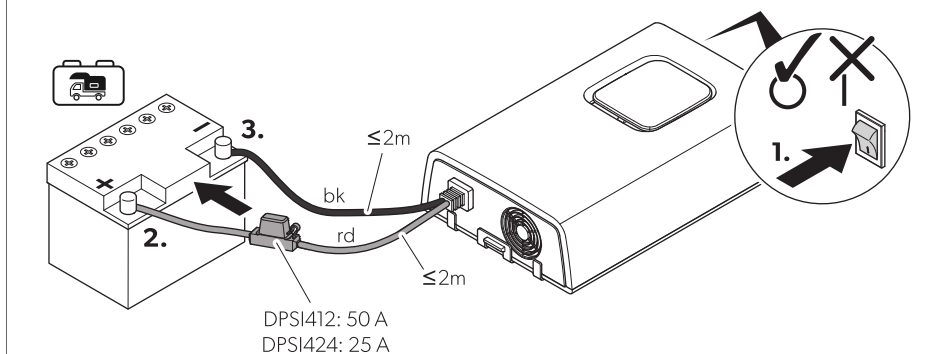
ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς



Τοποθετήστε τις ασφάλειες κοντά στις μπαταρίες, για να προστατέψετε τα καλώδια από τυχόν βραχυκυκλώματα και καψίματα.



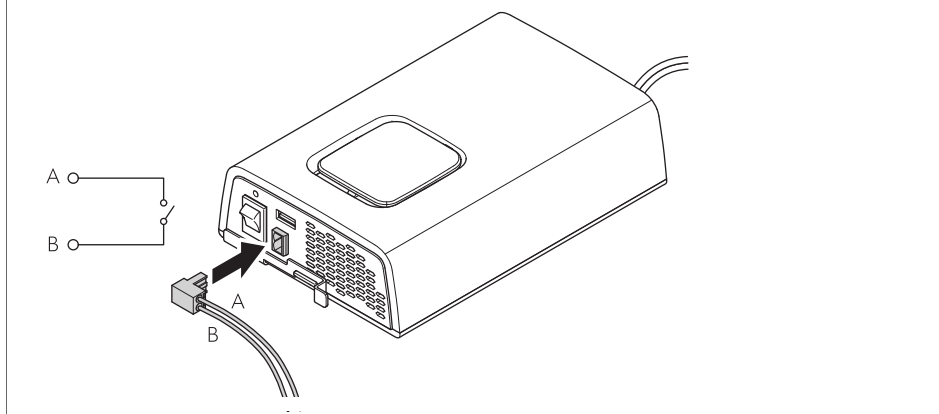
ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς


- > Τηρήστε τη σειρά σύνδεσης των καλωδίων για να αποφύγετε την πρόκληση βραχυκυκλώματος στη συσκευή.
- > Μην αντιστρέψετε την πολικότητα.
- > Προστατέψτε το θετικό καλώδιο της δευτερεύουσας μπαταρίας οχήματος/σκάφους με μια ασφάλεια ( σχ. 7 στη σελίδα 356).

7**DPSI4xx**

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
2. Συνδέστε το μαύρο (bk) καλώδιο σύνδεσης στον αρνητικό πόλο της δευτερεύουσας μπαταρίας οχήματος/σκάφους ( σχ. **7** στη σελίδα 356, **3**).
3. Συνδέστε το κόκκινο (rd) καλώδιο σύνδεσης στον θετικό πόλο της δευτερεύουσας μπαταρίας οχήματος/σκάφους ( σχ. **7** στη σελίδα 356, **2**).

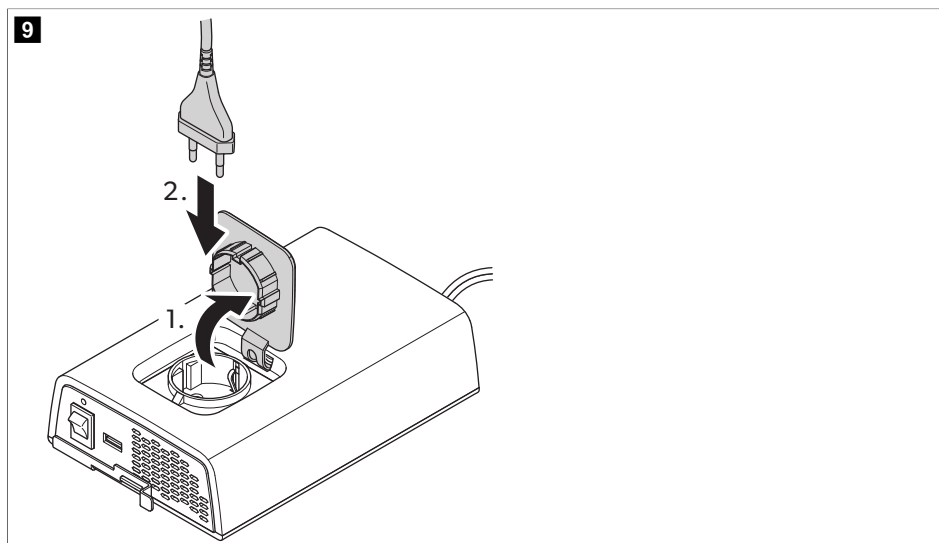
7.3 Σύνδεση του εξωτερικού διακόπτη (μόνο στα DPSI412, DPSI424)

8**DPSI 4xx**

- > Συνδέστε τον εξωτερικό διακόπτη στη σύνδεση εξωτερικού διακόπτη ( σχ. **8** στη σελίδα 356).


8 Λειτουργία

8.1 Λειτουργία συσκευών 230 V

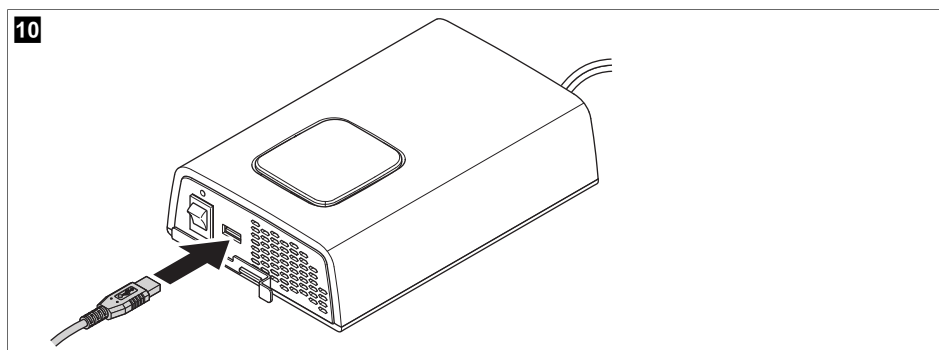



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Συνδέστε μόνο συσκευές, των οποίων το συνολικό φορτίο δεν υπερβαίνει τις τιμές που αναφέρονται στην ενότητα Τεχνικά χαρακτηριστικά στη σελίδα 360.

1. Συνδέστε τον μετατροπέα inverter (βλ. κεφάλαιο Σύνδεση του μετατροπέα inverter στη σελίδα 355).
2. Συνδέστε τις συσκευές 230 V στην έξοδο ρεύματος AC του μετατροπέα inverter ( σχ. 9 στη σελίδα 357).

8.2 Φόρτιση μέσω USB



> Συνδέστε την επαναφορτιζόμενη συσκευή στη θύρα USB ( σχ. 10 στη σελίδα 357).

8.3 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μετατροπέα inverter



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν ο μετατροπέας inverter πρόκειται να ελεγχθεί μέσω του εξωτερικού διακόπτη, ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης πρέπει να τεθεί στη θέση **0**.

- > Για να ενεργοποιήσετε τον μετατροπέα inverter, θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση **I**.
- > Για να απενεργοποιήσετε τον μετατροπέα inverter, θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση **0**.
- > **Μόνο στα DPSI412 DPSI424:** Χρησιμοποιήστε τον εξωτερικό διακόπτη για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση του μετατροπέα inverter.

9 Καθαρισμός και φροντίδα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό ή μέσα σε σαπουνάδα.
 - > Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα, τριβικά καθαριστικά μέσα ή λευκαντικά, διότι ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή.
 - > Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής είναι καθαρά από σκόνη και ρύπους, ώστε να μπορεί να απαχθεί η θερμότητα.
- > Καθαρίστε περιστασιακά τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί.
 - > Ελέγχετε τακτικά τα ρευματοφόρα καλώδια ή τις ρευματοφόρες γραμμές για βλάβες μόνωσης, σημεία θραύσης ή λασκαρισμένες συνδέσεις.

10 Αντιμετώπιση βλαβών

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Ο μετατροπέας inverter δεν λειτουργεί. Η ενδεικτική λυχνία LED κατάστασης είναι σβηστή.	Έχει προκληθεί βραχυκύκλωμα.	<ul style="list-style-type: none"> > Η ασφάλεια τήξης της συσκευής πρέπει να αντικαθίσταται από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, όταν έχει καεί λόγω υπερβολικά υψηλής έντασης ρεύματος.
	Βλάβες μόνωσης, σημεία θραύσης ή λασκαρισμένες συνδέσεις στα ρευματοφόρα καλώδια.	<ul style="list-style-type: none"> > Ελέγξτε τα ρευματοφόρα καλώδια για βλάβες μόνωσης, σημεία θραύσης ή λασκαρισμένες συνδέσεις. <p>Εάν δεν μπορείτε να εντοπίσετε κάποιο πρόβλημα, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.</p>

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Ο μετατροπέας inverter δεν λειτουργεί. Η ενδεικτική λυχνία LED κατάστασης αναβοσβήνει αργά.	Προστασία από υψηλή ένταση ρεύματος εξόδου.	Μειώστε τα συνδεδεμένα φορτία.
	Τερματισμός λειτουργίας υψηλής θερμοκρασίας.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Απενεργοποιήστε τον μετατροπέα inverter και τα συνδεδεμένα φορτία. 2. Ελέγξτε ότι οι είσοδοι και οι εξοδοί αέρα δεν είναι καλυμμένες ή φραγμένες. 3. Αφήστε τον μετατροπέα inverter να κρυώσει.
	Έχει προκληθεί βραχυκύκλωμα.	Η ασφάλεια τήξης της συσκευής πρέπει να αντικαθίσταται από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, όταν έχει καεί λόγω υπερβολικά υψηλής έντασης ρεύματος.
Ο μετατροπέας inverter δεν λειτουργεί. Η ενδεικτική λυχνία LED κατάστασης αναβοσβήνει γρήγορα.	Τερματισμός λειτουργίας λόγω υπέρτασης	<ul style="list-style-type: none"> > Μειώστε τη συνδεδεμένη τάση. Ο μετατροπέας inverter επανεκκινείται αυτόματα, όταν η τάση μειώνεται έως την τιμή επανεκκίνησης (≤ 0 V). > Εάν το σφάλμα παραμένει: Αυξήστε τις διατομές καλωδίων. Μειώστε το μήκος καλωδίου.
	Τερματίστε τη λειτουργία λόγω πολύ χαμηλής τάσης.	<ul style="list-style-type: none"> > Αφήστε την μπαταρία να επαναφορτιστεί αργά. Ο μετατροπέας inverter επανεκκινείται, όταν η τάση υπερβεί την τιμή επανεκκίνησης.

11 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείлите επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

12 Απόρριψη

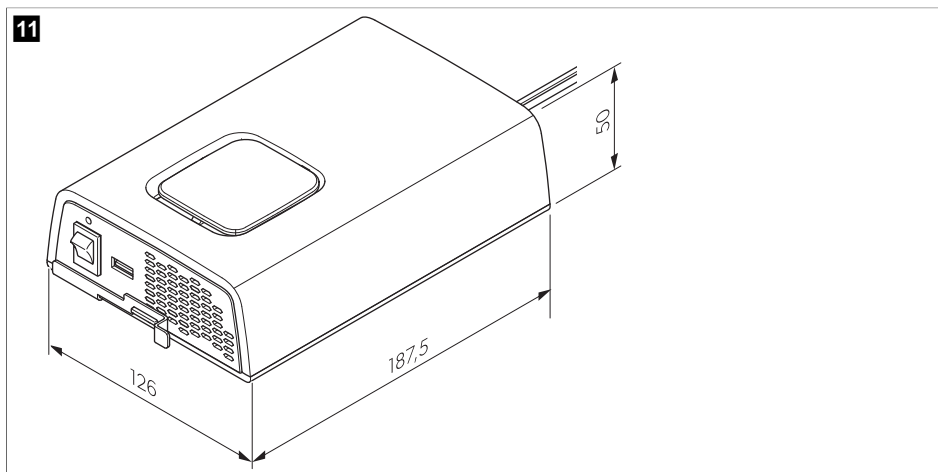


Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.


Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

13 Τεχνικά χαρακτηριστικά



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Εύρος τάσεων εξόδου		230 V \sim \pm 10 %		
Συχνότητα εξόδου		50 Hz \pm 1 %		
Κυματομορφή εξόδου		Καθαρό ημιτονοειδές κύμα		
Μέγιστη απόδοση		90 %		
Ονομαστική τάση εισόδου		12 V \equiv		24 V \equiv
Περιοχή τάσης εισόδου		10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv
Συνεχής ισχύς εξόδου P _{ονομ.}	150 W	350 W	150 W	350 W
Μέγιστη ισχύς εξόδου (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Μέγιστη ισχύς υπέρτασης (3 s) P _{υπέρ-}	300 W	700 W	300 W	700 W
Κατανάλωση ρεύματος χωρίς φορτίο	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη λειτουργία		0 ... 50 °C		

	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Θερμοκρασία περιβάλλοντος για την αποθήκευση		30 °C ... 70 °C		
Υγρασία περιβάλλοντος		0 ... 95 %, non-condensing		
Διαστάσεις		☞ σχ. 11 στη σελίδα 360		
Βάρος	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Έλεγχος / πιστοποίηση				

Lietuvių k.

1	Svarbios pastabos.....	362
2	Simbolių paaiškinimas.....	362
3	Saugos instrukcijos.....	363
4	Pristatoma komplektacija.....	366
5	Paskirtis.....	366
6	Techninis aprašymas.....	367
7	Montavimas.....	369
8	Naudojimas.....	374
9	Valymas ir priežiūra.....	375
10	Gedimų nustatymas ir šalinimas.....	375
11	Garantija.....	376
12	Utilizavimas.....	376
13	Techniniai duomenys.....	377

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisinių ir teisės aktų. Nesuspajūnus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitiems netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausias informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



PAVOJUS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



ĮSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PERSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.



PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos

Taip pat laikykitės transporto priemonės gamintojo ir įgaliotų remonto dirbtuvių išduotų saugos instrukcijų ir nurodymų.

3.1 Bendroji sauga



PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

- > Nelieskite laidų plikomis rankomis.
- > Kad būtų galima greitai atjungti prietaisą nuo kintamosios srovės tinklo, lizdas turi būti netoli prietaiso ir lengvai pasiekiamas.



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Prietaisą montuoti ir atjungti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.
- > Nenaudokite prietaiso, jei pats prietaisas arba jungiamasis kabelis yra akivaizdžiai pažeisti.
- > Jeigu šio prietaiso laidas pažeistas, reikia pakeisti maitinimo laidą, siekiant užkirsti kelią pavojui dėl saugos.
- > Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.
- > Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- > Jokiu būdu nemodifikuokite ir nepadapaukite jokių komponentų.
- > Kol naudojate prietaisą, neatjunkite jokių kabelių.
- > Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio:
 - Po naudojimo
 - Prieš kiekvieną valymą ir techninę priežiūrą
 - Prieš keičiant saugiklius



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus / degios medžiagos

Kilus gaisrui, naudokite elektros prietaisams gesinti tinkamą gesintuvą.



ĮSPĖJIMAS! Uždusimo pavojus

Netinkamai išdėsčius, prietaiso kabelis ir valdymo blokas gali kelti riziką įsipainioti, pasismaugti, užkliūti ar užminti. Pasirūpinkite, kad per ilgi dirželiai ir maitinimo kabeliai būtų tiesiami saugiai.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- > Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus.
- > **Elektros prietaisai nėra žaislai.** Visada laikykite ir naudokite prietaisą mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- > Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- > Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.

**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- > Prieš paleisdami įsitikinkite, kad tipo etiketėje nurodyta įtampa sutampa su jūsų maitinimo šaltinio įtampa.
- > Įsitikinkite, kad kiti objektai **negalėtų** sukelti prietaiso kontaktų trumpojo jungimo.
- > Užtikrinkite, kad neigiami ir teigiami poliai **niekada** nesusiliestų.
- > Netraukite už jungiamųjų kabelių ir nenaudokite jų kaip rankenos.
- > Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės. Laikykite sausoje vietoje.

3.2 Saugus prietaiso montavimas**PAVOJUS! Sprogimo pavojus**

- > Montuokite ir naudokite prietaisą tik uždaroje ir gerai ventiliuojamoje patalpoje.
- > **Draudžiama** montuoti ar naudoti prietaisą toliau nurodytomis sąlygomis:
 - Sūrioje, šlapioje ar drėgnoje aplinkoje
 - šalia išsūdančių dūmų;
 - šalia degių medžiagų;
 - šalia šilumos šaltinių (šildytuvų, tiesioginės saulės šviesos, dujinių orkaitių ir pan.);
 - srityse, kuriose kyla dujų ar dulkių sprogo pavojus.

**ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika**

- > Užtikrinkite, kad prietaisas stovi tvirtai. Prietaisas turi būti pastatytas ir pritvirtintas taip, kad negalėtų apvirtti ar nukristi.
- > Statydami prietaisą į vietą, įsitikinkite, kad visi kabeliai tinkamai pritvirtinti, kad būtų išvengta bet kokie apvirtimo pavojaus.

**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- > Dėkite prietaisą sausoje vietoje, kurioje jis bus apsaugotas nuo taškomo vandens.
- > Naudokite tik įžemintus ir liekamosios srovės jungtuvais apsaugotus lizdus

3.3 Sauga jungiant prietaisą elektriniu būdu**PAVOJUS! Elektros srovės pavojus**

Jei dirbate su elektros sistemomis, pasirūpinkite, kad šalia jūsų būtų asmuo, kuris kritiniais atvejais galėtų padėti.

**ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus**

- > Atsižvelkite į rekomenduojamus kabelių skerspjūvius.
- > Kabelius išdėstykite taip, kad jų negalėtų pažeisti durys arba gaubtas. Sutraiškyti kabeliai gali sukelti rimtų sužalojimų.

**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- > Naudokite ortakius ar kabelių kanalus, jei reikia kloti kabelius per metalines plokštes ar kitas plokštes su aštriais kraštais.
- > **Negalima** tiesti 230 V maitinimo iš elektros tinklo kabelio ir 12 V nuolatinės srovės kabelio tame pačiame kanale.
- > **Negalima** tiesti kabelio taip, kad jis būtų laisvas ar stipriai sulenktas.
- > Patikimai priveržkite kabelius.

3.4 Saugos atsargumo priemonės tvarkant akumulatorius



ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

- > Akumulatoriuose yra agresyvių ir edžiųjų rūgščių. Neleiskite akumulatoriaus skysčiui patekti ant kūno. Jei visgi ant odos patenka akumulatoriaus skysčio, tą kūno vietą gerai nuplaukite vandeniu. Dėl rūgšties patyrę sužalojimų nedelsiant kreipkitės į gydytoją.
- > Dirbdami su akumulatoriais, nedėvėkite metalinių daiktų, pvz., laikrodžių arba žiedų. Rūgštiniai švino akumulatoriai gali sukelti trumpąjį jungimąsi ir rimtai sužaloti.
- > Naudokite tik izoliuotus įrankius.
- > Nedėkite ant akumulatoriaus jokių metalinių dalių ir saugokitės, kad jos nenukristų ant akumulatoriaus. Tai gali sukelti kibirkštis arba trumpąjį akumulatoriaus ir kitų elektrinių prietaisų jungimą.
- > Dirbdami su akumulatoriais dėvėkite apsauginius akinius ir apsauginius drabužius. Dirbdami su akumulatoriais nelieskite akių.
- > Naudokite tik įkraunamus akumulatorius.
- > Nenaudokite sugedusių akumuliatorių.



PERSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

- > Niekada nebandykite įkrauti sušalusio arba sugedusio akumulatoriaus. Akumuliatorių laikykite neužšalancioje vietoje ir palaukite, kol jis taps prisitaikys prie aplinkos temperatūros. Tada pradėkite įkrauti.
- > Šalia variklio arba akumulatoriaus nerūkykite, nenaudokite atviros liepsnos ir nekelkite kibirkščių.
- > Akumuliatorių laikykite atokiai nuo šilumos šaltinių.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Prijungdami akumuliatorių įsitinkinkite, kad poliškumas teisingas.
- > Vadovaukitės akumulatoriaus gamintojo nurodymais, taip pat sistemos arba transporto priemonės, kurioje akumulatorius naudojamas, gamintojo nurodymais.
- > Jei akumuliatorių reikia išimti, pirmiausia atjunkite įžeminimo jungtį. Prieš išimdami akumuliatorių atjunkite visus jungtis ir elektros energiją vartojančius prietaisus.
- > Laikyti padėkite tik visiškai įkrautus akumulatorius. Laikomus akumulatorius reguliariai įkraukite.
- > Neneškite akumulatoriaus už gnybtų.

3.5 Saugos prietaiso naudojimas



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

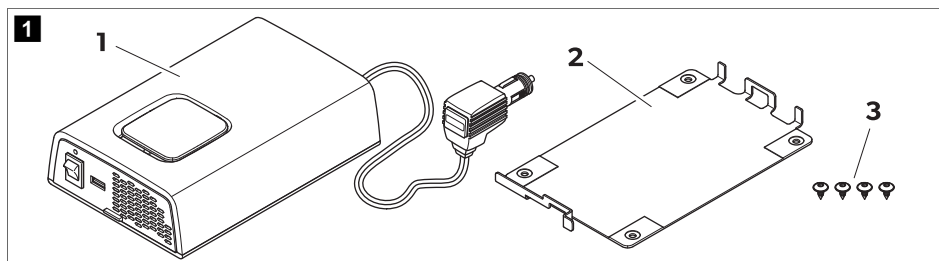
- > Nenaudokite prietaiso drėgnomis sąlygomis ir nepamerkite į jokių skystį.
- > Prieš įjungdami prietaisą, įsitinkinkite, kad maitinimo laidas ir kištukas yra sausi ir ant kištuko nėra rūdžių ar dulkių.
- > Atkreipkite dėmesį į tai, kad prietaiso dalys vis tiek gali praleisti įtampą, net jei saugiklis perdegė.




PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Įsitinkinkite, kad prietaiso įsiurbiamo ir išleidžiamo oro angos neuždengtos.
- > Užtikrinkite gerą vėdinimą.

4 Pristatoma komplektacija



Nr. pateikti	Pavadinimas	Kiekis
 pav. 1 puslapyje 366		
1	Sinusinių bangų inverteris	1
2	Montavimo plokštė	1
3	Fiksuojamieji varžtai	4
-	Montavimo ir naudojimo vadovas	1

5 Paskirtis

Inverterio paskirtis – konvertuoti nuolatinę įtampą į nenumuliuojamą sinusinių bangų 230 V~ kintamąją įtampą (AC) ir taip užtikrinti prijungtų 230 V energiją vartojančių prietaisų veikimą bei stabilų maitinimą.

Inverteris skirtas prijungti prie:

- DPSI212, DPSI412: 12 V_{DC}
- DPSI224, DPSI424: 24 V_{DC}

Inverteris yra tinkamas:

- Įrengti poilsinėse transporto priemonėse (RV)
- Kaip stacionarus ar kilnojamas prietaisas
- Naudoti patalpose

Inverteris **nėra** tinkamas:

- Naudoti lauke

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminyje gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

6 Techninis aprašymas

6.1 Bendrasis aprašymas

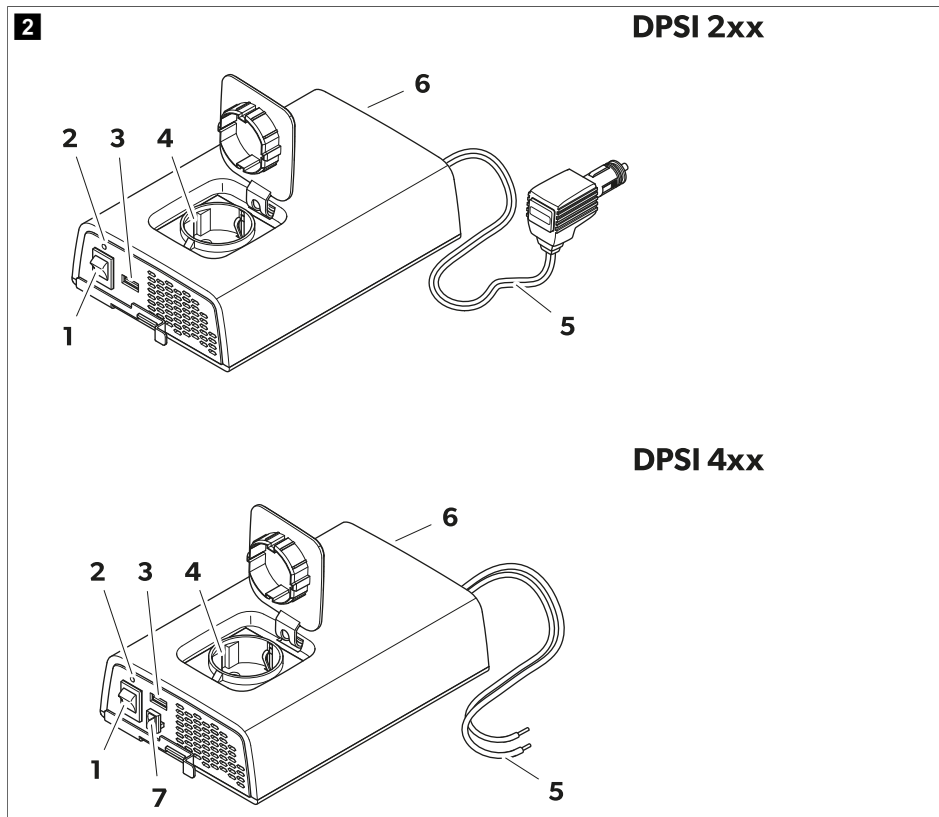
Šis inverteris – tai DC–AC sinusinių bangų inverteris.

Inverteryje yra šie apsauginiai mechanizmai:


- **Išjungimas dėl viršįtampio:** inverteris išsijungia, kai įtampa viršija atjungimo vertę. Jis automatiškai paleidžiamas iš naujo, kai įtampa nukrenta iki paleidimo iš naujo vertės.
- **Išjungimas dėl per mažos įtampos:** inverteris išsijungia, kai įtampa tampa mažesnė už atjungimo vertę. Jis automatiškai paleidžiamas iš naujo, kai įtampa viršija paleidimo iš naujo vertę.
- **Išjungimas esant aukštai temperatūrai:** inverteris išsijungia, kai įrenginio vidinė temperatūra viršija atjungimo vertę. Jis automatiškai paleidžiamas iš naujo, kai temperatūra nukrenta iki paleidimo iš naujo vertės.
- **Apsauga nuo stiprios išėjimo srovės:** inverteris išsijungia, jei prijungiama per daug apkrovų.
- **Apsauga nuo trumpojo jungimo:** Inverteris išsijungia, kai susidaro trumpasis jungimas. Po kelių sekundžių jis automatiškai pasileidžia iš naujo. Jei trumpasis jungimas aptinkamas penkis kartus iš eilės, inverteris nebeįleidžia automatiškai ir reikės paleisti jį iš naujo rankiniu būdu.

Tik DPSI412, DPSI424: Galima prijungti inverterį prie išorinio jungiklio, kuris naudojamas kaip nuotolinio valdymo pultas.

6.2 Valdymo elementai ir jungtys



PASTABA  pav. 2 puslapyje 368 parodyta žemyninei Europai skirta versija.

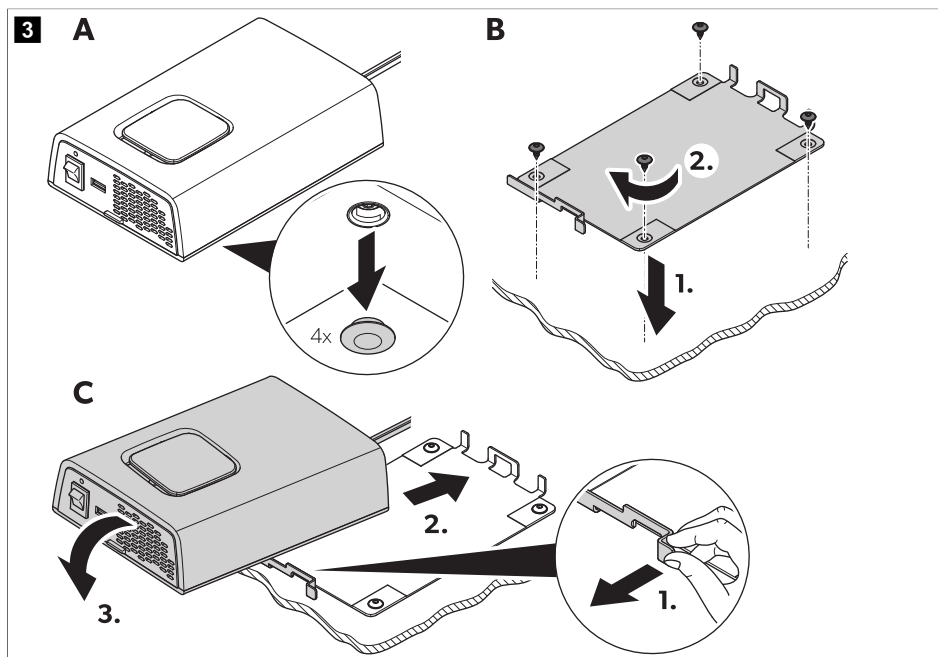
Nr. pateikti	Pavadinimas
 pav. 2 puslapyje 368	
1	Įjungimo / išjungimo jungiklis
2	Būsenos indikacijos šviesos diodas
3	USB išvestis
4	Kintamosios srovės lizdas
5	Nuolatinės srovės prijungimo kabelis
6	Ventiliatorius
7	Tik DPSI412, DPSI424: Išorinio jungiklio jungtis




6.3 Būsenos indikacijos šviesos diodas

Būsena	Aprašymas
On	Inverteris veikia
Flashing	Klaida (žr. skyrių Gedimų nustatymas ir šalinimas puslapyje 375)
Off	Nėra kintamosios srovės jėjimo, inverteris išjungtas

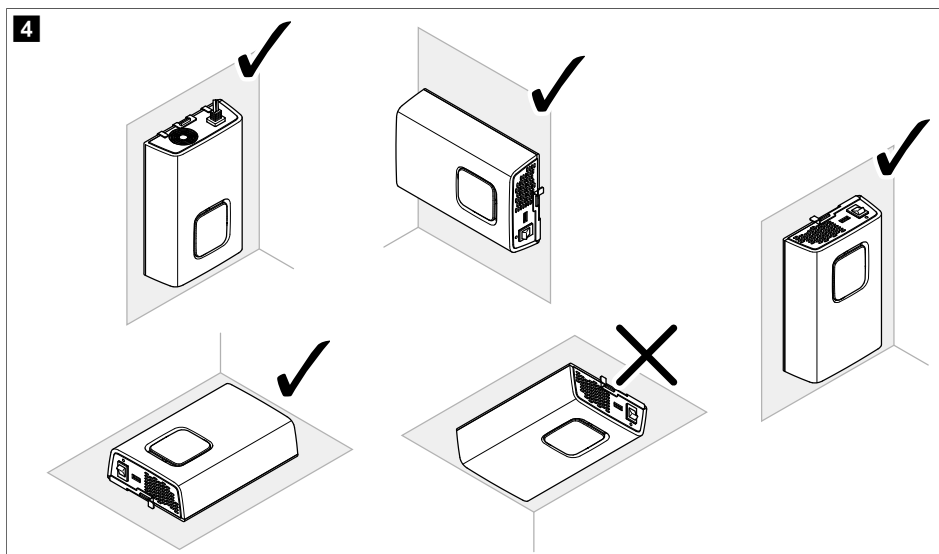
7 Montavimas

7.1 Inverterio montavimas



1. Atlaisvinkite dangtelius apatinėje prietaiso pusėje ( pav. **3** puslapyje 369, **A**).
2. Prisukite montavimo plokštę jos vietoje ( pav. **3** puslapyje 369, **B**).
3. Tvirtinkite prietaisą prie montavimo plokštės ( pav. **3** puslapyje 369, **C**).

7.1.1 Montavimo vieta



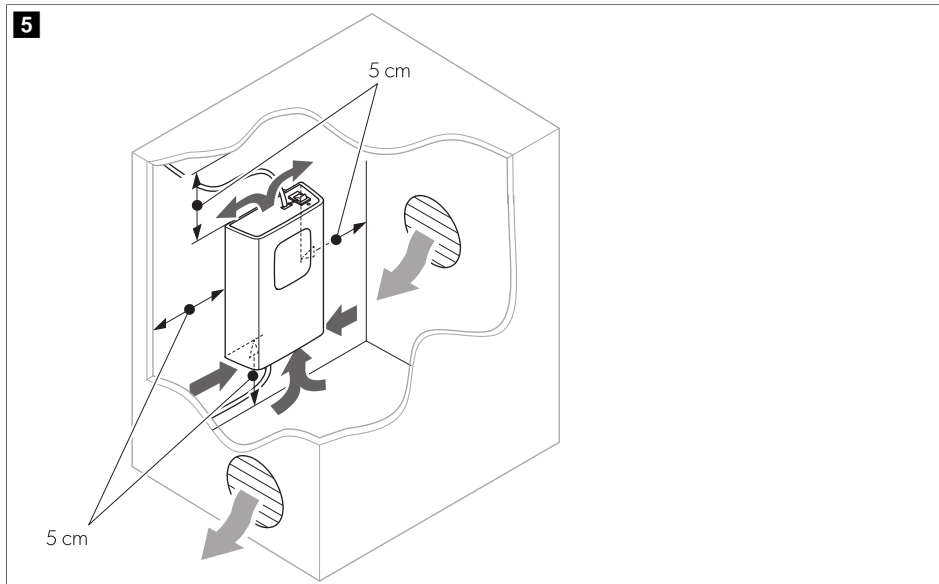
PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Prieš gręždami bet kokias skylės, įsitinkinkite, kad jokie elektros kabeliai ar kitos transporto priemonės dalys nebus pažeistos gręžiant, pjaunant ir šlifuojant.




PASTABA

Galima montuoti inverterį ant horizontalaus paviršiaus arba ant sienos ( pav. 4 puslapyje 370).

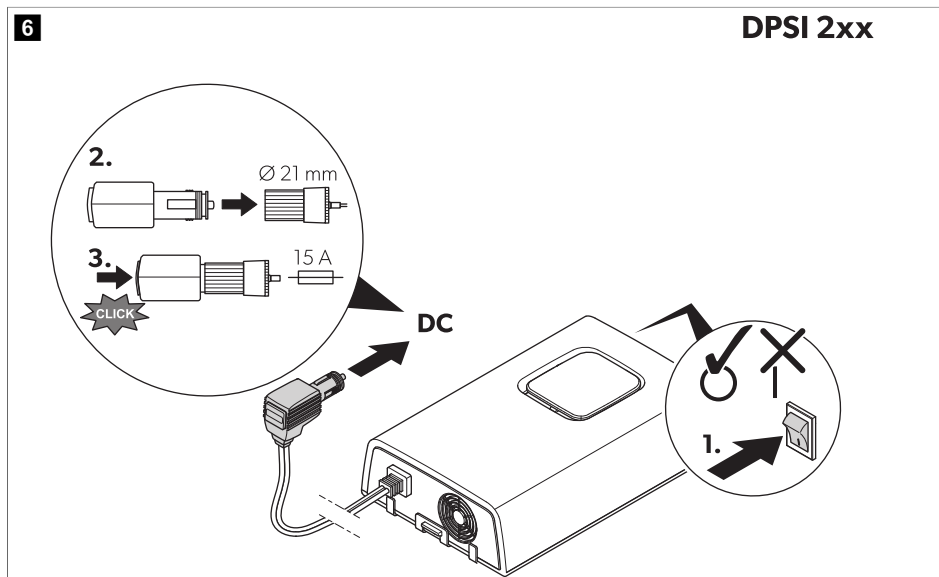


Pasirinkdami montavimo vietą laikykitės šių instrukcijų:

- Įsitinkite, kad montavimo paviršius tvirtas ir lygus.
- Laikykitės atstumo specifikacijų, kad būtų užtikrinta pakankama ventilacija ( pav. **5** puslapyje 371).

7.2 Inverterio prijungimas

DPSI212, DPSI224




1. Patikrinkite, ar prietaisas išjungtas.

2. Prijunkite maitinimo kabelį prie transporto priemonės cigarečių uždegiklio lizdo.

DPSI412, DPSI424



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

Laikykitės rekomenduojamų kabelio skerspjūvių ir ilgių, įrenkite rekomenduojamą saugiklį ( pav. **7** puslapyje 373).




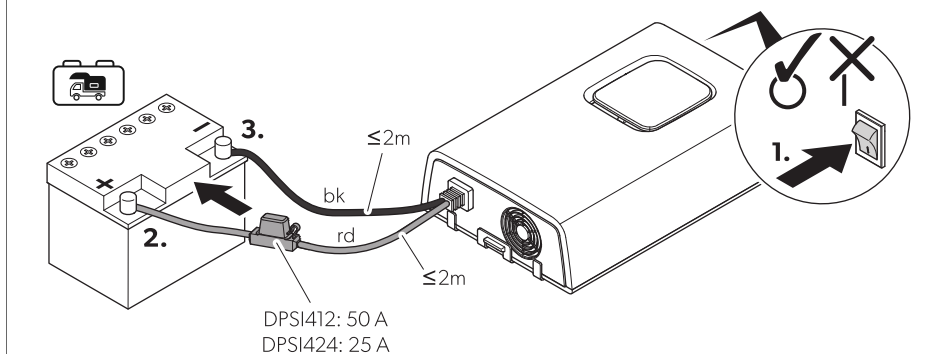
PERSPĖJIMAS! Gaisro pavojus



Saugiklius dėkite šalia akumuliatorių, kad apsaugotumėte kabelį nuo trumpojo jungimo ir galimo nudegimo.



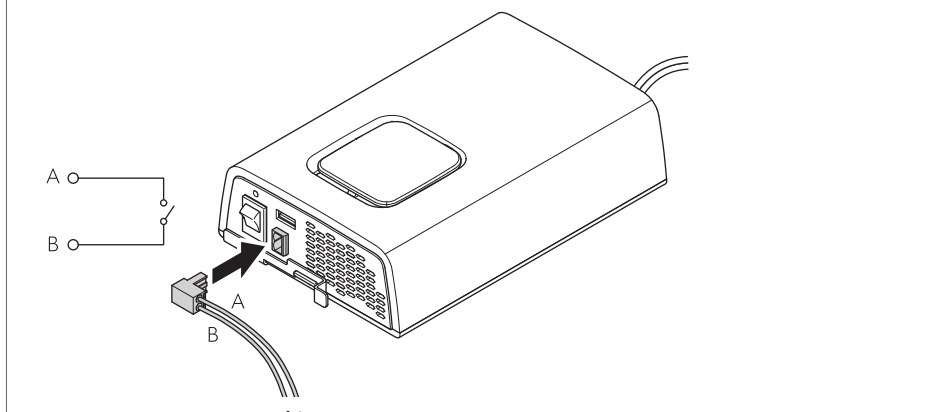
PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Vadovaukitės jungiamųjų kabelių prijungimo seka, kad nesukeltumėte prietaise trumpojo jungimo.
- > Nekeiskite poliškumo.
- > Apsaugokite teigiamą namelio akumuliatoriaus kabelį saugikliu ( pav. **7** puslapyje 373).

7**DPSI4xx**

1. Patikrinkite, ar prietaisas išjungtas.
2. Prijunkite juodą (bk) jungiamąjį kabelį prie namelio akumuliatoriaus neigiamo gnybto ( pav. **7** puslapyje 373, **3**).
3. Prijunkite raudoną (rd) jungiamąjį kabelį prie namelio akumuliatoriaus teigiamo gnybto ( pav. **7** puslapyje 373, **2**).

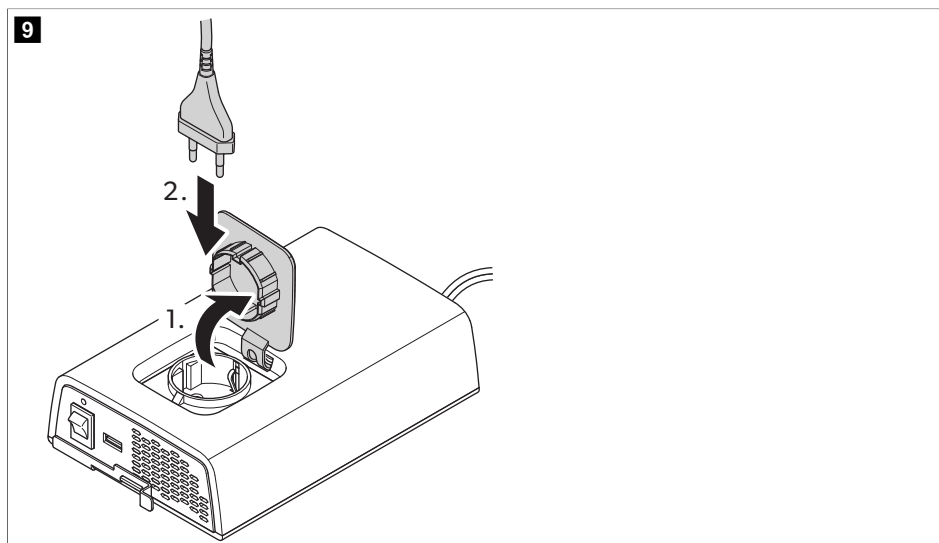
7.3 Išorinio jungiklio prijungimas (tik DPSI412, DPSI424)

8**DPSI 4xx**

- > Prijunkite išorinį jungiklį prie išorinio jungiklio jungties ( pav. **8** puslapyje 373).


8 Naudojimas

8.1 230 V prietaisų naudojimas

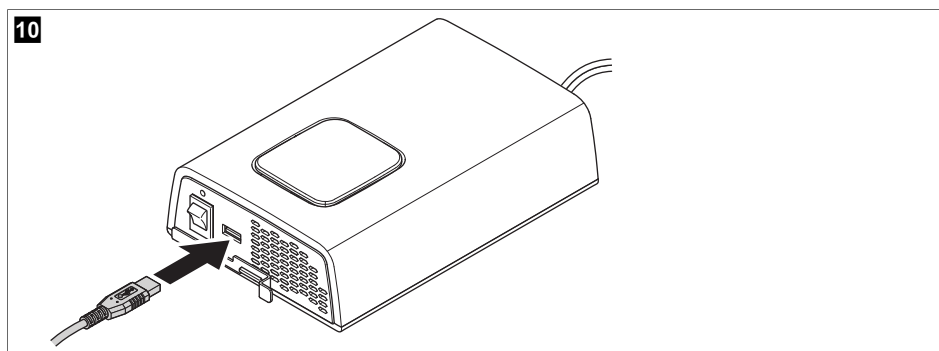


PASTABA

Prijunkite tik prietaisus, kurių bendroji apkrova neviršija Techniniai duomenys puslapyje 377 nurodytų verčių.

1. Prijunkite inverterį (žr. skyrių Inverterio prijungimas puslapyje 372).
2. Prijunkite 230 V prietaisus prie inverterio kintamosios srovės lizdo ( pav. **9** puslapyje 374).

8.2 Įkrovimas per USB



- > Prijunkite įkraunamą prietaisą prie USB lizdo ( pav. **10** puslapyje 374).

8.3 Inverterio įjungimas ir išjungimas



PASTABA Jei inverteris bus valdomas išoriniu jungikliu, reikia nustatyti įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį **0**.

- > Norėdami įjungti inverterį, nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį **1**.
- > Norėdami išjungti inverterį, nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį **0**.
- > **Tik DPSI412, DPSI424:** Galima įjungti ir išjungti inverterį naudojantis išoriniu jungikliu.

9 Valymas ir priežiūra



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

Prieš valydami ir atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Niekada nevalykite prietaiso po tekančiu arba nešvari vandeniu.
 - > Valydami nenaudokite aštrių arba kietų daiktų, abrazyvinių valymo priemonių arba baliklio, nes jie gali pažeisti prietaisą.
 - > Įsitinkinkite, kad oro įleidimo ir išleidimo angose nėra dulkių ir nešvarumų ir šiluma galės išeiti.
- > Retkarčiais nuvalykite prietaisą minkšta drėgna šluoste.
 - > Reguliariai tikrinkite įtampingus kabelius ar linijas, ar nėra izoliacijos pažeidimų, lūžių arba atsilaisvinusių jungčių.

10 Gedimų nustatymas ir šalinimas

Problema	Priežastis	Priemonė
Inverteris neveikia. Būsenos indikacijos šviesos diodas nešvyti.	Atsirado trumpasis jungimas.	> Prietaiso saugiklį, paveiktą per didelės srovės, turi pakeisti įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.
	Įtampingų kabelių izoliacijos pažeidimas, lūžiai arba atsilaisvinusios jungtys.	> Įsitinkinkite, kad tiesioginės srovės kabeliai neturėtų izoliacijos pažeidimų, pertrūkių arba atsilaisvinusių jungčių. Jeigu negalite rasti pažeidimo, susisieki su įgaliotuoju techninės priežiūros atstovu.
Inverteris neveikia. Būsenos indikacijos šviesos diodas lėtai mirksi.	Apsauga nuo stiprios išėjimo srovės.	Sumažinkite prijungtas apkrovas.
	Išjungimas dėl aukštos temperatūros.	1. Išjunkite inverterį ir prijungtas apkrovas. 2. Patikrinkite, ar neuždengtos ir neušikimšo oro įleidimo bei išleidimo angos. 3. Palaukite, kol inverteris atauš.
	Atsirado trumpasis jungimas.	Prietaiso saugiklį, paveiktą per didelės srovės, turi pakeisti įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.

Problema	Priežastis	Priemonė
Inverteris neveikia. Būsenos indikacijos šviesos diodas greitai mirksi.	Išjungimas dėl viršįtampio	<ul style="list-style-type: none"> > Sumažinkite prijungtas įtampas. <p>Inverteris automatiškai paleidžiamas iš naujo, kai įtampa nukrenta iki paleidimo iš naujo vertės (≤ 0 V).</p> <ul style="list-style-type: none"> > Jei klaida vis tiek įvyksta: padidinkite kabelių skerspjūvius. Sumažinkite kabelio ilgį.
	Išjungimas dėl per mažos įtampos.	<ul style="list-style-type: none"> > Palaukite, kol akumuliatorius lėtai įsikraus. <p>Jis automatiškai paleidžiamas iš naujo, kai įtampa viršija paleidimo iš naujo vertę.</p>

11 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

12 Utilizavimas

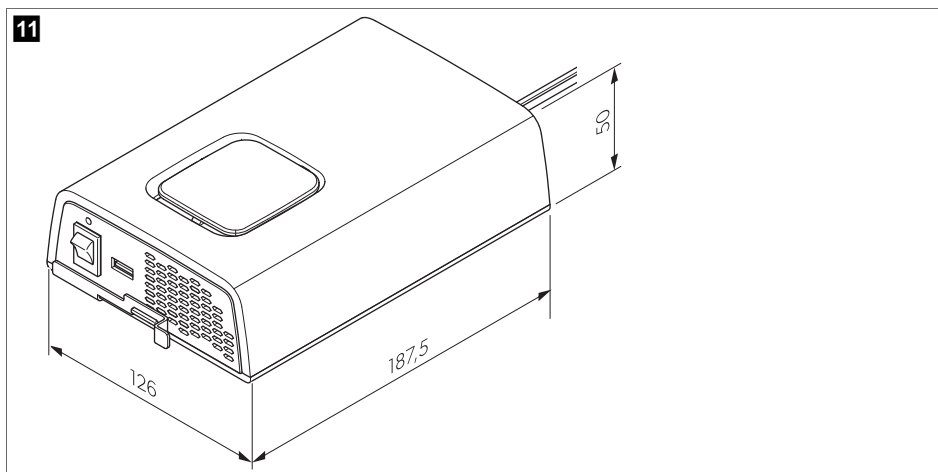





Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.

Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekybos atstovo.

Produktą galima utilizuoti nemokamai.

13 Techniniai duomenys



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Išėjimo įtampos diapazonas	230 V \sim \pm 10 %			
Išėjimo dažnis	50 Hz \pm 1 %			
Išėjimo bangos forma	Nemoduliuojama sinusinė banga			
Didžiausias efektyvumas	90 %			
Vardinė įėjimo įtampa	12 V \equiv		24 V \equiv	
Įvesties įtampos diapazonas	10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv	
Nuolatinė išėjimo galia P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Maksimali išėjimo galia (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Maksimali viršįtampio galia (3 s) P _{viršįtam-} pis	300 W	700 W	300 W	700 W
Energijos sąnaudos, kai nėra apkrovos	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Darbinė aplinkos temperatūra	0 ... 50 °C			
Sandėliavimo aplinkos temperatūra	30 °C ... 70 °C			
Aplinkos drėgmė	0 ... 95 %, non-condensing			
Matmenys	 pav. 11 puslapyje 377			
Svoris	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Patikra / sertifikavimas	 			

Latviešu

1	Svarīgas piezīmes.....	378
2	Simbolu skaidrojums.....	378
3	Drošības norādes.....	379
4	Komplektācija.....	382
5	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	382
6	Tehniskais apraksts.....	383
7	Uzstādīšana.....	385
8	Ekspluatācija.....	390
9	Tīrīšana un apkope.....	391
10	Problēmu novēršana.....	391
11	Garantija.....	392
12	Atkritumu pārstrāde.....	392
13	Tehniskie dati.....	393

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaģlabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.domestic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.



BĪSTAMI!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



BRĪDINĀJUMS!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDZĪGI!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



ŅEMT VĒRĀ!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Drošības norādes

Nemiet vērā arī transportlīdzekļa ražotāja un pilnvaroto remontdarbniecu sniegtās drošības instrukcijas un prasības.

3.1 Vispārīga drošība



BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Nepieskarieties vaļējiem vadiem ar kailām rokām.
- > Lai būtu iespējams ierīci ātri atvienot no maiņstrāvas barošanas avota, kontaktligzdai jāatrodas ierīces tuvumā un jābūt viegli pieejamai.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Ierīci atļauts uzstādīt vai noņemt tikai kvalificētiem speciālistiem.
- > Nedarbiniet ierīci, ja redzami ierīces vai savienojuma kabeļa bojājumi.
- > Ja šīs ierīces elektrības vads ir bojāts, tas ir jānomaina, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- > Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.
- > Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.
- > Aizliegts jebkāda veidā modificēt vai pielāgot jebkuras no daļām.
- > Neatvienojiet vadus, kamēr ierīce tiek izmantota.
- > Atvienojiet ierīci no barošanas avota:
 - pēc lietošanas;
 - pirms tīrīšanas un apkopes;
 - pirms drošinātāja maiņas.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsbīstamība / Viegli uzliesmojoši materiāli

Ugunsgrēka gadījumā izmantojiet elektroierīcēm piemērotu ugunsdzēsības aparātu.



BRĪDINĀJUMS! Nosmakšanas risks

Nepareiza novietojuma gadījumā šīs ierīces kabelis un vadības bloks var radīt sapišanās, nožņaugšanas, pakļupšanas vai uzķāpšanas risku. Parūpējieties, lai papildu saites un barošanas kabeli ir novietoti drošā veidā.



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

- > Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus.
- > **Elektroierīces nav rotaļlietas!** Vienmēr glabājiet un izmantojiet ierīci maziem bērniem nepieejamā vietā.
- > Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
- > Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

**ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- > Pirms iedarbināšanas pārliedcinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajam.
- > Nodrošiniet, ka citi priekšmeti ierīces savienojuma vietā **nevar** izraisīt īssavienojumu.
- > Negatīvie un pozitīvie poli **nekad** nedrīkst saskarties.
- > Nevelciet aiz savienojuma kabeliem un neizmantojiet kabelus kā rokturi.
- > Sargājiet ierīci no lietus un mitruma. Glabājiet sausā vietā.

3.2 Uzstādiet ierīci droši**BĪSTAMI! Sprādzienbīstamība**

- > Ierīci drīkst uzstādīt un izmantot tikai slēgtās un labi vēdinātās telpās.
- > Ierīci **nedrīkst** uzstādīt vai izmantot tālāk aprakstītajos apstākļos.
 - Slapjā, mitrā vai sājā vidē
 - Kodīgu tvaiku tuvumā
 - Uzliesmojošu vielu tuvumā
 - Nenovietojiet siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzes plīšu utt.) tuvumā.
 - Vietās, kur pastāv gāzes un putekļu izraisītu sprādzienu risks

**BRĪDINĀJUMS! Traumu risks**

- > Raugieties, lai ierīce būtu stabili novietota. Ierīce ir jāuzstāda un jānostiprina tā, lai tā nevarētu apgāzties vai nokrist.
- > Novietojiet ierīci tā, lai visi vadi būtu pareizi nostiprināti un aiz tiem nevarētu aizķerties.

**ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- > Uzstādiet ierīci kādā sausā vietā, kur uz tās nevar uzšakstīties ūdens.
- > Vienmēr izmantojiet kontaktlīdždas, kas ir iezemētas un kurām ir paliekošas strāvas noplūdes aizsargslēdži

3.3 Drošība, veidojot ierīces elektriskos savienojumus**BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks**

Ja veicat ar elektrību saistītus darbus, raugieties, lai tuvumā būtu kāds, kurš ārkārtas gadījumā varētu jums palīdzēt.

**BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks**

- > Raugieties, lai vadi atbilstu šķērs griezuma prasībām.
- > Novietojiet vadus tā, lai durvis vai transportlīdzekļa pārsegs nevarētu tos sabojāt. Saspiesti vadi var izraisīt nopietnas traumas.

**ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- > Izmantojiet cauruļvadus vai kabeļu kanālus, ja nepieciešams izvilkiet vadus cauri metāla paneļiem vai citiem paneļiem ar asām malām.
- > **Neizvietojiet** 230 V barošanas vadu un 12 V līdzstrāvas vadu vienā kanālā.
- > Vadi **nedrīkst** būt pārlietu vaļīgi vai izteikti savērpušies.
- > Droši nostipriniet vadus.

3.4 Piesardzības pasākumi, kas jāņem vērā darbā ar akumulatoriem



BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

- > Akumulatori satur agresīvas un kodīgas skābes. Nepieļaujiet, ka šķidrums no akumulatora nonāk saskarē ar jūsu ķermeni. Ja uz jūsu ādas tomēr nonāk akumulatora šķidrums, rūpīgi nomazgājiet to ar ūdeni. Ja no skābes gūti jebkādi savainojumi, nekavējoties sazinieties ar ārstu.
- > Veicot darbu ar akumulatoriem, nevalkājiēt metāla priekšmetus, piemēram, rokas pulksteņus vai gredzenus. Svina-skābes akumulatori var izraisīt īssavienojumus, kas var radīt nopietnus savainojumus.
- > Izmantojiet tikai izolētus instrumentus.
- > Nenovietojiet nekādas metāla daļas uz akumulatora un novērsiet jebkādu metāla daļu uzkrišanu uz akumulatora. Tas var izraisīt akumulatora un citu elektroierīču dzirksteļošanu vai īsslēgumus.
- > Veicot darbu ar akumulatoriem, lietojiet aizsargbrilles un aizsargapģērbu. Veicot darbu ar akumulatoriem, nepieskarieties acīm.
- > Izmantojiet tikai atkārtoti uzlādējamus akumulatorus.
- > Nelietojiet bojātus akumulatorus.



ESIET PIESARDZĪGI! Sprādzienbīstamība

- > Nekad nemēģiniet uzlādēt sasalušu vai bojātu akumulatoru. Novietojiet akumulatoru vietā, kas nav pakļauta salam, un gaidiet, kamēr akumulators ir uzsilis līdz apkārtējai temperatūrai. Pēc tam sāciet uzlādes procesu.
- > Nesmēķējiet, neizmantojiet atklātu liesmu un neradiet dzirksteles dzinēja vai akumulatora tuvumā.
- > Nenovietojiet akumulatoru siltuma avotu tuvumā.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Pievienojot akumulatoru, pārliecinieties, ka polaritāte ir pareiza.
- > Ievērojiet akumulatora ražotāja instrukcijas, kā arī tās sistēmas vai transportlīdzekļa ražotāja instrukcijas, kurā akumulators tiek izmantots.
- > Ja akumulatoru nepieciešams izņemt, vispirms atvienojiet zemējumu. Pirms akumulatora izņemšanas, atvienojiet no tā visus savienojumus un patērētājus.
- > Uzglabājiet tikai pilnībā uzlādētus akumulatorus. Regulāri uzlādējiet glabāšanā novietotos akumulatorus.
- > Nepārvietojiet akumulatoru, turot to aiz spailēm.

3.5 Droša iekārtas lietošana



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

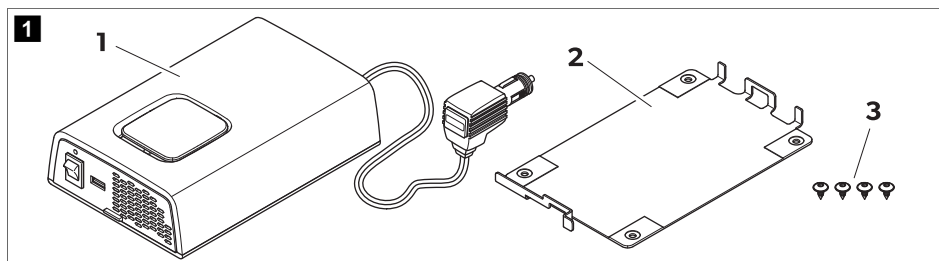
- > Neizmantojiet ierīci mitrā vidē un negremdējiet to nekāda veida šķidrumā.
- > Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausi un ka uz kontaktdakšas nav netīrumu vai rūsas.
- > Atcerieties, ka dažās ierīces daļās joprojām var būt spriegums arī pēc drošinātāja pārdegšanas.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Ierīces gaisa ieplūdes un izplūdes atveres nedrīkst būtu aizsegta.
- > Nodrošiniet piemērotu ventilāciju.

4 Komplektācija



Nr. att. 1 Ipp. 382	Nosaukums	Daudzums
1	Sinusoidālā viļņa strāvas pārveidotājs	1
2	Montāžas plāksne	1
3	Nostiprināšanas skrūves	4
-	Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata	1

5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Strāvas pārveidotājs ir paredzēts tam, lai pārvērstu līdzspriegumu tirā sinusoidālā viļņa 230 V~ maiņspriegumā (AC), nodrošinot pievienoto 230 V patērētāju darbību un stabilu barošanas avotu.

Strāvas pārveidotājs ir paredzēts savienošanai ar:

- DPSI212, DPSI412: 12 V $\overline{=}$
- DPSI224, DPSI424: 24 V $\overline{=}$

Strāvas pārveidotājs ir piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Uzstādīšanai dzīvojamajos transportlīdzekļos (RV)
- Stacionāram vai mobilam lietojumam
- Lietošanai telpās

Šis strāvas pārveidotājs **nav** piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Lietošanai ārpus telpām

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmātā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmātā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifiskāciju.

6 Tehniskais apraksts

6.1 Vispārīgs apraksts

Šis strāvas pārveidotājs ir līdzstrāvas-mainīstrāvas sinusoidālā viļņa invertors.

Strāvas pārveidotājam ir tālāk norādītie aizsargmehānismi.

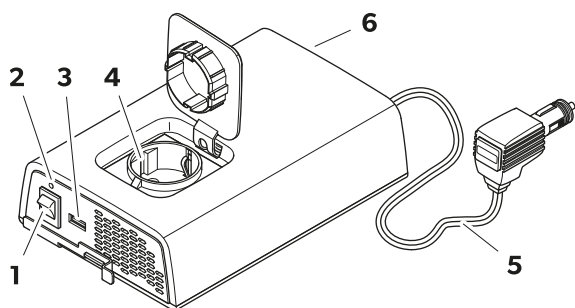
- **Pārsprieguma izslēgšanās.** Strāvas pārveidotājs izslēdzas, kad spriegums pārsniedz noteikto izslēgšanās vērtību. Strāvas pārveidotājs tiek automātiski restartēts, kad spriegums samazinās līdz restartēšanās vērtībai.
- **Nepilnsprrieguma izslēgšanās.** Strāvas pārveidotājs izslēdzas, kad spriegums kļūst zemāks par izslēgšanās vērtību. Strāvas pārveidotājs automātiski restartējas, kad spriegums pārsniedz restartēšanās vērtību.
- **Izslēgšanās augstas temperatūras gadījumā** Strāvas pārveidotājs izslēdzas, kad ierīces iekšējā temperatūra pārsniedz izslēgšanās vērtību. Strāvas pārveidotājs automātiski restartējas, kad iekšējā temperatūra samazinās līdz restartēšanās vērtībai.
- **Augsta izejas strāvas aizsardzība:** Strāvas pārveidotājs izslēdzas, kad ir pievienotas pārāk daudzas slodzes.
- **Aizsardzība pret īssavienojumiem** Strāvas pārveidotājs izslēdzas, kad ir radies īssavienojums. Pēc dažām sekundēm strāvas pārveidotājs tiek automātiski restartēts. Ja īssavienojums tiek konstatēts piecas reizes pēc kārtas, strāvas pārveidotājs netiek automātiski restartēts un nepieciešama manuāla restartēšana.

Tikai DPSI412, DPSI424: Strāvas pārveidotāju var pievienot ārējam slēdzim, ko var izmantot kā tālvadības pultī.

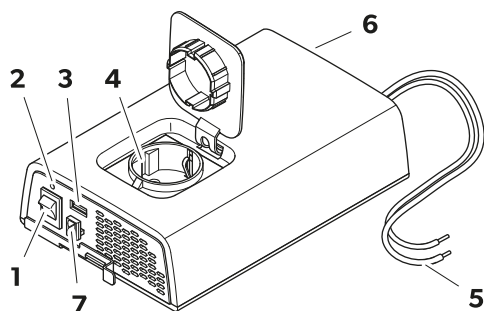
6.2 Vadības elementi un savienojumi

2

DPSI 2xx



DPSI 4xx



PIEZĪME att. 2 lpp. 384 parāda versiju kontinentālajā Eiropā.

Nr. att. 2
lpp. 384

Nosaukums

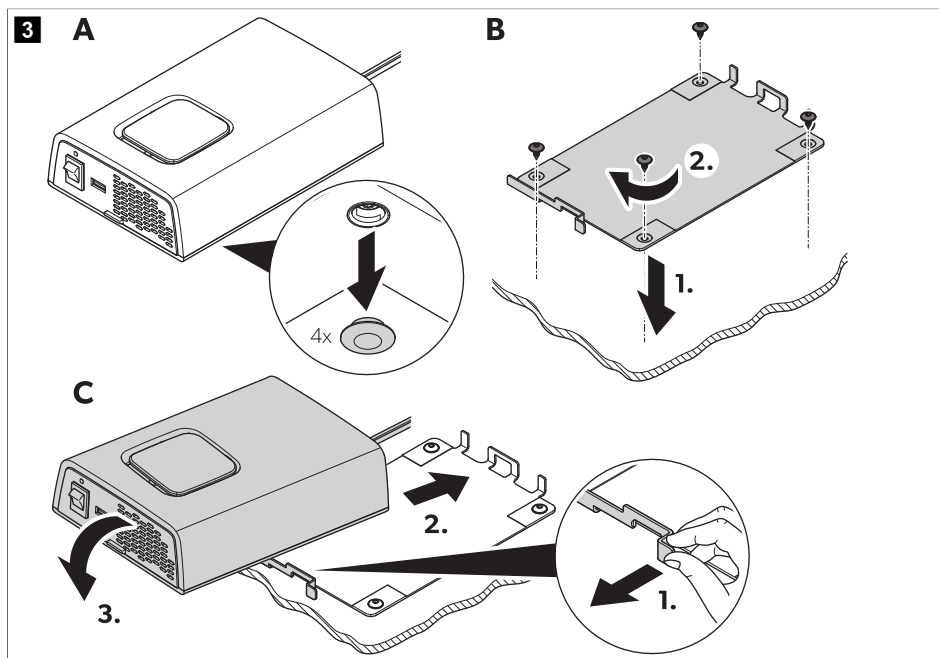
1	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2	Statusa indikatora LED
3	USB izeja
4	Mainstrāvas kontaktligzda
5	Līdzstrāvas savienojuma vads
6	Ventilators
7	Tikai DPSI412, DPSI424: Ārējā slēdža savienojums

6.3 Statusa indikatora LED

Statuss	Apraksts
On	Strāvas pārveidotāja darbība
Flashing	Kļūda (skatiet nodaļu Problēmu novēršana lpp. 391)
Off	Ja nav maiņstrāvas ievades, strāvas pārveidotājs tiek deaktivizēts

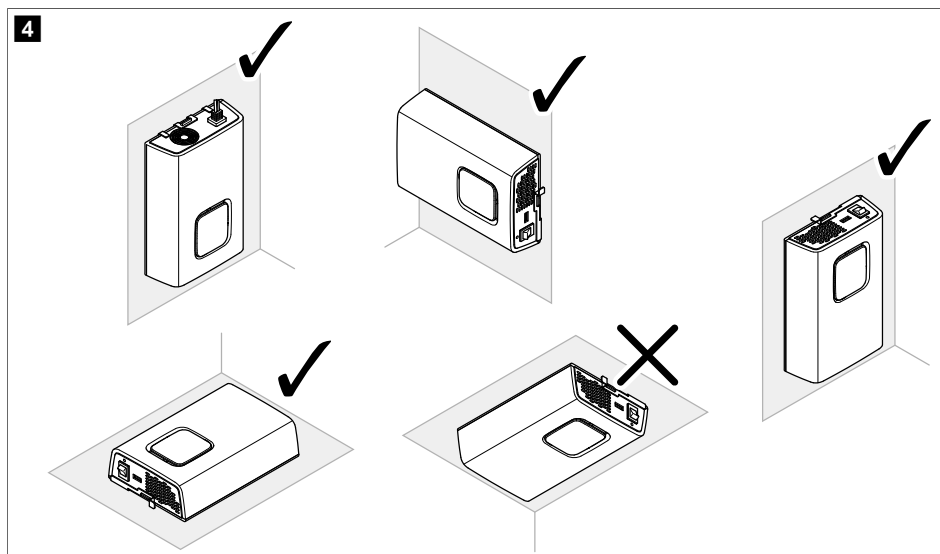
7 Uzstādīšana

7.1 Strāvas pārveidotāja nostiprināšana



1. Atskrūvējiet vāciņus ierīces apakšpusē (att. 3 lpp. 385, A).
2. Ieskrūvējiet montāžas plāksni vietā (att. 3 lpp. 385, B).
3. Piestipriniet ierīci montāžas plāksnei (att. 3 lpp. 385, C).

7.1.1 Uzstādīšanas vieta



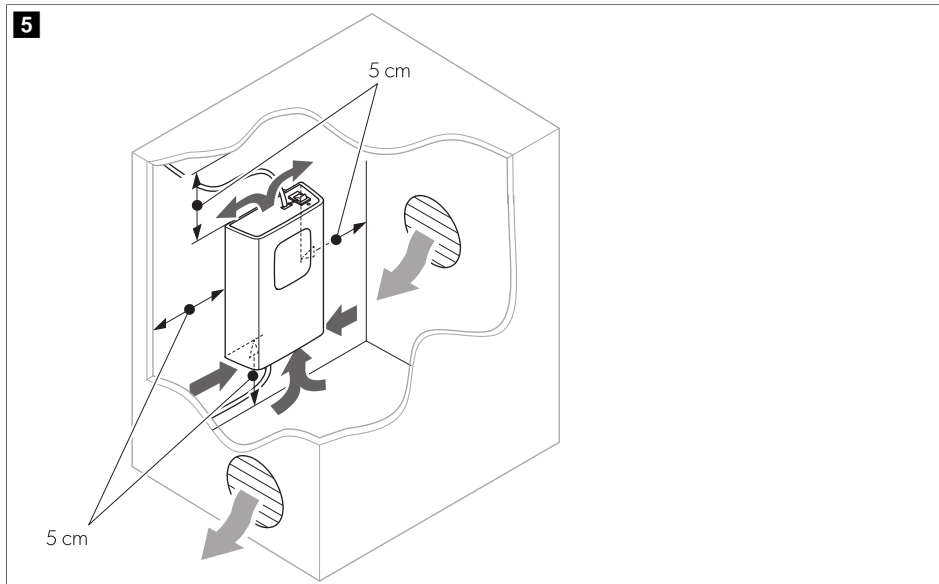
ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Pirms jebkādu caurumu urbšanas pārliecinieties, ka urbjot, zāģējot un vilējot netiks bojāti elektriskie vadi vai citi transportlīdzekļa elementi.




PIEZĪME

Strāvas pārveidotāju var uzstādīt vai nu novietojot uz virsmas, vai piekarinot ( att. 4 lpp. 386).

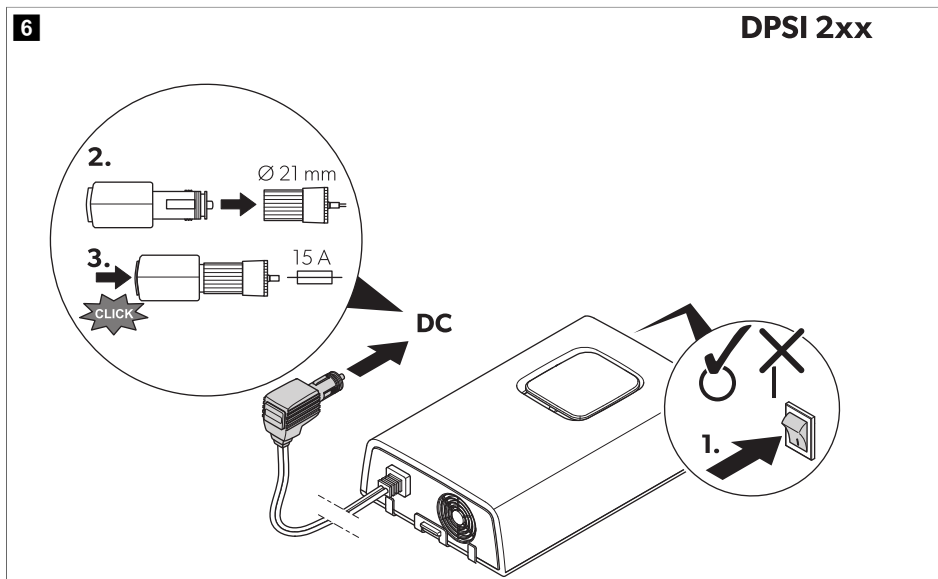


Izvēloties vietu uzstādīšanai, ņemiet vērā tālāk sniegtās norādes.

- Uzstādīšanas virsmai jābūt stingrai un līdzenai.
- Ievērojiet norādīto attālumu, lai būtu pietiekama ventilācija ( att. **5** lpp. 387).

7.2 Strāvas pārveidotāja pieslēgšana

DPSI212, DPSI224



1. Pārbaudiet, vai ierīce ir izslēgta.
2. Pievienojiet barošanas kabeli pie transportlīdzekļa piesmēķētāja kontaktligzdas.

DPSI412, DPSI424



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

Izmantojiet ieteikumiem atbilstošus kabelu šķērsgriezumus, vadu garumus un drošinātāju (att. 7 lpp. 389).



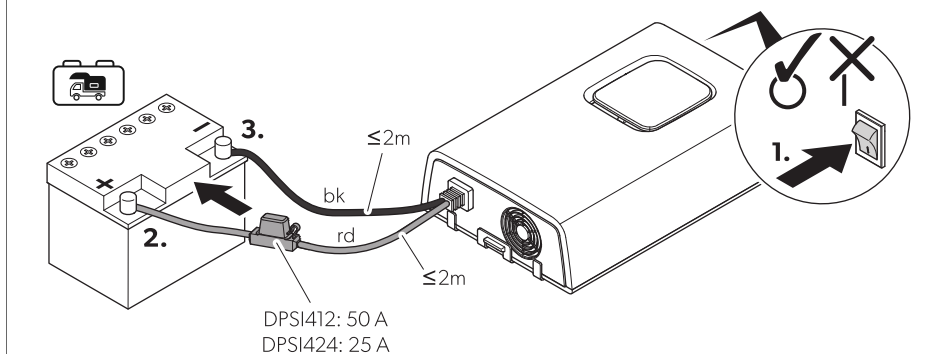
ESIET PIESARDZĪGI! Ugunsdrošības apdraudējums

Uzstādiet drošinātājus netālu no akumulatoriem, lai pasargātu vadus no issavienojumiem un iespējamās aizdegšanās.



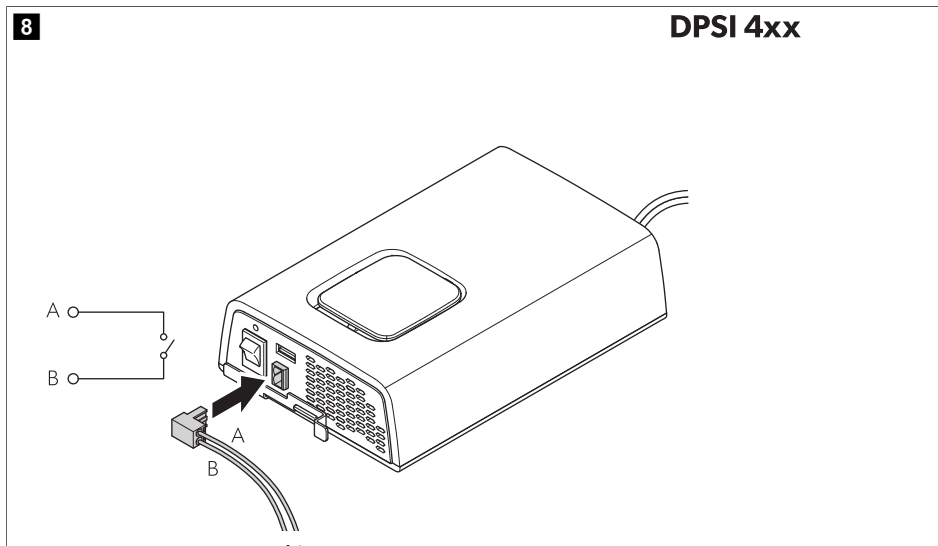
NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Ievērojiet savienojuma kabelu pievienošanas secību, lai izvairītos no ierīces išslēguma.
- > Raugieties, lai tiktu ievērotas pareizās polaritātes.
- > Aizsargājiet dzīvojamās zonas akumulatora pozitīvo kabeli ar drošinātāju (att. 7 lpp. 389).

7**DPSI4xx**

1. Pārbaudiet, vai ierīce ir izslēgta.
2. Pievienojiet melno (bk) savienojuma kabeli dzīvojamās zonas akumulatora negatīvajai spālei (att. **7** lpp. 389, **3**).
3. Savienojiet sarkano (rd) savienojuma kabeli dzīvojamās zonas akumulatora pozitīvajai spālei (att. **7** lpp. 389, **2**).

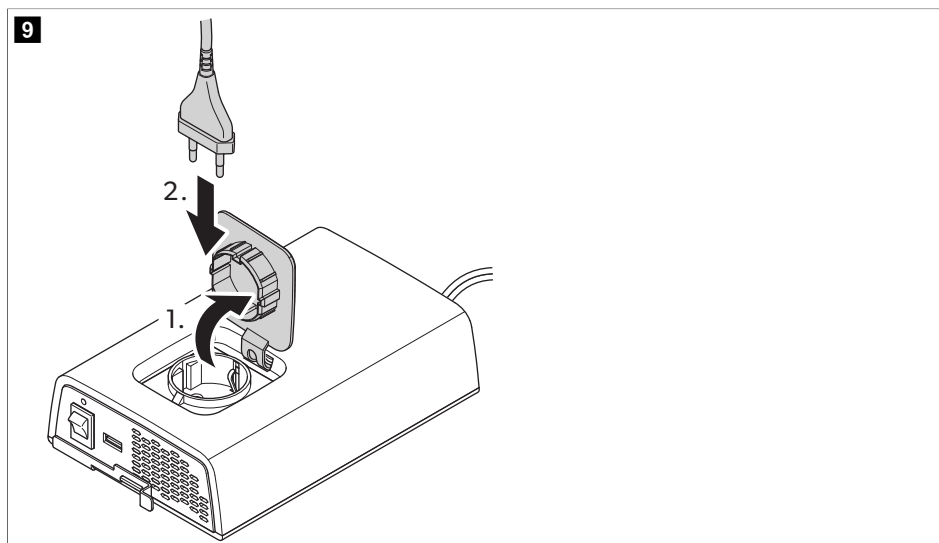
7.3 Ārējā slēdža pievienošana (tikai DPSI412 un DPSI424)



- > Pievienojiet ārējo slēdzi ārējā slēdža savienojumam (att. **8** lpp. 389).

8 Eksploatācija

8.1 Ierīču 230 V izmantošana

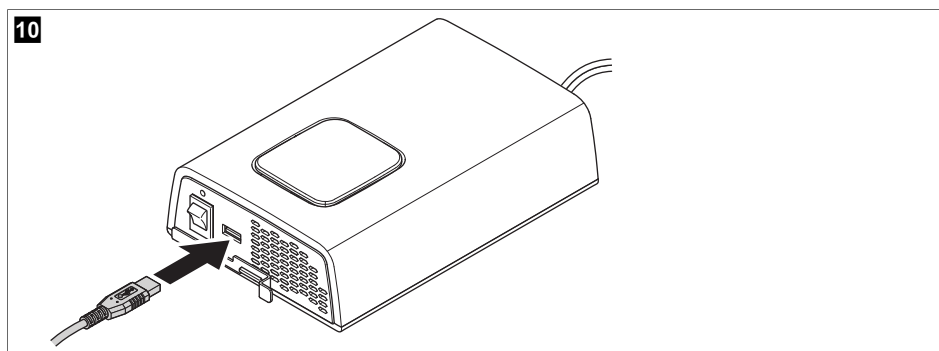


PIEZĪME

Pievienojiet tikai ierīces, kuru kopējā slodze nepārsniedz vērtības, kas norādītas sadaļā Tehniskie dati lpp. 393.

1. Pievienojiet strāvas pārveidotāju (skat. nodaļu Strāvas pārveidotāja pieslēgšana lpp. 388).
2. Savienojiet 230 V ierīces ar strāvas pārveidotāja maiņstrāvas izeju (att. **9** lpp. 390).

8.2 Uzlāde, izmantojot USB



- > Pievienojiet uzlādējamo ierīci USB pieslēgvietai (att. **10** lpp. 390).

8.3 Strāvas pārveidotāja ieslēgšana un izslēgšana



PIEZĪME Ja strāvas pārveidotāju ir paredzēts kontrolēt ar ārējo slēdzi, tad ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis jāiestata pozīcijā **0**.

- > Lai ieslēgtu strāvas pārveidotāju, iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā **I**.
- > Lai izslēgtu strāvas pārveidotāju, iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā **0**.
- > **Tikai DPSI412, DPSI424:** Strāvas pārveidotāja ieslēgšanai un izslēgšanai izmantojiet ārējo slēdzi.

9 Tīrīšana un apkope



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

Pirms tīrīšanas un apkopes atvienojiet ierīci no barošanas avota.



ŅEMĪT VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Ierīci nedrīkst tīrīt tekošā ūdenī vai trauku mazgāšanas mašīnā.
 - > Tīrīšanai neizmantojiet asus vai cietus priekšmetus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai balinātājšķīdumus, jo tie var sabojāt ierīci.
 - > Nodrošiniet, lai ierīces gaisa ieplūdes un izplūdes atveres būtu bez putekļiem un netīrumiem, lai varētu izplūst siltums.
- > Regulāri tīriet ierīci ar mikstu, mitru drānu.
 - > Regulāri pārbaudiet elektroinstalāciju, lai pārliecinātos, ka tai nav izolācijas defektu, pārrāvumu vai vajīgu savienojumu.

10 Problēmu novēršana

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Strāvas pārveidotājs nedarbojas. Statu- sa indikatora LED nedeg.	Rādies īssavienojums.	> Ja ierīces drošinātājs ir nostrādājis, jo tikusi pievadīta strāva, kas pār- sniedz pieļaujamo lielumu, tas ir jā- nomaina pilnvarotam servisa pārstā- vīm.
	Vadiem, kuros plūst strāva, ir bojāta iz- olācija, pārrāvumi vai vajīgi savienoj- umi.	> Pārbaudiet, vai vadiem, kuros plūst strāva, nav izolācijas defektu, pārrā- vumu vai vajīgu savienojumu. Ja neizdodas atrast problēmas cēlo- ni, sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
Strāvas pārveidotājs nedarbojas. Statu- sa indikatora LED lēni mirgo.	Augstas izejas strāvas aizsardzība.	Samaziniet pieslēgtās slodzes.
	Izslēgšanās augstas temperatūras dēļ.	1. Izslēdziet strāvas pārveidotāju un pieslēgtās slodzes. 2. Pārbaudiet, vai gaisa ieplūdes at- veres un izplūdes atveres nav aiz- segtas vai aizsprostotas. 3. Ļaujiet strāvas pārveidotājam at- dzist.

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
	Radies īssavienojums.	Ja ierīces drošinātājs ir nostrādājis, jo tikusi pievadīta strāva, kas pārsniedz pieļaujamo lielumu, tas ir jānomaina pilnvarotam servisa pārstāvim.
Strāvas pārveidotājs nedarbojas. Statuša indikatora LED ātri mirgo.	Pārsprieguma izslēgšanās	<ul style="list-style-type: none"> > Samaziniet pievienotos spriegumus. Strāvas pārveidotājs tiek automātiski restartēts, kad spriegums samazinās līdz restartēšanās vērtībai (≤ 0 V). > Ja kļūda vēl arvien notiek: Palieliniet kabeļa šķērsgriezumus. Samaziniet kabeļa garumu.
	Izslēgšanās minimālsprrieguma dēļ.	<ul style="list-style-type: none"> > Ļaujiet akumulatoram lēni uzlādēties. Strāvas pārveidotājs automātiski restartējas, kad spriegums pārsniedz restartēšanās vērtību.

11 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

12 Atkritumu pārstrāde

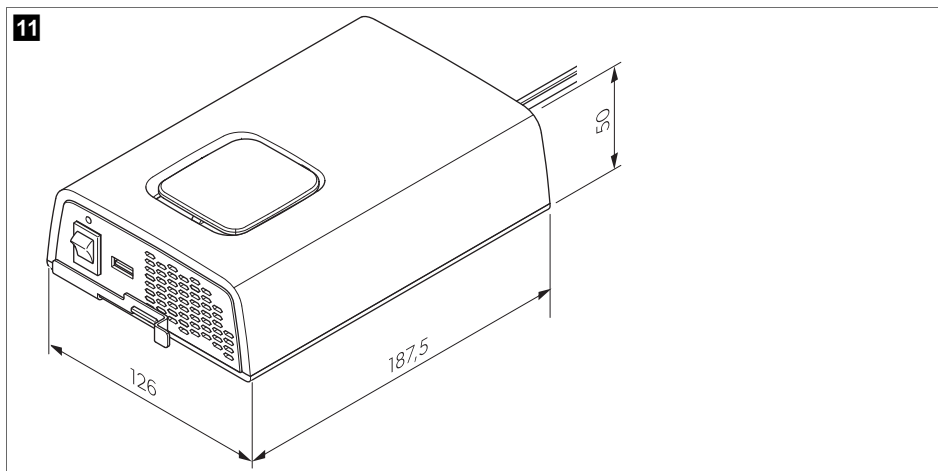





Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.

Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto izplatītāju.

Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

13 Tehniskie dati



	DPSI 212	DPSI 412	DPSI 224	DPSI 424
Izejas sprieguma diapazons	230 V \sim \pm 10 %			
Izejas frekvence	50 Hz \pm 1 %			
Izejas viļņu forma	Tīrs sinusoidāls vilnis			
Maksimālā efektivitāte	90 %			
Nominālais ieejas spriegums	12 V \equiv		24 V \equiv	
Ieejas sprieguma diapazons	10 ... 16,5 V \equiv		20 ... 33 V \equiv	
Nepārtraukta izejas jauda P _{nom}	150 W	350 W	150 W	350 W
Maksimālā izejas jauda (1 min)	170 W	400 W	170 W	400 W
Maksimālā pārsprieguma jauda (3 s) P _{pārspriegums}	300 W	700 W	300 W	700 W
Bezslodzes enerģijas patēriņš	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A	\leq 0,6 A	\leq 0,4 A
Darbībai nepieciešamais apkārtējās temperatūras diapazons	0 ... 50 °C			
Uzglabāšanai nepieciešamais apkārtējās temperatūras diapazons	30 °C ... 70 °C			
Apkārtējais relatīvais mitrums	0 ... 95 %, non-condensing			
Izmēri	 att. 11 lpp. 393			
Svars	1,1 kg	1,2 kg	1,1 kg	1,2 kg
Pārbaude/sertifikācija	 			



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
